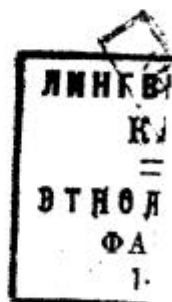


А. И. ЯЦИМИРСКІЙ

ИЗЪ ИСТОРИИ
СЛАВЯНСКОЙ ПРОПОВѢДИ
ВЪ МОЛДАВИИ

Неизвѣстныя произведенія Григорія Цамблака, посвященія ему и
переводы монаха Гавріила

съ 4 автотипическими снимками



С.-ПЕТЕРБУРГЪ

Типографія И. Н. Скороходова (Надеждинская, 43)

1906

Печатано по распоряженію Комитета состоящаго подъ Высочайшимъ
Государя Императора покровительствомъ Императорскаго Общества
Любителей Древней Письменности.

Секретарь *В. Майковъ.*

ОГЛАВЛЕНІЕ ТЕКСТА.

	СТРАН.
<i>Оглавленія</i>	03 — 07
<i>Введеніе</i>	1 — XXI
<p>Характеристика Цамблака-проповѣдника въ связи съ вопросомъ о непосредственности въ церковномъ ораторствѣ — Работы о Цамблакѣ-писателѣ русскихъ и румынскихъ ученыхъ: митрополита Евгения, архиепископа Филарета, митрополита Макарія, профъ Шевырева, епископа романскаго Мелхиседека, П. Сырку, А. Саббатовскаго, К. Радченка, Е. Калужняцкаго, Хр. Лопарева. — Отношеніе Цамблака къ византийскимъ проповѣдникамъ IV вѣка</p>	
Часть I. Вновь издаваемыя оригинальныя произведенія Цамблака, подражанія ему и переводы монаха Гавріила	XXI—LXXXVII
<i>Глава I. Мученіе Іоанна Новаго Бѣлградскаго.</i>	XXI—XXXVII
<p>Свѣдѣнія о спискахъ Мученія. — Литература о немъ — Время кончины влчч Іоанна Новаго и догадки о ней старинныхъ книжниковъ — Содержаніе Мученія. — Факты изъ исторіи и чтанія влчч. Іоанна Новаго у румынъ — Изображенія мученика.</p>	
<i>Глава II. Слово похвальное влчч. Георгію</i>	XXXVII—XLV
<p>Списокъ Слова и литература о немъ. — Источники и содержаніе похвальнаго Слова</p>	
<i>Глава III. Слово на праздникъ Цѣтконосія</i>	XLV—LII
<p>Списки Слова — Отношеніе его къ Словоу Цамблака въ недѣлю Вербную — Содержаніе Слова — Примиреніе повѣствованій о входѣ въ Іерусалимъ у четырехъ евангелистовъ.</p>	
<i>Глава IV. Вespѣда о постѣ и слезахъ</i>	LIII—LX
<p>Списки Вespѣды и отношеніе между ними. — Время ея произнесенія и содержаніе. — Измѣненія въ удареніяхъ рукописей 1448 и 1615 гг</p>	
<i>Глава V. Вespѣда о милостыняхъ и нищихъ</i>	LX—LXV
<p>Списки Вespѣды и отношеніе ея къ предыдущей. — Содержаніе Вespѣды — Измѣненія въ удареніяхъ рукописей 1448 и 1615 гг.</p>	

Главы VI—VII Переводы понаха Гавриила съ греческаго
 Вопросъ о переводахъ Цамблака.—Послание вселен-
 скаго патріарха Матвея къ молдавскому господарю
 Александру, 1401 года; славянскій списокъ Посланія
 и отношеніе послѣдняго къ дѣятельности Григорія
 Цамблака.—Послание восточныхъ патріарховъ про-
 тивъ флорентійской уни, 1444 года; отношеніе По-
 сланія къ (Гавріилу) Цамблаку и славянскіе списки
 Посланія

*Глава VIII Слово похвальное влчч. Іоанну Новому, нямец-
 каго игумена Θεодосія* LXIX—LXXIV

Списокъ Слова—Свѣдѣнія объ авторѣ Слова.—Со-
 держаніе Слова и заимствованія изъ соответствующаго
 произведенія Цамблака.—Вопросъ о принадле-
 жности Θεодосію службы Іоанну Новому; списки
 послѣдней—Проложное Житіе того же святого.

*Глава IX. Мученіе влчч. Георгія Нового Софійскаго, неков-
 скаго іеромонаха Плин.* LXXIV—LXXVII

Свѣдѣнія о спискахъ Мученія.—Отличіе двухъ рус-
 скихъ редакцій его и отношеніе ихъ къ тырнов-
 ской копіи

**Часть II. Изобразительныя средства художественной
 рѣчи въ произведеніяхъ Цамблака** LXXVIII—CLXVI

Вѣщныя отличія проповѣдей Цамблака, отношеніе
 ихъ къ позднему византійскому риторизму и мнѣ-
 нія объ этомъ русскихъ ученыхъ.

Глава I Единичація и повторенія LXXXIII — C

Психологія этого художественнаго приема — При-
 мѣры изъ византійскихъ и русскихъ проповѣдни-
 ковъ.—Примѣры изъ произведеній Цамблака: повто-
 реніе относительныхъ, указательныхъ и другихъ
 мѣстоименій, нарѣчій, частицъ, союзовъ, предло-
 говъ, прилагательныхъ, существительныхъ, глаго-
 ловъ и цѣлыхъ фразъ, начинающихся одинаковыми
 или сходными словами.—Единокончанія у Цам-
 блака и связь ихъ съ стихотворными приемами.—
 Повторенія въ соединеніи съ вопросительными мѣ-
 стоименіями и нарѣчіями.—Повторенія-вопросы съ
 ритмическими окончаніями-рефренами.

Глава II Антитезы CI—CXIV

Психологія этого художественнаго приема.—Сопоста-
 вленія языческаго міра съ христіанскимъ, ветхоза-
 вѣтнаго съ новозавѣтнымъ.—Противоположенія ма-
 териальнаго духовному, отрицательныхъ лицъ и
 явленій положительнымъ—по существу и съ точки
 зрѣнія результатовъ —Сопоставленія безотноситель-

ныя.—Антитезы въ соединеніи съ обращеніями.—
Антитезы, составленныя изъ отрицаній и объясне-
ній мысли противоположной.

Глава III. Гимнологическая форма рѣчи CXIV—CXXI

Гимнологическая, какъ поэтико-метрическая форма
рѣчи, и связь ея съ акаѳистомъ — Психологія этого
приема и примѣры его у предшественниковъ Цам-
блака — Типичные примѣры прославленія у Цам-
блака и стоящаго въ связи съ этимъ приемомъ са-
моуничиженія проповѣдника

Глава IV. Воскликанія и обращенія CXXI—CXXVIII

Характеръ „ложно-ораторскихъ“ приемовъ.—Психоло-
гія восклицаній, прерывающихъ разсказъ. — При-
мѣры краткихъ восклицаній, какъ субъективно-ли-
рическихъ отступленій.—Воскликанія у Цамблака
по поводу отрицательныхъ явленій — Примѣры обра-
щеній къ лицамъ историческимъ въ произведеніяхъ
Цамблака; обращенія къ слушателямъ.

Глава V. Сравненія и другіе фигуральные обороты CXXVIII—CXLII

Сравненія отрицательныя вообще, ихъ смыслъ и
примѣры у Цамблака — Связь ихъ съ придуман-
ными проповѣдникомъ фактами и рѣчами съ цѣлью,
путемъ отрицанія ихъ возможности, отгнать дѣй-
ствительность.—Примѣры положительныхъ сравне-
ній съ 1) явленіями метеорологическими, 2) водной
стихией, 3) царствомъ растительнымъ, 4—5) цар-
ствомъ животнымъ, 6) разными занятіями и про-
фессіями, 7) реальными предметами. — Эпитеты —
Метафорическія выраженія.

Глава VI. Картиность рѣчи въ описаніяхъ природы CXLII—CL

Интересъ къ природѣ у византійскихъ и славян-
скихъ проповѣдниковъ.—Свѣтлыя и мрачныя кар-
тины природы у Цамблака.—Олицетворенія силъ
природы, какъ художественно-ораторскій приемъ.—
Пластичность въ жанровыхъ сценахъ у Цамблака.—
Изображеніе массовыхъ сценъ, полныхъ движенія.—
Элементы реализма у Цамблака.

Глава VII. Пластичность проповѣдей въ рѣчахъ дѣйствующихъ лицъ CL—CLXI

Характеръ рѣчей, влагаемыхъ проповѣдниками въ
уста историческимъ лицамъ.—Указанія Цамблака
на придуманность такихъ рѣчей. — Примѣры рѣ-
чей 1) Бога Моисею при купивъ и Савлу при
обращеніи, 2) Спасителя новообращенному апостолу
и Богородицѣ при распятіи, 3) Плачъ Богородицы
при крестѣ, 4) ангела апостоламъ послѣ вознесенія,
5) Захаріи ангелу, 6) ап. Петра послѣ воскресенія

Спасителя и во время Успенія Богоматери, 7) ап Павла при Успеніи, 8) Плачь Іоанна Богослова надъ усопшею Богородицею, 9) Никодима Іосифу Аримаетейскому, 10) Іосифа Аримаетейскаго погребенному Спасителю, 11) вавилонскихъ отроковъ, 12) севастійскихъ мучениковъ.

Глава VIII. Стройность периодической и сила отрывистой рѣчи

CLXI—CLXVI

Стройность въ сложныхъ періодахъ у Цамблака.—
Стройность въ группахъ фразъ, какъ результатъ внутреннихъ соотношеній между предметами рѣчи —
Слѣды музыкальнаго размѣра въ группахъ фразъ.—
Примѣры на отрывистую рѣчь у Цамблака; драматизмъ разсказа, достигаемый отрывистой рѣчью.—Живость въ художественныхъ распространеніяхъ-толкованіяхъ краткихъ фразъ изъ Св. Писанія.—Сложныя слова, какъ художественная форма рѣчи

Тексты	1—109
I. Мученіе Іоанна Новаго Бѣлградскаго по Сборнику Нямецкаго монастыря 1438 года	3—11
II. Слово похвальное влччъ Георгію по Сборнику того же монастыря 1441 года	15—31
III. Слово на праздникъ Цвѣтоносія по той же рукописи	35—45
IV. Бесѣда о постѣ и слезахъ по Сборнику Императорской Академіи Наукъ 1448 года	49—55
V. Бесѣда о милостыяѣ и нищихъ по той же рукописи	59—63
VI. Посланіе вселенскаго патріарха Маттея къ молдавскому господарю Александру Доброму 1401 года, въ переводѣ нямецкаго монаха Гавріила 1426 года, по Сборнику Румянцовскаго музея около 1577 года	67—73
VII. Окружное Посланіе восточныхъ патріарховъ противъ флорентійской унии 1444 года, въ переводѣ нямецкаго монаха Гавріила того же года, по Сборнику собранія свящ о Теофила Гепецкаго 1629 года	77—83
VIII. Слово похвальное Іоанну Новому Бѣлградскому, составленное нямецкимъ игуменомъ Теоодосіемъ въ 1534 году на основаніи „Мученія“ Цамблака, по прибавленіямъ къ служебной Миней собр. В. М. Ундольскаго 1574 года.	87—95
IX. Мученіе Георгія Новаго Софійскаго, составленное псковскимъ іеромонахомъ Ильей въ 1539 году съ заимствованіями изъ того же „Мученія“ Цамблака, по Сборнику собранія свящ. о Теофила Гепецкаго 1552 года.	90—104
Указатели	113—125

ОГЛАВЛЕНІЕ СНИМКОВЪ.

Образцы письма Немецкаго писца Гавриила и копии
XVI вѣка съ его рукописи.

I. Слова Григорія Богослова съ толкованіями Никиты Ираклійскаго, Ново-Немецкаго монастыря въ Бессарабіи № 11/22 Образецъ обычнаго „полууставнаго“ почерка монаха Гавриила, Григорія Цамблака въ схимѣ. Описание рукописи у А. П. Яцимирскаго „Слав. рукоп. Немецкаго монастыря въ Румыніи“ („Древности Слав. Комм. Моск. Археол. Общ-ва“, т. II, М. 1898, стр. 91—92). Въ изслѣдованіи о Цамблакѣ (СПб. 1904) изданъ фотолитографіей уменьшенный въ 2.5 раза снимокъ съ оборота 1 листа той же рукописи (таблица IV, снимокъ I).

Снимокъ уменьшенъ въ 1.25 раза.

II. Сборникъ смѣшаннаго содержанія 1448 года Императорской Академіи Наукъ (бывшаго собранія А. П. Яцимирскаго № 19) Образецъ „индивидуальнаго“ почерка монаха Гавриила, Григорія Цамблака въ схимѣ. Описание рукописи въ нашемъ изслѣдованіи о Цамблакѣ (стр. 369—376), гдѣ въ приложеніи фотолитографіей изданъ уменьшенный въ 1.25 раза снимокъ съ 30 листа той же рукописи (таблица IX). Въ приложеніи къ предыдущему выпуску издано 12 текстовъ изъ Сборника 1448 года (№№ 26, 30, 31, 32, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 48 и 49)

Снимокъ въ натуральную величину.

III. Требникъ около 1577 года Румянцовскаго Музея № 3172. Недостающій въ рукописи листокъ, приобретенный у яесскаго антиквара Шарраги и содержащій окончаніе Посланія вселенскаго патріарха Маттея къ молдавскому господарю Александру Доброму 1401 года, въ переводѣ монаха Гавриила, Григорія Цамблака въ схимѣ. Тексты Посланія, греческій и славянскій, изданы ниже (стр. 67—73); о рукописи и недостающемъ листкѣ—въ изслѣдованіи о Цамблакѣ (стр. 80—82).

Снимокъ въ натуральную величину.

IV. Обратная сторона того же листка изъ Требника около 1577 года, съ началомъ Слова похвальнаго Антоію Великому и отцамъ преподобнымъ соч. Григорія архіепископа російскаго (въ субботу сыропустную).

Снимокъ въ натуральную величину.

Не смотря на то, что произведенія Цамблака дѣятельно переписывались въ теченіе нѣсколькихъ столѣтій и еще въ XV вѣкѣ стали систематизироваться, собираться въ отдѣльныя книги; что они охотно читались, принимались за образцы и передѣлывались, не рѣдко печатались и давно уже занимають нашихъ ученыхъ; не смотря на восторженные отзывы старинныхъ книжниковъ о немъ, какъ крупномъ писателѣ, мужѣ «книжномъ зѣло, изученомъ книжной мудрости всяцей изъ дѣтства» и оставившемъ «много писаній»;—ихъ у насъ до сихъ поръ не знаютъ и не понимаютъ. Одинокій скиталець въ жизни, онъ остался такимъ же одинокимъ и въ литературѣ. Главная ошибка критиковъ заключалась въ томъ, что они примѣняли къ произведеніямъ Цамблака требованія школъ реальной, моральной или исторической, забывая, что школы метафизическая, эстетическая и индивидуальная, какъ разъ даютъ широкій просторъ тому одиночеству писателя среди современниковъ, мѣста его дѣятельности и эпохи, которое въ подавляющемъ числѣ случаевъ составляетъ плюсъ, а не минусъ въ литературной оцѣнкѣ. Очеркъ жизни Цамблака намъ показалъ, что такимъ именно писателемъ и былъ Цамблакъ, всегда чуждый временнымъ интересамъ той страны или народности, гдѣ онъ жилъ, никогда не отвѣчавшій на злободневные или національные запросы дѣйствительности, постоянно возносившійся своей поэтической мыслью къ вѣчнымъ и всегда живымъ вопросамъ христіанскаго богословствованія. Бушевавшая вокругъ него жизнь, казалось, шла мимо него,—и одинокій, поэтичный, восторженный, изящный, онъ говорилъ съ кафедры о томъ, о чемъ можетъ и будетъ говорить каждый христіан-

скій ораторъ—не публицистъ. Правда, мы не имѣемъ возможности проникнуть въ тайники его души, заглянуть въ глубь его творчества въ самомъ процессѣ его, прослѣдить весь генезисъ или, по крайней мѣрѣ, технику писательства, а потому приходится считаться только съ результатами творчества — всегда красивыми по формѣ, выпренными по чувству и содержательными по мысли проповѣдями. Помимо того, что во всякихъ лирическихъ произведеніяхъ вопросъ объ искренности трудно поддается разрѣшенію, мы должны оставить пока въ сторонѣ этотъ вопросъ о процессѣ творчества или степени искренности еще потому, что мнѣнія предшествующихъ ученыхъ о Цамблакѣ и представителяхъ той же школы рѣзко раздѣляются. Одни видятъ во всемъ его творествѣ печальные результаты поздней византийской риторики—холодной и формальной, плоды типичныхъ восточно-схоластическихъ «злоухищреній» (*χαχοτρυγία*) и мысли отвлеченной, произведенія чисто разсудочной, упадочной диалектики, услаждающей только слухъ и воображеніе. Въ его произведеніяхъ сконцентрировались всѣ недостатки той школы, которая примѣняла законы античнаго ораторства къ проповѣди христіанской, превративъ ее въ словесную забаву, бездушный наборъ громкихъ фразъ и риторическихъ фигуръ. Спекулятивное богословствованіе на темы, удаленныя отъ жизни, отразилось на немъ самымъ невыгоднымъ образомъ—и осталась одна софистическая виртуозность, панегиризмъ плохого разбора, напыщенный тонъ, «мертвая, разряженная и размалеванная кукла». И съ этой строгой аттестаціей можно согласиться лишь по столько, по сколько ея заслуживаютъ всѣ подражательныя направленія, притомъ— во всѣхъ областяхъ культурной жизни; принять же ее цѣликомъ значитъ отрицать и древне-русскую письменность во многихъ ея представителяхъ, и древне-русское искусство, такъ какъ въ въ значительной степени и они являлись пересаженными на чуждую почву.

Поэтому вся вина Цамблака сводится, быть ~~можетъ~~,

лишь къ тому, что, не взирая на время и мѣсто и живя какъ бы внѣ ихъ, онъ хотѣлъ своими проповѣдями воскресить лучшую пору въ исторіи христіанскаго ораторства; что, взявъ въ основу своихъ проповѣдей общій взглядъ оффиціального ученія церкви на религію Христа, какъ главное начало жизни, онъ не отвѣчалъ на запросы общественные. Но, не удовлетворяя требованіямъ критическихъ школъ первой группы, онъ оказывается безупречнымъ съ точки зрѣнія школъ второй группы. Поэтому, благодаря субъективизму, въ основѣ своей хотя бы и подражательному, благодаря вдохновляемости не непосредственной, а вторичной, — фізіономія Цамблака-писателя не поддается легкому опредѣленію: его нельзя назвать ораторомъ-моралистомъ или аскетомъ, ораторомъ-догматикомъ или полемистомъ, ораторомъ-публицистомъ или социологомъ. Онъ — ораторъ-художникъ въ полномъ смыслѣ термина, всегда подогрѣтый поэтъ-лирикъ, который пользуется всѣмъ, что на его взглядъ красиво и возвышенно само по себѣ, что отмѣчено печатью убѣдительной величавости и полной мощи; образцы замѣняютъ ему дѣйствительность, какъ и оригиналь — переводчику-артисту. Содержаніе его проповѣдей поражаетъ насъ разнообразіемъ въ содержаніи и изобразительныхъ приѣмахъ — богатѣйшемъ арсеналѣ внѣшнихъ средствъ для выраженія мыслей и чувствъ; сюжеты и образы группируются у него словно самая затѣйливая мозаика при всей искусственности ея архитектуроники. Рядомъ съ нехитрымъ евангельскимъ или ветхозавѣтнымъ пересказомъ идетъ экзегетическій экскурсъ — филологическій, аллегорическій, мистическій или историческій; рядомъ съ эффектнымъ эпизодомъ, переданнымъ съ самымъ леденящимъ спокойствіемъ, найдемъ такой образъ, который поражаетъ слушателей силой и глубиной мысли, блестящимъ драматизмомъ, беспощадной логической аргументаціей, ловкой эристикой, проведенной чрезъ горнило самаго изысканнаго остроумія. Взятый во всемъ объемѣ, Цамблакъ — цѣльный философъ-христіанинъ, если не всегда философъ чистой мысли, то всегда —

слова; если не всегда самобытный въ трактовкѣ, то часто— оригинальный въ способахъ передачи, въ изобрѣтательности и тонкости отдѣлки. Поэтому Цамблакъ-стилистъ стоитъ очень высоко. его внѣшніе образы перемежаются съ полетомъ смѣлой фантазіи; его приемы никогда не утомляютъ слушателя: стройная и искусно построенная рѣчь течетъ такъ плавно и красиво, что, кажется, ораторъ въ совершенствѣ владѣетъ не только живой рѣчью, играетъ не одними словами,—и красивая внѣшность искупаетъ недочеты самаго творчества. Однимъ словомъ, Цамблака можно было бы поставить почти на одномъ уровнѣ съ отцами церкви времени расцвѣта христіанскаго ораторства, какъ искусства, если бы его произведенія, повторяемъ, высоко художественныя сами по себѣ, не носили печати подражательности, подражательности въ такой степени, что у изслѣдователя, знакомаго съ источниками Цамблака, естественно зарождается подозрѣніе къ искренности проповѣдника, не говоря уже о непосредственности чувства.

Но здѣсь литературная критика вступаетъ въ новую область, въ психологію, а послѣдняя предоставляетъ изслѣдователю слишкомъ широкій просторъ для всякаго рода заключеній,—и критикъ, желающій остаться на высотѣ научныхъ требованій, долженъ отказаться отъ всякихъ выводовъ. Здѣсь онъ сталкивается съ вопросомъ о непосредственности въ творчествѣ, о проповѣди пророковъ и глоссолатовъ первобытнаго христіанства, которые всходили на кафедру въ надеждѣ на одно вдохновеніе свыше, на тотъ тайный голосъ откровенія, который будетъ имъ внушать и мысли, и чувства, и самыя слова. Но времена пророковъ-ясновидящихъ, проповѣди бессознательно-экстатической миновали. Ораторъ новой формации долженъ подготовляться заранѣе, обдумать каждую мелочь, воспользоваться всѣми средствами человѣческой психологіи и рѣчи, искренность замѣнить искусственностью, свѣжесть—упорнымъ трудомъ, простоту изысканностью. На первый плацъ поставлено уже новое начало — личная само-

дѣятельность, сила резонирующая, работа рефлексивная. Одного внутренняго убѣжденія, какъ бы сильно оно ни было, одного психологическаго источника, одной божественной творческой—силы теперь казалось недостаточнымъ, а потому измѣнилась и самая техника ораторства. Съ точки зрѣнія субъективизма проповѣди, это было, конечно, безусловнымъ шагомъ впередъ. Христіанскіе проповѣдники открыто жалуются на неуспѣхъ среди неофитовъ тѣхъ рѣчей, въ которыхъ ораторы продолжаютъ еще подражать простому языку апостоловъ; слушатели относятся съ извѣстнымъ презрѣніемъ къ рѣчи не цвѣтистой, даже не вѣрятъ тѣмъ, кто хочетъ убѣдить ихъ словами безыскусственными, наконецъ такихъ именно проповѣдниковъ обвиняютъ въ необразованности (*ἀπαιδευσία*), въ грубости языка (*ἀγροικίζουσα γλώσσα*) и т. д. Но къ этому христіанскіе проповѣдники прибавляютъ, что только благодаря блеску рѣчи и изяществу формы имъ и удается побороть противниковъ (Лактанцій). Однимъ словомъ, непосредственность въ проповѣдничествѣ перестала быть условіемъ *sine qua non*, и осторожному критику приходится оставлять въ сторонѣ тотъ именно вопросъ, которымъ однимъ прежніе критики сводили къ нулю всю литературную дѣятельность проповѣдниковъ въ духѣ Цамблака. Вотъ почему и мы будемъ разсматривать произведенія Цамблака только со стороны видимой, предпославъ разбору ихъ очерки библиографическаго и полемическаго характера.

Литература о Цамблакѣ-писателѣ очень бѣдна и не разрѣшила ни одного изъ вопросовъ по существу. Первая статья о немъ болѣе или менѣе научнаго характера, небольшой очеркъ митр. Евгенія въ «Словарѣ писателей духовнаго чина» (изд. 2. Спб. 1827, стр. 97—103), посвящена Цамблаку, какъ лицу историческому—кіевскому митрополиту начала XV вѣка. О сочиненіяхъ Григорія въ этомъ очеркѣ го-

ворится только на послѣдней страницѣ. Передавъ вкратцѣ обвиненія, предъявленныя къ Цамблаку въ XVII вѣкѣ за его мнимое уніатство, Евгенийъ указываетъ на благопріятные отзывы о писателѣ, какъ благочестивомъ книжникѣ, въ русскихъ лѣтописныхъ сводахъ, ссылается на Сборникъ патриаршей библиотеки, содержащій 27 поученій и похвальныхъ Словъ на разные праздники и памяти, и изъ числа ихъ называетъ только Слово надгробное митрополиту Кипріану. Со словъ «Каталога митрополитовъ кіевскихъ» Дмитрія Ростовскаго, авторъ говоритъ еще о томъ, что Цамблакъ написалъ житіе Параскевы Терновской и установилъ въ Кіевской епархіи праздникъ въ честь ея. Но въ рукописи Волоколамскаго монастыря, извѣстной митрополиту Евгенію, оказалось только Цамблаково прибавленіе къ Житію—о перенесеніи мощей Параскевы въ Сербію, а самое Житіе ея приписано патриарху Евѣимію; въ той же рукописи, по словамъ автора, есть Житіе Стефана Дечанскаго. Прочія его сочиненія потеряны или неизвѣстны (стр. 103).

Слѣдующее изъ болѣе важныхъ упоминаній о Цамблакѣ, какъ писателѣ, принадлежитъ архіепископу Филарету. Къ списку нѣсколькихъ произведеній Цамблака, по синодальной рукописи, напечатанному впервые въ «Обзорѣ русской духовной литературы» («Ученыя записки II отд. Имп. Академіи Наукъ», т. III, стр. 90, а затѣмъ три отдѣльныя изданія), въ слѣдующихъ изданіяхъ прибавлены самыя общія замѣчанія о характерѣ Словъ Цамблака, причемъ на характеристикѣ Филарета замѣтно вліяніе митрополита Макарія (см. ниже). О стихѣ на Успеніе, который въ рукописи подписанъ «Твореніе киръ Григорія Россійскаго. Цамблакъ», преосв. Филаретъ высокого мнѣнія. восемь стихирь «дышать живыми чувствами и мыслями умными» («Обзоръ», 3-е изд., стр. 103—104; повторено въ «Исторіи русской церкви», т. III, глава 13).

Первая и единственная до сихъ поръ спеціальная статья о Цамблакѣ, какъ писателѣ, появилась въ 1857 году на страницахъ тѣхъ же «Извѣстій Имп. Академіи Наукъ по отд.

русск. яз. и словесности» (т. VI, вып. II, стр. 97—153) и принадлежить преосв. Макарію, бывшему въ то время епископомъ Тамбовскимъ. Пока мы не знаемъ, почему именно историкъ русской церкви заинтересовался произведеніями Цамблака на столько, что посвятилъ ему довольно обширный очеркъ. Дѣло въ томъ, что для приготовлявшейся къ печати его «Исторіи русской церкви» они не давали никакихъ новыхъ свѣдѣній, такъ какъ представляютъ матеріаль, интересный исключительно съ точки зрѣнія узко-литературной, даже не культурной. Изъ того, что Макарій заказалъ списки со всѣхъ доступныхъ въ то время Словъ Цамблака, можно заключить, что онъ, повидимому, надѣялся найти въ нихъ кое-какія свѣдѣнія для исторіи русской іерархіи начала XV вѣка¹⁾. Но, не найдя въ нихъ ничего для цѣлей историко-культурныхъ, онъ воспользовался сдѣланными уже списками и наскоро составилъ очеркъ «О Григоріи Цамблакѣ, митрополитѣ Киевскомъ, какъ писателѣ». Что статья составлена небрежно, видно хотя бы изъ приводимыхъ въ ней отрывковъ: почти всѣ они представляютъ приступы въ Словахъ Григорія, заключенія и случайно взятая изъ середины выдержки, связанныя въ большинствѣ случаевъ на столько общими фразами и замѣчаніями, что напоминаютъ обычную редакторскую работу ножницъ и клея. Тѣмъ не менѣе, въ виду того, что до сихъ поръ работа Макарія, повторяемъ, была единственной, и ею пользовались всѣ ученые, занимавшіеся Цамблакомъ,—мы должны сказать о ней болѣе подробно. Во-первыхъ, авторъ пользовался рукописями новгородской Софійской бібліотеки (Четьи-Миней марьявскаго состава и Сборника №№ 524, 525, 528), Толстовскаго собранія (№№ 106, 205, 253, 305, 402), Импер. Публ. библ. (№ 250, 242, 261), а немногіе другіе списки

¹⁾ Копіи хранятся въ собраніи рукописей, принадлежавшихъ Макарію, въ Кіевѣ и описаны проф. Н. И Петровымъ въ I вып. «Описанія рукописныхъ собраній въ Кіевѣ» (см. указатель).

ему извѣстны только по описаніямъ, напр., Румянцовскаго музея (№ 336, 437), Царскаго (№ 135). Сборника Моск. Синод. библіотеки № 235 (384) митрополитъ Макарій не видалъ (стр. 100, прим. 5), а заглавія въ Миніеяхъ XVI вѣка знали только по оглавленію къ нимъ, напечатанному въ «Чтеніяхъ Общества Исторіи и Древностей» (1847—48, ч. III, кн. 4, стр. 59, 60, 66, 68, 69 и 72). Такимъ образомъ, всѣхъ произведеній Цамблака оказалось до 25 (стр. 100), и расположены они въ такомъ порядкѣ: 1) Слова на праздники Господни и Богородичны, числомъ 8 (стр. 102 — 117), 2) Слова на праздники святыхъ, числомъ 7 (стр. 117 — 134), 3) Слова на дни воскресные, недѣльные и особые случаи, числомъ 6 (стр. 134 — 142), 4) Историческія сказанія (числомъ 3) о святыхъ и богослужебный стихъ на Успеніе (стр. 142 — 145). Но изъ перечисленныхъ 25 произведеній преосв. Макарій говоритъ только о 16-ти, а остальные совсѣмъ опускаетъ, какъ не бывшія подъ руками, напр. Слова на Вознесеніе, на Успеніе, (стр. 117), или же извѣстныя только по заглавіямъ: «Слово о иноческомъ Житіи», «Объ усопшихъ», Похвала Евѣмію, надгробное Кипріану (стр. 134); наконецъ, извѣстно только по имени «Сказаніе о перенесеніи мощей Параскевы», «Житіе Стефана Дечанскаго» и «Страданіе Іоанна Новаго». Кромѣ того, онъ перепечатываетъ изъ статьи В. М. Ундольскаго «Стихъ на Успеніе» (стр. 143 — 145) и переводитъ на русскій языкъ цѣликомъ «Слово въ великій Четвертокъ» (стр. 145 — 153). Переводъ великолѣпенъ; онъ необыкновенно точенъ и вполнѣ передаетъ не только малѣйшіе штрихи въ переходахъ отъ одной картины къ другой, но и общее настроеніе этого высоко-поэтическаго произведенія поздняго христіанскаго краспорѣчія.

Вопроса хронологическаго Макарій совсѣмъ не касался и не находилъ возможности опредѣлить — «всѣ ли сочиненія Григорія написаны имъ въ Россіи за послѣдніе 12 лѣтъ его жизни (1407—1419), или цѣ некоторыя написаны раньше» (стр.

100), причемъ высказалъ между прочимъ предположеніе, что «нѣкоторыя проповѣди, составленныя еще на родинѣ, Цамблакъ могъ произнести еще въ Россіи» (стр. 101), однимъ словомъ, въ результатѣ не получалось ровно никакихъ выводовъ. Такъ же неудачна была характеристика языка и стиля Цамблака. «Слогъ его есть чистый—славянскій (?), удобопонятный (?), кромѣ нѣкоторыхъ выраженій и двухъ-трехъ греческихъ словъ» (стр. 102). Макарій приводитъ два такихъ слова *катартъ* (*κατάρτιον* — «парусъ», на самомъ дѣлѣ—мачта) и *тропионъ* (*τρόπιος*—киль) изъ Слова на Воздвиженіе; «вѣроятно,—заключаетъ авторъ,—эти термины употреблялись у южныхъ славянъ» (стр. 102, прим. 10). Помимо того, что основной характеръ слога Цамблака и послѣ этого остался не выясненнымъ, — ошибка Макарія заключалась въ томъ, что онъ не обратился къ источнику произведеній Цамблака—къ проповѣдямъ IV вѣка, изъ которыхъ послѣдній бралъ нисколько не меньше, чѣмъ любой ученый беретъ изъ собственныхъ черновыхъ записей. Въ частности, указанный греческій терминъ взятъ Цамблакомъ готовымъ изъ греческаго поученія на тотъ же праздникъ ¹⁾.

¹⁾ Цитируемъ отрывокъ изъ Слова Цамблака: „Зри, како не токмо въображаемъ и носимъ спасаетъ всекрѣпкый, но и просто образа его видѣ спасительни бывають. Вселенная бо четырьми конци описуется, и четырьми стихіями человѣческое естество составляется; четырьми времени круги лѣту вѣнчаваются и четырьми вѣтры—вселенная прохлаждается. Но и человѣческое видѣніи креста подобіе есть. Сего ради Боговидецъ онъ собою того прообрази на горѣ, внигда побѣждати Амалика, простертиемъ руку на высоту. Но и *корабляный катар'тъ*, безъ негоже безбѣдно не възможно плавати пучину, крестообразно стоить рогама, якоже нѣкоторыма крилома горѣ надъ волнами держа корабль и не оставляа тяготы ради погрузитися. Что же ли нарицаемая *тропи*, о нейже все ставленіе корабленое содержится? Не потомуже ли креста виду совождена есть? Тѣмъ же и сама всегда въ водахъ рыбѣ подобно плаваая неисходнѣ, прочее корабля всей людій бремя на себѣнося, немокрено водами храня. Аще и кивотъ завѣта испытаеши, по томуже образу устроенъ обрящещи; такоже и храмъ и жертвенникъ и рога, аже на олтари,—вся четвероуглена креста сладкое видѣніе являющи“. Минеи—Четыи митр. Макарія, 14 сентября, ст. 768—769. Ср. въ Словѣ Іоанна Златоустаго на

Болѣе удачной оказалась общая характеристика Цамблака-оратора. «Талантъ Цамблака былъ по преимуществу талантъ ораторскій: онъ не отличался глубокомысліемъ, но отличался воспримчивостью, гибкостью, плодovitостью. Стремленіе къ витеватости, сравненія, противоположенія, метафоры, вообще тропы и фигуры встрѣчаются у него на каждомъ шагу. Иногда эта витеватая рѣчь отзывается искусственностью, холодностью, напыщенностью; но гораздо чаще она согрѣта теплымъ чувствомъ и проникнута сильной мыслью и одушевленіемъ. Въ проповѣдяхъ Григорія Цамблака, какъ и въ проповѣдяхъ древнихъ учителей церкви, нельзя искать строгаго расположенія мыслей по правиламъ риторики; но однакожь всегда соблюдается порядокъ рѣчи болѣе или менѣе естественный—бесѣдуетъ ли авторъ объ одномъ предметѣ въ цѣлой проповѣди, или о различныхъ» (стр. 101). Точно также справедливы и удачны замѣчанія Макарія относительно мѣста, занимаемаго Цамблакомъ среди русскихъ проповѣдниковъ. «Въ продолженіе двухъ столѣтій, XIV и XV, когда онъ жилъ и святительствовадь, въ Россіи не было ни одного писателя-проповѣдника, который бы могъ сравниться съ нимъ по краснорѣчію и по внутреннему достоинству своихъ твореній. Скажемъ болѣе: въ продолженіе первыхъ пяти вѣковъ нашей церкви, не смотря на всю многочисленность бывшихъ у насъ писателей, мы едва можемъ указать двухъ-трехъ духовныхъ ораторовъ, которые имѣли бы одинакое право съ Григоріемъ занять мѣсто въ русской словесности» (стр. 97—98). И на ряду съ Цамблакомъ онъ указываетъ только на Иларіона, Кирилла Туровскаго и Серапіона.

Большой очеркъ о Цамблакѣ - писателѣ находимъ въ «Лекціяхъ по исторіи русской словесности» проф. С. П. Шевы-

Воздвиженіе (нач. Что реку или что возглаголю?..). Говоря о кораблѣ ветхаго и новаго завѣта, проповѣдникъ предлагаетъ взять вмѣсто кормила—крестъ, вмѣсто *катарта* (*κατάρτιον*)—благодать. На поляхъ русскій ижець сдѣлалъ глоссу: „райны“, тамъ же, ст. 676.

рева (М. 1858, ч. III, стр. 342 — 376, 382—388), которому известна была указанная статья Макария, и он воспользовался ею довольно широко, иногда даже без ссылки на последнего в таких именно местах, где заимствование более всего очевидно. Шевыреву известно 26 произведений Цамблака: 23 слова, 2 сказания и 1 богослужебный стих, — главным образом, по упомянутому раньше Синодальному Сборнику XVI века № 235 (384) и собранию Словъ Григорія, помѣщаемому въ концѣ іюльской Четы-Миней митрополита Макарія. О каждомъ изъ нихъ авторъ говоритъ отдѣльно; инымъ посвящаетъ по 2—3 страницы, инымъ около 6—10 строкъ, иногда передавая содержаніе или сообщая планъ, иногда приводя только отрывки, взятые довольно случайно, или, наконецъ, ограничиваясь какимъ-нибудь уюодобленіемъ, олицетвореніемъ, сравненіемъ и т. д. (стр. 369—370, 371—372, 374—375). Ничего не говоритъ онъ о «Сказаніи о перенесеніи мощей Параскевы въ Сербію», «Мученіи Іоанна Бѣлградскаго» и «Надгробномъ Словѣ Кипріану» (стр. 375). Вопроса хронологическаго Шевыревъ также не касается и думаетъ, очевидно (см. ниже), что всѣ Слова произнесены Цамблакомъ въ Россіи въ 1415 — 1419 годахъ. Незначительный интересъ представляютъ нѣкоторыя замѣчанія реального характера — этнографическія, культурно-историческія и лингвистическія. «Всѣ Слова Григорія, — заключаетъ Шевыревъ, — какъ звенья, соединяются одной логической невидимой цѣпью, которая есть основная мысль христіанства: соединеніе во Христѣ Бога съ человѣкомъ» (стр. 366). Слѣдовательно, въ этомъ небольшомъ замѣчаніи заключается уже первый опытъ синтеза, и во всей главѣ, посвященной Цамблаку, Шевыревъ проводитъ тѣ же идеи, которыми проникнуты его «Лекціи». Воспитанный на нѣмецкой философіи и не чуждый мистицизма, романтикъ, понимавшій все красивое и возвышенное, хорошо изучившій западную литературу, основательно знакомый съ эпохой итальянскаго возрожденія, наконецъ, проникнутый ученіемъ

славянофиловъ, — Шевыревъ не могъ разсматривать литературную дѣятельность Цамблака, какъ нѣчто стоящее внѣ времени и пространства. Въ опытѣ прагматической Исторіи русской литературы такая личность, оторванная отъ почвы, отъ какой-нибудь национальности и интересовъ современности, какой былъ Цамблакъ, — несомнѣнно, должна была остановить на себѣ вниманіе изслѣдователя, тѣмъ болѣе — непосредственно передъ главой о Цамблакѣ у него идетъ обширный очеркъ, посвященный дѣятельности Фотія, пастыря и проповѣдника въ истинномъ смыслѣ этихъ терминовъ, который, по свидѣтельству лѣтописи, «всѣхъ, отъ малыхъ до великихъ, поучалъ словами благочестія, поученіями отъ божественныхъ писаній» и т. д., а по убѣжденію самого Шевырева, митрополитъ Фотій примѣнялъ христіанскую истину къ народной жизни той земли, гдѣ дѣйствовалъ: «и пороки и бѣдствія русскаго народа были близки его пастырскому сердцу. Цвѣтистая риторика школъ греческихъ не погубила жизни этого слова; онъ сумѣлъ даже побѣдить и препятствія языка, ему чуждаго. Сила дѣятельной мысли и еще болѣе, сила любящаго сердца торжествовали надъ этими словами, — и проповѣдь достигала иногда цѣли, переходя изъ міра словъ въ дѣло жизни» (стр. 342—343). Ничего подобнаго нельзя было сказать ему о Цамблакѣ, противъ котораго, по фатальной случайности, всю жизнь агитировалъ только что превознесенный Фотій. Шевыревъ готовъ сдѣлать уступку лишь въ отношеніи внѣшности произведеній Григорія: но если они превосходили Фотіевы проповѣди «глубиной отвлеченнаго богословскаго созерцапія», то въ смыслѣ современности, силы жизненной, отзывчивости на интересы народа и т. д., — во всемъ этомъ они много уступали послѣднимъ. Впрочемъ, объясненіе этого наблюденія тѣмъ, будто Цамблаку чужды были интересы исключительно московскіе, — намъ представляется нѣсколько одностороннимъ и отдающимъ политическими тенденціями извѣстной фракціи. Почему въ такомъ случаѣ Цамблакъ не сталъ на сторону интересовъ литовской Руси.

и ея церкви? Наконецъ, произведенія его написаны не только въ Россіи, но и въ Молдавіи, вообще на славянскомъ югѣ.

Намъ кажется, что эта черта Цамблака вытекаетъ не изъ отношеній его къ идеѣ московской централизаціи, а просто изъ того, что онъ былъ человѣкъ вообще безъ отечества, безъ національности. Его «погубила» не цвѣтистая риторика греческихъ школь, не мысль, слишкомъ отвлеченная отъ народной жизни, а его нейтральность по отношенію ко всякимъ интересамъ, стоящимъ ниже или въ сторонѣ отъ богословскихъ. Въ этомъ сказалась вся натура Григорія, все его направленіе,—а въ нашихъ глазахъ, это именно и цѣльно, и въ извѣстной степени цѣнно. Желаніемъ историковъ русской литературы видѣть во всѣхъ писателяхъ любой эпохи только публицистовъ, отмѣчать въ произведеніяхъ ихъ только намеки на явленія современной имъ жизни, искать въ нихъ содержательность, національность и т. д.—этимъ именно, въ полномъ смыслѣ слова тенденціознымъ, взглядомъ на литературу старую и новую мы и объясняемъ то, что никто почти не занялся до сихъ поръ специально Цамблакомъ. Послѣдній оставался для нихъ не понятымъ, чуждымъ въ своихъ исканіяхъ вѣчной красоты поэтического слова и возвышенно-церковнаго образа. Проповѣдью Цамблака руководила лишь общая идея самодовлѣющаго искусства - абсолюта внѣ всякихъ земныхъ интересовъ;—вся ошибка Шевырева состояла въ томъ, что онъ примѣнялъ къ Цамблаковымъ произведеніямъ свой обычный масштабъ современности. На сколько курьезны были въ этомъ отношеніи выводы Шевырева,—показываютъ два параграфа въ очеркѣ о Цамблакѣ: «Борьба съ іудеями» (стр. 345—347) и «Борьба съ латинянами противъ опрѣсноковъ» (стр. 347—348). Въмѣсто ожидаемыхъ фактовъ, которые свидѣтельствовали бы о дѣйствительно живой *борьбѣ* Григорія съ тѣми жидовствующими, которые, по мнѣнію Шевырева, въ Кіевѣ окружали престолъ митрополіи и возставали противъ основныхъ истинъ нашей религіи, благодаря нашей же терпимости,—

мы находимъ передачу содержанія небольшого экскурса «противъ іудея» въ «Словѣ о божественныхъ тайнахъ», произнесенномъ на самомъ дѣлѣ въ Молдавіи 20 декабря 1401 года, вскорѣ послѣ пріѣзда патріаршаго апокрисиарія изъ Царьграда съ каноническимъ порученіемъ. Слѣдовательно, ни Россія, ни Кіевъ, ни жидовствующіе здѣсь не при чемъ. Еще хуже то, что въ указанномъ Словѣ Цамблакъ пользовался уже готовымъ Словомъ Іоанна Златоустаго съ полемическимъ же экскурсомъ. Такого же не русскаго и не жизненнаго происхожденія—чисто-книжная полемика Григорія противъ опрѣсноковъ въ «Словѣ на Великій Четвертокъ», произнесенномъ также въ Молдавіи въ 1403—1406 годахъ. Если изъ приведенныхъ отрывковъ и можно дѣлать какой-нибудь выводъ, то во всякомъ случаѣ не тотъ, что «такъ дѣятельно охранялъ Григорій православіе въ своей паствѣ» (рѣчь идетъ о Кіевѣ, стр. 348); дѣло въ томъ, что какъ разъ и послѣдній экскурсъ взятъ Цамблакомъ готовымъ изъ греческаго источника.

Такимъ образомъ, Шевыревъ подготовилъ почву для той полемики руководящаго характера по поводу Цамблака, которая возникла между митрополитомъ Антоніемъ и Е. Голубинскимъ. Если упоминанія о Цамблакѣ и ссылки на его произведенія и не всегда стоятъ у нихъ на первомъ мѣстѣ, то это объясняется тѣмъ, что рамки вопроса были значительно раздвинуты. Рѣчь шла о двухъ школахъ проповѣдничества, требованія которой формулированы нами, съ соотвѣтствующими ссылками, въ статьѣ «Церковное краснорѣчіе» (Энцикл. Словарь Брокгауза-Ефрона, т XXXVIII, стр. 76). Ничего новаго къ выясненію характера произведеній Цамблака не прибавилъ епископъ Порфирій, который пересказалъ содержаніе многихъ изъ принадлежащихъ Цамблаку статей по сербскому сборнику монастыря св. Павла XVI вѣка («Первое путешествіе», I, стр. 22—64) и заказалъ копія съ нихъ, поступившія вполнѣдствіи въ Императорскую Публичную Библіотеку.

Румынскіе ученые сдѣлали въ этой области еще меньше.

Если въ исторіяхъ румынской церкви иногда и упоминалось имя Цамблака, то о немъ, какъ писателѣ, не говорилось ровно ничего до 1884 года, когда появилась обширная статья преосв. Мелхиседека, епископа Романскаго († 1892) «*Mitropolitul Grigorie Zamblac. Viața și operele sale*», помѣщенная сначала въ повременномъ изданіи G. Tocilescu, *Revista p. istorie, archeologie și filologie* (ан. II, vol. I, pp. 1—64), а затѣмъ перепечатанная въ *Analele Academiei Române* (ser. II, vol. VI, pp. 1—109) и духовномъ журналѣ *Biserica ortodoxă Română* (1884 ан., №№ VI, VII, IX, pp. 410—526). Работа Мелхиседека направлена къ выясненію исключительно исторической роли Цамблака. Интересуясь послѣднимъ, какъ дѣятелемъ на поприщѣ церковно-общественномъ, Мелхиседекъ почти не занимается его литературными трудами. Со словъ Шевырева онъ приводитъ тѣ отрывки, въ которыхъ проповѣдникъ говоритъ о своемъ успѣхѣ у слушателей (стр. 4), перечисляетъ Слова, произнесенныя во время перваго пребыванія въ Молдавіи (стр. 5—6), во время правленія Киевской митрополіей (стр. 57), написанныя въ Сербіи (стр. 57) и, наконецъ, во время игуменства въ Немецкомъ монастырѣ (стр. 58), причемъ говоритъ болѣе или менѣе подробно о произведеніяхъ, имѣющихъ явно біографическое значеніе, напримѣръ, о Словѣ надгробномъ Кипріану (стр. 8, 12. Остальныя остались неизвѣстными, особенно Слово похвальное патріарху Еввоимію). Гораздо больше авторъ занимается «историческими» Сказаніями Цамблака: Житіемъ Стефана Дечанскаго (стр. 19—23), смѣшивая его съ Житіемъ Стефана Лазаревича, принадлежащимъ на самомъ дѣлѣ Константину Костенцкому, прибавленіемъ къ Житію Параскевы, составленному Еввоиміемъ Тырновскимъ (стр. 23—26), причемъ приводитъ по ошибкѣ и нѣкоторыя выдержки изъ Еввоимева Житія и т. д., и на основаніи нѣкоторыхъ, странныхъ по происхожденію, прибавленій у Муравьева, книгой котораго исключительно пользуется Мелхиседекъ, подробно останавливается на господарѣ Валашскомъ

Мирчѣ, на административно географическомъ терминѣ «заплатинскія страны» и незамѣтно для себя углубляется въ область валашско-славянскихъ сношеній въ концѣ XIV вѣка (стр. 26—30). Затѣмъ Мелхиседекъ подробно разбираетъ Житіе Іоанна Бѣлградскаго, но какъ историческій источникъ, а не литературное произведеніе; приводитъ краткое содержаніе Житія, точнѣе «Мученія» Іоанна; дѣлаетъ примѣчанія реального характера, касающіяся исторіи Молдавіи XIV и XV вв. (стр. 59—62), наконецъ, въ приложеніи къ статьѣ издаетъ славянскимъ шрифтомъ текстъ Житія по Сборнику монаха Гавріила 1438 года бібліотеки Немецкаго монастыря (№ 106), вмѣстѣ съ румынскимъ переводомъ. Объ изданіи славянскаго текста не приходится говорить много, такъ какъ оно ниже всякой критики. очень часто трудно даже догадываться—какое слово могло быть въ оригиналѣ. Впрочемъ, послѣднее объясняется условіями типографскими и плохой корректурой. Надо знать, что преосв. Мелхиседекъ получилъ образованіе въ Кіевской духовной Академіи и зналъ довольно хорошо славянской книжный языкъ не только теоретически, но и практически, т. е. имъ издана масса славяно-румынскихъ грамотъ, записей и надписей, и румынскій переводъ въ общемъ не оставляетъ желать лучшаго; въ то же время самое изданіе требуетъ провѣрки, что во многихъ случаяхъ нами и сдѣлано во время поѣздокъ по Румыніи. По той же рукописи «Мученіе» печатается нами въ приложеніи къ настоящему очерку (стр. 3—11).

Статья румынскаго ученаго вызвала обширный рефератъ-рецензію П. Сырку, помѣщенную въ «Журналѣ Мин. Нар. Просв.» (1884 г., кн. IX, отд. III, 106—153). П. Сырку удалось выяснитъ и исправить нѣкоторыя ошибки въ работѣ Мелхиседека, но опять-таки—въ области исторической. Что касается хронологіи сочиненій Цамблака, то Сырку во всемъ слѣдуетъ Мелхиседеку, и напримѣръ, Слова немецкаго періода отнесены имъ къ 1438—1450 годамъ, въ то время какъ они были написаны и произнесены въ 1403—1406 годахъ; еще

больше ошибокъ оказывается въ отдѣлѣ о литературной дѣятельности Цамблака въ Сербии. Указаніе же неизвѣстныхъ Мелхиседеку списковъ произведеній Григорія можно было и тогда увеличить по крайней мѣрѣ вдвое.

Гораздо больше интересовался произведеніями Цамблака А. Саббатовскій, авторъ большого очерка о Кіевскомъ митрополитѣ, напечатаннаго въ пяти нумерахъ «Литовскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей» (1884 годъ: №№ 26—27, стр. 220—223; № 36—37, стр. 313—316, 38, стр. 326—328; 39, стр. 332—333; 50, стр. 433—437). Но въ основѣ авторъ интересуется Цамблакомъ все-таки какъ дѣятелемъ историческимъ, при чемъ главное вниманіе обращено на русскій періодъ, выяснено положеніе митрополита-болгарина въ Литвѣ, отношеніе къ нему Фотія и т. д. О сочиненіяхъ же Саббатовскій говоритъ со словъ Макарія, цѣликомъ перепечатывая довольно обширные отрывки, впрочемъ, съ ссылками на рукописи, которыми самъ г. Саббатовскій не занимался, такъ какъ совершенно тѣ же ссылки находимъ и у Макарія. Виленскіе списки, въ данномъ случаѣ болѣе важные и вполне надежные для критико-литературныхъ цѣлей не упоминаются.

Не желая увеличивать списокъ литературы вопроса тѣми книгами и статьями, которыя не даютъ ничего новаго и представляютъ простыя компіляціи, отсылаемъ читателей къ введенію къ нашему изслѣдованію о Цамбакѣ и укажемъ только, что рѣчь о Цамбакѣ-писателѣ идетъ почти во всѣхъ общихъ исторіяхъ-руководствахъ по русскому духовному краснорѣчію (указаны въ нашей статьѣ «Церковное краснорѣчіе», Энцикл. Словарь Брокгауза-Ефрона, т. XXXVIII, 74—77). Гораздо важнѣе вопросъ о литературныхъ источникахъ у Цамблака. Впервые онъ затронутъ митрополитомъ Макаріемъ и разрѣшенъ, по нашему мнѣнію, вѣрно. По словамъ историка, «Григорій болѣе всего *подражалъ* знаменитѣйшему изъ христіанскихъ витій—Иоанну Златоусту; но не рѣдко *пользовался мыслями* изъ поученій Василія Великаго, Епифанія, Андрея Критскаго, Иоанна

Дамаскина и другихъ, *перерабатывая*. впрочемъ, эти заимствования такъ, что сообщалъ имъ *характеръ самостоятельный, своеобразный*» (стр. 101). А затѣмъ, передавая содержаніе отдѣльныхъ Словъ, преосв. Макарій иногда указывалъ кое-что изъ произведеній византійскаго ораторства, которыя могли такъ или иначе вліять на Цамблака. Такого же характера и выводы Шевырева, повторяющіе, впрочемъ, наблюденія Макарія. Въ художественныхъ способахъ рѣчи Цамблака Шевыревъ видитъ «цвѣтъ схоластической риторики» и объясняетъ нѣ въ вліяніемъ риторики византійской, относя эти черты къ «слабой сторонѣ» проповѣдей Григорія. Тѣмъ не менѣе, этотъ недостатокъ, на его взглядъ, искупается «высотой истины», имъ исповѣдуемой, — продолжаетъ Шевыревъ. — «Эта истина проходитъ черезъ всё вѣка нашей древней и новой жизни и связуетъ всё слова нашихъ проповѣдниковъ одной невидимой связью въ одно стройное логическое цѣлое. Отсюда только можно объяснить, какъ Филаретъ и Иннокентій *встрѣчаются мыслями* съ Григоріемъ и Фотіемъ, съ Кирилломъ и Іларіономъ. Для истины вѣчной нѣтъ различія между XIX и XV вѣкомъ: мѣняются формы ея выраженія, она все же пребываетъ одна» (стр. 375—376). Къ тѣмъ же выводамъ приходимъ и мы, — и плагиатовъ въ прямомъ толкованіи термина у Цамблака почти не встрѣчается, какъ не встрѣчается, съ другой стороны, и вполне оригинальныхъ мыслей: онъ смѣло бралъ и расцвѣчивалъ все то, что находилъ слишкомъ простымъ.

Своеобразно толкуетъ заимствования К. Радченко. Онъ говоритъ объ одномъ произведеніи Цамблака «Словѣ похвальномъ Евѡимію» и пользуется имъ при этомъ, какъ источникомъ историческимъ. На основаніи сходствъ нѣсколькихъ отдѣльныхъ фразъ и выраженій у Цамблака и у патріарха Каллиста въ его Житіяхъ преп. Θεодосія и Григорія Синаита, г. Радченко дѣлаетъ смѣлый и неудачный выводъ, будто проповѣдникъ не только «не спускалъ глазъ съ извѣстнаго уже намъ Житія

Θεодосія; оно дало ему не только матерьялъ для параллелей, но и фактическія данныя Житія Цамблакъ приѣмилъ къ Евѣимію. На пользованіе въ этихъ цѣляхъ Житіемъ Цамблакъ самъ какъ-бы намекаетъ въ одномъ мѣстѣ Слова, замѣчая, что «оного (т. е. Григорія Синаита) убо блаженный Θεодосіе, сего же чудный Евѣиміе приѣмникъ житію и молитвѣ бѣяше» («Религіозное и литературное движеніе», стр. 247). Возраженіе на этотъ выводъ сдѣлалъ Е. Калужняцкій въ предисловіи къ изданію названнаго Слова по средне-болгарской (тырновской) рукописи XVI вѣка. Пересмотрѣвъ Каллистовы произведенія и сравнивъ ихъ съ Словомъ Цамблака, Е. Калужняцкій нашель, что о фактическихъ заимствованіяхъ говорить никакимъ образомъ нельзя. Параллельныя же мѣста обнаруживаютъ только знакомство послѣдняго съ произведеніемъ предшествующаго періода, что замѣчается и должно замѣчаться у любого автора византійскаго литературнаго воспитанія; что же касается риторическихъ приѣмовъ, мѣстъ общихъ, — то они могли быть взяты и изъ другого произведенія такого же риторическаго характера, напримѣръ, у Григорія Богослова. («Aus den panegyrischen Litterature der Sudslaven». Wien, 1901 г., SS. 25—26). Споръ продолженъ Хр. Лопаревымъ въ рецензії на изданіе Калужняцкаго. По его мнѣнію, риторическій строй агиографическихъ произведеній, данный св. Григоріемъ Нанзіанскимъ, не оставался неизмѣннымъ на всемъ пространствѣ византійской литературы. «Образцы св. Нанзіанза сохраняли свою силу въ теченіе IV—X вв., но затѣмъ были утрачены и снова появились въ XIV вѣкѣ подъ перомъ патріарховъ Каллиста и Филовея, которые могутъ быть названы возстановителями старыхъ житійныхъ риторическихъ образцовъ. Если Цамблакъ находился подъ несомнѣннымъ вліяніемъ византійской риторики, то, конечно, школой его могла быть школа Каллиста, а не писателей до IX вѣка. Самъ Каллистъ могъ самостоятельно начать изученіе агиографіи съ образцовъ св. Григорія Богослова; что же касается Цам-

блака, то думать, что онъ былъ на столько близокъ къ византійской письменности, что могъ непосредственно изучать литературный житійный стиль на пространствѣ пяти вѣковъ, — не представляется намъ возможнымъ» (Журналъ Мин. Нар. Просв., 1901 г., июль, стр. 199). Мы не находимъ препятствій къ тому, чтобы допустить непосредственное и глубокое знакомство Цамблака съ наиболее выдающимися произведениями византійской церковной литературы хотя бы на пространствѣ пяти вѣковъ. Если въ XIV вѣкѣ въ болгарской литературѣ это возрожденіе «классическаго» періода византійской проповѣди было только начато, то изъ него никоимъ образомъ нельзя выводить стиль и манеру Цамблака. При всѣхъ несомнѣнныхъ литературныхъ достоинствахъ, вкусѣ и начитанности, патриархъ Евѣмій на столько блѣднѣетъ предъ яркимъ, мощнымъ и высоко-художественнымъ слогомъ Григорія, что о послѣднемъ можно говорить, какъ о писателѣ въ значительной степени самостоятельномъ еще потому, что его образцы были на столько отдалены временемъ, что о какой-нибудь преемственности не могло быть и рѣчи. Далѣе, если изъ русскихъ писателей Цамблакъ больше всего подходит по характеру своего творчества къ поклоннику византійскаго ораторства, Кириллу Туровскому, но опять во многихъ отношеніяхъ превосходитъ его, — то можно-ли предполагать въ такомъ случаѣ русскихъ же предшественниковъ и у Кирилла? Такіе единичные возродители византійскаго ораторства «золотого» вѣка возможны во всякое время. Если они стоятъ одиноко, какъ Кириллъ и Цамблакъ, то въ этомъ и заключается главная ихъ особенность, быть можетъ, и заслуга: стѣнитъ перевести ихъ произведенія на современный литературный языкъ и прочесть въ соответствующей обстановкѣ, — и впечатлѣніе получится нисколько не меньшее, чѣмъ въ XII или XV вв. Восхваляя въ приводимомъ ниже отрывкѣ Василія Великаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоустаго, намъ кажется, Цамблакъ лучше всего опредѣлил свой вкусъ и въ то же время свой источникъ —

въ смыслѣ буквальному и болѣе отдаленному. «Что же пребожественныя троица великыя трубы евангельскыя вѣта, иже по дванадесятихъ тріе апостоли?—спрашиваетъ онъ.—Василіе бо высоту премудрости навиче и сущихъ всѣхъ естество уясни словомъ, яко въ зръцалѣ зрѣти устроивъ. Григоріе же, богословіа огнемъ дѣхнувъ, студныя языки еретикомъ попали. Іоаннова же уста медоточныя источныя рѣкы «сѣгорѣвшая грѣхы напоиша сердца» ¹⁾).

Не имѣя возможности говорить о всѣхъ произведеніяхъ Цамблака хотя бы одного молдавскаго періода, мы остановимся только на тѣхъ, о которыхъ до сихъ поръ менѣе всего извѣстно, и тексты которыхъ издаются въ приложеніи къ настоящему выпуску по старшимъ и датированнымъ рукописямъ. Обзоръ этихъ произведеній составить первую часть предисловія; вторая его часть посвящена разбору наиболѣе характерныхъ стилистическихъ приѣмовъ Цамблака.

I.

Мученіе Іоанна Новаго-Бѣлградскаго.

Мученіе св. Іоанна Новаго, называемаго Бѣлградскимъ по мѣсту кончины и Сочавскимъ по мѣсту почиванія мощей,—одно изъ наиболѣе популярныхъ произведеній Цамблака, интересно по историческимъ свѣдѣніямъ, богато въ литературномъ отношеніи и представляетъ единственное произведеніе, написанное Григоріемъ въ должности присяжнаго проповѣдника молдавской митрополіи.

¹⁾ Слово въ субботу сыропустную. Сборникъ Троице-Серг. Лавры, № 573, лл. 488 об и 489.

Заглавіе: мѣченіе свѣтаго и славнаго мѣченика Іѡанна-Поваго, иже въ Бельградѣ мѣчнвшасѣ, списано Григоріемъ мнихомъ и прѣзвитеромъ въ великон цркви Молдовахискон.

Начало: *Днѣши оучительства иже доврѣ и ажже Богови любезно пожившихъ шбрази, ѿ нихже оубо єдинъ єсть и пръвый настожщїи...*

Списки:

XV в. 1. Нямецкаго мон-ря № 106, 1438 года, писца Гавриила, лл. 323—329.

2. Нашего собранія № 66, 1450 года, того же писца Гавриила. «Изъ славянскихъ рукописей». М. 1898 г., стр. 156.

XVI в. 3. Императорской Академіи Наукъ, по инв. кат. № 25, л. 66. Сборникъ Молдавскаго письма. Содержитъ еще Службу Іоанну (л. 34), отмѣченную юліа (sic) ѿ, проложное Житіе его (л. 50) и Житіе со службой св. Георгію. Заглавіе: списа же сѣ григоріе мнихомъ. игоуменѡ овитѣли пантократоровы. и прѣзвитерѡ въ великон цркви молдовахискон. Судя по записямъ XVI—XVII в., рукопись принадлежала Сочавской митрополіи. На лл. 64 об.—65 — запись рукою писца о времени кончины Іоанна (см. ниже).

4. Московской Синод. Библіотеки, № 235. Заглавіе такое же.

5. Румянцовскаго Музея № 434, л. 436 об. Заглавіе такое же. *А. Востоковъ* замѣтилъ: «какъ въ Прологѣ, гдѣ однако жъ вступленіе выпущено и не упомянуто имени сочинителя», съ чѣмъ согласиться нельзя.

6. Собр. гр. А. С. Уварова № 1795. Заглавіе такое же.

7. Пафнутіева Боровскаго монастыря, № 6. Заглавіе такое же.

8. Минеи-Четы митрополита Макарія по Успенскому списку (подъ 2 іюня).

9. Минеи-Четы митрополита Макарія Новгородъ-Софійской библіотеки, іюнь, лл. 16—18. *Макарій*, стр. 143, прим. 36.

10. Императорской Публичной Библ-ки № 84. Отрывокъ 38. Заглавіе утрачено вмѣстѣ съ первымъ листомъ Житія.

А. О. Бьшковъ, Сборники т. I, стр. 443. Тамъ же—краткое проложное Житіе Іоанна. Въ указателѣ сказано: «Аеонскій (sic) Пантократоровъ монастырь. Его игумень Григорій, ссылка на рукопись № 23, стр. 76. На стр. 27: Григорій Цамблакъ митр. Кіевскій (сначала игумень Пантократоровой обители)».

11. Казанской Духовной Академіи № 641; «списано Григоріемъ Цамблакомъ» (заглавіе принадлежитъ составителю описанія).

XVI—XVII 12. Собранія Пискарева № 122.

13. Антопіева Сійскаго мон-ря № 109

XVII в. 14. Базилянскаго мон-ря въ Сочавѣ, 1655 года. Рукопись переписана по повелѣнію митрополита Гедеона для Сочавской митрополіи іеромонахомъ Теофиломъ Нямецкаго монастыря. Сборникъ содержитъ службы влмч. Георгію и Іоанну Новому, молебны имъ и Житія ¹⁾).

15. Пафнутіева Боровскаго мон., нач. XVII в., № 8. Заглавіе: «мниха, игумена обители Пантократоровы».

16. Общества люб. Древн. Письм. № 48, нач. XVII в. Заглавіе: «мниха, игумена обители Пантократоровы и пресвитера вел. церкви Молдовлахійской», Хр. Лопаревъ, Описаніе, ч. I, стр. 102.

17. Того же собранія 1638 года № 189, л. 283. Заглавіе такое же («церкви мандовлахійской»), и Житіе Іоанна въ «Бѣлѣ градѣ» помѣщено вслѣдъ за Житіемъ Кирилла на «Бѣлѣ озерѣ». Описаніе, ч. I, стр. 369.

18. Троице-Серг. лавры № 677 (1615). Мишеи-Четьи Германа Тулунова 1631 года, л. 1. Заглавіе такое же. Леонидъ, въ Чтеніяхъ Общ-ва Ист. и Древн., 1879 г., кн. 2, стр. 31; Іосифъ, ч. III, стр. 31.

19. Казанской Духовн. Академіи № 633, 1637 года. Загла-

¹⁾ Рукопись плохо описана *I Vigni*, *Relațiune asupra călătoriei în Galția în an. 1885*, pp. 25—27; между прочимъ, при словѣ *мнихомъ* издатель отмѣчаетъ sic, p. 26. По содержанию своему рукопись похожа на Сборникъ Академіи Наукъ XVI вѣка, № 25.

віе: «мниха, игумена святаго и честнаго обители Пантократоровы, Сказаніе извѣстно о мученіи...»

20. Собр. гр. А. С. Уварова № 1056, л. 200 об. Сборникъ половины XVII в. Заглавіе: «Сказаніе извѣстно, списано иже во святаго отцемъ нашемъ Григоріемъ мнихомъ, игуменомъ святаго и честнаго обители Пантократоровы и пресвитеромъ великаго церкви Молдовлахійской, Слово о мученіи... Леонидъ, Системат. Описаніе, Отд. XII.

21. Того же собранія № 1849. Заглавіе: «Григорія игумена честнаго обители Пантократоровы, пресвитера вел. цер. Молдовлахійской».

22. Того же собранія № 1864. Заглавіе: «Григорія мниха, игумена обители П. и пресвитера вел. цер. Молдовлахійской».

23. Того же собранія № 1230. Заглавіе такое же.

24. Архангельской семинаріи № 180. Сборникъ Житій. Заглавіе неизвѣстно.

XVIII в. 25. Букур. Націон. Музея № 160 (1252), южно-русскаго письма. Заглавіе «Григоріемъ монахомъ, игуменомъ обители Пантократоровы, иже бѣ пресвитеръ великаго церкви Молдовлахійскія».

26. Императорской Академіи Наукъ (бывшаго нашего собранія № 42), Сборникъ Поморскаго письма.

Новаго времени 27. Собранія В. М. Ундольскаго № 316. Копія со списка Троице-Сергіевой лавры.

28. Того же собранія № 1421. Копія со списка Чудова (?) монастыря.

29. Собранія митр. Макарія въ Кіевѣ, № 103. Копія изъ Миней - Четыхъ Новгородскаго списка. Н. Петровъ, ч. I, стр. 164.

Неизвѣстнаго времени. 30. Волоколамскаго мон. № 299, отнесенъ П. Строевымъ къ XIV (sic) вѣку. Заглавіе: «мниха, игумена обители Пант. и пресвитера въ вел. церкви Молдовлахійской». Въ «Описи рукописей» архим. Іосифа Сборникъ не указанъ.

31. Бисериканскаго монастыря въ Молдавіи, № 2. *Melchisedec episc.*, *Notite istorice și archeologice*, p. 77.

Сравненіе нѣсколькихъ текстовъ, въ томъ числѣ и 1450 г., съ рукописью 1438 года показало, что всѣ списки восходятъ къ первому по времени и по значенію, почему оказалось излишнимъ въ нашемъ изданіи подводить какіе бы то ни было варианты.

Мученіе Іоанна Новаго разсмотрѣно нами съ точки зрѣнія исторической въ изслѣдованіи о Цамблакѣ (см. указатель); остается дополнить сказанное литературными справками. Краткое содержаніе исторической части Житія изложено въ описаніи славянскихъ рукописей Моск. Синод. Библ. (Отд. II, 3, стр. 138) и въ статьѣ А. Горскаго «Фотій митрополитъ Кіевскій и всея Руси» (Прибавленія къ Твореніямъ отцовъ церкви, М. 1852, ч. XI, стр. 238), откуда послѣдующіе авторы главнымъ образомъ и черпали свѣдѣнія, напр. «Лѣтопись церковныхъ событій» архим. Арсенія. (Спб. 1880 г., стр. 580) и др. Митрополитъ Макарій не приводитъ содержанія Житія въ отдѣлѣ составленныхъ Цамблакомъ «историческихъ сказаній о святыхъ» и только замѣчаетъ, что оно «издавна печатается въ общедоступной книгѣ», т.-е. въ Четьи-Минеяхъ, подъ 2 іюня; «потому останавливаться на этихъ статьяхъ считаемъ излишнимъ, хотя не можемъ не замѣтить, что слогу послѣдней статьи, помѣщенной въ Четьи-Миней, значительно измѣненъ и поновленъ» (стр. 143). Въ примѣчаніи Макарій ссылается на списокъ Макарьевскихъ Миней Софійскаго собора въ Новгородѣ. Мы не имѣли, правда, подъ руками этой именно рукописи, но, судя по синодальному списку, текстъ въ немъ нисколько не измѣненъ и не подновленъ. Очевидно, изслѣдователь разумѣетъ здѣсь изданіе Димитрія Ростовскаго. Еще меньше говоритъ о немъ С. Шевыревъ. «Въ Словахъ (sic) мученіе Іоанна Новаго Бѣлградскаго мученика, на перенесеніе мощей Параскевы Терновской (sic) и въ надгробномъ Словѣ Кипріану — соединилось въ Григори Цамблакѣ чувство

благоговѣнія къ святышѣ церкви православной съ чувствомъ соплемениности, которымъ онъ такъ дорожилъ въ Боговидцѣ Моисеѣ, желавшемъ скорѣе погибнуть вмѣстѣ съ своимъ народомъ, нежели покинуть его, и въ своемъ усопшемъ дядѣ, святителѣ Киприанѣ» (стр. 375). При болѣе внимательномъ знакомствѣ съ этими произведеніями Цамблака не трудно убѣдиться во всей фантастичности наблюденія Шевырева. Преосв. Мелхиседеку принадлежатъ честь открытія самаго стараго и исправнаго текста, очень плохое изданіе его вмѣстѣ съ факсимиле записи Гавриила на Сборникѣ 1438 года и первой страницы изъ той же рукописи (*Revista p. istorie, archeologie și filologie*, an. II, vol. III, pp. 163 --174), откуда оно перепечатано съ тѣми же ошибками въ *Analele Academiei Române*. Къ средне-болгарскому (тырновскому) тексту приложенъ румынскій переводъ, сдѣланный Мелхиседекомъ при помощи болѣе стараго перевода въ изданныхъ кирилловскими буквами *Минейхъ-Четьяхъ* въ типографіи Немецкаго мон. въ 1813 г. (лл. 17—25) и переведенныхъ въ началѣ XIX в. съ русскихъ *Миней* Димитрія Ростовскаго. Въ общемъ, переводъ Мелхиседека исправный. Не правъ только онъ, думая, что *Житіе* было произнесено Цамблакомъ на румынскомъ языкѣ (стр. 174), на что мы указывали въ изслѣдованіи о Цамблакѣ (стр. 450—451). Въ VII главѣ монографіи о Цамблакѣ онъ говоритъ, между прочимъ, о переводѣ румынскомъ въ «*Казаніяхъ*» митрополита молдавскаго Варлаама, напечатанномъ въ Яссахъ въ 1643 году, называетъ переводъ слишкомъ свободнымъ и отмѣчаетъ отсутствіе имени автора. Затѣмъ Мелхиседекъ приводитъ рядъ соображеній реального характера, хронологическихъ, историческихъ и этнографическихъ (стр. 59—62), но литературной стороны совсѣмъ не касается. Важнѣйшія изъ наблюденій румынскаго ученаго переведены на русскій языкъ П. Сырку, причемъ референтъ сдѣлалъ кое какія дополненія. Такъ, онъ сообщилъ о нѣкоторыхъ другихъ русскихъ спискахъ по существующимъ каталогамъ рукописныхъ со-

брашій, передалъ вкратцѣ исторію мученія Іоанна и привелъ нѣсколько средне-вѣковыхъ названій Аккермана (стр. 146—151). Наконецъ, П. Соколовъ только упоминаетъ объ этомъ произведеніи Цамблака (стр. 68), а въ Описаніи рукописей Общества любит. древней письменности (ч. I, Сборникъ № 48) Хр. Лопаревъ относитъ время мученія Іоанна къ XIII (sic) вѣку и ссылается на Acta Sanctorum подъ 18 апрѣля, стр. 606—608 (610—612). Самое полное изслѣдованіе объ Іоаннѣ Сочавскомъ принадлежитъ С. Фр. Маріану «Sântul Ioan cel Nou de la Suceava. Schiță istorică». (Bucuresci. 1895, pp. 1—201), гдѣ перечислена литература вопроса за исключеніемъ, конечно, русской.

Дату смерти мч. Іоанна обыкновенно вычисляли на основаніи двухъ данныхъ: свидѣтельства молдавской лѣтописи Урѣке о перенесеніи мощей Іоанна въ Сочаву въ 1402 году и слѣдующей фразы въ Цамблаковомъ Житіи: и тако прѣвысть ѓ и мнѣжѣ нѣгдѣ лѣтъ (см. ниже, стр. 10). При этомъ предполагали, что въ «первомъ гробѣ, откуда фрягъ, его доносчикъ и клеветникъ, хотѣлъ украсть его—лежали мертвые останки святого по крайней мѣрѣ 10 лѣтъ, такъ какъ не тотчасъ послѣ смерти прославляютъ святыхъ и ихъ мощи, а по истеченіи нѣкотораго времени», и заключали, что отъ смерти святого до перенесенія мощей въ Сочаву прошло, по крайней мѣрѣ, 80 лѣтъ; самое же мученичество случилось около 1330 года или самое раннее—около начала XIV вѣка (Мелхиседекъ, стр. 60; П. Сырку, стр. 149; Сергій, «Полный Мѣсяцесловъ» — 1330—1340 гг.). Противъ такого вычисления ничего нельзя возразить, а потому приходится отнестись съ меньшимъ довѣріемъ къ интересной припискѣ, сдѣланной рукой писца Сборника Молдавскаго письма XVI вѣка Академіи Наукъ, въ концѣ пѣнія молебнаго св. Іанну: мѣченіе свѣтаго || Івана Поваго высть въ лѣто ѕѡѣ, синрѣчь седмон тисѣщи ѕѡѣ (лл. 64 об. и 65). Нѣсколько ниже этой записи, скорописью XVI вѣка сдѣлана слѣдующая замѣтка:

тако сѣ ѿтинѣише лѣти || писани ѿ мѣченіе стго івана но-
вѣ || нѣли гакѣ ѣ въ писано. писа || но во ѣ неразоумъ, сн во
вѣхъ тогда лѣти || ꙗко ѣгда мѣчиса сты іва || .

Происхождение этой странной на первый взгляд записи и даты намъ будетъ ясно, если припомнимъ приведенныя выше догадки русскихъ и румынскихъ ученыхъ о времени написанія Цамблакомъ Житія Іоанна. Также фраза: иже тогда благочыстиваго господствующаго всаѣмъ Молдовлахіѣ и Поморіѣ и т. д. (см. ниже, стр. 10) дала поводъ неизвѣстному книжнику XVI вѣка сдѣлать выводъ о перенесеніи мощей въ послѣднемъ году правленія Александра, т. е. въ 1432, каковую дату предлагали всѣ ученые и для самаго написанія Житія. Вычтя изъ нея *ровно* 70, дѣйствительно получаемъ 1352 или 6860 г. Другая старинная дата кончины мученика, XVIII вѣка, основана на болѣе точныхъ соображеніяхъ хронологическаго характера. А именно, на портретѣ сочавскаго митрополита Досифея, который въ 1686 году несъ мощи въ Жолкву, читаемъ такія фразы: сѣ. Іван, дни четате Трансонта наскѣт ши аѣ пхтимит мѣичи ѣ четатеа Алев ѣ Гиссеравіе ла анѣл 1332, саѣ аѣс ла Молдова ѣ орашѣл Ѣсчава де ла четатеа Алев ла анѣл 1402 (экземпляръ Сочавской митрополіи). Очевидно, изъ 1402 вычтено 70. Особую группу составляютъ греческіе источники, напр. въ греческомъ Житіи Іоанна, въ Синаксарѣ святогорца Никодима, кончина относится къ 1492 году ¹⁾. Вѣроятно, подъ вліяніемъ одного изъ послѣднихъ источниковъ, тѣмъ же годомъ датируютъ смерть бѣлградскаго мученика и русскіе святцы, напр. въ Святцахъ Поморскаго письма конца XVII вѣка Букурештскаго Музея № 118 (1170) иванъ иже родомъ ѿ града транзонта, арменъскимъ страны, чинома кѣпецъ. пострада

¹⁾ П. Соловьевъ. Христіанскіе мученики, пострадавшіе на Востокѣ со времени завоеванія Константинополя турками (Спб. 1862); Пв. Косолаповъ. Мѣсяцесловъ прав. каѣол. церкви (Симбирскъ, 1880, стр. 253); Сергій. Полный Мѣсяцесловъ Востока (см. Іоаннъ Новый) и др. .

же в Бѣлградѣ, в мѣто 3 (л. 244), или въ Святцахъ П. Щукина, XVIII в. № 91: Іоаннъ же родомъ ѿ града трапезонта, арменскіа страны чиномъ кѹпецъ: пострада же в мѣто 3 в Бѣлградѣ (л. 101). Нѣкоторые Святцы оставляють замѣтку безъ всякой даты, напр. рукопись того же собранія XVIII в.: **Иванъ родѣ ѿ сириа арменскіа трапезонта града. чинѣ купчина. по мукѣ мечѣ скончашъ** (л. 140). Наконецъ, въ Сборникѣ 1730—40 гг. Сербской Академіи № 31, мученіе отпесено къ 1497 году (Л. Стојаковић, Каталог рукописа и старих штампарних книга, Београд, 1902, стр. 20). Первая изъ датъ основана, очевидно, на обычномъ недоразумѣніи, какія бывають при ровныхъ цифрахъ сотенъ лѣтъ, т. е. десятки и единицы, не дописаны, а вторая не поддается объясненію если только это описка или опечатка.

Итакъ, по нашему мнѣнію, Житіе Іоанна Бѣлградскаго написано въ 1402 году и тогда же произнесено по случаю перенесенія мощей изъ Бѣлграда въ Сочаву. Во II главѣ нашей работы мы подробно говоримъ (стр. 105—108) о должности «пресвитера великой церкви молдовлахійской», которую Цамблакъ тогда занималъ, впрочемъ, недолго, — приблизительно около года, потому что въ слѣдующемъ, 1403 году, оцъ получилъ въ управленіе Немецкій монастырь.

Въ виду того, что о Житіи Іоанна до сихъ поръ почти ничего не извѣстно, а по этому произведенію лучше всего ознакомиться съ житійными приемами Цамблака, — передадимъ вкратцѣ его содержаніе. Начиается оно фразой, нерѣдкой въ агиографическихъ произведеніяхъ: «Мнози учителства, иже добрѣ и якоже богови любезно пожившихъ, образи»¹⁾ и т. д., послѣ чего слѣдуетъ такая мысль: «Аще и врѣменнымъ много

¹⁾ Напр. „Житіе и подвизи преп отца нашего и исповѣдника Харитона“ *Нач.* Мнози жителства образи, иже благо и Господеви любезно пожившихъ.. Тр-Серг. лавры № 746, XV в., л. 43 об., № 684, XVI в., л. 13 об. (Описаніе, ч. III, стр. 139 и 47); Великія Минеи-Четьи, 27 сент., ст. 2172—2183: Migne, Patr. gr., t. CXV, pp. 899—918 и др.

прѣшествіемъ послѣдній показася — не бо прѣваго врѣмене тѣчу страдалца вѣнци почте Владыка, но п нинѣ на послѣдокъ дверьъ отврѣзаетъ произволѣвающимъ и тѣмижде тѣхъ въздѣвая чьстїи же и дарованїи». Переходомъ къ самому Житїю служитъ обычный вопросъ: «ктоже бѣ и откуда?» и т. д. Затѣмъ идетъ краткое описанїе города Трапезонта и его морской торговли. «Трапезонта сего изнесе мужа ¹⁾, градъ славень и великъ ²⁾, вѣсточнѣ убо належащъ и къ Аспрїомъ ближыши, великыя же Арменїа касающа прѣдѣломъ, не тѣкмо же, но и вѣсѣхъ морскихъ плавателныхъ съсудъ пристателень ради многословимаго и гобзователнаго въ всемъ. Елма при мори суще мѣсто, и жителїе града купльствомъ плаванїа жителствоваху» ³⁾. По профессїи купецъ, Іоаннъ взялъ съ собой большое количество товара и довѣрился пучинѣ; «но добродѣтель мужа, — говоритъ проповѣдникъ, — невѣзможно бѣ удобъ прѣнести врагу». И вотъ, начальникъ корабля, державшїйся «латинскїя ереси», человекъ суровый и безчеловѣчный, — обратилъ вниманїе на благочестїе трапезонтскаго купца, который во время пути часто молился, постился, плакалъ, выражалъ любовь и утѣшалъ всѣхъ страждущихъ. Онъ распалился враждой къ благонаправному и благоприступному христїанину и по прибытїи въ Бѣлый градъ оклеветалъ его предъ епар-

¹⁾ Напр. въ Словѣ Цамблака похв. 40 мученикамъ: „сіа вышняго Іерусалима гражданы различная мѣсты и гради изнесоша“ (Сборн. Моск. Сив. Библ. № 235, л. 72 об.); въ Словѣ его же похв. Евемїю: „отчьство, егоже произнесе“ и т. д. (изд. Калужяцкаго, стр. 39); въ Житїи Аванасїа Аеонскаго: „сего бо изнесе убо великїи градъ Трапезонта“. (Сборн. Общ. Люб. др. писъм. № 148, л. 213); въ Словѣ похв. мч. Фокѣ, сочин. Астерїа еписк. амасїйскаго: „Изнесе святаго сего мужа.. Синонъ градъ древнїи, вѣдомый, жилищъ добныхъ и любу мудрѣныхъ мужїи“ (Мивен-Четьи Макария. Сентябрь, ст. 1347) и мн. др.

²⁾ Напр. въ Житїи Іоанна Рыльскаго патр. Евемїа. „естъ же сїи Срѣдецъ въ прѣдѣлѣхъ европїйскихъ, единъ суцъ отъ славныхъ и нарочитыхъ градовъ“ (Wegke, 7) и др.

³⁾ Гр. Е. Εὐαγγελίδης 'Исторїа τῆς Τραπεζοῦντος ἀπο τῶν ἀρχαιότατων χρόνων μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς (256 до Р. Хр.—1897) 'Ἐν Ὀδησσῷ. 1898.

хомъ города, персу, будто Іоаннъ во время морского плаванія клятвенно выразилъ желаніе отступить отъ отеческаго преданія и христіанской вѣры и принять преданія епарха. Говоря объ этомъ, начальникъ корабля прибавилъ, что Іоаннъ принадлежитъ къ числу первыхъ вельможъ Трапезонта и очень богатъ. Епархъ обрадовался извѣстію и велѣлъ привести къ себѣ Іоанна. Къ нему епархъ обращается съ пространой рѣчью, гдѣ сначала выставляетъ преимущества своей вѣры предъ христіанской и, съ цѣлью испытанія, предлагаетъ похулить послѣднюю предъ всенароднымъ сборищемъ: «стани съ нами и чловѣки и свѣтлѣишимъ гласомъ свѣтозарное прослави слѣнце, и чѣсть въздан и иже тому прѣдсѣивающей звѣздѣ, и тѣкмо свѣтомъ тѣмъ вѣсѣивающимъ жрѣтвы принеси», обѣщая ему, между прочимъ, почести и санъ отъ лица какого-то царя. Первый отвѣтъ Іоанна—полемическаго характера. Онъ рѣзко и смѣло обличаетъ заблужденія епарха; припомнивъ слова Спасителя «егда ведени будете предъ цари и князи» и т. д.,—доказываетъ ложность поклоненія солнцу, созданному въ четвертый день. совѣтуетъ самому епарху «отложить мглу нечестія» и стать сыномъ солнца, сіяющаго зарей божественнаго крещенія. Затѣмъ, воздѣвъ руки и устремивъ къ небу глаза, онъ обѣщаетъ тріединому Богу не отвращаться отъ Него, не поклоняться солнцу, не служить огню, не приносить жрѣтвы звѣздѣ, «тѣзоименитой блуда страсти». Эти слова производятъ сильное впечатлѣніе на епарха. Онъ сразу же мѣняется въ лицѣ, распаляется гнѣвомъ, велитъ воинамъ совлечь одежду съ мученика, принести множество жезловъ — и снова обращается къ нему съ рѣчью. Напомнивъ якобы данное фрягу обѣщаніе отказаться отъ вѣры, епархъ настойчиво предлагаетъ оставить «длѣгаа сіа лихоглаголанія» и исполнить обѣщаніе; въ противномъ же случаѣ грозитъ «не тѣкмо сими жезлы твоя съдробити плѣти; но иными зелнѣишими и естѣствоу пестрънимыми муками искушу и копецъ горчайшой сѣмръти прѣдамъ». Вторая рѣчь Іоанна представляетъ собой

краткое исповѣданіе вѣры ¹⁾), послѣ чего онъ славить Троицу и свою прародительскую вѣру, еще разъ называетъ божество епарха тварью, которой онъ низачто не поклонится,—и напрасны будутъ всякія угрозы: онъ нисколько ихъ не страшится, напротивъ, будетъ радъ принять всевозможныя муки за Христа. Муки избавятъ его отъ болѣе непріятнаго — «да не на мнозѣ твоими печистѣишими глаголы моя оглашаются уши, о нихже рече пророкъ: «ядъ аспиденъ подѣ устнама ихъ», и всѣскврѣнное ти лице да не на длъго мопма зрится очима». Наконецъ Іоаннъ предлагаетъ епарху свою обнаженную плоть для мученій: «біи жезліемъ, огнемъ съжизаи, водою дави, мечемъ съдраблѣи и иная, аще каа имаши сихъ лютѣиша, наносити ми не облѣпся».

Первое мученіе состояло въ томъ, что протянутаго по землѣ мученика немилостиво били «суковатымъ жезліемъ» — обычный пріемъ въ агиографической литературѣ, — и общая картина этихъ мученій получилась потрясающая: «въ толикоже суровства проузыдоша казнящей, яко священнымъ убо онѣмъ плѣтемъ съдробитися и жезлы съвъзноситися на въздухъ, кровію же обагритися въсему лицу подлежащаго мѣста». Окопчаніе перваго мученія сопровождается краткой благодарственной молитвой Іоанна. Ночь онъ провелъ въ темницѣ, связанный двумя веригами, а на утро мученикъ предсталъ предъ своего мучителя съ раздробленными членами, со свѣтлымъ и радостнымъ лицомъ. Удивленный епархъ указываетъ Іоанну на то, по его мнѣнію, безчестіе, къ которому привело его непокорство, и напоминаетъ ему близость смерти; но стоитъ только отказаться отъ вѣры, — и израненный мученикъ черезъ нѣсколько дней будетъ снова здоровъ. такъ какъ въ томъ городѣ есть очень искусные врачи, пришедшіе изъ Индіи и Персиды. Последняя рѣчь Іоанна очень кратка. Онъ говоритъ, что мало

¹⁾ „Того чаю Судію живымъ и мрѣтвымъ, Иже пріидеть, въздая комуждо по дѣломъ его“ и т. д.

заботится о тѣлѣ на томъ основаніи, что поскольку внѣшній человѣкъ растлѣвается — постольку внутренній обновляется. Поэтому онъ не только не боится мученій, но напротивъ, торопитъ мучителя дальнѣйшими пытками и первыя муки считаетъ въ сущности пустяками. Повторяется вчерашняя пытка, причемъ изнемогающіе палачи смѣняются другъ друга, народъ негодуетъ на «сквернаго судію», а мученикъ продолжаетъ знаменать молитву. Наконецъ епархъ велѣлъ привести коня «неумучена и сверѣпа», привязать къ хвосту ноги мученика, сѣсть на копя одному изъ воиновъ и со всѣхъ силъ гнать по улицамъ города. Когда тѣло влекли чрезъ ту часть города, гдѣ находились главнымъ образомъ «іудейскія жилища», — іудеи начали вопить, бросать все попадавшееся подъ руку въ мученика, насмѣхаться надъ нимъ и т. д., а одинъ изъ нихъ вбѣжалъ въ домъ, взялъ оттуда мечъ и, догнавъ святого, отсѣкъ главу, затѣмъ отрѣзалъ веревку, и — все тѣло осталось на улицѣ никѣмъ не хранимое, вмѣстѣ съ головой. Никто изъ вѣрныхъ не смѣлъ прикоснуться къ нимъ. Въ первую же ночь произошло явленіе, которое видѣли многіе: надъ тѣломъ мученика показались лампы и три свѣтовидныхъ мужа, «неизреченна нѣкаа священнословствующе и кажденія творяще», а съ неба спустился огненный столпъ. Одинъ изъ евреевъ, жившихъ неподалеку отъ того мѣста, думалъ, что это — христіанскіе священники, явившіеся за тѣломъ, чтобы похоронить его. Онъ взялъ лукъ со стрѣлою и приблизившись хотѣлъ выстрѣлить въ одного изъ нихъ, но снова свершилось неслыханное чудо: «прѣбысть стрѣла убо съ тѣтивою, прилѣвши къ десныя его руки прѣстомъ, лукъ же въ лѣвои; ниже бо намѣреше пустити можаше стрѣлу, ниже паки своя рущѣ отъ сихъ имѣти свободны». Въ такомъ положеніи еврей остался до разсвѣта, когда чудные мужи сдѣлались невидимы, и народъ собрался смотрѣть на «окаяннаго того стрѣльца». Послѣдній подробно разсказалъ о случившемся, а утраченный епархъ приказалъ христіанамъ похоронить тѣло мученика.

Вскорѣ тотъ самый фрягъ, который оклеветалъ святого, задумалъ украсть мощи мученика и отвезти въ свое отечество. Однажды ночью онъ съ нѣсколькими фрягами началъ уже разрывать могилу, но въ это же время Іоаннъ является пресвитеру той церкви и велитъ какъ можно скорѣе спѣшить къ церкви, такъ какъ мощи хотятъ украсть. Пресвитеръ нашелъ разрытую могилу, по мощей фряги не успѣли унести. Тогда онъ созвалъ благочестивыхъ людей, рассказалъ имъ о случившемся, и «честныя же оны мощи иземше, въ святомъ жртьвницѣ положиши близъ святаго трапезы. И тако прѣбысть 70 и множае нѣгде лѣтъ».

Съ той поры чудесныя явленія надъ гробомъ мученика не прекращались. Слухъ о мощахъ дошелъ до молдавскаго господаря Александра. По совѣту архіепископа Іосифа онъ посылаетъ вельможъ съ воинствомъ въ Бѣлградъ за тѣломъ мученика. Происходитъ необыкновенно торжественная встрѣча мощей, которыя положены въ митрополіи стольнаго и свѣтлаго града Сочавы ¹⁾. Проповѣдникъ предоставляетъ самимъ исцѣленнымъ говорить о полученныхъ ими тогда исцѣленіяхъ, а самъ онъ типичнымъ выраженіемъ «обаче» переходитъ къ краткой похвалѣ, имѣющей гимнологическую форму, превозноситъ Іоанна, посрамившаго печестиваго епарха, много пріобрѣтшаго своей «доброкуплей», оставившаго тѣло своему навѣтнику и устремившагося къ вышнему Іерусалиму и т. д. Мученіе заканчивается славословіемъ св. Троицѣ.

Признанный патрономъ молдавской столицы, первый по времени святой изъ почивающихъ въ предѣлахъ Молдавіи,

¹⁾ Одна изъ самыхъ старыхъ фресокъ, изображающихъ это событіе, относится къ 1468 году (монастырь Воронецъ въ Буковинѣ); на голубомъ фонѣ фрески бѣлыми красками написано слѣдующее: прѣкнсеніе мощей святаго мученика Іоанна нокаго въ славіи града Сочавки въ дѣни благочестиваго христованаго Іоанна александра конкода и госпожды его анны прі епископѣ.

правда, по национальности грекъ, — Иоаннъ Новый вскорѣ получилъ въ извѣстной степени национальную окраску, сдѣлался популярнымъ, и съ его именемъ связано нѣсколько легендъ. Мощи его положены были или въ нынѣшней «старой митрополи» (mitropolia veche), или въ господарской церкви Миреуць (biserica Mirăuțului) въ Сочавѣ. Черезъ сто лѣтъ произошло чудо. Иоаннъ какъ будто предчувствовалъ, что его земное убижище будетъ разрушено, — и священники, находившіеся при мощахъ, нѣсколько разъ утромъ не находили ихъ на мѣстѣ: ночью рака переносилась неизвѣстнымъ образомъ въ сосѣднюю деревянную церковь св. Георгія. Каждую ночь происходили торжественныя службы, народъ умолялъ святого не покидать прежняго храма, — но на ихъ глазахъ рака снова куда-то уносилась. Тогда господарь Богдаць, сынъ Стефана Великаго, рѣшилъ въ 1512 году построить новую митрополичью церковь во имя св. Георгія, и не досиѣ свѣршити, а сынъ его ѡу Стефанъ воевода... ѡ подъ шкзни горѣ сзда и свѣршии и въ лѣто 431. Но первый храмъ (собственно — параклисъ и колокольня надъ нимъ), посвященный ему, былъ выстроенъ Стефаномъ Великимъ въ Быстричскомъ монастырѣ въ 1498 году: бл҃гочестивѣи и хшлювинѣи. ѡванъ Стефанъ воевода вѣсю мѣтю гпрѣ земли молдавискон. снѣ богдана воевѣ. сзда сѣа клопотница. ѣ црквь въ неи. створи въ и||мѣ сгго мнѣи* ѡвана новаго вѣлгрѣскаго. въ мольѣ себе ѣ г^жи сво||си мрѣи, ѣ чадѣ ѣхъ в лѣ' 433. въ тоѣже лѣто, ѣ свѣрше мѣа сѣ гѣ днѣ (Эстампажъ Букурештскаго Национальнаго Музея). Только въ 1579 году сочавскій митрополитъ Теофанъ построилъ придѣлъ (придворь) въ митрополичьемъ храмѣ св. Георгія — въ честь святаго великомученика ѡвана новаго, а нѣсколько лѣтъ спустя въ митрополию перенесены мощи Иоанна: въ лѣто 4343 (1588) юнѣа вѣд (господарь Петръ) покри церковь митрополию и створи клопотницу (— колокольню) и приведе святаго ѡвна 8 митрополию.

Приведемъ нѣсколько наиболѣе типичныхъ фактовъ, свидѣтельствующихъ о популярности Иоанна Новаго, канонизован-

наго, между прочимъ, и на московскомъ соборѣ 1549 г., почему Житіе его внесено въ Минеи митрополита Макарія (Акты Археогр. Экспедиціи, т. I, № 213; Макарій, Исторія Р. церкви, VII, 445; В. Васильевъ, Исторія канонизаціи р. святыхъ. М. 1893, стр. 185; Печатный церк. Уставъ 1610 г.; печатные Святцы 1639 г. и др.), хотя въ отдѣльныхъ случаяхъ русскія рукописи упоминаютъ его и раньше, напр. 1) въ Псалтыри конца XV в. (пасхалія съ 1485 г.) Троице-Серг. лавры № 314, л. 313, причемъ память показана 2 іюля, какъ и въ Академической рукописи (см. выше, стр. XXII); 2) въ Церковномъ Уставѣ до 1547 года, съ вкладной записью дьяка Иванца Богородицкаго мон-ря того же года, на л. 335 и об. читается память Іоанна Новаго, тропарь и кондакъ ему (Собр. П. Щукина, № 173), 3) въ Іерусалимскомъ Уставѣ 1548 г. (Моск. Син. Библ., № 336; см. у Сергія, Полный Мѣсяцесловъ Востока) и др. Въ 1570 году цехъ живописцевъ сочавскихъ (братство зѣграфское) жертвуетъ приготовленное на общія средства Четвероевангеліе въ новую митрополию въ г. Сочавѣ, идеже есть и храмъ святаго и славнаго великомученика и повѣдоносца христовъ Георгія и Іў Новаго; проклятія оканчиваются фразой: на страшиѣмъ сядѣ христовѣ да имать тѣжѣ ѿ святаго Георгія и ѿ Іў Новаго (I. Bianu, Relatiuni asupra călătoriei, p. 27).

Подтверждая даянія своихъ предшественниковъ Быстрицкому монастырю, господарь Симеонъ Могила, въ грамотѣ 1607 года, ставитъ монахамъ въ условіе поминать его ѿ годъ до годъ въ день святаго Іоанна Новаго (Archiva istorică, vol. II, p. 69). Въ Палинодіи (1621) Захарій Копыстенскій говоритъ, что «въ Сочавѣ въ церкви митрополской святой Іоаннъ Новый, мученикъ за вѣру, въ рацѣ сребрной позлотистой лежитъ, и цѣль тѣломъ весь трваеть, гдѣ и чуда ся дѣють въ уздоровленю приходящихъ» (Русск. Истор. Библ., IV, 843). Даже въ одной заклинательной молитвѣ XIX в. въ обращеніи къ мученикамъ, числомъ около 20-ти, упоминается новый

юанне сѣчавскіи (Собр. П. Щукина № 148, л. 7); очевидно, рукопись—старообрядческаго буковинскаго происхожденія.

Изъ изображеній Іоанна Новаго болѣе замѣчательны слѣдующія: 1) фрески Воронежскаго монастыря 1468 г.; 2) миниатюра Апостола Вѣнской придворной библіотеки, переписаннаго въ 1610 году для молдавскаго монастыря Драгомирны; на л. 83 красками писаны изображенія св. влмчч. Георгія и Іоанна Новаго; надъ каждой изъ фигуръ — шестокрмлатъ (I. Bogdan, Manuscripte slavo-române, Analele Acad. Rom. vol. XI, p. 24; 3) русскіе лицевые Подлинники XVII в.: «мученикъ Іоаннъ Новый Бѣлогородецъ — подобіемъ русь, брада подолѣ Златоустовы, риза киноварь, исподъ лазоръ» (Ср. Строгановскій иконоп. лиц. Подл., М. 1869, стр. 842); 4) печатное Учительное Евангеліе молдавскаго митрополита Варлаама на рум. яз. (Яссы, 1643, переиздано въ «Bibliografia românească veche», II, p. 143); 5) фреска XVIII в. Каушанской церкви въ Бессарабіи бендерскаго уѣзда; 6) печатный румынскій Акаѳистъ св. Іоанну; изображеніе гравировано монахомъ Θεодосіемъ въ 1833 году: *ἁγίου ἰωάννου μαρτύρου* марсе мѣченик ѡванн дела сѣчавъ, и др.

О службахъ Іоанну Новому, похвальномъ Словѣ и объ одномъ русскомъ Житіи, составленномъ подъ значительнымъ вліяніемъ «Мученія» Цамблака, скажемъ въ VIII и IX главахъ настоящей работы.

II.

Слово похвальное влмч. Георгію.

Въ изслѣдованіи о Цамблакѣ мы доказали, что первымъ его литературнымъ трудомъ было анонимное во всѣхъ спискахъ Слово похвальное св. Георгію, написанное въ 1397 г. Черезъ шесть—девять лѣтъ Цамблакъ составилъ другое Слово

на ту же тему, но первым своим трудом не воспользовался, и замѣчательно, между прочимъ, что насколько были распространены списки первого Слова, настолько одинокъ единственный списокъ второго.

Заглавіе: Григоріа мниха и презвитера, игумена свитѣли Пандократоровы, похвалное святому великомъчсннику Георгію.

Начало: Вслико иѣкое и чюда плзно мѣжъства, сже истиннымъ, мже къ Богоу, любве ѿ вѣры рождаемыя, оуказаніе есть извѣстно...

Списокъ—Сборникъ Нямецкаго мон-ря, 1441 года, № 20, лл. 160—172 об. Краткія свѣдѣнія о Сборникѣ—въ нашемъ описаніи слав. рукописей рум. библіотекъ, стр. 794—795; Григорій Цамблакъ, стр. 367—368.

Первое упоминаніе объ этомъ Словѣ принадлежитъ преосв. Мелхиседеку въ его статьѣ о Цамблакѣ (стр. 56). Не знавшій начала Похвалы, П. Сырку принялъ ее за то же Слово похвальное Георгію, которое до сихъ было извѣстно по нѣсколькимъ русскимъ спискамъ, но безъ означенія имени автора (стр. 146), а за Сырку ту же ошибку повторилъ Н. Петровскій въ статьѣ «Къ хронологіи проповѣдей (sic) Григорія Цамблака» (Русск. Фил. Вѣстн., 1903, III—IV, стр. 60—61). Въ то же время анонимное Слово написано, какъ мы думаемъ, въ 1397 году, а второе—въ бытность Цамблака игуменомъ Нямецкаго монастыря, т. е. въ 1403—1406 годахъ. Мелхиседекъ относитъ время произнесенія его къ 1438—1452 годамъ, когда, по его мнѣнію, Цамблакъ правилъ названнымъ монастыремъ. Къ этому онъ прибавляетъ, что произнесено оно было въ день храмового праздника Сочавской митрополи, посвященной этому именно мученику, который съ древнихъ временъ считался патрономъ румынскаго воинства (sic) (стр. 56); но никакихъ свидѣтельствъ для подобнаго предположенія мы не нашли. Укажемъ только, что второй, зимній храмъ въ Нямецкомъ монастырѣ посвященъ св. Георгію; существовалъ ли онъ въ началѣ XV в. (нынѣшняя церковь—недавней постройки)—

объ этомъ также нѣтъ прямыхъ свѣдѣній; во всемъ же Словѣ нѣтъ ни одного намека на то, что оно произносится въ храмѣ, связанномъ съ чествуемымъ святымъ; нѣтъ ничего и о покровительствѣ молдавскому войску.

При составленіи его Цамблакъ пользовался нѣсколькими источниками¹⁾, хотя его изложеніе очень далеко отъ послѣднихъ—и всю работу его можно назвать болѣе самостоятельной, чѣмъ другія Слова. Передадимъ въ краткихъ словахъ содержаніе Слова.

Вступленіе Цамблака направлено къ прославленію того мужества, носителями котораго являются ветхозавѣтные праведники и ихъ преемники—праведники новозавѣтные. «Велико нѣкое и чюда плъно мужество, еже истинныя яже къ Богу любви, отъ вѣры раждаемыя,—указаніе есть извѣстно»,—говоритъ проповѣдникъ и перечисляетъ имена тѣхъ лицъ, которыя стяжали эту именно добродѣтель и передали ее потомству. Таково было племя Сиеа, уклонявшееся отъ злобъ, творимыхъ живущими на землѣ. Вторымъ родоначальникомъ

¹⁾ Главнымъ источникомъ послужило извѣстное анонимное „Мученіе св. и славнаго влмч. Георгія“ (нач. Диоклитіанъ римскій самодержецъ... Сборн. Бук. Нац. Муз. № 150, л. 200 об.; Ням. мон. № 87, л. 233 и др.), особенно—начиная съ слѣдующаго мѣста: Нѣ суво кх соно крѣма вѣсоѣкаго идологѣженіа шдржещаго чѣчскыи рѣ, цѣткокати дѣшклитіанѣ римское начелство. гоувителствѣ нѣкоемѣ и львоу скерѣпѣ выти на хѣко стадо побѣждаемѣ зѣло прѣказстїю соуіетныхъ идолѣ. имѣаше же друга единомуудрѣна и прѣспѣвающа безбожіемѣ, магнентіа именемѣ, иже котрымѣ вѣ и кх цѣткѣн. и горевѣ еже на хѣа неистоѣктѣѣ и нечыстїемѣ идологѣженіа самоу скѣтѣща аще мощно воудѣ сѣткорити тѣмѣ еже потреѣити до конца хрѣтіанскыи службы кхѣе же покорити чѣкы покиноватисе и вѣрокати имѣ. Затѣмъ слѣдуетъ „Мученіе св. и славнаго влмч. и побѣдоносца Георгія“ Климента (Нач. Спаса убо нашего превѣчное царство... Сборн. Ням. мон. № 86, л. 161, № 87, л. 249), Аркадія архіеп. Кипрскаго „Слово похвальное на обновленіе храма св. и славнаго побѣдоносца и великомученика Георгія“ (Сборн. Бук. Нац. Муз. № 146, л. 199 об.) и др.

мужества считается Ной, спасшій отъ лютаго и истребительнаго потопа не только родъ человѣческій, но и скоть, гадовъ и птицъ. За небольшимъ по размѣрамъ и картиннымъ изображеніемъ потопа, проповѣдникъ сравниваетъ Ноя съ Адамомъ: второй изъ нихъ назначенъ царемъ и обладателемъ созданныхъ уже тварей земныхъ, а Ной самъ сохранилъ ихъ отъ истребленія и, переселившись съ ними въ землю чуждую, названъ былъ другомъ Божиимъ—и племя его умножилось, словно звѣзды небесныя или песокъ морской. Третій посетитель мужества—Иосифъ, явившій великодушіе «въ великой бури продавша брата и иже въ Египтъ напастехъ», когда онъ заслужилъ почетное имя препитателя всей земли и собственной семьи, въ томъ числѣ завидовавшихъ ему братьевъ. Затѣмъ слѣдуетъ Іовъ, побѣдившій того дьявола, который прельстилъ Адама, мужественно взиравшій на свою плоть, слѣдаемую язвами, и вѣрившій, что вслѣдъ за великими страданіями слѣдуютъ обыкновенно радости. Такимъ же подражателемъ добродѣтели древнихъ мужей, бывшихъ прежде закона, т. е. ветхозавѣтныхъ, и въ законѣ сущихъ,—былъ и «мои вѣнчикъ», явившій высшій примѣръ терпѣнія, твердости, вѣры и мужества. «И кто сый?»—спрашиваетъ Цамблакъ.—«Георгіе, сладкое мнѣ и вещь, и имя; великыи воинъ великаго царя; непобѣдимаго страдалецъ плѣка; прѣмудрыи воевода; евангелскыи вѣтїа; новый апостоль». Какое мѣсто занимаетъ Павелъ среди апостоловъ—такое Георгій среди мучениковъ, какъ больше всѣхъ пострадавшій, потому что «память праведнаго—съ похвалами», какъ сказалъ мудрецъ.

Затѣмъ слѣдуетъ краткое описаніе географическаго положенія Каппадокіи, родины Георгія, страны необыкновенно богатой, причемъ проповѣдникъ придаетъ значеніе тому, что она лежала на востокъ солнца, «по Іову»; въ этомъ уже заключался извѣстный залогъ благородства, благочестія, добродѣтели и неоскудной милостыни. О воспитаніи Георгія и о его жизни до начала мученій Цамблакъ ничего не говоритъ,

а начинаеть его житіе картиннымъ описаніемъ гоненія на христіанъ. Это мѣсто—одно изъ наиболѣе красивыхъ: онъ не жалѣеть красокъ для характеристики вполнѣ эпическими чертами традиціоннаго врага христіанства, Діоклитіана, и необыкновенно ярко рисуеть эпоху, когда условия жизни создавали такіе ужасы, что «убійцу творѣше отца чаду и ратника брату единоутробному»; когда забыты были союзы родства, и когда время стало похоже на грандіозный потопъ, обнявшій лицо вселенной; когда люди снова стали убѣгать въ горы, въ незаселенныя мѣста, оставляя домъ, отечество и знакомыхъ и живя съ дикими животными, терпя нужду и т. д. И вотъ, въ это самое время выступаетъ Георгій, прекрасный юноша, охотно промѣнявшій поясъ комитскаго и трибунскаго сана на открытое исповѣданіе Творца неба, земли, всѣхъ стихій, рода человѣческаго, всякаго дыханія и твари. Смѣлость и мужество молодого мученика сразу же удивили жестокаго царя; всѣ стекались посмотрѣть и послушать юнаго Георгія. И когда, по царскому повелѣнію, въ сердце и утробу мученика вонзили копьё,—Георгій, по мнѣнію проповѣдника, уподобился Спасителю. Но раны зажили,—и мучители придумали новое средство, «якоже и халдеискыя печи огонь сѣтвори иногда, тряся убо и шума по естъству прѣвѣ». Уже вкусившій сладость страданія, Георгій не уступаетъ увѣщаніямъ Діоклитіана, который предлагаль почести, санъ, усыновленіе, царское наслѣдіе, золото «мѣры и числа вышше, каменіи чѣстныхъ родове, бисеріе свѣтлое» и другія земныя блага, къ чему такъ привязаны люди. На эти предложенія христіанинъ отвѣчаетъ обширной рѣчью, построенной по всѣмъ правиламъ апологетики, съ обычными цитатами изъ ветхаго завѣта и пр. Тогда царь снова оставляетъ лицемѣрную кротость и обнаруживаетъ «естественную» жестокость; «и абіе коло, художстви коварства обрацаемо на степенехъ въдруженія, имѣя кроителнаа рѣзала и копіамъ острыя връхы, мече же инаа таковаа, плтьемъ съ кости, якоже водѣ касающимся,

възведена, — посреѣдъ судища поставити повелѣ». По образному выраженію Слова, «позорищное мѣсто» не могло вмѣстить стопъ собравшихся мужей, женъ и отроковъ, — но юноша продолжалъ улыбаться даже и тогда, когда колесо спустили съ холма, когда члены его раздробились на части, а все тѣло представляло сплошную язву, обгавленную кровью. Является затѣмъ ангель, исцѣляетъ рацы, — Георгій снова предстаётъ предъ лице царя и Магнентія цѣлый, невредимый, веселый и благодерзновенный. Діоклитіанъ приписываетъ это чудо силѣ еллинскихъ боговъ, отправляется въ ихъ храмъ и приноситъ имъ нечистыя жертвы. Затѣмъ слѣдуетъ рѣчь царя къ Георгію, гдѣ повторяются тѣ же обѣщанія усыновленія и скипетра, при условіи — поклониться идоламъ. Мученикъ отвѣчаетъ очень пространной рѣчью, доказываетъ крайнее безуміе и тщетность еллинскаго мудрованія; повторяя слова ап. Павла, посрамляетъ сдѣланныхъ руками человѣческими и по наущенію дьявола, нѣмыхъ и глухихъ языческихъ истукановъ; излагаетъ евангельское ученіе о всеобщемъ воскресеніи и совѣтуетъ своему мучителю креститься.

Страстная и убѣдительная рѣчь Георгія производитъ сильное дѣйствіе на царицу Александру. Она оставляетъ царское сѣдалище и чертоги, открыто исповѣдуетъ Христово имя, со слезами касается ногъ мученика и называетъ идоловъ бѣсами, достойными огня и безчестія. Тогда Георгія бросаютъ въ ровъ, болѣе опасный, чѣмъ ровъ Даниила со львами: «бездушну убо вещь, лютейше же лвовъ, — и не плѣтїи тѣкмо, но и костехъ самѣхъ измѣждателну». Но это мученіе Георгій переноситъ безъ страданій и, показывая царю «неязвно» тѣло, говоритъ: «бѣлиломъ убѣли мя, юже и хранити имамъ, веселїа одежду, да на общее въскръсеніе въ ту облѣкуся». Не производитъ ожидаемаго дѣйствія и слѣдующая пытка — желѣзные сапоги съ большими гвоздями, — и мученикъ спокойно повторяетъ слова пророка: «наложу сапогъ мои, якоже пророкъ на Идумея, да яко ниже храмлю, ниже забавлѣмъ шествуаше,

но съ веселіемъ стояще бѣху ноги паша въ дворѣхъ твоихъ, Іерусалиме». Другія мучительства становятся съ каждымъ разомъ болѣе ужасными: Георгія бьютъ сухими воловьими жилами, которыя разсѣкаютъ жилы и артеріи и проникаютъ во внутренности. Падаютъ, наконецъ, изнемогшіе палачи, и Діоклитіанъ обращается къ друзьямъ съ просьбой изобрѣсти какую-нибудь новую нестерпимую и горчайшую муку. На святого навалили огромный камень, но и теперь Георгій смѣялся надъ напрасно трудившимися мучителями и пѣлъ псаломъ: «на камень възнесе мя, наставиль мя еси, яко бысть упованіе мое». Когда мучитель убѣдился въ безсиліи всѣхъ средствъ палачей, — на сцену снова выступаютъ всевозможныя увѣщанія. Діоклитіанъ привлекаетъ къ капищу народъ «плесканіями и органами музыкѣйскими». Туда снова направляется самъ царь въ сопровожденіи толпъ народа, и приводятъ мученика. Георгій спрашиваетъ одного изъ идоловъ: дѣйствительно ли онъ богъ, — и живущій въ немъ бѣсъ съ рыданіями отвѣчаетъ, что истинный Богъ — Христосъ, проповѣдуемый мученикомъ. Вслѣдъ за этимъ сокрушаются упавшіе на землю истуканы, и Георгій произноситъ краткую рѣчь о недѣйствительности языческихъ боговъ.

Поникшій и прискорбный возвратился царь во дворець, а святого отвели въ темницу, гдѣ онъ, воздѣвъ руки, сталъ молиться подобно тремъ отрокамъ въ Ассиріи. Снова представленный въ судилище, Георгій держитъ длинную, красивую и сильную рѣчь о языческихъ богахъ, точно такъ же сокрушившихся въ Египтѣ. Здѣсь Цамблакъ, очевидно, намекаетъ на апокрифическое сказаніе Афродитіана. Въ паденіи идоловъ виновенъ не онъ, Георгій, а Христова сила, низложившая гнѣздящихся въ нихъ бѣсовъ. Поэтому онъ указываетъ на примѣръ пророка, свергнушаго идоловъ, предсказываетъ гибель всѣхъ храмовъ Аполлона, Сераписа и иныхъ «мерзостей» и припоминаетъ апп. Павла и Петра, проповѣдовавшихъ имя Христово среди язычниковъ. Затѣмъ слѣдуютъ дру-

гіе способы мученія («нокта желѣзнама стрѣгаашеся»), среди которыхъ мученикъ пѣлъ псалмы ¹⁾). Діоклитіанъ увѣренъ, что этихъ страданій мученикъ не выдержитъ, и спрашиваетъ его: «где есть Богъ твой нинѣ, Георгіе, да поможетъ ти послѣднѣа страждущу?». «Богъ мой небо и землю исплнѣя,—страдалецъ отвѣща,—и силенъ есть, всѣ зряи, и отъ руку твоею изяти мя, о царю». Въ дальнѣйшихъ словахъ Георгій подчеркиваетъ то, что онъ принимаетъ это «строганіе», какъ царскую багряницу, причемъ совѣтуетъ освободить изнемогшихъ воиновъ отъ напраснаго труда и не измышлять новыхъ мученій, которыя онъ переноситъ съ удовольствіемъ. Слѣдующій эпизодъ ничѣмъ не связанъ съ предыдущимъ. Въ виду того, что не всѣ повѣрили въ сверхъестественность «отъ смърти вѣставленіа» Гликеріева рабочаго вола,—другъ царевъ Магненцій предложилъ Георгію воскресить изъ мертвыхъ давно умершаго—въ удостовѣреніе истинности проповѣдуемаго имъ Бога. Воскрешенный рассказываетъ, что онъ—еллинъ родомъ и вѣрой, умеръ за много лѣтъ до явленія Христа и до сихъ поръ мучился въ неугасающемъ огнѣ въ наказаніе за почитаніе идоловъ. Царь еще болѣе разсердился. Проповѣдникъ ставитъ подвигъ Георгія выше аналогичныхъ подвиговъ Іліи и Елисея, такъ какъ тѣ воскресили недавно похороненныхъ и не разложившихся еще дѣтей вдовичьихъ, причемъ воскресенные ими ничего не рассказали о себѣ. Результатомъ послѣдняго чуда было обращеніе къ Христовой вѣрѣ не пятидесяти или ста человекъ, а цѣлыхъ тысячъ; изъ новообращенныхъ многіе сдѣлались учителями благочестія—одни своєю кровью, иные устами и языкомъ.

Поспѣшный переходъ къ разсказу объ отсѣченіи главы Георгія и размѣры похвалы въ нѣсколько строкъ показываютъ,

¹⁾ Цамблакъ приводитъ слѣдующіе стихи: „Въмѣнихомся, яко овця, заколеніу“; „Положилъ еси скръби на хрѣбтѣ нашемъ“; „Каа полза въ крови моеи, егда съниду въ истлѣніе?“

что проповѣдникъ не сумѣлъ распредѣлить части Слова равно-мѣрно, а потому замѣтно спѣшилъ къ гимнологическому окончанію и типичному славословію св. Троицы.

III.

Слово на праздникъ Цвѣтоносія.

Текстъ Слова «на свѣтлый цвѣтоносія праздникъ» интересенъ въ томъ отношеніи, что его мы имѣемъ въ двухъ рукописяхъ Гавріила, обѣ датированныя, — и незначительныя различія производятъ такое впечатлѣніе, что авторъ-писецъ во второмъ экземплярѣ, написанномъ черезъ 10 лѣтъ послѣ перваго, самъ сдѣлалъ нѣсколько стилистическихъ измѣненій, много графическихъ и въ одномъ мѣстѣ — фактическое (дафнеиския Аполоніи поряганъ бысть — Орфеи смѣхѹ прѣданъ бысть). Наиболѣе важныя изъ вариантовъ приведены въ изслѣдованіи о Цамблакѣ (стр. 243), и тамъ же выяснено значеніе ихъ для вопроса о личности писца Гавріила (стр. 243—244).

Заглавіе: Грѣгоріа мниха и презвитера, нгоумена обитѣли Пандократѣровы, слово на свѣтлыи цвѣтоносія праздникъ, и ако ни едино несзгласіе въ еваγγελистѣхъ и на 18дѣѣ.

Начало: Въ вчерашныи же 8во днь, любимици, въ Финаніѣ слынахумъ пришедша Господа и словомъ дрѣга въздвигша Лазара...

Списки: I. Сборникъ 1441 года, Нямецкаго монастыря, № 20, лл. 302—310 об., *А. Яцимирскій*, Слав. и русск. рукописи рум. библиотекъ, стр. 794—795. Григорій Цамблакъ, стр. 367—368.

II. Сборникъ 1448 года, СПб. Академіи Наукъ № 19 (бывшаго нашего собранія), л. 39. Краткое описаніе рукописи у *А. Яцимирскаго*, Изъ славянскихъ рукописей (М. 1898, стр. 34—35); подробное перечисленіе статей въ изслѣдованіи

о Цамблакѣ, стр. 369—376. *Нач.* Вчѣра оубо, любимици, въ Виѳаніѣ и т. д.

Написано это Слово въ одно изъ воскресеній вербной недѣли 1403—1406 годовъ, къ которымъ относится игуменство Цамблака въ Нямецкомъ монастырѣ. Оно не имѣетъ связи съ однимъ изъ другихъ Словъ того же періода, но изъ того факта, что въ бытность митрополитомъ кievскимъ, т. е. въ 1415—1419 гг., Цамблакъ написалъ другое Слово на тотъ же праздникъ (Григорія архієпископа руссiйскаго, Слово въ недѣлю цвѣтную. *Нач.* Паки Спасъ въ Іерусалимѣ изсходитъ и паки чудеса...), извѣстное въ 10 спискахъ, причемъ въ значительной степени воспользовался болѣе раннимъ трудомъ,— изъ этого можно заключать, что первымъ изъ нихъ, почему-нибудь, скорѣе—литературной формой, онъ былъ недоволенъ. Это даетъ возможность отодвинуть дату написанія «Слова на свѣтлый цвѣтопоса праздникъ» къ первымъ годамъ его игуменства въ Нямецкомъ монастырѣ и относить его къ тому же времени, когда были написаны разсмотрѣнныя въ слѣдующихъ главахъ двѣ Бесѣды. Въ нашемъ изданіи текстъ Слова является впервые, и печатается по болѣе старой изъ двухъ рукописей. Упомянувъ о составѣ Нямецкаго сборника, преосв. Мелхиседекъ указалъ только заглавіе Слова, не приведя начала, и это дало П. Сырку поводъ въ рецензiи на монографію Мелхиседека смѣшать оба Слова, написанныя на самомъ дѣлѣ въ разное время—въ періодъ молдавскій и русскій.

Познакомимся съ содержаніемъ Слова. Оно начинается краткимъ воспоминаніемъ вчерашняго праздника—Воскрешенія Лазаря. Проповѣдникъ приглашаетъ слушателей выйти на встрѣчу Спасителю, грядущему къ намъ побѣдителемъ смерти и явившемуся съ цѣлью даровать побѣду надъ дьяволомъ; выйти съ вайями въ рукахъ, не съ тѣми чувствами злобы и лукавства, какія были у книжниковъ и фарисеевъ, но «въсѣко лукавство отъеише отъ сръдецъ нашихъ, и отъ страстей очищешся въ тихомъ плаваніи чистаго поста» и т. д. Вслѣдъ за

небольшимъ вступленіемъ, занимающимъ въ рукописи немного больше страницы, проповѣдникъ начинаетъ комментировать евангельскій рассказъ, причемъ въ началѣ не называетъ евангелиста (Матѳея), а только приводитъ текстъ съ обычной вставкой «рече». Цитируемая евангелистомъ пророческія слова «се царь твой грядетъ тебѣ кротокъ» даютъ поводъ проповѣднику сравнить скромный входъ Іисуса въ царственный градъ съ явленіями Господа пророку Іліи, сопровождавшимися гласомъ «хлада тѣнка», или же Моисею, когда въ природѣ происходили такія же чудеса: «мгніамъ блѣсканія и громовомъ гласы». Эта кротость тѣмъ болѣе удивительна, что Іисусъ вступалъ въ городъ, преслушавшій Его повелѣніе, избившій и изгнавшій Его слугъ, составившій на Него навѣтъ, крестъ умыслившій и т. д. Не похожъ былъ этотъ входъ и на парадный выходъ къ народу земного царя, такъ какъ во второмъ случаѣ за много дней до торжества явились бы вѣстники, предупреждающіе о царевомъ пришествіи, а самого его сопровождали бы тѣлохранители, «копіеносци, чинове, златоседлѣнни и златоузднни копѣ, трубы и бѣбни¹⁾, и доброгласнаа мусикіиныхъ съставленіи. Таже и самыи царь съ обычнымъ благоукрашеніемъ яздилъ би, многими въ разумѣ съпротившіимся тому нанести казнь, синклиту окрестъ его идущу, съ подобающимъ благочиніемъ купно и страхомъ, и воемъ множеству послѣдующу». Картину скромнаго и необыкновенно кроткаго входа въ пророкоубійственный градъ, въ которомъ, по выраженію пророка, правда спитъ и богоубійственный сшивается навѣтъ,—дополняютъ ученики Спасителя, «нищи и безхрамни, неимовити, единоризни, влагалища не имяци, неукрашени, отъ всѣхъ ненавидими, отъ книжники прѣзираеми, отъ фарисеи уничаеми, Учителемъ тѣкмо единѣмъ богатыщесея, красяще и утѣшающе». Характеристика апостоловъ опять даетъ Цамблаку

¹⁾ Въ написаніи этого слова нельзя видѣть графическую замѣну ж и-мъ, а скорѣе писецъ слѣдовалъ живому болгарскому произношенію.

поводъ къ сопоставленію ихъ бѣдности съ богатствомъ и пышной властью іудейскихъ царей, впоследствии обвинявшихъ и потерявшихъ скипетръ, въ то время какъ тѣ, кто не имѣлъ даже двухъ одеждъ, ученики, — обогатили другихъ и овладѣли всей вселенной; а «безкнижные», они явились «вѣтійственнѣйшими» риторамъ.

Обычнымъ ораторскимъ приѣмомъ («но възратившимся къ евангельской повѣсти») проповѣдникъ переходитъ къ дальнѣйшему изложению повѣствованія, причемъ главное вниманіе его сосредоточено на примиреніи четырехъ евангелистовъ. Эта часть Слова соотвѣтствуетъ второй части заглавія: тако ни єдино несъгласіе въ евангелистѣхъ, и въ ней Цамблакъ является критикомъ-филологомъ. Чтобы судить о приѣмахъ его, приведемъ отрывокъ изъ Сборника 1448 года (л. 41 об.): «Шѣша же оученика и сътворишъ якоже повелѣ имъ іс, привѣдѡста ѡслѡ и жрѣбѡ». Слышѡще же «ѡслѡ и жрѣбѡ», — не двѣ нещунте: ово оубѡ быти «ѡслѡ», ово же «жрѣбѡ»; тако ѡсѡдѡ разногласіе быти възмѣнѣнціе въ єѡлистѡ, — да не вѣдетъ: нѣ въ въ нѣ разногласіа, нѣ стѡ дѡхѡ съгласіе истинное и прѣмѡдрое. Блѣженыи въ матѡеи сице издасть: «привѣдѡста, — рекъ, — ѡслѡ и жрѣбѡ». ѡслѡ оубо — яко тогожде рѡда, жрѣбѡ же — яко и ѡ квинскаѡ; сугубъ въ таковыи скѡтъ, и паче же — жрѣбѡ, яко не обѡучено еше и ѡнѡ не изсѣдено бывше ѡ кого, ниже вѣременосное седло на сиоемъ грѣбѣ видѣше когда. Пѡ и възѣтвннн марко сице рѣ: «и яко привлижисѡ іс въ іерѡлѡмъ и прінде въ виѡсѡфагіѡ и виѡаніѡ къ горѣ елѡвнстѣи, — посла два ѡ оученикъ свой, и гѡа имъ: идѣта въ вѣс (л. 42), иже є прѣмовама, и авіе въ хѡдѡмѡ въ нѡ, обрѡщета жрѣбѡ привѡзано, на неже никтоже ѡ чѡкъ въсѣл въ», и прѡчаа. Семѡ пѡвно и прѣмѡдрин лоука: «посла два оученикъ свой гѡа: идѣте въ прѣмнѡмѡ весь, и въ нѡже въ хѡдѡмѡ, обрѡщета жрѣбѡ привѡзано, на неже никтоже николиже ѡ чѡкъ въсѣде; ѡрѣшьша е, при-

кѣдѣта». Что же ли грѣшнѣе сѣхъ иваннѣхъ, иже грѣшнѣе крѣпчанише по възселенѣи възгрѣмѣхъ еѹліемѣхъ, иже на прѣси възлегши иззавителю и ѡтѣдѣхъ вѣгословіа главнѣиша иззвѣкъ? «Обрѣт же ісѣхъ славу, възсѣде на неѣ, іако ѣ писано: не возсѣдиши сіишнѣхъ. се црѣхъ твои градѣтъ, сѣдѣ на жрѣбѣхъ ти всли!»! Что глѣши, вѣжествннѣи еѹліистѣхъ сѣненнѣиши и мѣдрннѣиши? О кѣхъ глѣши и обрѣтеніе славы по сзлѣчаю въз срѣдѣхъ приводиши? Како оубо матѣен и марко купно же и лѣка, тако оученици ѡ гѣхъ послани вышѣхъ, рѣхъ «и приведшѣхъ жрѣбѣхъ», ты же нѣкако недооумѣннѣхъ: «обрѣте ісѣхъ»—глѣши? Раздрѣши оубо недоумслимое, вѣ еѹліистѣхъ любовомѣдрннѣиши, раздрѣши! «Обрѣте, — рѣхъ, — приведено ѡ оученикъхъ наскорѣхъ, іакоже повелѣлъ вѣше». ѡ, прѣмѣдраго вѣтѣл! Видѣти ли сзгласіе? Видѣте ли прѣмѣдро истиннѣе сзложеніе? Видѣте ли четыри рѣки пишѣщѣхъ на разнѣхъ и мѣсты, и лѣты, — и въз єдинѣхъ вѣловѣствованіа истиннѣе сзвирѣема вѣ прѣстѣго дѣхъ-силѣхъ, въз си хъ дѣствовавшѣхъ»¹⁾.

При дальнѣишемъ изложеніи разсказа о входѣ въз Іерусалимѣхъ по Евангелію Матѣея (зачало 83, ст. 7—9), Цамблакъ обясняетъ еврейское слово «осанна» (= «спаси же!») и останавливается на сообщеніи ев. Іоанна (зачало 41, ст. 12—13), что народъ кричалъ: «благословенъ грядѣи въз имя Господне!» «Что глаголеши, о народѣ? И смѣеть ли кто помѣнути царя въз израили развѣ кесара? Царь израилевъ! Но и Давиду Царь, и Соломону Царь, и Езекии Царь: ового убо отъ долицѣхъ и отъ стада овецъ поятъ и царя израилю

¹⁾ Къ тому же примиренію евангелистовъ Цамблакъ возвращается въз Словѣхъ „въ недѣлю вербную“, написанномъ въз Россіи: „и како рече? Ини благовѣстници рѣша, іако посла два отъ ученикъхъ своихъ отрѣшити и привести жрѣбѣхъ; зде же о таковыхъ ничтоже помынаеть, нѣ просто глаголетъ: „обрѣте же Іисусъ осли и възсѣде на не“, нѣ по-неже они сзгласуютъ како, въз нихъже светіи дѣхъ глагола, нѣ по-неже Спасъ обрѣте сіа о нихъ приведена и възсѣде на не, назнаменуе, іако по крѣстѣхъ и възкрѣсннѣи почитѣтъ на язѣцѣхъ“. Сборн. Троице-Серг. лавры, № 753, л. 319.

сотвори; овому же премудрость дарова величайшу быти отъ иже въ израили царствовавшихъ всѣхъ, овому же пятнадцате лѣтъ приложеніе животу дарова, и Асприн озлобляющихъ сѣи градъ, въ оной ноци 185 тысящъ мрътвы показа зарѣмь слънчнымъ. О, какова Царя усрѣтаеши, народе! Какову спасителю зовещи: осанна!» При этомъ проповѣдникъ предупреждаетъ не смущаться тѣмъ, что Иисусъ ѣхалъ на «жеребати ослей», такъ какъ и Давидъ на старости своей, помазывая Соломона на царство, велѣлъ привести мула (мискж), на которомъ ѣздилъ царь, посадить новаго царя и провезти по городу, причемъ народъ прославлялъ будущаго строителя храма ¹⁾. Затѣмъ Цамблакъ отыскиваетъ прообразовательный смыслъ въ выраженіи: «на сына яремича всѣдъ, приходитъ въ Іерусалимъ». По его объясненію, это значитъ, что народъ призналъ въ Спасителѣ одновременно Царя небеснаго и земнаго, Бога и человѣка, Господа ветхаго завѣта и новаго, Бога и царя іудеямъ и язычникамъ, Судію живымъ и мертвымъ. Очевидно, Цамблакъ придерживается обычнаго толкованія отцовъ церкви ²⁾.

Слѣдующій за тѣмъ рассказъ изъ Евангелія Іоанна, о привѣтствіи Спасителя отъ лица младенцевъ, постилавшихъ по пути одежды, срывавшихъ ваи и кричавшихъ «осанна Сыну Давидову»! составляетъ третью часть Слова и соотвѣтствуетъ прибавкѣ въ заглавіи. и на іудеѣ. Она начинается необыкновенно сильнымъ сопоставленіемъ, съ одной стороны—искреннихъ чувствъ молодого поколѣнія. съ другой—отцовъ

¹⁾ Здѣсь онъ передаетъ своими словами эпизодъ изъ III книги Царствъ (гл I, ст. 33—40) и объясняетъ его, какъ прообразъ: «Тѣмъ же убо яжденіе оно образъ бѣ нивѣшнѣго сѣдалища Господнѣ, иже на жрѣбяти, и прославленіе оно—народнаго сего хваленія и срѣтенія».

²⁾ Д Боголъновъ формулируетъ эти толкованія слѣдующимъ образомъ: «ослица и осленокъ изображаютъ собой два народа — іудейскій, бывший подъ игомъ закона, и язычскій, еще не испытавшій этого ига. Иисусъ Христосъ возсѣдаетъ на осленка (sic); это значитъ, что церковь Христова будетъ состоять главнымъ образомъ изъ язычниковъ. Но не совсѣмъ отвергается и ослица; она идетъ за своимъ дѣтищемъ». Учебное руководство къ толк. чтенію Четвероевангелія. Изд. 2, стр. 306.

ихъ, въ это самое время готовившихъ крестъ и запрещающихъ отрокамъ привѣтствовать Іисуса. Такимъ образомъ, входъ въ царственный городъ имѣлъ огромное значеніе для дальнѣйшихъ успѣховъ въ проповѣди Евангелія не только среди іудеевъ, но и язычниковъ. Побѣда эта рисуется образно: «Діосъ олимпійскій оставленъ бысть, Ермисъ отриновень бысть, Орфей смѣху преданъ бысть, и многословящася Артемида съ тоя скврѣнныимъ домою отъ основаній самѣхъ низложена бысть. А, иже на худѣ сѣдяи жрѣбяти, — усрѣтается, яко побѣдитель, не отъ фарисей и книжникъ, иже Того ловящихъ убити, но отъ народа, пришедшаго прѣдочиститися къ празднику пасхи». Недовольные открытымъ торжествомъ Спасителя, фарисеи сказали Ему: «Учителю запрѣти ученикомъ своимъ (sic)!» Проповѣдникъ съ негодованіемъ указываетъ на «суровство дерзости и чрезмѣріе злобы» фарисеевъ, такъ какъ они не обратились съ этими словами ко всему народу или хотя-бы къ ученикамъ, но къ самому Іисусу, лицемѣрно называя Его Учителемъ и въ то же время не вынося Его хваленія. По этому поводу проповѣдникъ раздражается гнѣвомъ по адресу фарисеевъ: «исчадіа ехидномъ» — какъ назвалъ ихъ Іоаннъ Креститель; «ядъ аспидень подь устнами ихъ» — по выраженію Давида; «языкъ грѣшень, сынове губителни» — слова прор. Исаи, погибшаго подь деревянной пилой. И Цамблакъ повторяетъ слова пророка о томъ, что язычники познали Господа и притекли къ Нему, а израиль не уразумѣлъ и оставилъ Его. Объясняя извѣстныя слова Іисуса: «если эти замолчатъ, то камни возопіють», — Цамблакъ говоритъ, что бездушный и безчувственный камень скорѣе позналъ своего Создателя, нежели фарисеи, такъ какъ въ моментъ крестной смерти камни распались, не вынеся страданій Спасителя. Напрасно высокоумствующіе хвалились предъ Іоаномъ Крестителемъ, что они — сѣмя Авраамово, такъ какъ Іоаннъ назвалъ ихъ исчадіями ехидны и прибавилъ, что Господь можетъ создать дѣтей Авраамовыхъ и изъ камней.

Тѣми же обличеніями іудеевъ проникнута и дальнѣйшая передача евангельскаго разсказа. Хотя проповѣдникъ не указываетъ прямого источника, но по справкѣ оказывается, что онъ цитируетъ Евангеліе Матѳея (глава 11, ст. 10—11) и болѣе подробно останавливается на объясненіи выраженія «потрясися весь градъ». «Сила бо божествна входящаго царя, на вся живущія въ градѣ напедь, — подвиже сътещиися на прѣславное видѣніе оно. Ини бо отрочскый възрасть невѣждства ради остааше, ниже женское естество немощи ради домови съпрѣбывааше, но купно вси текуще зрителе бывааху странному входу и всхваленію, яко отъ сътичящихся брѣзости и вепля граду потрястися вѣсему». «О, неизреченнаго Ти съмотренія, Владыко! — восклицаетъ онъ. съ умиленіемъ рисуя картину экзальтаціи іерусалимскихъ отроковъ, которые тотчасъ же, «хлѣбъ, иже въ руку, далече отмещуще, --- ваіа приемааху къ цркви текуще и хлѣбу небесному осанна възывааху; и пицы небрѣгуще тлѣнныя, --- къ Тебѣ, нетлѣннѣи пицы, грядѣху, отъ самыхъ дверей дома въпююще... и таковымъ образомъ рождшіимъ показуаху, яко Ты еси, иже тѣхъ отця въ пустыни прѣпитавыи лѣтъ четыридесятѣ. Друзіи же, абіе отъ сына необычно въскочивше, не къ рождшіимъ, не къ играмъ, но къ цркви течаху, въсхищше ваіа, Тебе тамо усрѣсти приходяща». Своимъ привѣтствіемъ они обличали непокорныхъ родителей и какъ-бы исповѣдывали то, что Іисусъ является въ Іерусалимъ плотію уснуть на крестѣ, чтобы пробудить спящихъ, начиная отъ Адама, и спасти весь міръ. Значеніе еврейскаго слова *осанна* даетъ поводъ Цамблаку сказать въ заключеніе нѣсколько словъ о высотѣ имени Іисусъ, которое носилъ одинъ Спаситель, хотя Моисей и назвалъ Іисусомъ, по Божьему смотрѣнію, слугу своего Навина, имя котораго раньше было Навсисъ. Оканчивается Слово славословіемъ безначальному Отцу.

IV.

Бесѣда о постѣ и слезахъ.

Двѣ бесѣды—«о постѣ и слезахъ» и «о милостыни и нищихъ»—произнесены были Цамблакомъ, какъ увидимъ ниже, въ одно и то же время; первая—въ первое воскресенье великаго поста, вторая—въ слѣдующее.

Заглавіе: Григоріа мниѣа и презвитера, игълмена обитѣли пантукраторовы, бесѣда о постѣ и слезахъ, и тако снмъ привлнжаемса къ вооу, о ш чстныхъ иквнахъ; речена же высть къ прзвѣа недѣла сватаго поста.

Начало: Понеже оубо мншгымъ благо и ходатаиствена намъ овыче бывати, възлюбени...

Списки: I. Сборникъ 1448 года Императорской Академіи Наукъ (нашего собранія, № 19), л. 23. На поляхъ противъ заглавія Бесѣды рукой писца киноварью написано: цаѣла. Краткое описаніе Сборника у *А. И. Яцимирскаго*, «Изъ славянскихъ рукописей», (стр. 34—35); подробное перечисленіе статей—въ изслѣдованіи о Цамблакѣ, стр. 369—376.

II. Сборникъ Молдавскаго письма 1615 года собр. П. И. Щукина, № 63, лл. 82 об.—87. Описаніе рукописи и изданіе вкладной записи у *А. И. Яцимирскаго*, Опись стар. слав. и русск. рукописей собр. П. И. Щукина. ч. I, М. 1896, стр. 77—84. Тамъ же указано, что ни въ одномъ изъ каталоговъ произведеній Цамблака эта бесѣда не упомянута, стр. 83—84. Тѣмъ не менѣе, просматривая болѣе внимательно описанія рукописей, мы нашли еще одинъ списокъ, не использованный ни однимъ изъ изслѣдователей, писавшихъ о Цамблакѣ, именно.

III. Сборникъ XVII вѣка, Моск. Синод. Библ-ки, № 332, л. 50 об.

Мы издаемъ текстъ Бесѣды по первой изъ перечисленныхъ рукописей, какъ наиболѣе древней и вполне исправной.

Изъ сравненія ея съ рукописью 1615 года видно, что вторая списана съ первой, причемъ писецъ пропустилъ нѣсколько фразъ механически и сдѣлалъ небольшія замѣны: вм. сіе дѣломъ послѣде испани—изволи (л. 83 об.) и вм. петра и павла вѣрховныхъ — прѣмладрыхъ (л. 86) Первая 'замѣна— чисто стилистическая; вторая уже характерна для буковинскаго (рукопись переписана въ мон-рѣ Драгомирнѣ для митрополита Анастасія Кримковича) писца начала XVII вѣка, когда обычный эпитетъ двухъ упомянутыхъ апостоловъ— «верховные» или «первоверховные»—могъ послужить къ обвиненію въ неправославіи автора, и когда подобное обвиненіе дѣйствительно предъявлялось къ Цамблаку¹⁾). Остальныя различія—графическаго характера.

Бесѣда эта могла быть произнесена на первой недѣлѣ великаго поста 1403—1406 годовъ, въ бытность Григорія игуменомъ Нямецкаго монастыря. Для того, чтобы относить ее къ одному изъ первыхъ лѣтъ его игуменства, находимъ основаніе въ томъ, что иначе нужно предположить перерывъ въ проповѣднической дѣятельности его постѣ оставленія должности «пресвитера великой церкви Молдавской» — для чего у насъ нѣтъ никакихъ данныхъ.

Ввиду того, что никому изъ изслѣдователей до сихъ поръ эта Бесѣда не была извѣстна,—приведемъ ея содержаніе. Прежде всего проповѣдникъ указываетъ на особое значеніе поста для спасенія, когда покаяніемъ и слезами мы омываемъ, словно быструтекущей струей, грѣхи, содѣянные за цѣлый годъ, и приводитъ извѣстныя слова пѣснопсалмца: «измыю на всякую ночь ложе мое слезами моими и постель мою омочу». Затѣмъ онъ обращается къ ветхозавѣтнымъ событіямъ, имѣющимъ отношеніе къ избранной темѣ. Во первыхъ — постъ и покаяніе невивитяпѣ. Сильная и красивая картина со всѣми

¹⁾ Ср. полемику по поводу произведеній Цамблака между Креззой и Захаріемъ Копыстенскимъ. *А. Яцимирскій*, Григорій Цамблакъ, стр. 435—438.

яркими восточно-эпическими выражениями, классически описанными въ книгѣ прор. Іоны, передана проповѣдникомъ въ свободномъ изложеніи. Во вторыхъ—бесѣда Моисея съ Богомъ, подготовленная также двоекратнымъ постомъ: на синайской горѣ «законоположеніе приемля» и «Іоворевы овця пасы», причемъ Цамблакъ останавливается на послѣднемъ явленіи и видитъ, что повелѣніе Моисею снять сапоги— «мрътвныя плъти тлѣнныхъ и долу влѣкущихъ мудрованіи назпаменаваець отложеніе». По этому поводу проповѣдникъ сочиняетъ пространную рѣчь Бога къ Моисею («якоже би глаголашь»). Повторивъ извѣстныя слова: «изуи сапогъ ногу твою; мѣсто бо, на немже стоиши, свято есть», ораторъ задаетъ вопросъ: тоуждѣмъ ли веславесныхъ сквтовъ кжѣмъ повелѣнъ высть ѿложити боговидецѣ? и отвѣчаетъ. никакo же; нѣш и мы нѣвзбранно сапшгы носѣще прѣдстимъ слоужѣще въ свѣтыхъ мѣстухъ, паче оногo и свѣщеннѣшнихъ, и никoеже намъ сихъ ради възбраненіе благодѣти свѣтаго доуха вываець. Такимъ образомъ, это приказаніе означаетъ, что мы должны отказаться отъ «безсловесныхъ похотей», отъ всякихъ «тѣлесныхъ мудрованій». Затѣмъ онъ указываетъ на прообразовательное значеніе купины, какъ бы говорившей о безпорочномъ рожденіи Богочеловѣка отъ Дѣвы и важнѣйшихъ событіяхъ земной жизни Спасителя, кончая распятіемъ и воскресеніемъ. И вслѣдъ за этимъ спрашиваетъ слушателей: «видѣсте ли, възлюбленіи, каковымъ божественнѣи Моисѣ сподобися таинствомъ по образномъ отложеніи плѣтскихъ мудрованіи сапогъ»? Здѣсь Цамблакъ не выражаетъ оригинальныхъ мыслей, а только передаетъ то прообразовательное толкованіе горящей купины, которое усвоено было многими отцами церкви. Григорій Богословъ и Кириллъ Александрійскій видѣли въ купинѣ прообразъ воплощенія Спасителя, соединившаго «чистѣйшее существо своей божеской природы съ брешной плотью нашей нераздѣльно, но и несліянно; такъ что и божество не поглотило и не потребило человѣчество, и человѣчество не преложилося въ божество».

ство». Другой церковный писатель того же IV вѣка, Григорій Нисскій, видѣлъ въ купинѣ прообразъ Дѣвы, безсѣменно зачавшей и родившей Сына Божья¹⁾. Это даетъ проповѣднику поводъ сдѣлать слушателямъ нѣсколько наставленій: Моисей очистился постомъ и сподобился принять скрижали—вѣрующіе должны постомъ приготовить себя къ принятію таинства евхаристіи. Затѣмъ онъ вкратцѣ перечисляетъ извѣстные случаи поста: прор. Илія, «заклучившій» небо на 3 года и шесть мѣсяцевъ; прор. Даніиль, видѣвшій ангела на рѣкѣ Ховарѣ; три царскихъ отрока, превратившіе въ росу пламень халдейской печи; Христось, научившій насъ этимъ орудіемъ ополчаться для отгнанія отъ себя князя тьмы. Первая половина Бесѣды заканчивается очень краткимъ приглашеніемъ слушателей возлюбить постъ, освобождающій насъ отъ страстей, облегчающій отъ грѣховъ и т. д.

Вторая половина Бесѣды посвящена вопросу о поклоненіи св. иконамъ,—и новая тема бесѣды связана съ церковнымъ воспоминаніемъ объ иконоборческой ереси въ первую недѣлю поста. «Не бо идоломъ, — говоритъ проповѣдникъ, — покланѣмся или дѣскамъ и шаровомъ чсть приносимъ, якоже они (т.-е. иконоборцы) злѣ мудрствуютъ и блядятъ,—но не описанна убо по божественному естеству вѣруемъ и исповѣдуемъ Господа нашего Исуса Христа и Бога, и невидимо, и неприкосновено—по томужде божества существу; описанна же и видима и осязаема—по истинному же и неотложному несъліанно съединившіимся тому человѣческому естеству». Поэтому мы, недостойные рабы, покланяясь и цѣлуя изображенія священныхъ лицъ,—сами этимъ освящаемся, потому-что, какъ сказалъ божественный Василій: «чсть образа на прѣобразное въсходитъ». Затѣмъ Цамблакъ указываетъ на значеніе иконныхъ и фресковыхъ изображеній Богоматери и святыхъ, угодившихъ Богу своей праведной жизнью или страда-

¹⁾ *Православный Собесѣдникъ*, 1861 г., ч. I, стр. 231.

ніями. «Кто бо видѣль би, рѣци ми, Господа нашего Іисуса Христа по чловѣческому и прѣчистому Его образу въ плотскомъ Его сьмотреніи каковъ былъ есть,—спрашиваетъ онъ далѣе,—аще не на иконѣ въображень цркѣви прѣдати хотѣху, еже того самовидци и таиници? такоже и Приснодѣвныя Его Матере?» Но теперь, слушая чтеніе Евангелія и взирая на иконы, мы какъ бы возводимся разумомъ къ этой именно истинѣ; напримѣръ, слушая разсказъ о рождествѣ Спасителя и глядя на изображеніе даннаго событія, — мы воображаемъ себя стоящими предъ святымъ вилеемскимъ вертепомъ и приносящими славословіе вмѣстѣ съ ангелами и пастырями. Затѣмъ подобныя же картины даются по поводу изображеній Срѣтенія, Крещенія, Воскрешенія Лазаря, Цвѣтоносія, Преображенія и Распятія. Всюду мы мысленно переносимся на мѣста событій и духовно участвуемъ въ нихъ. Выяснивъ всю важность иконопочитанія, Цамблакъ напоминаетъ, что настоящій праздникъ посвященъ воспоминанію возстановленія иконопочитанія и обновленія цркѣви. Теперь обстоятельства перемѣнились: иконоборцы истреблены праведнымъ судомъ гнѣва Божія,—а мы веселимся и славимъ даровавшаго намъ икону пречистаго Своего образа. Бесѣда оканчивается той мыслью, которой началась,—и проповѣдникъ еще разъ приглашаетъ слушателей очиститься въ первую же недѣлю поста, чтобы достойно приготовить себя къ свѣтлому воскресенію.

Красиво написанная, мѣстами нѣсколько искусственно подогрѣтая риторическими приѣмами, мѣстами обильная фактическими данными,—Бесѣда эта почему-то не пользовалась популярностью, и только въ XVII вѣкѣ было сдѣлано два списка. Что оба списка восходятъ къ рукописи 1448 года, — въ этомъ не можетъ быть никакихъ сомнѣній, и тщательное сравненіе основного текста и 1615 года, какъ мы уже упоминали, показало полную близость второго къ первому. Но для исторіи удареній въ тырновскихъ текстахъ Молдавскаго происхожденія, это сравненіе открыло намъ совершенно новое явленіе,

именно, во многихъ словахъ рукописи 1448 года ударенія стоятъ ближе къ началу, чѣмъ въ рукописи 1615 года, во многихъ—наоборотъ. Приведемъ всѣ случаи первой группы въ томъ порядкѣ, въ какомъ они слѣдуютъ въ самой Бесѣдѣ: ходатаиствень — ходатаиствень, йскриное — искриное, постиша см — постиша см, прѣстарѣвшинх см — прѣстарѣвшинх см, страдаха — страдаха, им. мн. слъзы — слъзы, наплъниване — наплъниване, йменует см — йменуует см, покаавших см — покаавших см, ѣлико — ѣлико, оустрои — оустрои, чювѣствитъ — чювѣствитъ, завѣщаваша см — завѣщаваша см, не тако — не тако, назнаменаваеть — назнаменаваеть, прѣсвѣстивномъ — прѣсвѣстивному, сздателномъ — сздателному, неописанномъ — неописанному, въ вѣорожденіи — въ вѣорожденіи, сзгараша см — сзгараша см, невестивнымъ — невестивнымъ, очистив см — очистив см, вѣописаннымъ — вѣописаннымъ, скрижали — скрижали, къ вѣри — къ вечери, пиеша — пиеша, йліа — йліа, постив см — постив см, наоучаша — наоучаша, людин — людин, ѡвцомъ — ѡвцомъ, тріе — тріе, црѣсти — црѣсти, црѣво — црѣво, ѡвличиша — ѡвличиша, йдша см — йдша см, ходатаи — ходатаи, ѡплъчати см — ѡплъчати см, йми же — йми же, црѣкви — црѣкви, йскрпленіи — йскоупленіи, ѡ проповѣди — ѡ проповѣди, плъти — плъти, въвѣражали — въвѣражали, нещюемъ — нещюемъ, слышимъ — слышимъ, слъзаша — слъзаша, повелѣваша — повелѣваша, сздѣваша см — сздѣваша см, камѣносѣчень — камѣносѣчень, прослъзитъ — прослъзитъ, красота — красота, лѣпота — лѣпота, ѣресех — ѣресех, вѣзвѣстни — вѣзвѣстни.

Мы старались не приводить совершенно одинаковыхъ словъ и формъ, но одинаковыя перемѣщенія удареній въ нихъ говорятъ о томъ, что строгая послѣдовательность исключаетъ случайность перемѣщеній. Вторая группа—перемѣщенія удареній къ началу словъ, напр. род. лѣта — лѣта, сзгрѣшеніи — сзгрѣшеніи, слъзами — слъзами, постела — постела, сзврѣшеніи — сзврѣшенію, толико — толико, рци — рци, плдовъ — плдовъ, пристяпн — пристяпн, свѣлости — свѣлости, обрѣменень — обрѣменень, того — того, всѣдова — всѣдова, на

гврѣ—на гóрѣ, сзмотрѣ—сзмóтри, зáкнноположéние—зáконоположéние, людéмь—людéмь, óного—óного, въ капинѣ—въ кáпинѣ, сапóгы—сáногы, сапóгь—сáпогь, сапóгьмь—сáногомь, повелѣнь—повелѣнь, извѣние—извóуение, мѣдршванѣи—мѣдршванѣи, тоѣ—тóѣ, моего—моéго, прѣждѣ—прѣждѣ, по прѣстáплени—по прѣстáплени, шложѣ—шлóжи, крзвѣи—крзвѣи, четвородесáтодѣевень—четвóродесáтьдѣевень, рѣкáми—рѣкáми, тевѣ—тévѣ, моего—моéго, разоумно—рáзоумно, азстéць—азстéць, спѣви сá—спѣвѣи сá, шложены—шлóженѣи, каковыми—какóвыми, таинствьмь—тáинствьмь, чистотá—чистóта, на рѣцѣ—на рѣцѣ, скончáнѣ—скóнчáнѣ, халдѣнскьмь—хáлдѣнскьмь, росѣ—рóсѣ, таинствѣ—тáинствѣ, сáмого—сáмого, изложитель—излóжителъ, невздрзжáние—невздрзжáние, взлюбѣмь—взлюбѣмь, крзвѣи—крзвѣи, цѣлѣемь—цѣлóемь, въ житѣи—въ жítѣи, чтѣемь—чтѣемь, поклонѣем сá—поклáнѣем сá, мшлвáми—мшлвáми, живонисѣемь—живонисóуемь, потщáвшѣи сá—потщáвшѣи сá, каковѣ—кáковѣ, таинници—тáинници, зрѣщѣ—зрѣщѣ, слышáнѣи—слышáнѣи, ви-ѣлѣемь—ви-ѣлѣемь, стóати—стóати, сзхóжденѣи—сзхóжденѣи, голѣвинѣи—голѣвинѣи, взскрѣшэние—взскрѣшэние, ншгáмь—нóгáмь, сз марѣи—сз мáрѣи, тогда—тóгда, дѣтѣи—дѣтѣи, повѣдѣтелю—повѣдѣтелю, повѣдóдавѣи—повѣдóдавѣи, оученикьмь—оученикьмь, толико—тóлико, трзжествѣеть—трзжествóуеть, поклонѣти сá—поклóнѣти сá, прѣитѣи—прѣитѣи, къ свѣтлóсти—къ свѣтлости.

Въ приведенныхъ замѣнахъ приходится видѣть не столько требованія какихъ-то разныхъ правописныхъ школъ, такъ какъ въ обѣихъ рукописяхъ—выдержанное тырновское правописание, сколько—отраженіе различныхъ живыхъ болгарскихъ говоровъ. Таковъ общій характеръ замѣнъ. Въ частности же нѣкоторые примѣры какъ будто выдають знакомство писца XVII вѣка съ русскимъ языкомъ, что для Буковины не представляется неожиданнымъ. Съ другой стороны, нѣкоторые, правда, очень немногіе, примѣры свидѣтельствуютъ о томъ, что иногда онъ слѣдовалъ не живому произношенію (болгарскому или рус-

скому), а требованіямъ «этимологическимъ» — сохраненію ударенія на корнѣ.

V.

Бесѣда о милостынѣ и нищихъ.

Какъ упоминалось раньше, обѣ Бесѣды имѣютъ много общаго по содержанію и внутренней связи между ними, отчасти по спискамъ, сохранившимъ текстъ Бесѣдъ, по характеру разночтеній, наконецъ, по времени ихъ произнесенія.

Заглавіе: григоріа мниха и презвитера, игоумена швитѣли пандократоровы бесѣда ш милостыни и о нищихъ; речена же высть въ вторѣмъ недѣлѣ свѣтаго поста.

Начало: Въ милошедшѣмъ оубо недѣлѣ ш постѣ мало повесѣдовахомъ вашен любви, егда и вожествяныи шновленіи празновахомъ...

Списки: I. Сборникъ Императорской Академіи Наукъ 1448 года (нашего собранія № 19), л. 30. На поляхъ противъ заглавія Бесѣды рукой писца киноварью написано цѣлѣмъ. Краткое описаніе Сборника у *А. И. Яцимирскаго*, «Изъ славянскихъ рукописей» (М. 1898 г., стр. 34—35). Подробное перечисленіе статей въ изслѣдованіи о Цамблакѣ, стр. 369—376.

II. Средне-болгарскій (тырновскій) Сборникъ Молдавскаго письма, XVI вѣка № 155 (1178) Букурештскаго Національнаго Музея, л. 43: нѣ. ѿ. григоріа мниха и презвитера, игоумена швитѣли пандократоровы: бесѣда о мѣтныи и о нищихъ, речена же высть въ вторѣмъ нѣлѣ стѣго поста. О настоящей рукописи упоминаетъ *episc. Melchisedec*, *Notițe istorice și archeologice etc.*, р. 81—82, но въ своей статьѣ о Цамблакѣ ничего о Бесѣдѣ не говоритъ. Описаніе Сборника въ «Славянскихъ и русскихъ рукописяхъ рум. библ-кѣ», стр. 483—485.

III. Сборникъ Молдавскаго письма 1615 года собранія П. И. Щукина, № 63, лл. 120 — 122 об. Описание рукописи у А. И. Яцимирскаго, «Опись стар. слав. и русск. рукописей» и т. д. М. 1896, вып. I, стр. 77—84, тамъ же перечислены всѣ каталоги произведеній Цамблака, въ которыхъ не упоминается настоящая Бесѣда¹⁾.

Написана или произнесена была эта Бесѣда, когда Цамблакъ былъ игуменомъ Нямецкаго монастыря, въ воскресенье второй недѣли великаго поста 1403—1406 годовъ, скорѣе—одного изъ первыхъ годовъ его игуменства, вслѣдъ за предыдущей Бесѣдой (см. выше, стр. LIV).

Открытое нами произведеніе Цамблака не извѣстно въ литературѣ. Передавая его содержаніе, укажемъ прежде всего, что оно имѣетъ тѣсную связь съ предыдущимъ. «Въ мимошедшую убо недѣлю о постѣ мало побесѣдовахомъ вашей любви», — говоритъ проповѣдникъ и затѣмъ припоминаетъ планъ и предметъ прошлой бесѣды въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «показахомъ бо, яко постъ купно и слъзы присвааютъ насъ къ Богу и благоговѣино творять наше, еже въ житіи семь, пребываніе. Нинѣ же принеся, да коснемся, иже о милостини, бесѣдѣ, елико Духъ Святыи повелить, и покажемъ, яко и посту и молитвѣ и слъзамъ и прочіимъ добродѣтелемъ та есть съврѣшеніе». Основаніемъ для такого превознесенія милостыни служить то, что самъ Сынъ Божій милостивъ, что Богъ призываетъ человѣка къ милостынѣ, наконецъ, рядъ текстовъ изъ ветхаго завѣта, Евангелія и апостольскихъ посланій, которые Цамблакъ приводитъ въ большомъ количествѣ, нагромождая ихъ другъ на друга безъ видимаго плана. Можно думать, что цитаты эти найдены были имъ уже готовыми въ какомъ-

¹⁾ „Поученъе Григорья мниха о милостынѣ“ (Нач. Аще ревнуеши Христу—будеши блаженъ), напр. въ сборникѣ XV—XVI в. Троице-Серг. лавры № 768 (1201), л. 233 об. (Описание рукописей, III, 183), не принадлежитъ Цамблаку.

нибудь святоотеческомъ произведеніи; при послѣднихъ по мѣсту цитатахъ не находимъ даже обычнаго «рече», а только одни имена авторовъ или соединительные союзы, которые нерѣдко легко принять за принадлежащія къ самымъ текстамъ. Вслѣдъ за этимъ начинается приглашеніе слушателей къ благотворительности. «потыщимся, молю васъ, къ блаженъи милости; крило бо есть сѧ и посту и молитвѣ и слъзамъ, понеже (д. б. прѣже) бо вѣннати въ нищаго руки, — абіе възлѣтаетъ, прѣходя въздухъ, прѣлѣтая небеснаа, мыслныя мимоходя чины, и милостиваго Бога въсезрителнымъ прѣдстаеть очима, Того намъ длъжника твора». Если мы даемъ займы человѣку, то получаемъ отъ него обратно въ томъ же количествѣ. Но давая Богу при посредствѣ нищихъ, — получаемъ сторицей и вмѣсто тлѣннаго обрѣтаемъ нетлѣнное сокровище. Если земной и тлѣнный царь хочетъ взять займы нѣсколько талантовъ золота, то всѣ наперерывъ спѣшатъ дать ему, чтобы этимъ выразить свою пріязнь къ знатному должнику и расположить его къ себѣ, несмотря даже на то, что до того времени царь, быть можетъ, ровно ничѣмъ не облагодѣтельствовалъ своихъ заимодавцевъ. Въ то же время, презирая нищихъ, мы этимъ презираемъ страшнаго и нелицепріятнаго Судію, который ради насъ сталъ человѣкомъ, искупилъ насъ отъ рабства Своей кровью и т. д. Далѣе проповѣдникъ припоминаетъ примѣръ богача въ притчѣ о богачѣ и Лазарѣ и спрашиваетъ: «что ползева его порфира и виссопь? Что поможе ему трапеза ухыщренными сѣвѣдми и, еже въ вѣсеи того жизни, веселіе? Что ли Лазара о пагуби? страданіе врѣменное и гнои? — Ничтоже; но онъ убо гнои измѣни (на) гѣдра Авраамлѣ, богатыи же порфиру — на пламени лютѣ». И это тѣмъ болѣе замѣчательно еще потому, что оба они жили въ одномъ мѣстѣ, въ одномъ городѣ; только богатый — въ «благоуправленныхъ храмахъ», а гноиный Лазарь лежалъ предъ вратами, занимая пространство двора не болѣе трехъ локтей и желая насытиться крупницами, пѣдающими отъ трапезы богатаго. Богатый раздѣлялъ эти крупницы между

Лазаремъ и псами несправедливо, и только послѣ смерти обоихъ Богъ праведно раздѣлилъ между ними воздаяніе. Далѣе слѣдуетъ оговорка: проповѣдникъ не отрицаетъ богатства, имѣнія и серебра, но имѣетъ въ виду только немилосердіе, безчеловѣчность и сребролюбіе, которое составляетъ корень всякихъ золъ. Можно быть богатымъ—и вмѣстѣ съ тѣмъ добродѣтельнымъ, примѣръ чему показалъ милостивый Іовъ, жившій на востокѣ, бывшій окомъ для слѣпыхъ, ногой для хромыхъ, не похожій на богача, презиравшаго Лазаря. Дьяволъ сдѣлалъ рядъ попытокъ къ тому, чтобы уловить и этого безпорочнаго первострадальца мрежами сребролюбія; но чѣмъ больше стрѣлъ сребролюбія устремлялъ онъ на него—тѣмъ болѣе Іовъ прилежалъ къ нищимъ.

Проповѣдникъ совѣтуетъ слушателямъ строить имѣнія такъ же, какъ и этотъ праведникъ, и во всемъ подражать ему. Не слѣдуетъ оставлять на завтра то, что можно сдѣлать нынѣ, потому что неизвѣстно — что «родитъ находящіи»; и приводится евангельскій примѣръ стяжательнаго богача. Затѣмъ опять идутъ цитаты изъ проповѣди Спасителя о собираніи сокровищъ. Что же это за небесныя сокровища?—спрашиваетъ онъ и отвѣчаетъ: «наготующихъ и помръзающихъ тѣлеса, обидимыхъ слъзы, сырыхъ и вдовыхъ безпромысленное. Сихъ насыщая, одѣвая, утѣшая, промышляя, —скровище на небеси събираеши». Но если кто-нибудь скажетъ, что у него нѣтъ ни села, ни стяжанія, что вообще неоткуда ему раздавать нищимъ,—то эта отговорка не имѣетъ значенія, такъ какъ дѣло «не въ множествѣ произволенія». И Цамблакъ припоминаетъ слушателямъ молитвы фарисея и мытаря, два пѣнзя убогой вдовы, исповѣданіе вѣры халашеянки. Оканчивается проповѣдь совѣтами относительно благотворительности духовной: «аще одежды не имаши одѣати сърабнаго, аще пѣнзя, аще хлѣба, аще ничтоже отъ сихъ имаши, — имаши слово утѣшенія: утѣши скръбящаго; имаши слъзы — съпросльзуй съ нимъ и сямъ немало тому подаси облегченіе страсти. Сице

милующе, братія, и сами милости сподобимся». Послѣднія слова Бесѣды—славословіе Іисусу Христу и Троицѣ.

Судьба этой краткой, бѣдной по содержанию, мало оригинальной по мыслямъ и мѣстами красиво составленной Бесѣды, какъ указано раньше, во всемъ напоминаетъ то же, что относилось къ предыдущему произведенію. Въ видѣ лингвистическаго матерьяла приведемъ изъ Бесѣды новыя группы словъ съ разными удареніями—въ рукописяхъ 1448 и 1615 гг. Первая группа даетъ слова, въ которыхъ писецъ поздней изъ этихъ рукописей отодвинулъ ударенія къ концу словъ: влѣговѣнно—влѣговѣнно, помѣловавыи—помѣловавыи, взнѣмлѣши—взнѣмлѣши, ѡвѣтъ—ѡтвѣтъ, приѡбщивыи сѧ—приѡбщивыи сѧ, мѣлостивыи—мѣлѣтвыи, нѣныи—нѣныи, ѡскрѣнѣго—ѡскрѣнѣго, не тако—не тако, сѣгѣва—соугѣва, ѡзвѣвѣша—ѡзвѣвѣшаго, ѡскрѣплѣшомѣ—ѡскуѡплѣшомѣ, тв. ѡтноѡ—ѡтноѡ, трапѣза—трапѣза, житѣлствовѣша—житѣлствовѣша, въ храмѡхѣ—въ храмѡхѣ, лѣзара—лѣзара, падаѡщѣихѣ—падаѡщѣихѣ, ѡбѡимѣ—ѡбѡимѣ, ѡсвѣнѣща сѧ—ѡсвѣнѣща сѧ, глѣашѣ—глѣашѣ, сѣгрѣша сѧ—сѣгрѣша сѧ, ѡскашѣ—ѡскашѣ, взлѣгаѡ—взлѣгаѡ, принѣшаашѣ—принѣшаашѣ, ѡѡловити—ѡѡловити, ѡстѣѡваашѣ—ѡстѣѡваашѣ, стрѡивша—стрѡившѣ, сѣгрѣвѡите—сѣгрѣвѡите, нахѡдѡщѣи—нахѡдѡщѣи, въ вѣходѣ—въ вѣходѣ, ѡчѡща—ѡчѡща, сѣбирѡите—сѣбирѡите, поѡдаѣтъ—поѡдаѣтъ, насыщаѡ—насыщаѡ, на зѣмли—на зѣмли, пѣнѡсома—пѣнѡсома, пристѡпи—пристѡпи, полѣчи—полоучѣи, не ѡмаши—не ѡмаши, ѡдѣѡти—ѡдѣѡти. Въ слѣдующей группѣ найдутъ себѣ мѣсто такія слова, въ которыхъ ударенія копѣи, сравнительно съ оригиналомъ, перемѣщены къ началу: пантокрѡторовы—пантокрѡторовы, вѣсѣда—вѣсѣда, ѡ вѣсѣдѣ—ѡ вѣсѣдѣ, повѣсѣдовѡхѡмѣ—повѣсѣдовахѡмѣ, ѡ мѣтѣни—ѡ мѣстѣни, сѣнаслѣдѣхѡм сѧ—сѣнаслѣдѣхѡм сѧ, въ житѣи—въ житѣи, слѣзамѣ—слѣзамѣ, рѣци—рѣци, вѣдѣте—вѣдѣте, прѣменѣнѣ—прѣменѣнѣ, крѣвѣѡ—крѣвѣѡ, ѡустѣдѣи сѧ—ѡустѣдѣи сѧ, тѣвѣ—тѣвѣ, потѣщѣи сѧ—потѣщѣи сѧ, потѣща сѧ—потѣща сѧ, тѣщѣи ли сѧ—тѣщѣи ли сѧ, ѡчѣма—ѡчѣма, рѣкѣми—рѣкѣми, род.

вражіа — вражіа, порфіра — порѣира, оухыщренными — оухыщренными, снѣдми — снѣдми, врѣмѣнное — врѣмѣнное, м. лютѣ — лотѣ, лежаше — лѣжаше, лѣстѣц — лѣстѣцъ, плеща — плѣца, вѣси — вѣси, подкшпѣвать — подкѣпѣвать, житіа — житіа, на нѣси — на нѣси, слыши — слыши, спрослѣзи — спрослѣзи; ѡблѣгченіе — ѡблѣгченіе, вѣкы — вѣкы.

Наконецъ, въ рукописи 1615 года удареній нѣскольکو больше, чѣмъ въ сборникѣ Гавріила, и во многихъ случаяхъ они замѣняютъ знакъ ̣ послѣдняго сборника, повидимому, — иногда соединяющій усиленіе голоса вмѣстѣ съ йотаціей, напр. своѣм — своѣм, възпріятіемъ — възпріятіемъ, ѡвѣметъ — ѡвѣметъ и др.; въ началѣ же словъ этотъ знакъ просто замѣняетъ удареніе, напр. ѣще — ѣще, йже — йже, ѡнъ — ѡнъ, ѡво — ѡво и др.

Однимъ словомъ, все сказанное по поводу правописанія обоимъ спискамъ предыдущей Бесѣды относится и къ только-что разсмотрѣнной.

VI—VII.

Переводы монаха Гавріила съ греческаго.

Зная размѣры книжной дѣятельности нямецкаго писца монаха Гавріила, его сознательное отношеніе къ своимъ рукописямъ съ точки зрѣнія выбора оригиналовъ и ихъ исправленій, а также имѣя въ виду наше предположеніе объ идентичности Григорія Цамблака и монаха Гавріила, — можно предположить, что Цамблакъ, хорошо знавшій греческій языкъ, перевелъ гораздо больше, чѣмъ объ этомъ мы знаемъ изъ рукописей. Возможно, что впоследствии ему будутъ приписаны переводы нѣсколькихъ греческихъ произведеній, появившихся въ славяно-русской письменности въ первой половинѣ XV вѣка; но пока, на основаніи двухъ записей-копій, точно передаю-

щихъ утраченныя подлинныя,—мы приписываемъ ему переводъ двухъ патриаршихъ грамотъ. Въ изслѣдованіи о Цамблакѣ указана ближайшая связь обѣихъ грамотъ съ дѣятельностью Цамблака въ Молдавіи, приведены выдержки изъ нихъ, пересказано содержаніе ихъ сравнительно съ другими историческими источниками, объяснено ихъ практическое назначеніе и т. д. (стр. 77—83 и 274—278), почему въ настоящей работѣ не будемъ повторять сказаннаго раньше. Автографы переводовъ Гавріила до насъ не дошли, но сохраненіе въ копіяхъ записей его относительно перевода съ указаніемъ года этой работы позволяетъ считать обѣ копіи очень близкими къ оригиналу.

Посланіе вселенскаго патриарха Матѳея къ молдавскому господарю Александру Доброму воеводѣ отъ 26 іюля 1401 г. переведено Гавріиломъ въ 1426 году.

Заглавіе: маѳеа архієпископа константинѣ града новаго рѣма и вселенскаго патриарха посланіе къ молдовахѣнскому господиноу александру воеводѣ.

Начало: Благоршдныи великыи воевода всеси молдовахѣн александръ, молебники посланъ властелъ своѣ....

Единственный списокъ перевода — въ Сборникѣ около 1577 года Румянцевскаго Музея № 3172, лл. 173 — 176, безъ конца. Часть окончанія найдена нами. при печатаніи, внесена въ текстъ и воспроизводится въ автотипическомъ снимкѣ. Греческій оригиналъ издавъ у Миклошича и Мюллера (см. ниже, стр. 67, примѣчаніе); но въ позднемъ греческомъ оригиналѣ, бывшемъ въ распоряженіи у издателей, нѣтъ того заглавія, которое сохранилось въ славянскомъ переводѣ и, несомнѣнно, было въ подлинникѣ. Кромѣ того, неизвѣстный книжникъ-румынъ, повидимому, въ XVI вѣкѣ прибавилъ еще другое заглавіе, котораго въ греческомъ не могло быть: прѣдисловіе, како случисѣ приити благословеніе молдавскою (sic) земли (л. 173).

Связь Послания съ Цамблакомъ несомнѣнна: въ Посланіи говорится о посольствѣ въ Молдавію «честнѣйшаго во священноиноцѣхъ, отца духовнаго и моего (— патриарха) кологера кирь Григорія», т. е. консисторскаго чиновника, для производства слѣдствія о посвященіи молдавскаго митрополита Іосифа галицскимъ митрополитомъ Антоніемъ. Поэтому переводъ Посланія, сдѣланный Гавріиломъ черезъ 25 лѣтъ послѣ своего пріѣзда, уже схимникомъ Немецкаго монастыря, — является далеко не случайнымъ. Въ значеніи текстуальномъ переводъ можно назвать удачнымъ по близости къ подлиннику, воспроизведенному нами параллельно съ славянскимъ, а также по ясности и литературности, копія же перевода 1426 года въ рукописи около 1577 года сохраняетъ обычное тырновское правописаніе Гавріила настолько послѣдовательно, что на нее можно вполне положиться. Въ виду того, что изданіе греческаго текста у Миклошича и Мюллера сдѣлано съ пропусками, — переводъ Гавріила получаетъ еще большее значеніе для исторіи сношеній молдавской церкви съ патриархіей.

Второй переводъ Гавріила также имѣетъ отношеніе, правда, болѣе косвенное, къ его церковно-книжной дѣятельности въ Молдавіи. Это — окружное Посланіе восточныхъ патриарховъ противъ флорентійской уніи и противъ константинопольскаго патриарха Митрофана отъ 6 апрѣля 1443 года. Во время появленія Посланія Гавріиль находился въ Молдавіи и перевелъ его въ томъ же году, очевидно, въ силу живого интереса въ Молдавіи къ уніатскому движенію въ Византіи. Естественно, онъ былъ противникомъ уніи, и сдѣланный имъ переводъ, съ одной стороны, оправдываетъ Цамблака отъ возводимыхъ на него сравнительно позднихъ обвиненій въ присутствіи на Флорентійскомъ соборѣ и подписаніи акта о соединеніи церквей, съ другой — ставитъ въ связь съ изгнаніемъ изъ Молдавіи архіереевъ, явившихся сюда «съ постриженными брадами», о чемъ говорить анонимная славяно-молдавская лѣтопись.

Однимъ словомъ, переводъ Посланія имѣлъ практическое значеніе.

Заглавіе: да вѣсте възси православнии христіани сіе настоящее писаніе, еже зрите. прѣписа сѧ ѿ чьстнаго и святаго писанія свѣтыхъ тріехъ патріархъ, иже въз сирѣи, и єдины срокы приложенія или ѿтѣта не имать въз севѣ, ниже рѣчи.

Начало: Понеже прѣиде прѣшсвѣщенный митрополитъ зде свѣтѣишій митрополитъ кесарій кападокійскій...

Списки: I. Сборникъ Императорской Академии Наукъ 1512 года (нашего собранія № 23), переписанный въ Нямецкомъ мон-рѣ іеродьякономъ Никодимомъ для Бесириканскаго монастыря. Описаніе сборника у *А. Яцимирскаго*, «Изъ славянскихъ рукописей», стр. 85—91.

II. Сборникъ Нямецкаго монастыря 1557 года № 72, переписанный іеродьякономъ Иларіономъ съ предыдущей рукописи или посредствующей копіи, которая до насъ не дошла. Описаніе сборника у *I. Bogdan'a*, *Cronice igredite*, pp. 83—90.

III. Сборникъ 1629 года собр. свѣщ. о. Теофила Гепецкаго, лл. 122—124 об. Свѣдѣнія о сборникѣ у *А. Яцимирскаго*, «Изъ славянскихъ рукописей», стр. 69—70. Сравнительно съ двумя предыдущими рукописями, текстъ Гепецкаго не представляетъ никакихъ разночтеній кромѣ графическихъ и во многомъ исправленъ первыхъ; сохраненіе же въ немъ записи Гавріила о переводѣ побудило насъ издать славянскій переводъ Посланія именно по данной рукописи.

Греческій текстъ Посланія издавъ у Алляція вмѣстѣ съ латинскимъ переводомъ, такъ же, какъ и въ Посланіи патр. Матѳея, — безъ заглавія, которое сохранили всѣ три славянскіе списка. У насъ онъ воспроизводится параллельно съ славянскимъ для сужденія о близости перевода, вставкахъ (отмѣчены нами) и особыхъ написаній въ родѣ «патріархъ» вм. «патріархъ», которыя представляютъ собой не случайныя описки (см. ниже, стр. 79, примѣчаніе).

VIII.

Слово похвальное влмч. Иоанну Новому нямецкаго игумена Θεодосія.

Въ первой главѣ мы говорили о «Мученіи» Иоанна Новаго, написанномъ Цамблакомъ въ 1402 году въ должности «пресвитера великой церкви молдовлахійской» и извѣстномъ въ нѣсколькихъ рукописяхъ. Вѣроятно, служба новому святому, сдѣланному патрономъ Сочавы, столицы Молдавіи, составлена была вскорѣ послѣ перенесенія мощей, но отсутствіе всякихъ документальныхъ указаній на это, а также рукописей XV вѣка со службой влмч. Иоанну затрудняетъ рѣшеніе даннаго вопроса въ пользу древности службы. Приходится думать, что втеченіе долгаго времени въ Молдавіи пользовались «общей» службой великомученикамъ, такъ какъ старшая рукопись, содержащая спеціальную службу бѣлградскому мученику, относится только ко времени около 1534 года. вмѣстѣ со службой она содержитъ Слово похвальное Иоанну Новому, составленное нямецкимъ игуменомъ Θεодосіемъ въ указанномъ году и представляющее передѣлку «Мученія» Цамблака.

Заглавіе: Θεодосія мнѣха и пресвитера, игумена швитѣли панократорови, похвальное святому и славному великомъченику юанну новому.

Начало: Что же величаиши и славѣиши воинствомъ на вѣсѣмъ шплзченіе въ тѣмъ зрѣще сѣщемъ веспятнаго...

Списокъ — прибавленіе 1574 года къ служебной Миней на апрѣль 1467 года собранія В. М. Ундольскаго, № 81, лл. 200—208. Рукопись переписана дьякономъ монастыря Путны Никодимомъ, а прибавленіе — іеромонахомъ монастыря Хомора Каллистомъ. Краткія и неточныя свѣдѣнія о рукописи — въ описаніи собранія Ундольскаго (М. 1870, стр. 105—106), болѣе подробныя и съ исправленіями у А. Яцмирскаго, «Изъ славянскихъ рукописей» (стр. 64—65), гдѣ издапы начало и

конецъ похвальнаго Слова (стр. 71—73) и проложное Житіе (стр. 73). Въ приложеніи къ настоящей работѣ издается текстъ Слова цѣликомъ (см. ниже, стр. 87—95).

Какъ видно изъ даты, помѣщенной въ концѣ Слова, оно написано 5 мая 1534 года. Немецкій игумень Θεодосій впервые упоминается, еще въ санѣ іеромонаха, въ 1527 году въ числѣ лицъ монастырскаго собора, избравшихъ игумена Германа, затѣмъ—въ 1531 году, уже игуменомъ. Повидимому, въ послѣдней должности онъ былъ недолго, потому что въ монастырскомъ Помянникѣ съ 1536 года игуменомъ значится Харитонъ. Несмотря на то, что Θεодосій ни разу не ссылается на Цамблака,—его источникъ можно опредѣлить безъ особеннаго труда. Кромѣ «Мученія», онъ пользуется еще Словомъ Цамблака похвальнымъ влмч. Георгію и въ общихъ мысляхъ, и въ отдѣльныхъ выраженіяхъ. Слово состоитъ изъ трехъ частей—краткихъ вступленія и заключенія и пространнаго пересказа Житія. Оригинальныхъ мыслей мы не найдемъ.

Истинная любовь къ Богу представляетъ лучшее средство въ борьбѣ съ кознями бѣсовъ, а такая любовь должна быть основана на вѣрѣ. Примѣромъ подобной дѣятельной любви могутъ служить Слѣзъ, Ной и «мой вѣщепикъ», который упоподобился «о Бозѣ мужествовавшимъ и ветхозавѣтнымъ, и новозавѣтнымъ,—мученикъ доблестный». Вопросомъ «кто онъ?»—проповѣдникъ переходитъ къ изложешю. Цѣлый рядъ выраженій, восхваляющихъ Іоанна, цѣликомъ взяты изъ упомянутой Похвалы Георгію. Переработка же «Мученія» Іоанна состоитъ въ прибавленіи къ подлиннымъ выраженіямъ Цамблака такихъ фразъ, которыя не даютъ ничего новаго въ смыслѣ реальномъ и представляютъ собой лишь риторическія распространенія. Наоборотъ, данныя фактическія, напримѣръ, описаніе Трапезонта и его торговли,—выпущены совсѣмъ. Въ другихъ мѣстахъ выраженія Цамблака перемѣщены Θεодосіемъ, напр., характеристика мученика вложена въ уста капитана корабля, когда онъ доноситъ на него епарху Бѣлграда; въ

рѣчи послѣдняго къ Іоанну находимъ выраженія Цамблака изъ описанія самаго мученія; первый отвѣтъ Іоанна распространенъ за счетъ слѣдующихъ отвѣтовъ того же мученика у Цамблака, а также Георгія Діоклитіану, и т. д. Наконецъ, заключеніе Слова Θεодосія представляетъ распространеніе болѣе краткой похвалы первоисточника, причемъ всѣ прибавленія въ первомъ представляютъ собой или готовыя выраженія Цамблака, вставленныя въ заключеніе механически изъ самаго «Мученія», или же типичныя фразы изъ акаѳистовъ другимъ мученикамъ:

У Цамблака:

Сицеѣвъ имѣ мѣченіа конецъ Іоаннъ, сице нечестиваго посрами упарха, сицева бореніа въ подвизѣ показа, сицевыми и вѣицы вѣича сѣ ѿ подвигоположника рѣкы, сице доброкруглство Іоанново: мало дастъ, много же приобрѣте; навѣтникуу тѣло, якоже вѣрма, оставь, нектомоу въ Трапезвнтѣ, нѣ къ вышнемуу Іероусалимоу Ѹстръмисѣ и т. д.

У Θεодосія:

Сицево Іванови мѣченіе конецъ, сице врага попрѣ и епарха посрами, сице ѿ подвигоположника вѣицею вѣича сѣ, сице доброкруглство Іоанново: вьдасть красота мира тѣнна и приатъ нетѣнна и множанше неиждиваема, вьдасть истожателѣ доушамъ, яко вѣрма, доми грѣховныи тѣло штаваъ, нектомоу въ ѿчество Трапезонтѣ, нѣ къ вышнемуу Іероусалимоу оустръми сѣ и т. д.

Общее впечатлѣніе отъ Слова Θεодосія таково, что онъ распоряжался со своимъ источникомъ совершенно такъ же, какъ и Цамблакъ съ греческими,—и вся его работа падаетъ исключительно на стилистическія амплификаціи — типичное «плетеніе словесъ» по старинной славянской терминологіи.

Можно думать, что Θεодосію принадлежит и служба Іоанна Новаго вмѣстѣ съ проложнымъ Житіемъ, такъ какъ въ рукописяхъ до 1534 года намъ встрѣтилась только мо-

литва ему ¹⁾). Служба и Житіе сохранились въ трехъ рукописяхъ Молдавскаго происхожденія. 1) упомянутой Минеѣ 1574 года собр. В. Ундольскаго № 81, лл. 188—199 об.; 2) сборникѣ начала XVII вѣка Императорской Академіи Наукъ (нашего собранія № 25, л. 34) и 3) подобномъ же сборникѣ 1655 года Базилианскаго монастыря въ Сочавѣ (см. выше, стр. XXIII). Затѣмъ слѣдуютъ рукописи XIX вѣка, очевидно—переводъ съ румынскаго: 1) Софійской Народной библіотеки около 1823 года № 189; 2) Ново-Нямецкаго монастыря 1847 года № 11 ²⁾ и др. Греческая служба св. Іоанну составлена александрийскимъ патриархомъ Никифоромъ и издана жителемъ г. Ризен трапезундской епархіи Θомой Вуюкли. Въ 1820 году двумя аеонскими монахами, Никифоромъ и Іерооеемъ, составлена на болгарскомъ языкѣ «Книжица, содержащая въ себѣ служба новому святому Іоанну Трапезонскому». Въ русскихъ рукописяхъ каноны Іоанну Новому встрѣчается часто, напр. въ Минеѣ общей начала XVII в. Троице-Сергіевой лавры № 461 (564); въ Трефоляхъ XVII вѣка той же библиотекѣ № 619, л. 187; № 620, л. 368 об.; № 625, л. 136; № 626, л. 478 и др.

¹⁾ Пѣвчая книга 1511 года протопсалта монастыря Путны Евстатія. Рукопись собр. П. Шуклина № 350. Стихира Іоанну Новому внесена въ Праздничную Минею Нямецкаго монастыря XVI—XVII в № 46 (приведена въ изслѣдованіи о Памблакѣ, стр. 461—462)

²⁾ Запись о переводѣ акаѣиста и сочиненіи молитвы читается въ концѣ рукописи: «Сей акаѣистъ переведенъ съ молдавскаго на славянскій языкъ и исправленъ іеромонахомъ Наананиломъ духовникомъ святаго монастыря Нямца; молитва же сложена онѣмъ самимъ По взятіи турками Царяграда, первый бывший святѣйшій патриархъ константинопольскій Геннадій со истязаніемъ и тицаніемъ прочте всѣхъ святыхъ и божественныхъ отецъ святая писанія, но точію во трехъ сихъ святыхъ святителей не обрѣте ничто отъ человѣческаго: у Василія Великаго, Григорія Богослова и Іоанна Златоустаго. Въ прочіихъ же всѣхъ обрѣте. Тѣмже и сей сего акаѣиста писатель,—аще что и яко человѣкъ положи, не дѣвитесь сему и простите, молимся: не отверже бо Господь даровъ оныя евангельскія вдовицы и разбойничья молитвы. Прочее простите мя окаявшаго Н. Д. неклеснарха Нямецкаго монастыря. 1846 года». Запись писца рукописи: «написася сія книжица въ Молдавіи въ свято-Вознесенскомъ Нямецкомъ монастырѣ 1847 году.

(Описание, ч. II, стр. 155, 190, 198, 207 и 209); Сборникъ XVI вѣка Моск. Духовн. Академіи № 93 (389), л. 370 (изъ рукописей Іосифова монастыря; «Опись», стр. 39); отрывекъ XVIII вѣка Кіево-Печерской Лавры № 59/28 (Н. Петровъ, «Кіевскія рукописныя собранія», ч. II, стр. 21) и мн. др. Но приписывать составленіе службы Григорію Цамблаку (ср. Н. Дурново «Русская Бесѣда» 1895, I, стр. 151), повторяемъ, у насъ нѣтъ никакихъ основаній. Если въ Канонникѣ XVI и XVII вв. собр. В. Ундольскаго № 104, л. 378. «краегранесіе въ богородичнахъ» и даетъ имя какаго-то «Григоріе», то идентичность послѣдняго съ Цамблакомъ доказать трудно. Можно допустить, пожалуй, что ему принадлежать «стихи» Іоанну (*Нач.* Новоявленный мученикъ, блаженне Іоанне и т. д.), какъ Кипріану — «стихове» Варвару мироточцу¹); но отсутствіе рукописей съ полной службой до 1534 года — фактъ, много говорящій въ пользу нашего предположенія.

Проложное Житіе составлено было, по всей вѣроятности, одновременно со службой и извѣстно по нѣсколькимъ рукописямъ: 1) Минея на апрѣль 1574 года собр. В. Ундольскаго № 81; 2) Сборникъ Императорской Академіи Наукъ, начала XVII вѣка (нашего собранія № 25); 3) Сборникъ 1655 года Базилианскаго монастыря въ Сочавѣ; 4) Минея XVII вѣка собр. гр. А. С. Уварова № 1883; 5) рукопись того же собранія № 1056; 6) Сборникъ XVII вѣка Императорской Публичной Библіотеки № 84 (изъ книгохранилища М. Погодина № 84. *А. Бычковъ*, Сборники, стр. 443) и др. Проложное Житіе составлено по «Мученію», причемъ нѣсколько отдѣльныхъ выраженій взято изъ службы, что подтверждаетъ предположеніе объ одновременномъ составленіи и службы, и Житія. Новымъ въ послѣднемъ является 1) упоминаніе имени молдавской государыни Анны, чему мы придаемъ значеніе важ-

¹) *А. Яцимирскій*, Изъ славянскихъ рукописей, стр. 55

наго историческаго свидѣтельства для хронологическаго вопроса (см. «Григорій Цамблакъ», стр. 99—105), и 2) замѣна термина «митрополи» г. Сочавы посредствомъ «великой церкви». Отъ проложнаго Житія ведутъ свое происхожденіе краткія «Памяти» влмч. Іоанна Новаго, напр. изданныя нами по Святцамъ XVII вѣка собр. П. И. Щукина № 450 («Изъ славянскихъ рукописей», стр. 75). Помимо упоминанія и въ «Памяти» имени господарыни, происхожденіе послѣдняго сокращенія выдается заглавіемъ, именно, алѣнсь сиречь мученіе—обычное въ проложномъ Житіи и перешедшее изъ него же въ нѣкоторые списки Церковнаго Устава подь 2 іюня, напр. Московской Синодальной Библ-ки, начала XVI вѣка № 388 (алѣсисъ—ἀλφύσις, «Описание», ч. III, стр. 317).

IX.

Мученіе влмч. Георгія Новаго Софійскаго.

Для исторіи распространенія и популярности произведеній Цамблака въ XVI—XVII вв. важное значеніе имѣетъ одинъ памятникъ сѣверно-русской агіографической литературы, именно, Мученіе Георгія Новаго болгарскаго, замученнаго турками въ Софії-Срѣдцѣ. Оно написано псковскимъ іереемъ Ильей въ 1539 году на основаніи разсказа двухъ афонскихъ монаховъ, Митрофана и Прохора, приходившихъ въ Россію за милостыней. Въ Мученіи Георгія есть нѣсколько интересныхъ эпизодовъ, рисующихъ болгарскую дѣйствительность начала XVI в.; но внимательное изслѣдованіе его со стороны источниковъ показало, что авторъ пользовался Мученіемъ Іоанна Новаго, написаннымъ Цамблакомъ, причемъ вносилъ въ свою работу довольно значительные отрывки. Все существенное изъ заимствованій мы привели въ изслѣдованіи о Цамблакѣ (стр. 457—461). Въ приложеніи къ настоящей работѣ печатаемъ текстъ

Мученія Георгія по рукописи тырновскаго правописанія, переписанной Евлогіемъ незадолго до 1552 года (стр. 99—109).

Заглавіе: мѣсѣца маіа въ ѣз днь мѣченіе свѣтаго и славнаго великомученика Христова геургіа новаго, мѣчившаго сѣ въ средцѣ градѣ възгарстѣль.

Начало: Иже апостольстѣи намѣстници сѣть и пріемници дароу и силѣ, пастырїе же и оучители, шсвѣщенїа дарѣ свѣтаго доуха пріемше....

Списки: XVI в. I. Сборникъ до 1552 года собранія свящ. о. Теофила Гепецкаго, лл. 71 об.—88.

II—IV. Минеи-Четви митрополита Макарія подѣ 26 мая—разные списки.

V. Казанской Духовной Академіи 1569 года, № 631.

VI. того же собранія № 641.

VII. того же собранія № 642.

VIII. Антоніева-Сійскаго мон. № 107 (36). II. Строевъ въ «Словарѣ» относитъ рукопись къ концу XVI вѣка, стр. 115—116.

IX. Румянцевскаго Музея № 397. *А. Востоковъ*, стр. 596.

X. Собранія В. М. Ундольскаго № 563.

XI. Моск. Синод. Библ-ки, Трефолой № 316.

XII. Собранія Пискарева XVI—XVII вѣка № 122.

XIII. XVII в. Собранія гр. А. С. Уварова № 1883.

XIV. Онуфриевскаго монастыря во Львовѣ (*Е. Калужнякѣи* въ «Трудахъ III Археол. съѣзда», III, 467—470).

XV. Собранія В. М. Ундольскаго № 297.

XVI. Пафнутіева Боровскаго мон-ря № 8.

XVII. Ярославскаго архіерейскаго дома № 851.

XVIII. Хиландарскаго монастыря № 327, *Sava*, стр. 72.

XIX. Румянцевскаго Музея (изъ собранія Н. С. Тихонова).

XX. Минеи-Четви инока Тулупова 1627 года, Троице-Сергіевой лавры № 681.

XXI. Холмогорскаго собора, половины XVII вѣка, № 1.

XXII. Румянцевскаго Музея № 364. Рукопись сборная, XVII и XVIII вв., съ копіей послѣсловія и вкладной записи 1575 года, слѣланной въ Крыпецкомъ монастырѣ. *А. Востоковъ*, стр. 526.

XXIII. Собранія митрополита Макарія въ Кіевѣ 1700 года № 21.

XXIV. XVIII в. Собранія Пискарева, отрывокъ половины XVIII вѣка, № 148.

XXV. Петропавловскаго собора въ Петрозаводскѣ № 13 и др.

Кромѣ того, въ русскихъ рукописяхъ нерѣдки службы Георгію Новому вмѣстѣ съ проложнымъ Житіемъ (*Нач.* Бысть оубо сей влаженный Георгіе...). Въ Святцахъ память его отмѣчается обыкновенно слѣдующей замѣткой: 26 мая и стѣ великомѣника Георгіа Новѣа, пострадавшѣа въ Бѣрѣнѣце градѣ волгарскомъ въ мѣта. 2671. въ ѣе мѣто нѣроста ѣго (Святцы XVII вѣка собр. П. И. Щукина, изъ числа неописанныхъ, л. 136 об.).

Мученіе Георгія Новаго сохранилось въ двухъ редакціяхъ, вторая — риторическое распространеніе первой, причемъ въ Макарьевскія Минеи внесены обѣ редакціи (Май, Успенскій списокъ, ст. 1140). Для сравненія ихъ приведемъ начало статьи.

I редакция:

мѣта маіа въз. кс. днѣ мѣніе стѣго и славнаго великомѣника георгіа новаго. иже въз срѣцѣ градѣ вѣгарьско мѣчившагосѣ. стѣи аще и огне искѣсисѣ георгіе за хрѣта кровь свою пролѣи и ииѣ со агглы стѣи трѣцы прѣстоѣ. влѣви шѣе.

Иже аплѣстин намѣстницы сѣтъ. и пріемницы дарѣ и силѣ.

II редакция:

мѣта маіа ѣ. кс днѣ мѣніе стѣго и славнаго великомѣника хрѣва георгіа новаго. мѣчившагосѣ ѣ срѣцѣ градѣ вѣгарьскоѣ. стѣи. аще оубо и огне искѣсисѣ георгіе и за хрѣа кровь свою прѣлѣи и ииѣ же со агглы прѣстоѣ стѣи трѣцы прѣстоѣ. и моли за чѣѣшаѣ тѣ. влѣви шѣ.

Иже аплѣстин намѣстницы сѣтъ. и пріемницы дарѣ и силѣ.

пастѹси же и оучители осѣающе. даръ ст҃аго д҃ха прїемше. и чудотворными же силами. и добрыми оученїи осѣахѹ. и заблѹдившаа вбращахѹ. аз же смиренный. ни чюдесъ ни оученїа дара прїмхѹ. не достоинъ бо сын сотворих. жизни сѣмъ сласть любящїи. обаче се послѣдѹю. вѣровю во ѡца и т. д.

пастоуси^х и оучители осѣенїа. даръ ст҃го д҃ха прїемше. и чудотворными силами. и добрыми же оученїи невѣрныа оубо просїахѹ. и заблѹдившаа же вбращахѹ ко истинѣ. а же смиренныи. ни чюдесъ ни оученїи дара прїе да ѡкоудѹ оубо. и кто ми подасть прострѣство разѹма, ѣ измѹжити начальство повести сѣа. понѣ бо не достоинъ сын жизни сѣмъ сладость любѹ и хощѹ подовитисѹ прїемши даръ ст҃го д҃ха, но обаче надѣюсѹ на сїхѹ мѣитвы. и вѣровю въ ѡца и т. д.

Существованїе двухъ редакцій Мученїя не отмѣчено въ трудахъ по русской агиографїи, для нашихъ же цѣлей это важно еще потому, что неизвѣстный книжникъ-румыль (во всѣхъ русскихъ спискахъ этого не замѣчается) соединилъ обѣ редакціи. Такъ, все начало Мученїя вплоть до разсказа о рожденїи Георгїя переписано имъ со второй распространенной (спеціально Четы-Милейной) редакціи. Затѣмъ слѣдуетъ первая редакція, кончая общанїемъ турецкаго начальника сдѣлать Георгїя епархомъ Срѣдца; окончанїе опять ближе ко второй. Такимъ образомъ, въ молдавскую копію не вошла слѣдующая часть предисловія іеромонаха Ильи: *Аз же оубогїи ѡтвѣдѹ начнѹ не касаемѹ касатисѹ. чернилѹ и тростїю, еже на хартїи преписати. недовѣдомѹ мною. но надѣюсѹ на ст҃аго мѣника Георгїа мѣитвы. и мѣнколюбца ст҃ла Макаріа. иже и во нынѣ добродѣтелѣ многїи мѣжа совершена. и въ мѣрѹ возраста исполненїа хѣва пришѣша. изрѣдно же въ дѣло его днѣ и пощѹ. тако пчелѣ сладость ѡвсюдѹ приносити поискати ст҃їи житїа. иже въ постѣ просїавшии древнїи. иже по сїи иже не предо многими лѣты. быв-*

шихъ. и стѣ мѣнкъ, иже за хрѣта кровь свою проліавшій. и мнози ѿ стѣ забвенію предани выша. іако сѣницѣ свѣтозарномѣ мрако помрачающѣсѣ. и на вселеннѣю не свѣтащѣ. іако звѣзда. нѣны на высотѣ облако покрываемо. іако златѣ и висерѣ, и каменію многоцѣномѣ, перстію и прахо погревенѣ. сихъ оубо стѣ по спѣдо не скрываетъ. но на свѣщницѣ добродѣтели возлагаѣ. іакоже, іако выше рѣхо, что же къ симъ ¹⁾). Далѣе слѣдуетъ разсказъ о приходѣ во Псковъ аѳонскихъ монаховъ, начинающійся словами: «Въ царство благочестиваго и христілюбиваго великаго князя Ивана, самодержьца всея великія Руси» и т. д., и сравнительно съ первой редакціей, въ молдавской копіи находимъ отрывокъ, котораго нѣтъ въ цитированной выше рукописи, именно, на стр. 100 нашего изданія, строки 3—16: отъ словъ вѣ въ въ възвѣхъ добродѣтелехъ—до: и нача ихъ възпрашати.... Наконецъ, послѣднія фразы вступленія читаются различно въ обѣихъ редакціяхъ:

I редакція:

архіепѣ восхити ѿ оустъ ихъ, іако нѣкоторѣю пицоу слѣкѣю. и повелѣ мнѣ преписати страданіѣ, мѣченика и подвижи колико мощно. аз же преписѣ иже послѣжде писаніе изъяви.

II редакція:

архіепѣ же іако оуслыша о нихъ и восхотѣ извѣстно звѣдати, како и кони образомъ моучени высть, и моля ихъ повѣдати. они же начаша страданіѣ мѣника и подвижи повѣдати по дровноу, дрѣгъ дрѣгоу свѣтѣльствѣюще.

¹⁾ Сборникъ XVI—XVII в. собр. Пискарева № 122. Сравнительно съ текстомъ, напечатаннымъ ниже (стр. 99), пропущенный отрывокъ долженъ начинаться на 13 строкъ сверху, за словами „И азъ убогъи“ и т. д.

Въ началѣ настоящей работы мы сдѣлали общую характеристику того направленія церковнаго ораторства, представителемъ котораго былъ Цамблакъ; теперь представимъ болѣе детальный анализъ произведеній его со стороны внѣшнихъ художественныхъ средствъ рѣчи. Этимъ до сихъ поръ никто не занимался, и проф. С. Шевыревъ, который подробнѣе другихъ останавливался на Цамблакѣ, сознается, что при разборѣ Словъ послѣдняго увлекался глубиной мысли, но не обращалъ вниманія «на византійскую витіеватость и цвѣты схоластической риторики, которыми они усѣяны». Въ этой чертѣ Шевыревъ видитъ, конечно, слабую сторону произведеній проповѣдника. Но если Григорій этимъ «платилъ дань вѣку и греческимъ школамъ, въ которыхъ учился», — то во всякомъ случаѣ, по заключенію того же изслѣдователя, «высота истины, имъ исповѣдуемой, возноситъ его превыше недостатковъ времени и школы. Они спадаютъ, какъ земляная кора, а истина, въ глубинѣ слова хранимая, остается все та же, самосуца и неизмѣнна, какъ самоцвѣтный камень» (стр. 375). Этотъ мало ясный отзывъ Шевырева о внѣшнихъ какъ-будто несовершенныхъ приемахъ рѣчи Цамблака и высококомъ внутреннемъ содержаніи его произведеній можно поставить въ связь съ мнѣніемъ того же историка литературы о другихъ русскихъ писателяхъ до XV вѣка.

Сопоставивъ же сдѣланную Шевыревымъ оцѣнку проповѣдей Кирилла Туровскаго съ мнѣніемъ о нихъ проф. Е. Голубинскаго, сравнивъ далеко неблагоприятный отзывъ преосв. Макарія о поученіяхъ Фотія съ восторженными похвалами по адресу московскаго митрополита, какъ автора и пастыря, у проф. Шевырева, — новѣйшій изслѣдователь въ области сла-

вяно-русской гомилетики, преосв. Антоній, опредѣлили въ общихъ чертахъ тѣ побужденія, обусловленные школой сравниваемыхъ ученыхъ, ихъ вкусами и взглядами на задачи проповѣди вообще,—которыя руководили столь противоположными мнѣніями объ однихъ и тѣхъ же произведеніяхъ ¹⁾. Если сослаться на слова Шевырева о самосушей и неизмѣнной истинѣ, то эта истина должна существовать и въ оцѣнкѣ Цамблаковыхъ произведеній, по крайней мѣрѣ въ области внѣшнихъ формъ и средствъ художественной рѣчи. Если тотъ же изслѣдователь называетъ проповѣди Цамблака, «по нынѣшнему нашему воззрѣнію, состоящими изъ бездушнаго набора громкихъ и бесплодныхъ фразъ», то всего строкой ниже онъ отмѣчаетъ какъ несомнѣнный фактъ то, что «проповѣди охотно читались нашими предками и притомъ — въ богослужебныхъ собраніяхъ, слѣдовательно, вполне отвѣчали и развитію, и потребностямъ, и запросамъ ихъ въ отношеніи къ религіозному учительству» (стр. 305). Далѣе, если говоря о необыкновенномъ успѣхѣ проповѣдей Цамблака и Кирилла у старыхъ русскихъ книжниковъ, преосв. Антоній утверждаетъ, что «художественныя, поэтическія произведенія всегда вообще имѣютъ большій кругъ читателей и слѣдовательно большій кругъ вліянія, чѣмъ сочиненія прозаическія» (стр. 313); то необходимо опредѣлить во всякомъ случаѣ психологію тѣхъ внѣшнихъ приемовъ, тѣхъ поэтическихъ стремленій Цамблака, которыя приходились по вкусу русскимъ, прибавимъ, и югославянскимъ читателямъ втеченіе трехъ вѣковъ, такъ какъ популярность его не подлежитъ сомнѣнію.

Мы не можемъ назвать всѣ эти художественныя средства рѣчи «цвѣтами византійскаго риторизма» уже потому, что въ томъ типѣ ораторско-художественныхъ проповѣдей, который такъ ярко представленъ въ Цамблаковыхъ твореніяхъ,—очень

¹⁾ Изъ исторіи христіанской проповѣди, изд. 2, стр. 297 и слѣд., стр. 339—340.

мало чертъ византійскаго риторизма позднѣйшаго времени, времени безусловнаго упадка церковнаго ораторства. Среди фигуральных оборотовъ, просопопей и олицетвореній, единоначатій и повтореній, молитвословій и гимнологическихъ обращеній, среди всего этого арсенала виѣшнихъ средствъ мысли образа и языка, — мы не находимъ псевдо-искусственныхъ формъ построения самыхъ проповѣдей и ихъ изложенія, именно того, чтѣ въ сущности и характерно для восточнаго схоластическаго риторизма. Всея технической стороною рѣчи у Цамблака достигалась прежде всего сила и выразительность, горячность и теплота чувства. Преосв. Макарій поставилъ очень опасный въ данномъ случаѣ вопросъ: «иногда эта впитѣватая рѣчь отзывается искусственностью, *холодностью*, напыщенностью; но гораздо чаще согрѣта *теплымъ* чувствомъ и проникнута сильной мыслью и *одушевленіемъ*» (стр. 101). Кто же можетъ опредѣлить этой мѣркой ту или иную проповѣдь любого стараго писателя или по крайней мѣрѣ отдѣльный отрывокъ изъ нея, даже фразу? Если мы не станемъ отрицать проявленіе религіознаго энтузіазма, непосредственной и живой экзальтаціи въ тѣхъ проповѣдяхъ первыхъ вѣковъ, которыя носятъ характерное названіе пропитій, и авторы которыхъ находились почти подъ непосредственнымъ впечатлѣніемъ воспоминаемыхъ собраній евангельской или апостольской исторіи, то намъ кажется, было бы нѣсколько рискованнымъ отрицать такое же вдохновеніе и воодушевленіе, если не самими событіями, то хотя бы памятниками литературы и иконографіи, содержаніемъ которыхъ были тѣ же событія. Акакистъ, возвеличивающій какой-нибудь праздникъ или личность святого, полное драматизма евангельское повѣствованіе; сильная своими пластическими средствами картина художника образа, — все это въ такой же степени могло вліять и на художника слова болѣе отдаленнаго времени, какъ самые оригиналы вліяли на участниковъ, на очевидцевъ.

Итакъ, предъ нами широкій вопросъ необходимо ли для

автора непосредственно впечатлѣніе отъ дѣйствительности? Если мы станемъ на эту узкую и безпощадно-догматическую точку зрѣнія, то должны будемъ отрицать истинное вдохновеніе поэтовъ-переводчиковъ, которые, какъ остроумно замѣтилъ Жуковскій, въ равной степени вдохновляются своимъ подлинникомъ, какъ поэты оригинальные—дѣйствительностью. То же самое можно сказать и о Цамблакѣ. Согласимся, что формальное начало въ его проповѣдяхъ преобладаетъ надъ матерьяльнымъ; что ради внѣшнихъ качествъ у него отрицается даже содержаніе; допустимъ, что послѣднее онъ черпалъ щедрой рукой изъ безсмертныхъ сокровищъ слова византійскихъ ораторовъ IV вѣка; не будемъ спорить, что всѣ проповѣди Григорія—не болѣе, какъ плодъ спокойной логической рефлексіи, какъ убѣдительная и ясная передача того или иного евангельскаго разсказа или житійнаго эпизода и т. д. Для примѣра возьмемъ хотя-бы его Слово въ Великій Четвертокъ, существующее, кстати, въ прекрасномъ русскомъ переводѣ у Макарія (стр. 145—153). Неужели кто-нибудь можетъ упрекнуть проповѣдника въ искусственности предварительнаго начертанія и такой же логической схемы, какую находимъ въ Словѣ на ту же тему у Іоанна Златоустаго? Построеніе его мы не назовемъ риторическимъ. Въ то же время нельзя отказать Цамблаку въ томъ, что при всѣхъ его явно подражательныхъ приемахъ онъ владѣлъ въ совершенствѣ и вполне свободно живой рѣчью: что онъ былъ художникомъ слова въ полномъ смыслѣ термина; что одна главная мысль раскрывается вполне послѣдовательно на пространствѣ всей проповѣди, во всѣхъ ея чисто-повѣствовательныхъ, поэтическихъ или драматическихъ, наконецъ, полемическихъ или учительныхъ частяхъ. Чѣмъ достигалось все это — вопросъ, которой рѣшать мы не будемъ. Входить въ область психологіи творца этого великолѣпнаго Слова, пофразно вередить тѣ или инныя заимствованія, подозрѣвать въ неискренности той или иной мысли,— намъ не представляется въ настоящее время возможнымъ. При

болѣ тщательной разработкѣ славянской и русской письменности на семь ея пространствъ такіе вопросы внутренняго свойства, очень возможно, впоследствии могутъ получить, если не разрѣшеніе, то по крайней мѣрѣ извѣстное освѣщеніе.

Поэтому прежде всего разсмотримъ всѣ художественныя средства Цамблаковой рѣчи—повтореніе, единоначатіе, антитезу, вопрошеніе, обращеніе, восклицаніе, сравненіе, эпитеты, тропы, метафоры и т. д. ¹⁾.

I.

Психологія повторенія, какъ художественно-изобразительнаго приѣма, основана на томъ, что, повторяя какое-нибудь на первый взглядъ самое незначительное слово, частицу или выраженіе, авторъ начинаетъ имъ рядъ фразъ одинаковой конструкціи, одинаковаго размѣра и одинаковаго смысла, и этимъ приковываетъ вниманіе слушателей. Успокаивая же его напряженіе повтореніемъ хорошо знакомаго уже слова или выраженія, онъ заставляетъ вдумываться въ остальную часть фразы, чѣмъ достигаетъ сильнаго впечатлѣнія. Возьмемъ, на примѣръ, одинъ изъ простѣйшихъ случаевъ — повтореніе слова, которое само по себѣ означаетъ повтореніе событія или мысли. Два Слова Цамблака начинаются этимъ приѣмомъ,

¹⁾ Всѣ цитаты дѣлаются нами по наиболѣе старымъ или болѣе правильнымъ рукописямъ, тексты которыхъ при изданіи могутъ быть приняты какъ основныя. На изданія ссылаемся при выдержкахъ изъ слѣдующихъ шести произведеній Цамблака: Сказаніе о перенесеніи мощей Параскевы въ Сербію—Е. Каѣѣжницкі, „Werke des Patr. von Bulgarien Euthymius“, Wien 1901, 432—436, СІІ [—*Werke*]; Слово надгробное митрополиту Кипріяну — архим. Леонидъ въ „Чтеніяхъ Общества исторіи и древностей“, 1872 г., т. I. Смѣсь, стр. 25—29 [—*Чтенія*]; Слово на Воздвиженіе Креста, Слово похвальное влчч. Димитрію и Слово на Рождество Богородицы—Великія Минеи—Четыи митр. Макарія, изд. Археогр. Комм., 8 и 14 сентября, 26 октября [—*Минеи-Четыи*]; Слово похвальное патриарху Евѣмью—Е. Каѣѣжницкі, „Aus der panegyrischen Litteratur der Sudslaven“, Wien, 1901, 28—60 [—*Paneg. Litter.*].

а въ третьемъ онъ начиняетъ новый эпизодъ: «*Паки* Іудея жадаетъ пророческыя крове. *Паки* пророкоубійствомъ дышать. *Паки* Іезавель Ілію ищетъ на смерть. *Паки* на колесъници гонитъ...», Слово на Усѣкновение главы І. Крестителя, Сборникъ Ундольскаго XV вѣка, № 1299, л. 64; «*Паки* Спасъ въ Іерусалимъ всходитъ, *паки* чудеса; *паки* въскрѣсенія вѣвѣрѣніе, *паки* мрътвы встають», Слово въ педѣлю Вербную, Сборникъ Троице-Сергіевой лавры XV вѣка, № 753, л. 316; «*Паки* судище и позорище испльнь, и *паки* подвижникъ посреде», Слово II похв. Георгію, Сборникъ 1441 г. Нямецкаго мон-ря № 20 и др.

Что на основаніи этого необыкновенно красиваго и сильнаго приема нельзя говорить о какомъ-либо риторизмѣ, — показываютъ хотя бы тѣ примѣры, которые мы собрали изъ образцовыхъ произведеній церковной проповѣди, начиная съ классическаго Слова Іоанна Златоуста противъ Евдокіи и кончая столь же классическимъ Словомъ преосв. Иннокентія Цитируемъ по готовымъ славянскимъ переводамъ Іоанна Златоустаго «Слово на оусѣкновение чѣстнаго прѣче»: «*Паки* Ирода бѣситсе, *паки* съмуцаетсе» и т. д. Сборникъ сербскаго письма XV вѣка Букур. Націон. Музея, № 150 (368), л. 455; Его же изъ Маргарита, Слово 2-е «на іудея»: «*Паки* страстніи и всѣхъ чловѣкъ окааннѣшіи хотятъ поститися жидове, и *паки* утвердитися Христову стаду нужно есть» и т. д. Минеи-Четвы митр. Макарія, сентябрь, ст 866; Пандолея, пресвитера обителя Византійской, Слово на Воздвиженіе: «*Паки* въздвижется крестъ. *паки* тварь веселится. *Паки* въздвижется крестъ, *паки* празднують языцы. *Паки* въздвижется крестъ, *паки* тварь обновляется. *Паки* въздвижется крестъ, *паки* отъ ребра мати живымъ бываетъ», тамъ же, ст. 418; Сборн. Букур. Націон. Муз XV в. № 146 (268) л. 78 об. и № 147 (1144), л. 39 об.; Іоанна Златоустаго Слово на Благовѣщеніе: «*Паки* радости благовѣстіа, *паки* свободы възвѣщенія»... Сборникъ XV вѣка того же

Музея № 150 (368), л. 192, анонимное произведение «на сышествие светаго духа»: «*Паки* намь, о друзи, радость, *паки* праздникъ свѣтъль»... Сборникъ того же собранія нач. XV вѣка, № 144 (372), л. 190; наконецъ, въ Слово въ Великій пятокъ архіеп. Инокентія. «*Паки* Голгоа и крестъ! *Паки* гробъ и плащаница!» и др. Всѣ эти примѣры показываютъ, что сколь вѣчно будетъ живое слово, столь вѣчны будутъ и приведенные приемы художественной рѣчи.

Изъ собранныхъ нами нѣсколькихъ сотенъ примѣровъ на единоначатія и повторенія изъ всѣхъ рѣшительно произведеннй Цамблака приведемъ наиболѣе характерныя, распредѣливъ ихъ на группы, которыя показали бы извѣстную систему въ техникѣ его проповѣдничества.

На первомъ мѣстѣ стоятъ цѣпи придаточныхъ предложений, начинающихся относительными мѣстоименіями. «Въ мужехъ почитаетсе и Анна, и Іудиоь, и Девора, *имже* силы сътворише, *имже* царства удръжаше, *имже* царю нечѣстивые посрамиле», О перенесеніи мощей Параскевы, Werke, 435; «Моисей великій опъ, *имже* море раздѣливыи, *имже* Египта казнилвыи, *имже* фараоша потопилвыи», Слово въ вел. Пятокъ, Моск. Снц. библи. № 235, л. 94 об; «Отъ христоубиць жидовъ трѣпите волею Благодѣтель, *имже* тѣхъ праотца отъ работы избавилеи горкіа, *имже* Чермную глубину на сушу преложилвыи, *имже* тѣхъ наставилеи столпомъ....; *имже* въ пустыни препита лѣтъ 40 пищею готовою и безтрудною, *имже* мерру услади и изъ камени источи воду, *имже* закопъ дастъ, явлѣся на горѣ, и землю обѣтованіа предасть въ наслѣдіе», то же Слово, л. 94 об. и 95; «церковь, *юже* многими труды составилеи, *юже* своими поты напоилеи, *юже* своими кровми освятилеи, *юже* своими преданіи украсилеи,—назирайте свыше и укрѣпляйте», Слово похв. апп. Петру и Павлу, Моск. Снц. библи. № 235, л. 150 об. Іуда принадлежалъ къ числу не семидесяти, а двѣнадцати учениковъ Спасителя, «*имже* открывааше тайнства, *имже* чюдеса творити дарова, *имже*

бѣсы изгонити область дасть, *имже* крещати повелѣ, *имже* обѣтова сѣсти на двадесятыхъ (sic) престолѣхъ и судити обѣманадесяте колѣнома изравлевома», Слово въ вел. Четвертокъ, та же рукопись, л. 87 об. Сравнивая Георгія съ ветхозавѣтными праведниками, Цамблакъ говоритъ, что мученикъ, «якоже они древнѣихъ мужи прѣжде закона и въ законѣ сущихъ проявленнѣиши бысть, *имже* пострада и *имже* искусяся — сице и сѣи по проповѣди Спасной *имже* проповѣда, *имже* научи, *имже* исповѣда, *имже* любу мудрства, *имже* подсмѣяся мукамъ яко играмъ, *имже* чудодѣйствова, — всѣхъ купно страдалецъ и мученикъ доблествннхъ проявленнѣиши есть и высочайшии», Слово II похв. Георгію, Ням. моп. № 20 и др.

Затѣмъ слѣдуютъ случаи, когда повторяются мѣстоименія (изрѣдка нарѣчіе) указательныя и опредѣлительныя. Особую группу представляютъ заключенія похвальныхъ Словъ, отчасти имѣющія характеръ акаѳистовъ и интересныя для насъ тѣмъ, что этотъ же пріемъ отмѣченъ и у патр. Евонмія¹⁾. И здѣсь находимъ повтореніе отъ 2 до 17 разъ: «*Сія* обозрѣше очи всозрителныя оны, *имже* и всяко помышленіе чловѣчское исповѣдается и остатокъ помышленія праздууетъ. На *сей* познался апостоломъ пророци и, единъ ликъ устроившеса, обои Месія проповѣдаша прѣобразуемаго. *Сія* осія облакъ и гласъ божественны огласи. *Сія* освятиша луча отъ плоти

¹⁾ Напримѣръ, въ Житіи Параскевы: «*Сице*си подвизи прѣподобныя Параскеви, *сице*си борбы духовныя матере, яже, въ мало врѣме на земли подвижшисе и злострадавши, велику на небесехъ восприеть славу», Werke, 67; въ Житіи Филоеи: *Сице*во житіе прѣподобныя нашы матере. *Сице*ва чудеса непорочныя Христовы невѣсты. — аще бо и на земли пожить плотью, но нягъ на небесехъ веселится духомъ», 98; въ похв. Словѣ Константину и Еленѣ. «*Сице*во житіе великааго царя. *Сице*ва исправленія доблаго Константина. *Сице*ва мужства о Возѣ», 144; въ Словѣ похв. Недѣлѣ: «*Сице*си подвизи блаженныя мученицы *Сице*вья борбы Христовы невѣсты», 166; въ Словѣ похв. Іоанну Полилотскому. «*Сице* бо вѣсть Богъ почитати, иже о немъ подвизающихся. *Сице* славить, иже Того славящихъ. *Сице* обыче добродѣтель почитати своя рачителя», 199 и др. Таковы окончанія и Житій, составленныхъ патр. Каллистомъ.

Владычня просіявшая. Сія хоривныя горы страшная и славная сѣни и гаданія показа отъ преумноженія своея славы. И сія повинуютъ и служити яко благодати древця. Сія облакы превзыде достоинствомъ и небеси подобная бысть. Сеи и поклопаяются горы, сеи дароносятъ холми. Сію чтуть, сію ублажаютъ поля, сію послушаютъ юдоли, сію хвалятъ пустыня, сію превозносятъ врьтпи, сію орошаютъ облаци, сію прохлаждаютъ вѣтри, сію воспѣвають птица, сію желаютъ иноци», Слово на Преображеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 312 и об.; «*Сею* (т. е. Антонія) житію удивившися ангели, *сею* исправленія посредѣ вселенныя восіяшя зарямъ солнечнымъ подобни, *сею* небесное любомудріе вѣвшія любомудреца ужася», Слово въ Суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 467; «не иного рече, но Того—Того, егоже славу видѣсте, Того, егоже азъ Отець свѣдѣтельствуя, Того едиnorodнаго ми и възлюбленаго, Того, егоже всякъ языкъ исповѣсть,... Того послушайте», Слово на Преображеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 311; «Обаче *сицевь* имѣ мученія конецъ Іоаншъ, *сице* нечѣстивааго посрами епарха, *сицева* боренія въ подвизѣ показа, *сицевыми* и вѣнцы вѣчяся отъ подвигоположняка руки, *сице* доброкушѣство Іоанново: мало дасть, много же приобрѣте», Мученіе Іоанна Бѣлградскаго, Нямецк. мон. № 106; «*Такова* блаженнаго Евѣимія чяда; *тако* съхранишя того ученія, *тако* почести въздашя многымъ, еже о сихъ мужа трудовомъ, яко... до крѣве подвизатися о благочѣстїа», Слово похв. Евѣимію, Радзуг. Litter., 53; «*Такови* Георгіеви подвизи, непобѣдимаго и трѣпѣливаго, *такова* боренія посрѣдѣ позорища въселенныя», Слово II похв. Георгію, Нямецк. мон. № 20; «Хочу отъ супротивнаго явити — *колику* сладость, *колику* тишину, *колико* смиреніе, *колико* приобрѣтеніе имать, иже истинныхъ любомудрець житіе», Слово о иноческомъ житіи, М. Синод. библ., № 235 л. 39 и об.

Третій отдѣлъ близко примыкаетъ къ предыдущему. Повторяемой частью служатъ разнаго качества нарѣчія, обра-

зованныя отъ мѣстоименій, а также означающія время, и различныя частицы. «Ноцію же (богатый) попеченіи снѣдается — како на малой цѣпѣ многыя пріобрязеть, како отсюду двоекровны и трикровны храмы воздвигнетъ, како чадомъ вѣстно раздѣлить, како самъ стежанія и села уготовить, како виноградъ насадить, како чреды и стада умножить, како корабль устроить, како ключимую куплю вложить, како дальная плаванія поидеть», Слово о усопшихъ, Виленск. Публ. библ. № 256, л. 277 и об.; «Тако възделѣнно бѣше тои оного заколеніе! Тако потщателно! Тако очима красно, яко пища души», Слово на Усѣкновеше главы І. Крест., Ундольск. № 1299, л. 71 об.; «къ цркви тщаніе ваше, елико чадомъ къ матери, елико болѣщому къ врачу, елико жажущому къ источнику, елико кораблю къ пристанищу», Слово о божеств. тайнахъ, Троице-Серг. лавры № 753, л. 431; «много высочайша таковыя (Моисей) нашего отца (Антоія) побѣда—и толикое, елико небо и земля высочайше, елико солнце отъ звѣздъ свѣтлѣише, елико душа отъ тѣла честнѣиша. елико свѣтъ очію отъ слѣпоты сладчайши», Слово въ суб. сыропустную, та же рукопись, л. 466 об.; «Живонисуемъ страданія мученика въ нашей души; овогда убо того на скаврадахъ лежаща, овогда же по углю прострѣта, овогда палицами біема, овогда же волуами жилами, овогда въ ровъ вѣврѣжена, овогда же въ сапогы желѣзны обувена, овогда къ древу привязуема, овогда же главѣ отъемлемъ», Слово І похв. Георгію, Генецкаго XV в, л. 239. Въ рѣчи Георгія о «еллинской прелести» и недѣйствительности идоловъ «и сіе тебѣ онѣхъ паденіе извѣстно, яко нектому еллинскаго піанства прѣтыканіе, нектому имя услышится несунціихъ боговъ, нектому нечистыя жертвы будутъ: погыбоша бо бози, якоже молѣшися пророкъ,... нектому наречется храмъ Аполлоновъ, пи Серапидовъ и иныхъ мръзостей», Слово II похв. Георгію, Нямецк. мон. № 20. «Нектому болезня, нектому труди, нектому поти, нектому молви суетныя, нектому попеченія неполезная, нектому безобразіе

тлѣнныхъ, но красота нетлѣнныхъ и чаяніе и съвършеніе славы неизреченныя и неискончаемыя», Слово о усопшихъ, Виленск. Публ. библ. № 256, л. 274 об. «Да веселится и первый онъ человекъ Адамъ.... *некому* стрещи врата Едему, *некому* затворена тому будутъ врата райскаа вожделѣннаго оного и божественнаго жилища; *некому* змїи тамо позавидѣвыи ангельской и оной и бессмертной жизни; *некому* листвіе смоковое преступленіе опоясанія нелѣпое: и *некому* терпїе и волчца осужена будетъ тому приосити земля», Слово на Рожд. Богородицы, Миней-Четы, ст. 409, «*паче* всѣхъ человекъ ублажистесь, *паче* всѣхъ колѣнъ благослови-стесь, *паче* патріархъ и пророкъ възвеличистесь», то же Слово, ст. 410; «въ горахъ житіе, не имящее ни едино обще къ настоящему, еже ни единого чловѣческое трпящее: *не* скорбь житійскую, *не* болѣзнь, *не* попеченіе толикое, *не* напасти, *не* навѣты, *не* зависть, *не* бѣды, *не* желанія безмѣтная, *не* ино отъ таковыхъ ни едино», Слово о иноческомъ житїи, М. Син. Библ. № 235, л. 39 об. и др.

Предложенія, собранныя въ настоящей группѣ, связаны повторяющимися отъ 5 до 17 разъ союзами (логически, а не формально) времени, причины, цѣли и т. д., напримѣръ: «Іоаннъ же Духа Святаго испльнися прежде рожденія, *еже* пророкъ всѣхъ болшій быти, *еже* ходатаю ветхаго и новаго завѣта, *еже* отъ Гавріила благовещену быти, *еже* всемирныя радости предтечи явитися, *еже* и уединеное и песмѣсное житіе жити, *еже* пустыню предпочести жестокую, *еже* паче чловѣка пищу имѣти, *еже* проповѣдати покаяние и крещати въ Іорданѣ,... *еже* познали въ плоти крющегося Бога, *еже* Того показовати народомъ...., *еже* рукою коснутися пречистому оному нетлѣнному врѣху и въ рѣчныхъ погрузити струяхъ, *еже* Отець гласъ слышати о крещаемомъ свидѣтельствующи, *еже* Духъ Святыи видѣти чюственыма очима,... *еже* люди учити подобающему крещенїю и во покаянїи житїю, *еже* чистоту законополагати..., *еже* царя обли-

чати незаконующа, *еже* не бѣгати Иродіады бояся..., *еже* съ дръзновеіемъ обличати приходящая іудѣя., *еже* въ темници мечемъ усѣчену быти»..., Слово на Рожд. І. Крестителя, Вилепск. Публ. библ. № 105, лл. 217 об. и 218. «Нарочитый день, егда безчисленая множества бѣху, да студа исполнить вѣровавшихъ купно же и страха, да апостолы молчати сотворить не умлѣное Іисусово имя, да іудѣа возвеселить, да иже отъ далече пришедшихъ устроить не вѣрорovati проповѣданію», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 135; «хочеть же послати пресвятыи свои Духъ, да освятить миръ, да утѣшитъ скорбящая ученики, да тѣмъ дарованія раздасть, да тѣхъ крестить, да тѣхъ упремудритъ, да тѣхъ вооружить силою божественою и къ проповѣди отпустить», Слово на Вознесеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 293; «да услышитъ Евга..., да видитъ Авраамъ... да видитъ Исаакъ..., да узритъ Іаковъ..., да узритъ Іосифъ»... и т. д., Слово на Рождество Богородицы, Минси-Четьи, ст. 409. «Егда блудница своя возненавидѣ грѣхы и къ покаянію притече, егда скверную совлече одежду блужденія, егда ко Учителю притече, егда многоцѣнное принесе миро., егда слезами омочи пречистыа ноги, егда главы своея власы отры мокроту слезную, егда свершенное многимъ грѣхомъ пріять оставленіе, егда рукописаніе раздра, егда діавола посрами,— тогда онъ (Іуда) шедъ о цѣлѣ соглашааше», Слово въ вел. Четвертокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 87. «Іоаннова достоинства: яко отъ обѣтованія рожденъ бѣ, яко Духа Святаго исполненъ бѣ отъ чрева матере своея, яко пустыненъ и нестяжателенъ мужъ, яко Іліи подобенъ и тоя же пустыни житель, яко Креститель и пророкъ, яко ревнитель, яко отъ всѣхъ честенъ бѣ», Слово на Усѣкновеніе главы І. Крест., Ундольскаго № 1299, л. 73; «да радуеть же ся Іоакимъ и Анна, яко родиша намъ хотящюю паче слова Зижителя ражати, хотящюю бывати чловѣкомъ къ Богу залогъ, хотящюю Бога къ чловѣкомъ примирити; яко израстиша

намъ отъ неплодныхъ боку живоносную вѣтвь¹⁾: яко прозябоша памъ отъ сухаго корепе садъ богоданный, хотящїи плодоносити миръ Израилю...» (и дальше часто повторяется слово «хотящую»), Слово на Рожд. Богородицы, Мисей-Четьи, ст. 409.

Въ четырехъ примѣрахъ пятой группы предложенїя соединены повторяющимися до 12 разъ предлогами: «Которое презмѣріе оставлено бысть печальныхъ, еже не объять тогда пречистую ону и неблаженную Марїину душу—*но* преданїи же отъ ученика, *но* связанїи, *но* стязанїи, *но* лжесвидѣтельствѣхъ, *но* оплеванїи и осужденїи, *но* наруганїи и заушенїи..., *но* отвденїи еже на Голгооу, *но* еже ко кресту пригвожденїи, *но* раздѣленїи ризамъ, *но* напоенїи золчи со оцтомъ, *но* мимоходящихъ хуленїи и *но* самой смерти безчестной», Слово въ вел. Пятокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 104 об.; «*здѣ* убо Тавиоу воскреси умершую, *здѣ* же Анапїю и Сапоиру смерти осуди», Слово похв. апп. Петру и Павлу, та же рукопись, л. 134 об.; «И дѣвамъ ли достойтъ играти и плясати *посреди* пира толика, *посреди* пїяныхъ людїи, *посрѣди* назирателеи блудныхъ?» Слово на Усѣкн. главы I. Крест., Ундольск. № 1299 л. 67 об.; «чловѣческое житїе никогда же тишины имать. присно *въ* молвахъ и *въ* мятежахъ, всегда *въ* попеченїихъ всегдашнихъ, *въ* трудѣхъ неполезныхъ, *въ* подвигахъ суетныхъ, *въ* потѣхъ тщетныхъ», Слово о усопшихъ, Виленск. Публ. Библ. № 256, л. 277; «навѣтнику тѣло, якоже брѣмя, оставль, некому *въ* Трапезонту, но *къ* вышнему Іерусалиму устрѣмися: *въ* мученичскимъ лики, яко мученикъ, *въ* Авраамово пѣдро, *въ* селенїа святыхъ, *въ* пристанища благаа, *въ* чрътогы нетлѣнны», Житїе Іоанна Бѣлградскаго, Нямецк. мон. № 106, и др.

Накопецъ въ шестую группу мы выдѣлили небольшое ко-

¹⁾ Эта фраза вставлена нами изъ Новг-Софїйск. списка *Извѣстїя Аладекинъ Наукъ* перваго ряда, VI, 2, стр 114.

личество случаевъ, когда повторяются или имена числительныя и прилагательныя количественныя, или же мѣстоименія сложныя попарно: «*едина* душа, въ четьредесятыхъ раздѣлена телесѣхъ, *едино* дышуще, на *Единого* зряще, *едино* сматряюще», Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библи. № 235, л. 72 об.; «*обоа* творя съ подобающимъ разумомъ, *обоа* въ славу Божию», Слово похв. ап. Петру и Павлу, та же рукопись, л. 134 об. «Павель ссудъ избранныи, *весь* иступль, *весь* въсхышень, *весь* обожаемъ», Слово на Успеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 316 об., «*вси* усретаемъ, *вси* радуемся; *вси* рожественная празнуимъ и, руцѣ простерше съ веселіемъ, въ пеленахъ того дръжати мшимся», Слово на Рожд. І. Крестителя, Виленск. Публ. библи. № 105, л. 215 об. «Здѣ же Филиппъ умеръ, сѣмя оставилъ бяше — *ту самую* плясавшую, *ту самую* скакавшюю, въ неже дѣволь и плясаа и скача», Слово на Усѣкн. главы І. Крестителя, Ундольск. № 1299, л. 66; «таково бо злоба *сама себѣ* навѣтуеть, *сама себѣ* врагъ бываетъ», То же Слово, л. 74 об. и др.; Өаворская гора. «*на ту* бо възшедъ Владыка крестную произъяви тайну, *на той* възкресенія свѣтлосте предпоказа, *на той* святыхъ славу прознамена, *на той* извѣсти. яко живыми и мертвыми владѣеть; *на той* зависть іудейскую обличи», Слово на Преображеніе, Троице - Серг. лавры № 578, л. 300 об. и др.

Переходимъ къ тѣмъ случаямъ, гдѣ повторяется имя существительное или глаголь. Особые приемы представляютъ тѣ примѣры, гдѣ повторяется имя собственное; это бываетъ въ большинствѣ случаевъ въ окончаніяхъ похвальныхъ Словъ и напоминаетъ акаѳистное обращеніе къ святому. «*Чистота* Іосифа отъ рѣва свободы, и отъ темницы избави, и царя Египту съдѣла; *чистота* Іисуса сына Навгінна слугу сътвори и Моисеу преемника сътвори; *чистота* звѣря укроти и снѣга сказати съдѣла; *чистота* печь огньную угаси и небо не одѣждити устрои; *чистота* Іорданъ милотію раздѣли;

чистота Захаріи языкъ связа; *чистота* насъ къ небеснымъ съчета; *чистота* дѣвственника богословца съдѣла; *чистота* ада попра и смерть раздружи» и т. д., Слово I похв. Георгію, Гепецкаго XV в., л. 237 об.; *Симеонъ* тръвеликыи, *Симеонъ*, иже въ царствіихъ цареви всѣхъ угодивіи, *Симеонъ*, иже царствіа високое смѣривіи и великое ипочество възлюбивіи, *Симеонъ* добрии воинъ великаго воеводы», Житіе Стефана Дечанскаго, Бук. Нац. Муз. № 162, л. 217 и об.; «*главу* Предтечеву на блюдѣ посредѣ пира непреподобнаго поситися устрои, *главу* ангеломъ честную, *главу* Отчь гласъ слышавшую и Сына крестившюю и святыи Духъ видѣвшюю, *главу* безъстуднаго Ирода мръзкое прелюбодѣяніе избыличившюю, *главу* Иродьяди нѣма очима страшную...», Слово на Усѣкновеіе главы I. Крест., Ундольск. № 1299, л. 64 и об.; «*отъ раба* на смерть осуждается (Христось)—*отъ рабовъ* неблагодарныхъ, *отъ рабовъ* невѣрныхъ, *отъ рабовъ* законопреступныхъ», Слово въ вел. Пятокъ М. Син. Библ. № 235, л. 94 об.; «*видѣша* бо вси (образъ креста), иже во адѣ отъ вѣка, того *видѣша* силу, вѣгда вереямъ и вратомъ мѣднымъ отъ лица его сокрушатися; *видѣша* разбойника крестомъ въ рай ликоствующа; *видѣша* пламенное оружіе отлучаемо и входа не браняющее иже крестъ носящимъ», Слово на Воздвиженіе, Миней-Четыи, ст. 770 и мн. др.

Въ такой же служебной роли находимъ у Цамблака предложенія сложныя или слитныя, гдѣ повторяемаго слова нѣтъ, но одинаковыя окончанія краткихъ фразъ или выраженій производятъ впечатлѣніе стихотворныхъ рѣмъ, напр.: «Сего ревности удивишася ангели, мучителие удивишася, цари уступиша, бѣсове вострепеташа», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 142¹⁾; «Вся бо сія на

¹⁾ Ср у Евѣимія: „О сихъ удивишася ангели, ужасошася праведнии, бѣси посрамишася, мученици възплекаша, възхвалиши пророци, среташу ангели, архангели подѣмляшазу, власти проваждашазу, силы подръжазашу, праведныхъ всѣхъ души радоваашуся, мудрыя дѣвы, лики

благо преложи рождешася всецарица раи отверзе, зміа прогна, одѣжду раздра преступленія, терція и волчьца искорени, клятву потреби, благословеніе распрости, хлѣбъ небесный Христа предложи» и т. д., Слово на Рожд. Богородицы, Миней-Четыи, ст. 409; «достояше сосуду божества, егоже рали мѣръ освятися, въ премирная она преставлену быти: подобаше Матери цѣревѣ славѣ съпричячатися сыновнѣи; достояше ковчегу позлащенному духомъ въ вышніи Ерасалимъ прѣнестися и невъходима вънестися», Слово на Успеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 313 и об.; «смотря, како съхранилъ бы варварьскаго губительства непрятны, наказуя, утѣшая, низпадающая въздвижа. поткнувшимся руку простирая, лежація въставляя, хотящихъ ся пасти поддрѣжа, борющихся похваляя и къ мужьству помазуя, нѣкыя же отѣкая», Слово похв. Евѣимію, Panegyр. Litter., 52; «чюдно баше зримое: чловѣкъ на облацѣхъ носимъ, и въздухъ преходя, и небесныя кругы достежа и небеса подъ собою оставляя, и надъ серафимы съ отцемъ на престолѣ сѣдяя», Слово на Вознесеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 299 об.; «съ Отцомъ Того видяще, на херувимахъ сѣдяща и пѣваема отъ серафимъ, и съ плотію владычьскы възходяща отъ земля», То же Слово, л. 296; «И тако доблственыи воинъ Цареви силамъ предѣста, небесными вѣнцы увяземъ, седмепныхъ побѣдахъ носяще знаменіе, и многоцѣнною багряницею одѣянъ, якоже отъ кровеи», Слово похв. Димитрію, Миней-Четыи, ст. 1919; «Душа кроткое, нрава благоприступное, обычая милостивное, нищимъ питательное, болнымъ съпострадателное, въ темницахъ сущимъ посѣтителное, къ другому благоувѣтливое, къ рабомъ благонаказательное, къ страннымъ благопрятное, къ святымъ благоусрѣдное, къ црѣквамъ пелѣностное, къ родителямъ благопокорное, къ окръстнымъ непререкательное, Слово I похв. Георгію, Гепецкаго XV в., л. 237 об.; «великія оны

съчетавше, веселѣхуся, Владыко, почѣсти дрѣжа, вѣчавааше», Слово похв. Недѣлѣ, Werke, 168

и паче чловѣка подвигы, яже по суху хожденіа, яже ко юдѣомъ на сонмищихъ проповѣданіа, рѣшеніа, пророческая спирація, біеніа, вязаніа, влаченіа, темница, грады, веси, алканіа, жажда, бдѣніа, морская плаваніа, истопленіа, бѣдствованіа, бѣды яже на всякомъ мѣсте, трудъ ручныи, еже не отяготити кого, церковная попеченіа», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 138; «уже бо долгъ естества отдаеть, и къ Сыну и Богу представляеться, и міра не оставляеть, и благодѣтъ ниспосылаеть, землю оставляеть, но сроднаго присвоенія не забываетъ», Слово на Успеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 313; «что убо въсклицающе глаголааху, мысленныя силы славляаху, въспѣвааху присвятую гѣснь, приношааху дароношеніе, дивляахуся толикому схожденію», Слово на Вознесеніе, та же рукопись, л. 295 об.; Несторъ, слуга Димитрія, «болить душею, снѣдается сердцемъ, негодуеть о безаконіи нечестивыхъ и ревнуеть Моисею» и т. д., Слово похв. Димитрію, Миней-Четви, ст. 1917; «царіе мнози и мучителіе возвеличишася: удръжаша языци, сотвориша брани, созидаша грады, возвысиша столпы, повинуша мѣста, разшириша предѣлы», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 142; «О сяло крѣста! Оружіа оплѣчаютъся, мечеве обнажаютъся, слугы подвизаютъся, огнь прѣтитъ, коло дръзаетъ, скары огнемъ изваряемы суть, все воинство въ подвизѣ есть,—и наго тѣло знаменіемъ крестнымъ вся побѣждаетъ», Слово I похв. Георгію, Гепецкаго XV в., л. 235 и др.

Тѣ фигуральныя выраженія рѣчи, которыя облечены въ форму вопроса, придають проповѣди характеръ живой, сильный. Но когда нѣсколько вопросовъ на одну и ту же тему соединено вмѣстѣ, и каждый изъ нихъ начинается однимъ и тѣмъ же словомъ, въ большинствѣ случаевъ вопросительными мѣстоименіями, — рѣчь получаетъ необыкновенную мощь и выразительность, напримѣръ. «О послѣдняго неразумія! — восклицаетъ Цамблакъ. — Кто видѣ пиръ съ кровію смѣшенъ?

Кто слыша главу на блюдѣ, яко съѣди, посредѣ гощеніа по-симу?» Слово на Усѣбноуеніе главы I. Крест., Ундольск. № 1299, л. 65; или «*Кто* сихъ (т.-е. еврейскихъ дѣтей) подвиже? *Кто* научи таковѣмъ образомъ Того срътати? *Кто* упрѣмудрі и тако звати? *Кто* ли таково съгласіе толикымъ народомъ выложи? *Кто* не познаваемаа отъ различныхъ люди мѣсть въ единогласіе благогласіе благохваленіе управи? *Кто* простіа невѣжда, на селѣхъ живущаа, богоподобними хвалами и паче онѣмъ писанными сретати сътвори? *Кто* ипъ развѣ, иже вся дѣйствуеи, Духъ светіи», Слово въ нед. Вербную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 318 и об.; «*Кто* цвѣтникъ духовный нарекъ Павлова душа?... *Кто* бо тако бысть всякъ, якоже Павель?... *Кто* тако трудися, якоже онъ? *Кто* бо и исчететь великія оны и паче чловѣка подвигы?»... Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Сип. Библи. № 235, л. 137об.; «*Кто* сихъ не удивится терпѣнію? *Кто* не подражаетъ усердію? *Кто* не ублажить, еже всѣмъ тѣхъ искусное и съ премудростію бываемое», Слово похв. 40 мученикамъ, та же рукопись, л. 78; «*Кто* не прослезить о таковыхъ? *Кто* не окаеть толикое нечувство? *Кто* не похулитъ, видя таковая, или іудейнъ или прочіе ретикъ?» и т. д? Слово о иноческомъ житіи, та же рукопись, л. 41 об. ¹⁾). Описывая въ поэтическихъ образахъ картину крестныхъ страданій, проповѣдникъ спрашиваетъ: «*Кто* не удивится крайнему долготрпѣнію Владычню? *Кто* не ужаснется, примъ во умѣ, яже тогда дѣвшааяся отъ неразумныхъ людей? *Како* стерпѣша мысленныя силы таковое смѣяніе беззаконныхъ? *Како* млъчаніемъ при-

¹⁾ Ср. у Евенімя въ Житіи Иларіона Могленскаго: «*Кто* спѣше въ кораблі, аще не наше естъство? *Кто* о градѣ поплака? *Кто* надъ Лазаромъ просльзи? Въ дому Симона прокаженаго *кто* възлеже? *Кто* ноги умытъ ученикомъ? *Кто* таинства прѣдаеть? *Кто* связанъ ведець бысть въ дворъ Каіафийнъ? *Кто* на крѣстѣ повѣшенъ бысть? *Кто* въ гробѣ положень бысть? *Кто* по вскрѣсеніи ученикомъ рече?» Werke, S. 44. Подобные же примѣры въ Словѣ похв. Константину и Еленѣ, Ss. 144—145 и въ Словѣ похв. Іоанну Поливотскому, S. 194.

несоша (sic) стихія дръзаемое? *Како* не раступився пожреть земля тако досаждающихъ избавителю?...» Слово въ вел. Пятокъ, та же рукопись л. 95 об. и 96; «*Кои*ма устнама отвѣтъ изнесе цесарь, хотящи на сѣтованіе подвигнути вся Іудея?... *Кои*ма ли ногама вниде въ темницу усѣкатель, свѣсть такову убійствену нося? *Кои*ма очима възрѣ на небеснаго онога и пустыннаго мужа?... *Како* приступи? *Како* извлече мечь? *Како* не утрыпе нечистая рука, наносима на святую шю?» Слово на Усѣкновение главы І. Крестителя, Упдольск. № 1299, л. 69 об. и 70; «Мы же что ко Крестителю речемъ? *Како* того честное усѣкновение почтемъ? *Кои*ми вѣнци всесвятую ого вѣнчаемъ главу, на шюже желѣзо не взыде никогдаже, токмо въ время усѣченія? *Кои*ми миры сію облагоухаемъ, на нюже Духъ Святыи съходяаше паче, неже миро на главу сходящее и браду Аарону? *Кои*ма рукама приимемъ сію, коснувшуюся рукою главѣ Сыздателной? *Кои*ми устнами цѣлуемъ?— Не постезеть умъ, изнемогаеть языкъ», то же Слово, л. 75 и об.; «*Которыми* жалы не узавляаше душу? *Которыми* стрѣлами не прободааше сердце? *Которыми* коши не растерѣзааше утробу?» Слово въ вел. Пятокъ, М. Син. Библ. № 235 л. 99 об.; «*Которыи* цвѣтникъ, рци ми, тако красенъ есть различіемъ цвѣтовъ, яко церкви Павловѣми посланіи? *Которыи* царскыи вѣнецъ каменемъ и бисеремъ тако сіяеть, яко церкви Павловыми поты и труды, — и что ми много глаголати? *Которыи* корабль тако течеть, отъ кормы сущу вѣтру, якоже Павловѣми молитвами церковь?» Слово похв. апп. Петру и Павлу, та же рукопись л. 142; «*Колыкымъ* сіе есть похваламъ достойно, рци ми, *колыкымъ* чъстемъ, *колыкымъ* вѣданіомъ?» Слово похв. Евѣимію, Рапегуг. Litter., 41; «*Колыка* свѣтила, якоже пѣкос небо, тоговы

1) Ср у Евѣимія „Которуъ убо достоину пѣснь сему принесу? Которыми цвѣтцы того вѣнчаю врѣхъ? Что же ли того нарекъ съставляю слово?“ *Похв. Слово Иоанну Полиотскому*, Werke, s. 201.

изнесоша лавры? *Колики* учителя? *Колики* пастыря?» Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 477 об.; «*Которыи* языкъ исповѣсть того (Евѣимія Великаго) подвигы? *Кымъ* умъ достигнеть дѣваніа и видѣніа? *Кая* уста представятъ силы и чюдеса и пророчества и недугомъ различнымъ исцѣленіа?» то же Слово, л. 477 и об.; «Что къ Тебѣ речемъ? *Кимми* миры вводимъ Тя, миропріемнице небеснаа? *Кое* кадило приносемъ Ти, златаа кадилнице,—недоумѣяи удивляюся? *Како* одръ великаго царя на малѣ одрѣ мертвоцѣпно безъ дыханія лежить?» Слово на Успеніе, Троице - Серг. лавры № 758, л. 315 об. — 316 об.; «*Како* васъ въспрѣимемъ, о друзи, владыкы и отци и братія? *Како* васъ наречемъ? *Кому* уподобимъ васъ? *Како* васъ похвалимъ?... *Како* насладимся вапеша добродѣтели? *Кымми* словесы достойно ублизимъ васъ?» Слово похв. отцамъ въ Констанцѣ, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 864; «*Почто* не устыдѣся мужа, егоже преже бояшеса, вѣды его праведна и свята? *Почто* не послуша, егоже въ сладость послушааше?» Слово на Усѣкновение главы І. Крест., Ундольск. № 1299, л. 65 об.; «Что творять преблаженнїи?—*Еда* къ сему недоумѣша? *Еда* устыдѣшася? *Еда* убояшеся?... *Еда* что сичево къ себѣ рекоша недостойно тѣхъ благородіа и благочестіа: бѣда намъ предлежитъ братіе?» и т. д. Слово похв. тремъ отрокамъ, Виленск. Публ. библ. № 80, л. 172. «*Гдѣ* доброта твоа?—Заиде краснѣиши отъ сыновъ челоуѣческихъ. *Гдѣ* свѣтлость очію твоею, бездны иссушающе око?» и т. д. Слово въ вел. Пятокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 101; «*Гдѣ* око небесное зрящее, еже тому дарова Богъ въ пустыни еще сушу? *Гдѣ* ухо божественаго гласа послушающа? *Гдѣ* языкъ онъ истинный, а еретикомъ страшный? *Гдѣ* сладкая очима тишина? *Гдѣ* устнамъ свѣтлое ослабленіе, благословеніемъ являемое? *Гдѣ* десница много благословляемая? *Гдѣ* свѣтлое оно ядрило духа, корабль вапеша жительства сѣтворяюще тихо преплавати житійскаа волны? *Гдѣ* извѣстное душамъ кормило, имже возмущеніа языческаа

безстрастно прехождаясте? *Гдѣ* непреложное разума утверждение, имже всякъ страхъ отгоняете? *Гдѣ* добрыи кормчіи, иже вашего ума корабль къ небесемъ направляше?» Слово надгр. Киприану, Чтенія, 29; «Мы же что къ ней речемъ? *Како* родъ нашъ почетшую почтемъ? *Како* воспоемъ многогѣтую Дѣву? *Како* возвеличимъ, яже вси роди величаютъ?» Слово на Успеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 319.

Такъ же, какъ и въ примѣрахъ на повторенія безъ вопросовъ, мы и во второмъ случаѣ имѣемъ нѣсколько отрывковъ, гдѣ повторяется не вопросительное мѣстоименіе или нарѣчіе, а имя существительное, нарицательное или собственное. Иногда повторяется цѣлая фраза въ видѣ рефрена. напримѣръ, въ Словѣ на вел. Пятокъ, въ первой половинѣ, встрѣчаемъ въ видѣ восклицанія проповѣдника слѣдующія пророческія слова Моисея: «узрите животь вашъ предъ очима вашима висащъ!» или въ Словѣ похв. ап. Петру и Павлу повторяется извѣстная фраза «Петръ, камень вѣры» и т. д. Приведемъ нѣсколько примѣровъ указаннаго выше построенія. «Что ради убійство *сътворилъ еси*, о Ироде? Иже отъ вѣка убійствъ лютеише—величаишаго въ пророцѣхъ *усткнулъ еси*? Большаго въ рожденіяхъ женахъ *оуправдилъ еси*? Глазь слова *отзялъ еси*? Трубу покаянія мѣчати *сътворилъ еси*?» Слово на Успѣновеніе главы I. Крест., Ундольск. № 1299, л. 70 об. и 71; «Познаю, кто бѣ первѣе и кто еси ницѣ. Не врагъ ли бѣше первѣе Божіа и ницѣ другъ прѣмѣненъ кровію Сына Его, якоже рече Павелъ? *Не тебе ли ради* ницѣ раждается, и целенами повивается, и въ худѣ вертѣи и скотиахъ яслѣхъ полагается? *Не тебе ли ради* онъ чловѣкъ бываетъ и по естеству и по дѣйству?» Слово о божеств. тайнахъ, Троице-Серг. лавры № 753 л. 434. Обращаясь къ Ироду, который велѣлъ схватить ап. Петра, проповѣдникъ спрашиваетъ его: «*Петра* хочещи *отзяти* — церковное основаніе? *Петра* въ темници *затворити* — ключаря небес-

наго? *Петра мечемъ убити* — языка огненнаго?» Слово похв. ап. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 135.

Особую группу единоначатий-повторений представляют тѣ фразы, гдѣ извѣстное слово повторяется два раза при обращеніи; такой оборотъ придаетъ рѣчи необыкновенную силу и всегда сопровождается извѣстнымъ ритмомъ. Таковы первая слова въ рѣчи Іосифа Аримаѣйскаго къ погребенному Іисусу: «*Поиди*, Владыко, *поиди!* Сиди со душею во адъ» и т. д., Слово въ вел. Пятокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 105 об. Такимъ же обращеніемъ съ повтореніемъ перваго слова начинается рѣчь ап. Павла къ усопшей Богородицѣ: «*Поиди*, Владычице, глаголюще, *поиди*, да яко земля освѣтила еси» и т. д., Слово на Успеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 318, «*Проповѣдуи*, дѣщи Іерусалимова, *проповѣдуи*, яко отъ закона изыдетъ законъ», Слово въ нед. Вербную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 321; полемическій экскурсъ противъ докетовъ заканчивается словами: «*Нѣсть* сего, *нѣсть*», Слово въ вел. Пятокъ, М. Син. Библ.-ки № 235, л. 99; окончаніе такого же экскурса противъ латинянъ: «*Нѣсть* сего, *нѣсть*!» Слово въ вел. Четвертокъ, тамъ же, л. 90; «*Нѣсть* бо, *нѣсть* кто кромѣ грѣха», Слово о усопшихъ, Виленск. Публ. Библ. № 256, л. 275 об.; рассказъ о влмч. Георгіи начинается такой фразой: «*Тогда* убо, *тогда* само званъ къ същетенію Христовыхъ ратникъ», Нямецк. мон. № 20 и др. Собранные нами примѣры изъ произведеній патриарха Евѡимія ¹⁾ какъ нельзя лучше соотвѣтствуютъ обычному у Цамблака художественному приему рѣчи.

¹⁾ Ср. напр. Житіе І. Рылскаго: „*Гряди* убо, *гряди* друже“, В. Капуц. піаскі, Werke, 10; Ж. Иларіона Могленскаго: „*не намъ*, Господи, *не намъ*“, 31; „*ми*, чядо, *ми*“, 43; Житіе Параскевы: „*Поиди*, мати, *поиди*, *поиде* въ прѣмирнаа селеніа“, 75; Похвальное Слово Константину и Еленѣ: „*тогда* убо, *тогда* божѣствѣнѣиши Константинъ“, 109; Похв. Слово Недѣль. „*тогда* убо, *тогда* и сея блаженныя познававахуся родителе“, 151 и мног друг

II.

Такъ же часто, какъ и повторенія, встрѣчаются у Цамблака красивыя по формѣ и всегда глубокия по смыслу антитезы, почти всегда связанныя съ повтореніями. Антитеза или противопоставленіе одного событія другому, одной мысли другой или же цѣлой группы событій и мыслей другой, противоположной по смыслу и значенію группѣ — одно изъ богатѣйшихъ фигуральныхъ выраженій у византійскихъ проповѣдниковъ и славянскихъ писателей—представлена у Цамблака въ такомъ обиліи, въ такой яркой и самодовлѣющей красотѣ, что онъ съ полнымъ правомъ можетъ быть названъ однимъ изъ лучшихъ составителей антитезъ на всемъ пространствѣ христіанской проповѣди. Огромный просторъ этому излюбленному приему давали ветхозавѣтныя лица и событія,— и мы должны признаться, что эти антитезы отличаются особеннымъ остроуміемъ и красотой. Не только ветхій завѣтъ, но и язычество давало такой же поводъ сравнивать лица христіанскаго культа съ героями и божествами еллинскаго міра. Кромѣ того, матерьялъ къ антитезѣ Цамблакъ находилъ во всѣхъ почти областяхъ религіозныхъ сказаній, вѣрованій и явленій: въ сравненіи мучителей съ мучениками, преслѣдователей съ преслѣдуемыми, нечувственныхъ воспріятій съ ви́шними, первыхъ по времени событій съ послѣдними, горя съ радостью, богатства съ бѣдностью, безкорыстія съ сребролюбіемъ, тяжелаго съ легкимъ, теплаго съ холоднымъ, темнаго съ свѣтлымъ, вещественнаго съ духовнымъ, прошлаго съ настоящимъ, многого съ малымъ, преподобныхъ отцовъ съ проповѣдникомъ, свободнаго съ рабомъ и т. д. Особую группу составляютъ противоположенія лицъ реальныхъ, олицетворяющихъ понятія противоположныя — Иродіады и Крестителя, сына вдовы и друга Спасителя Лазаря, Иуды и грѣшницы, Иуды и апостоловъ, фарисеевъ и іерусалимскихъ отроковъ, Лазаря и богача, Моисея и ап. Петра, трехъ волхвовъ и кающихся и т. д.

Поэтому, распредѣляя собраныя нами примѣры на антитезы у Цамблака, будемъ имѣть въ виду не столько формальную, грамматическую сторону ихъ, сколько логическую. На первомъ мѣстѣ приведемъ два способа сопоставленія языческаго міра съ христіанскимъ. «Они бо (Асклепій, Гипократъ и Галинъ), тѣлеса врачующе, душамъ погыбель творяху. — съи же (Іаковъ Лѣствичникъ), луша исцѣлѣваа, съочищааше и тѣлеса», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 483 об.; или въ томъ же Словѣ немного раньше: «оного (Геркулеса) съпротивни дуси обладаху,—сего же (Павла Ѡввейскаго) ангели посѣщааху или, истиннѣиши рещи, съпробывааху тому», л. 471 об.

Изъ многочисленныхъ антитезъ на темы ветхо- и ново-завѣтныя приведемъ слѣдующія: «взыди ты на колесници огнегѣи по Мнѣ—да Азъ къ тебѣ спиду, якоже на руно дождь; ты яко въ трусѣ на небо—Азъ же яко въ тишинѣ на землю; Ты горе яко да спидеши—Азъ же долу яко да спиду», Слово похв. Іліи, Троице-Серг. лавры № 753, л. 311 об., «тамо (на Синаѣ) бо убо о сѣпи бѣше закона не явленія мракомъ покрываема—зде же самая истина благодать простирааше», Слово на Преображеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 311 об.; на Синаѣ—«темень облакъ и мраченъ», на Ѡворѣ—«свѣтель и сіяющъ», та же рукопись, л. 311; «о чудесе! тамо древо — и зде древо; оно посреди рая — и се посреди земля; и оно убо зелено и благораслено и листьемъ украшено и плодомъ угобъзено...—сіе же невлаженое, суходѣланное, но благословеніе нанесе, по безсмертіе дарова, по преслушаніе исправи», Слово на Воздвиженіе, Минеи-Четьи, ст. 767; «тамъ бо убо праведнѣи плотьюи токмо страдаша, снѣдъ предлежа червіемъ на гноищи, яко да праведникъ проявится,—здѣ же и тѣломъ страдаше святѣи, связанъ въ темници и въ мысли подвигъ имяше, и въ словесахъ рать на книждо день творяше», Слово похв. Димитрію, Минеи-Четьи, ст. 1915; «оного бо (сына вдовы), абіе умерша и изъ града

пзносима, отъ одра въздвиже—сего же (Лазаря), четверодневна и уже смръдяща, изъ гроба възва словомъ; тогда убо смърѣнѣша божества своего силу открываше, понеже и т. д. — ния же, понеже на сіе пришелъ бѣше, съ многою властію себе являеть», Слово въ нед. Вербную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 316; «блажу ваша языки множае, неже священниковъ онѣхъ трубы, имиже Іерихонѣскія стѣны падоша: тамо бо убо стѣны раздрушишася чювъственныя и разаряемыя—вы же стѣны низложивше мысленныя и самыя твердыя надежда діаволовы», Слово похв. отцамъ въ Констанцѣ, Вилепск. Публ. библ. № 105, л. 365. Остальные примѣры этой же группы приведены ниже. Характерны сравненія Моисея съ ап. Петромъ и съ отцами, собравшимися въ Констанцѣ для спора о соединеніи церквей: «Моисей бо убо единому израильтскому языку начальникъ бысть — Петръ же вселенѣи всеи; и онъ убо съ оарономъ — сеи же зъ діаволомъ борися о людехъ и побѣди; не море же раздѣляя жезломъ, якоже Моисей, — но идолы потребля словомъ; и онъ убо во мрацѣ бесѣдова Богови, и задняя Его видѣ, и законъ пріять на каменныхъ написанъ скрижалѣхъ, понеже и каменосердечнымъ людямъ законополагати хотѣше, — сеи же и видѣ Суцаго, и ученикъ Тому бысть, послѣдуя Ему все время» и т. д., Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 131; «онъ убо (Моисей) сквозе глубину стѣнію и гаданіемъ креста немокрено проведе люди, непокоривыя и развращеныя люди, и съ фараономъ борився о нихъ—вы же не единою, но всегда со самымъ діаволомъ боритесь....; и не онъ Егупта изводящеи палестинскую землю наслѣдовати устрояете—но отъ страстей изводяще и воздухъ прелетати творяще. ...; не пороптателныя, якоже они,—но благодарныя; не воспяты зряще и свиная мяса поминающая — но на небо смотрящая...; не вопіющеи ко Аарону убиственнымъ гласомъ, законъ дающе Богу на горѣ: сътвори намъ богы, иже предъидуть предъ нами! — но съ Давидомъ поклоняющеса и

хвалящеися: кто Богъ велии, зовуще, яко Богъ нашъ» и т. д., Слово похв. отцамъ въ Констанцѣ. Виленск. Публ. библи. № 105, л. 365 и об. Ср. слѣдующее мѣсто изъ того же Слова. «онъ бо убо (Финессъ) безстудствующая прободѣ чловѣчѣта мръзская—вы же самого врага събодосте копіемъ смиренія благоугоднаго». л. 366; «не рукама священничьскыма, якоже въ вѣтхомъ,—но рукама сыновіиима, рукама създательныма. рукама петлѣпныма честь въздающе матери подабающую», Слово на Успеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 313 об.; «Иліа хотяи быти послѣдній мученикъ въ пророцѣхъ—якоже въ апостелехъ Стефанъ первыи», Слово похв. Иліи, Троице-Серг. лавры № 753, л. 304 об. и мн. др.

Въ третьей группѣ собраны противоположенія матерьяльнаго духовному, тлѣннаго вѣчному, земного небесному и т. д. «Петръ, камень вѣры, послѣдовавъ прежде иныхъ учителя: оставивши каравль—и церковь воспріеми; повръгы мрежу—и евангеліе распростривши; отринувши море — и вселенную удръжавши; иже рыбное ловленіе презрѣвъ — и чловѣкы ловити научився», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Сян. Библи. № 235, л. 129 об.; «некому васъ не реку рабы, но братію: братіа бо мнѣ творящей волю Отца Моего; съ звѣрми жителствовасте временно — съ ангелы будете бесконечную имуще жизнь; горы и врътпы и пропасти населисте—наслѣдуйте небо; нищету изволите ради обнищавшаго волею Мене—обогатитесь неглѣніемъ; плакастеся тогда—радуитеся нынѣ, и радости вашей никтоже отъ васъ возметъ; кротци и смѣрени сердцемъ бысте — пріимѣте жребіа вашего землю кроткихъ; алкасте и жадасте—насытитеся Мене.... и упіитеся отъ обилія дому Моего, и потокомъ пияця мояя напою васъ...; текосте тѣснымъ и прискрѣбнымъ путемъ и внидосте тѣсными враты—и приведошя васъ въ жизнь», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 462 об. и 463; «отведени отъ отечества—не отведени же отъ отецъ преданія; плѣнени отъ земля Іудовы — не пле(не)ни же Моисейскихъ завѣща-

ни мудрованія; юни възрастомъ—тысящолѣтни же възрастомъ; не свободни держащихъ руками—свободни же о благочестіи ревностью», Слово похв. 3 отрокамъ, Виленск. Публ. библ. № 80, л. 171 об.; «сія звѣзды явишяся чловѣкомъ неместныя небесныя, онѣхъ сіяніемъ и теченіемъ прѣвѣсходяще: онѣхъ бо сіапіе огньаго ествства—сихъ же ангельскому сѣродно; онѣхъ теченіе земнымъ на служеніе — сихъ же душамъ на спасеніе», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 488; «достояше бо престарѣвшемуся—отъ новаго обновитися. и недужному—отъ врага исцѣлится, и падшему — отъ крѣпкаго вѣставитися, и умръшему — отъ живота въскреситися, и осужденному подѣ грѣхомъ—отъ безгрѣшнаго свободитися, и тлѣнному—отъ нетлѣннаго обестлѣнитися, и земному — отъ небснаго възпестися», Слово на Вознесеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 292. Брошенные въ замерзающее озеро, мученики говорятъ: «егда бо ризъ совлачимся—но ветхаго чловѣка отлагаемъ; распоясуемся ременныхъ поясъ и кожныя ризы отметаемъ—оставляемъ землю и приемлемъ небо», Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библ. № 235, л. 74 об. и далѣе: «препеможемъ плоть—да одѣмся нетлѣніемъ; претерпимъ мразъ—да согрѣеть насъ патриарха Авраама пѣдро; яра зима—но пріятенъ рай; болѣзненъ ледъ—но сладко воспріятіе; нужно разлученіе еже отъ тѣла—нужнѣшее же отъ Христа», л. 75. «Ты же, слышавъ лѣствицу желѣзну, вспомяни лѣствицу мысленую, яже видѣ Іаковъ, досяжущу до небесъ. Вънемли убо съ опасѣствомъ: «лѣствица» и «лѣствица»; оною убо съхождаху ангели—сею же убо възыде мученикъ, на обою же утврѣждася Богъ», Слово I похв. Георгію, Гепецкаго XV в., л. 236; о преп. Авксентіи, 'создавшемъ обитель на высокой горѣ: «и сихъ (учениковъ) учаща отъ высоты земныя горы—на небсную преселитися гору», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 486 об.; «сомжиша бо разумныя очи....—чювственыма же очима и зѣло сладѣ зряху....», Слово въ

вел. Пятокъ. М. Син. Библи. № 235, л. 95 и об. Царь земной и тлѣнный, легко получающій займы нѣсколько талантовъ золота — противопоставляется Царю Небесному, страшному и величественному Судии, Которому люди менѣе охотно даютъ займы при посредствѣ пищихъ, Слово о милостынѣ, Щукинск. № 63, л. 120 об. «Положиша сихъ (мучениковъ) трупы мучитель брашна птицамъ небеснымъ — причте Владыка сихъ духы ангеломъ прѣмирнымъ», Слово похв. Евоимю. Panegyг. Litter., 53, «нагъ посрѣдѣ стояше—иже во Христа облѣченый», Житіе Иоанна Бѣлградскаго, Нямецк. мон. № 106, «мыслѣныя очи въведе на помощь...—таже и чувствѣнными очима възрѣвъ на мучителя» тамъ же; «тлѣнная приемлетъ — нетлѣнная же даруетъ», Слово о милостынѣ и пищихъ, Щукинск. 63, л. 122; «два подвига и опльчени бѣша тамо видѣти: едино опльченіе мученичско—другое мучителско; по ови убо суть въоружени—овъ же пазѣмъ тѣломъ одолѣваетъ, и побѣда нагаго—а не въоруженныхъ бываетъ», Слово I похв. Георгію, Гепецкаго XV в., л. 236 об.

Обширная въ произведеніяхъ Цамблака четвертая группа антитезъ представляетъ противоположеніе отрицательныхъ типовъ и поступковъ положительнымъ, а также наоборотъ. Въ Словѣ на Цвѣтоносіе привѣтствовавшіе Спасителя младенцы противопоставляются ихъ отцамъ, фарисеямъ: «они убо «осанна» въпіаху—отци же ихъ крѣсть готовааху; они одежица съвлачааху, оусредно постилающе по цути, познавающе иже тѣхъ прѣотця отъ египетскыя избавльшаго работы,—они же къ Господу глаголааху, негодующе о хвалѣ, юже поаху отроци», Акад. Наукъ № 19, л. 45; или же въ Словѣ въ нед. Вербиую, передѣланномъ Цамблакомъ изъ перваго черезъ 15 лѣтъ: «тѣхъ дѣти «осанна» въпіаху, не злобivy и прави прилѣпляхуся Господеви.—учитиліе же и старци гнѣвомъ распихахуся; познавааху дѣте, иже тѣхъ въ матерныхъ утробахъ оживляющаго,—фарисее же и законници не приѣмляху, иже тѣхъ въ Египтѣ праотца отъ работи избавльшаго», Троице-

Серг. лавры № 753, л. 322. Иуда и Иродъ служатъ удачными темами для антитезъ: «Юда тако творяше: со апостолы водворяшеса—и съ фарисеи соглашаашеса; хлѣбъ приемаше отъ пречистыхъ рукъ—и сребреникъ отъ незаконныхъ рукъ; со Учителемъ вечеряше — и сердцемъ посредѣ незаконныхъ старецъ сѣдяше», Слово въ вел. Четвертокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 94. Евангельская блудница потивополагается Иудѣ: «ова убо, раба суща, пръвѣ врагу свободу улучити, приаде ко Избавителю — овъ же Учителя отбѣгъ, рабъ бывааше сребру; и ова убо блудныи студъ на мироносицъ прилагааше чипъ — овъ же учепическое имя на предательства измѣняаше мръзости; и ова убо благохваление во всемъ мѣрѣ приемаше...—сеи же слословіемъ себѣ облогааше», л. 87 и об. «И боашеса и трепетааше живыи — мертваго, усѣкнувыи — усѣченнаго, иже въ порфирѣ и вѣнци — малу власяницу носившаго вельбуду, иже на высокыхъ сѣди полатахъ — скытавшася по жестости пустыниѣ», Слово на Усѣкновение главы І. Крест., Ундольск. № 1299; л. 73; «и иже багряницу носящи и тѣмами воинъ окружаеми и — бояться и трепещуть пустыннаго, власы малыи одѣянна чловѣка и паче въ лѣпоту», то же Слово, л. 75 об. Когда Иродъ услыхаль имя Христово, то испугался и сказалъ, что возсталъ изъ мертвыхъ Иоаннъ. Цамблакъ по этому поводу говорить: «иже багряницу носящи и тѣмами воинъ окружаеми — бояться и трепещуть пустыннаго и власы малыи одѣяннаго чловѣка», Слово на Рожд. І. Крестителя, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 226. Ап. Петръ въ темницѣ «красяшеса веригами паче — неже Иродъ багряницею», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 136; «біемыи убо одолѣваетъ — біющому, связанныи — разрѣшенному, съжигаемыи — съжигающому, умираяи — убивающому», Слово І похв. Георгію, Генецкаго, XV в. л. 236 об.; «о чудеси! Молится Богъ — пророку, Царь — рабу, обладаяи — обладаемому», Слово похв. Идиі, Троице-Серг. лавры № 753, л. 306; «имиже упо-

вааше запяти—запятъ бывъ; и имиже мужа обезчестити — паче проявленна отсуду видѣ и постыдѣся; и ихже събра на святаго борительнымъ разумомъ отъ различныхъ родовъ и градовъ—сихъ тогову добродѣтели проповѣдателя устрой», Слово похв. Евѡимію, Ралеуг. Litter., 37; «иже прѣжде прѣтяи. грѣдыи, високаа дыхаяи (царь)—раба худа образомъ милость призывааше; а иже обидимыи, страждыи, смѣренныи (Евѡимій)—раздрѣшааше связавшаго, працааше обидѣвшаго, милуаше навѣтовавшаго, благословляаше злословившаго», то же Слово, 38 и др.

Слѣдующая группа примѣровъ противопоставляетъ факты съ точки зрѣнія положительныхъ или отрицательныхъ результатовъ и близко примыкаетъ къ примѣрамъ предыдущей группы. «Крыся иногда въ сѣни закона—и явлься послѣжде въ свѣтлости завѣта: иже прежде гоняи—и нынѣ благовѣствуяи; иже прежде-церковъ разаряи — и нынѣ церковъ составляи; иже прежде апостолы вякаи — и нынѣ апостоломъ предначиная; иже прежде пароды (вѣроятнo, пропускъ), — [и нынѣ] ко Христу приводяи», Слово похв. апи. Петру и Павлу, М. Син. Библи. № 235, л. 137 об.; «тогда радостнаа бѣша—нынѣ же рыдательная; тогда веселіа органы начинахомъ — нынѣ же плачевныа подвижемъ; тогда бо утѣшаше разлученіе жизни надежда и блага упованіа имѣхомъ видѣти—нынѣ же послѣднее наше разлученіе изволи...; тогда духовнѣ ликоствовахомъ—нынѣ умильно о страстехъ въздышемъ; тогда свѣтлое—а нынѣ надгробное поемъ», Слово надгр. Киприану, Чтенія, 28—29, «тогда ты веселіе—на плачь предлагаеши, и пиръ кровію—паче, неже виномъ, испльняеши», Слово на Усѣкновеніе главы I. Крест., Ундольск. № 1299, л. 65; «вмѣсто еже побѣдити—побѣждена бывша, а вмѣсто еже Христово исповѣданіе отсѣщи—паче проповѣдуемо и распростаемо и, елико гонимо, толико утверждаемо», Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библи. № 235, л. 74. Евангельскій бѣднякъ Лазарь промѣнялъ временное страданіе и гной

на Авраамовы пѣдра, а богатый—порфиру и виссонъ на лютое пламя, Слово о милостыни и пищихъ, Щукинск. № 63, л. 121. Въ описаніи перехода израильтянъ черезъ Чермное море: «егда еврѣомъ убо бываше глубина сухъ пути и гладокъ—египтяномъ же жабъ ненадеженъ и мокръ», Слово на Рожд. Богородицы, Минеи-Четы, ст. 412; о Спасителѣ: «иже въ началѣ васъ сотворивыи—посредѣ вселенныа на крестѣ плотію страждеть; иже морю положивыи предѣлъ пѣсокъ — гвоздми пригвождается; иже Адама создавыи — отъ раба на смерть осуждается», Слово въ вел. Пятокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 94 об.; «тяжкое камене — на легкое пера прѣложившу (*въ рукоп.* прѣложившу) Богу», Слово II похв. Георгію, Ням. мон. № 20; «лицемѣрную царь отложивъ кротость—естествную показуаше звѣрость», то же Слово; «вѣмъ Моисеа, оного евопа убо родомъ, видѣнїемъ черна—но снѣжную превсходяща бѣлость добродѣтели и солнечныа заря душевнымъ устроенїемъ», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 476 об. Лучшіе примѣры на антитезу этой именно группы находимъ въ отрывкахъ, относящихся къ Іудѣ и Ироду: «отъ коликыа каковы высоты—въ которую себе пропасть вверже!—восклицаеть проповѣдникъ; отъ коликаа славы апостолскаго чина — въ которое безчестїе страстныи достиже; отъ коликыа сладости учителевы отпаде,—каковою горестію сребролюбїе себѣ обложи», Слово въ вел. Четвертокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 86 об.; «оставляеши свѣтъ—и бываеши тма; оставляеши, яже око не видѣ и ухо не слыша,...—и прїемлеша поношенїе вѣчно, оставляеши чашу, юже обѣща Владыка другомъ пити,...—и испиваеши чашу удавы горкіа; оставляеши Судїю быти вселенїи съ Петромъ и прочїими—и бываеши дїаволу рабъ», то же Слово, л. 88 и об.; «но въ самомъ време, егда она (грѣшница) спасаашеся—тогда онъ погибааше», то же Слово, л. 88 об.; «егда прочихъ апостолы нарече—тебе же остави; егда съ ними бесѣдовааше—тебе же отгнааше; егда тѣмъ ковчежець вручи —

отъ тебѣ же утай; егда съ ними ядыше—тебе же презирааше; егда онѣмъ ноги омы—тебе же возгнушася», то же Слово, л. 88. «Егда убить — тогда боится; егда уже обличая и пресѣчеся грѣтань — тогда обличаемы самъ себе обличаетъ...; егда успе праведныи — тогда нечестивыи на одрѣ лежа трепещеть; егда онъ въ адѣ благовѣствуетъ — тогда сему въ чертозѣ оного гласъ прислышится: «недостойтъ ти» глаголющъ «имѣти ея», Слово на Усѣкновение главы І. Крестителя, Ундольск. № 1299, л. 74; «тогда убоаявся Іудея — нынѣ же всю вселенную», та же рукопись л. 59 об.; «тогда бо убо единъ Крестителевъ языкъ обличая, къ покаянію привлекаеще тя, — нынѣ же по всѣхъ церквахъ евангеліи языци твое бестудіе вопіють», та же рукопись, л. 71 об.; «егда онъ въ адѣ благовѣствуетъ — тогда сему (Ироду) въ чертозѣ оного гласъ пришлышится», та же рукопись, лл. 73 об. и 74.

Примѣры шестой группы не имѣютъ въ виду условнаго качества сравниваемыхъ событій, — и фактъ ихъ сопоставленія не всегда имѣетъ связь съ моралью. Это — такъ сказать безотносительныя антитезы, напр «вчера убо. любимици. свѣтлыи въскрѣсенія празновахомъ праздникъ — и дньесь стратотръпца въсемірное тръжьство; вчера горкыи и несытыи попоранъ бысть адъ, и съмръеть умръщвлена бысть, и діаволь постыдѣся — и дньесь стратотръпецъ мучителя низложи и врага посрами; вчера памъ Владыка, еже на діавола, одѣлѣніе постави и діавола мучительство раздруши.... — и дньесь мученикъ съ діаволомъ съплетеса» и т. д., Слово І похв. Георгію, Гепецкаго XV в., л. 235; «крестъ възносится — и царствуетъ распятый; крестъ възносится — падають бѣсове; крестъ възносится — и родъ іудейскыи погыбаеть..., крестъ възносится — и торжествуетъ христіанскыи родъ; крестъ възносится — и со възноситъ землю, еяже посреди въдружень бысть; крестъ възносится — и бывають вая нова; крестъ възносится — и четвероконечныи миръ собираеть; крестъ възносится — и небеси и земля соединяется»..., Слово на Воздвиженіе, Минеи-Четьи,

ст. 766 ¹⁾); «прииде Исусъ, сѣдя на жрѣбяти,—и безсловесіе языкомъ раздрѣшися; прииде Исусъ въ Іерусалимъ—и яжденіе его спасеніе наше: вѣсѣде Исусъ—и стрѣпетное языкомъ на кротость прѣложися: и иже Бога истиннаго не видящей — ни нѣ же Творца и Спаса и Судю, того свѣтломъ гласомъ проповѣдуютъ», Слово въ нед. Цвѣтную, Акад. Наукъ № 19, л. 45 об. Сюда же относятся такіе случаи аптитезъ, когда проповѣдникъ представляетъ себѣ высоту и святость евангельскихъ событій или подвиговъ святыхъ, противопоставляя священныя лица себѣ или слушателямъ. Это также даетъ богатый матерьялъ для антитезы, на примѣръ: «хочу къ похвалѣ отцемъ языкъ подвигнути — и ужасаюся; хочу онѣхъ помянути—и недоумѣніе объемлетъ мя; хочу тѣхъ въ среду привести—и весь умомъ изъступаю; помышляя онѣхъ высокое и инѣ отъ иного бываю—и непостиженія покрываетъ мя облакъ», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 462, «егоже убо наше отечество изнесе — вамъ же того Богъ дарова; егоже вы на мнозѣ наслаждаетесь — мы же лишихомся, имѣже вы красуетесь—мы же того желаніемъ истаевахомъ; имѣже вы преспѣваете, растуще въ заповѣдяхъ Господнихъ,—и мы того писаніемъ подвигшесь» и т. д., Слово надгробн. Кипріану, Чтенія, 25 и др. ²⁾.

¹⁾ Ср. тѣ же обороты въ началѣ Слова Андрея „грѣшнаго іерусалимлянина“ на Воздвиженіе (Нач. Креста праздниество творимъ.): „Крестъ въздвизаемъ бываетъ — и съ собою въздвизаетъ родъ чловѣчскій, крестъ въздвизаемъ бываетъ—и непріазненныя супротивныя силы падающеса отбѣгають и сокрываются, крестъ въздвизаемъ бываетъ — и все исполненіе церковное исполняется; крестъ въздвизаемъ бываетъ—и вси гради ликовствуютъ и людіе веселятся“, Минея-Четвы митрополита Макарія, 14 сентября, ст. 682; въ Словѣ Василя Великаго на Воздвиженіе: „Христось на крестѣ висить—и диаволь умерщвенъ бысть; Христось на крестѣ протяжеса—и знаменія спасеніе мiрови даровашася; Христось на крестѣ пригвоздися—и всяку душу отъ узъ избави; Христось на крестѣ простреса— и вса тварь отъ тлѣнія и работы свободися; Христось на крестѣ почи—и чудо ново мiрови показася“, тамъ же, ст. 717 и др.

²⁾ Остальные примѣры см. въ III главѣ, о гимнологическихъ приемахъ у Цамбѣла

Вполнѣ естественно, антитеза становится болѣе оживленной, когда соединяется съ обращеніемъ къ лицу воображенному или реальному, напримѣръ, слушателямъ. Такія антитезы мы выдѣляемъ въ особую группу. Проповѣдникъ обращается съ обличеніемъ къ богачу: «слышите, иже нищихъ презирающеи, иже сребро собирающеи, како Владыка, крайняго милосердіа обнищавъ даже до раба образа и не имы гдѣ главы подклонити, милостыня даетъ,—ты же, троекровны и четверокровны имѣа храмы, и цѣ понѣ во дворъ оставляеши нищаго? Онъ, ни отъ которыхъ приходъ убогую и душевную пищу не себѣ толику токмо ученикъ ликъ, но и нищимъ предлагааше, — ты же, села имѣя и стяжанія и приходы, убогя не поминаеши, которыи имѣти хочещи отвѣтъ, презирая Владычне учение, еже и дѣлы и словеса научи всегда милостыня дати?.. Ты же, спротивное творя, собираеши, елико многая совокупити,—толико множайшая тщишия проложити» и т. д., Слово въ вел. Четвертокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 92 об. Обращаясь къ «фарисейскому безстудію», Цамблакъ говоритъ: «Учителя Того наричешн — и Учителево хваленіе тяжцѣ пріемлешн, Учителя именуещн,—и съ прочими ученикы не славиши! Они глаголятъ: «благословешъ грядыи Царь въ имя Господне! Мирь на небеси! и Слава въ вышнихъ!»! — и ты глаголеши; «запрѣти!»! Слово въ нед. Цвѣтную, Акад. Наукъ № 19, л. 46 и об. Проповѣдникъ признаетъ фарисеевъ болѣе бездушными и безчувственными, чѣмъ самые камни, познавшіе своего Создателя: «ибо, на крѣстѣ умершу плѣтію Владыцѣ, каменіе распадеся — ты же праздноуаше; и ты убо распинаеше Избавителя — оно же распадаашеся, не трѣпя досажденія; ты лѣстца Того нарицааше—оно же распадениемъ вѣмѣсто гласа Того проповѣдуаше Бога», то же Слово, л. 47. «Съвидемся убо, о господіе и отци, и стяжемся добрымъ истязаніемъ—ни зъвопросимся, добрымъ и съвопрашанемъ братскы — а не по страсти, богоугоднѣ — а не своевгодне, истинно — а не лестивно, смирено — а не гордостно, любо-

мудрнѣо—а не любопрително, апѣстолскы—а не фариcѣискы», Слово похв. отцамъ въ Констанцѣ, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 367. «Приступи убо, и ты дары принеси; не таковыя, якоже они, но много онѣхъ честнѣишаа: пригѣсоша они злато—принеси и ты цѣломудрїе и добродѣтель; принесоша они ливанъ — принеси и ты молитвы чисты, кандила духовнаа; принесоша они змирно—принеси и ты смиренномудрїе и смирено сердце и милостыня», Слово похв. тремъ отрокамъ, Вил. Публ. библ. № 80, л. 180; «Богъ къ милостини призываетъ тя, чловѣче,—и ты нерадиши; Самъ, иже тебѣ помиловавыи и посѣтивыи, учить—и ты не вънемлеши». Слово о милостыни и нищихъ, Щукинск. № 63, л. 120; «Небеснаго же царѣ, страшнаго и нелицеприемнаго Судїю,—презираеши, чловѣче; тебе ради чловѣка бывшаго и избавльшаго тя отъ тля,—не послушаеши; искупльшому ты отъ работы вражїа чѣстною си крѣвїю—не повинуешися; и ихже Онъ братїю по плоти наричетъ—не милуеши», то же Слово, л. 120 об. Другїе примѣры намъ встрѣтятся дальше, когда будетъ рѣчь о восклицанїяхъ и обращенїяхъ.

Наконецъ, къ числу антитезъ въ широкомъ смыслѣ термина относятся такїя выраженїя, въ которыхъ первая фраза или рядъ фразъ имѣетъ отрицанїе, а вторая—объяснительная или усиливающая — противопоставляется первой, напр.: «не оклеветую богатство—но немилосердїе обличаю; не осуждаю имѣнїа — но безчловѣче понашаю; не отричу сребро — но сребролюбїе отмецу», Слово о милостыни и нищихъ, Щукинск. № 63, л. 121 об.: «не тькмо воиньствьшїими силами другихъ езыкъ прѣвьсходити и славою и богатствомъ.... — нъ и царьми благочѣстїивѣшїими и прѣмудрїими красоватисе»; «не обрѣзасе вльнами житїа — нъ воеводѣ угодень бысть», Житїе Стефана Дечанскаго, Букур. Нац. Муз. № 162, л. 217 и об.; «и не тькмо свободѣ Божїи угодиикъ (мч. Харитонъ) зряшеса—но и користь, възимаше; и не користь приимаше—но и павѣтовавшаа того убїйца мертви въ вртнѣ оставляше»,

Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 473 об.; «и бѣ (побѣда Евѣиміа) лукавому не тѣмъ въ тѣще бореніе—но и смѣха плѣно възвращеніе; блаженному же не тѣмъ же отъ побѣды свобожденіе — но и еже отъ художества въспроповѣданіе», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 32: «не того дѣщи бяше — но тоя Иродьяды: тоя мръзскыя, тоя прелюбодѣвица, не сохранишая вѣру своему мужу, не почетшую законъ богоданныи; тоя, не помянувшая естественныхъ законъ, не устыдѣвшіяся чловѣкъ и вшедши дщери, тоя Иродьяды—Иродіядѣпѣ отъ Филиппа, а не отъ Ирода», Слово на Усѣкновеніе главы І. Крест., Ундольск. № 1299, л. 66 об.: «не бо имѣніемъ отъятіе, не славы, не села или стяжанія, не стада или чреды, не отечества, не домовъ и сродникъ или сусѣдствующихъ,—но самага отца отъятіе пострадахомъ», Слово надгробн. Кипріану, Чтенія, 25; «не рабьскы посланы — нѣ божьскы волю отчую съвершивыи; не привидѣніемъ явлься миру—но истинною въ нашу немощ оболкъся...», Слово на Вознесеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 291 об. и др.

III.

Переходя къ обзору и характеристикѣ гимнологическихъ, какъ поэтически - метрическихъ формъ ораторской рѣчи въ проповѣдяхъ Цамблака, мы должны прежде всего сказать, что чего-нибудь оригинальнаго, присущаго одному ему и отсутствующаго у другихъ, мы не найдемъ. Правда, мы видимъ здѣсь необыкновенно сильно выраженное чувство, на самомъ дѣлѣ, быть можетъ, подогрѣтое искусственно, и лирически-восторженный паѣосъ; но тѣ же черты найдемъ и въ любомъ акаѣистѣ. Всѣ они напоминаютъ экстагическія проповѣди глоссолатоловъ, отмѣченныхъ искрой истинно-профетическаго воодушевленія, непосредственнаго и мощнаго энтузіазма; но возводитъ именно къ нимъ способъ выраженій Цамблака—

у насъ нѣтъ данныхъ. И если бы мы не имѣли возможности съ полнымъ основаніемъ заподозрить Григорія въ томъ, что его гимнологія представляетъ плодъ книжныхъ трудовъ, начитанности, вообще эрудиціи, то могли бы видѣть во всемъ этомъ высочайшее и непосредственное дарованіе, ту «благодать», которую находимъ у профетовъ перваго христіанскаго вѣка.

Гимнологическая форма вполне присуща тому роду ораторства, который носитъ характерное названіе λόγος προσφωυητικός и имѣетъ много общаго съ формой специально-церковнаго, точнѣе, богослужебнаго прославленія, съ акаеистомъ, напримѣръ: «ликъ богоизбранныи, ликъ святыи, воинство небесное, верста богосоставнаа, братія духомъ, а не рожденіемъ, паче же и пораженіемъ; еже свыше, едина душа въ четыредесятихъ раздѣлена телесѣхъ—едино дышуще, на единого зряще, едино смотряюще земное на небесномъ измѣнити воинствѣ» и т. д.; Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библ. № 235, л. 72 и об. Послѣ погребенія Иисуса Іосифъ Аримаѳейскій, «благообразный совѣтникъ», говоритъ: «слава смотрѣнію Ти, блаже, слава восхищенію Ти, слава долготерпѣнію Ти, слава распятію и погребенію Ти», Слово въ вел. Четвертокъ, та же рукопись, л. 107: «Блаженъ въ родителехъ онъ и во племени Іудовѣ свѣтлеиши! Блажена и ты въ матерехъ, богумудраа Анно, и плодъ чрева твоего благословенъ!» Слово на Рожд. Богор., Минеи-Четыи, ст. 410; « вси убо мученици нареченіа имуть различна, но и Георгіе въздѣланъ Богомъ бысть: Георгіе, иже въ мученицѣхъ свѣтлыи, Георгіе въ бранѣхъ свѣтлѣишии храборникъ, Георгіе твердѣишии адамантъ и душею и тѣломъ, Георгіе въ бѣдахъ скорыи прѣдстатель», Слово I похв. Георгію, Генецкаго XV в., л. 235 об. и 236; «да приидеть Адамъ съ праматерію, и съ нами да възносить его, и со Давидомъ въпѣеть.... да веселится, объемля его, да величаетъ славу его, да проповѣсть силу его, да исповѣдуетъ спасеніе его», Слово на Воздвиженіе, Минеи-Четыи, ст. 767: «что убо къ Фаворстѣи речемъ горѣ, толицѣи

славѣ сподобльшейся, толико вся горы превъзшедшыи честію, елико сія (Синай) паки юдоля высоты възятіемъ? Какую похвалимъ, удивленіемъ паче ту почтемъ, нежели похвалнымъ словомъ? На ней бо стаха ноги, по морскихъ плещу шествовавшая и блудници источившая безчисленныхъ грѣхомъ оставленіе; на ту възде Слово плотію, плѣнившее ада, еже съ душею схожденіемъ» и т. д., Слово на Преображеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 312. Несомнѣнно, надъ вліяніемъ акаѳиста находится поэтъ-проповѣдникъ и въ слѣдующемъ мѣстѣ изъ того же Слова: «сеи поклоняются горы, сеи дароносятъ холми, сію чтутъ острови, сію ублажаютъ поля, сію послушаютъ юдоли, сію хвалятъ пустыня, сію превозносятъ вѣтры, сію орошаютъ облаци, сію прохлаждаютъ вѣтри, сію воспѣвають птица, сію желаютъ иноци» (л. 312 об.) и др. Остальные примѣры приводятся у преосв. Макарія, который, какъ мы указывали выше, обыкновенно брасть изъ Словъ Цамблака начало и конецъ, гдѣ какъ разъ содержится похвала празднику или святому.

Въ приведенныхъ примѣрахъ, по нашему мнѣнію, нельзя видѣть одинъ лишь сухой панегиризмъ безъ внутренней силы убѣжденія, какъ банальный приѣмъ діалектически-софистической виртуозности, переходящій границы умѣренности, однимъ словомъ—черты такъ-называемаго спекулятивнаго богословствованія на любую тему. Конечно, было-бы очень страннымъ считать главнымъ дѣятелемъ гимнологическихъ экскурсовъ у Цамблака источникъ психологическій, т. е. божественное откровеніе, который можно предполагать хотя-бы у апостоловъ или первыхъ проповѣдниковъ,—потому-что нашъ ораторъ трактуетъ о событіяхъ очень отдаленныхъ отъ своего времени. Но въ то же время, вопреки установившемуся о риторизмѣ Цамблака мнѣнію, мы готовы признать значительную долю если ни искренности, то несомнѣнной свѣжести, правдивости,—и его творческая сила въ данномъ случаѣ вдохновлялась тѣми живыми и мощными описаніями самыхъ событій, которыя находимъ въ

Евангелія, апостольскихъ дѣяніяхъ и житійныхъ памятникахъ. Что же касается формъ прославленія, то онѣ въ значительной степени вѣчны, обычны у византійскихъ ораторовъ съ IV вѣка, перѣдки у Каллиста, который не можетъ исчислить добродѣтелей Григорія Синаита, потому-что онѣ многочисленны, какъ песокъ морской или капли дождя и т. д. Такое же самоуничиженіе предъ личностью святого находимъ и у Евѣимія (Werke, 144, 168 и др.); форму акаѣиста принимаютъ у Евѣимія отрывки въ слѣдующихъ произведеніяхъ: въ Словѣ похв. Константину и Еленѣ, Werke, 104; Житія Параскевы, 73; Словѣ похв. мч. Недѣлѣ, 150 и др., наконецъ, заключеніе перваго изъ указанныхъ Словъ, похвала царю Константину, представляетъ очень удачную краткую характеристику равноапостольнаго царя, такъ-сказать, конспектъ всѣхъ его гражданскихъ и церковныхъ подвиговъ, Werke, 142. Намъ кажется неосновательнымъ мнѣніе К. Радченко, будто содержаніе ихъ, какъ и введеній, отличается однообразіемъ и является въ сущности варіаціями заключенія Житія Григорія Синаита ¹⁾, потому что возводить къ одному этому памятнику всѣ заключенія въ произведеніяхъ Евѣимія (за исключеніемъ Житія І. Рылскаго) значитъ—отрицать всякую связь болгарской литературы XIV вѣка съ болѣе ранней византійской. Очень жаль, что тотъ же историкъ ничего не говоритъ по этому же поводу о похвалѣ царю Александру въ записи на извѣстномъ Пѣснивцѣ, также переходящей въ форму обычнаго акаѣиста. Такія же гимнологическія формы находимъ и у Цамблака, причемъ подъ вліяніемъ одного и того же тропаря,—у него и у Евѣимія получаютъ сходныя выраженія:

«Доблии убо Георгіе подвигомъ добрымъ подвизася, теченіе съконча, вѣру съблюде;

«Подвигъ добрый подвизася, теченіе сконча, вѣру съблюде; тѣмже нынѣ ликъствуеть съ

¹⁾ Религіозное и литературное движеніе, стр. 290.

тѣмже и пріять вѣнецъ отъ пророки, съ праведными, съ Спаса Христа и нынѣ съ всѣми святыми въдворяется». Слово Цамблака I похв. Георгію, Гепецкаго XV в., л. 238.

Но изъ исторіи проповѣди мы знаемъ, что гимнологическая форма похвальныхъ рѣчей появилась несомнѣнно подъ вліяніемъ готовыхъ уже церковныхъ пѣснопѣній, въ свою очередь составлявшихъ необходимую принадлежность проповѣди первобытной, — и ея горячность, запальчивость, сила и непосредственность восхваленія вытекали изъ условій этого чисто-объективнаго творчества. Для начала XV вѣка трудно предполагать такое же профитійное вдохновеніе. Въ то же время нельзя въ этой именно чертѣ проповѣдей Цамблака видѣть необходимые аксесуары риторизма въ полномъ смыслѣ слова, т.-е. риторической напыщенности. Гимнологическая концепція слѣдующихъ отрывковъ, взятыхъ нами главнымъ образомъ изъ приступовъ и заключеній Словъ Григорія, напоминаетъ типичнѣйшій акаѳистъ, а въ первомъ изъ примѣровъ восходитъ непосредственно къ цѣлому ряду византійскихъ проповѣдей, на которыя мы и укажемъ ¹⁾. «Такова креста даро-

¹⁾ Напримѣръ, въ извѣстномъ Словѣ Іоанна Златоустаго: „крестъ христіаномъ упованіе, крестъ живымъ жизнь, крестъ заблужшимъ наставникъ, крестъ слѣпымъ жезлъ, крестъ убогимъ утѣшеніе, крестъ богатымъ узда, крестъ гордымъ разрушитель“ и т. д. — всего перечислено болѣе 30 эпитетовъ, Минеи-Четьи, 14 сентября, ст. 679—680; у Андрея „грѣшнаго іерусалимлянина“: „крестъ всему міру бысть обще спасеніе крестъ упованіе христіаномъ, надѣющимся спаситель, влающимъ пристанище“ — всѣхъ эпитетовъ около 40, тамъ же, ст. 683—684; въ Словѣ Василія Великаго: „крестъ бо спасеніе церкви, крестъ похвала, иже нань уповающимъ, крестъ избавитъ насъ предваршихъ золь..., крестъ къ Богу врагомъ примиреніе. ., ради креста дьяволя мучительства свободимся и ради креста смерти и погибели премѣнимся“, тамъ же, ст. 714; въ Словѣ св. Ефрема (*Нач.* Всякъ праздникъ и всяко дѣяніе.): „крестъ христіаномъ упованіе, крестъ мертвымъ въскрешеніе, крестъ хромымъ утверженіе, крестъ богатымъ обузданіе, крестъ гордымъ противленіе, крестъ противнимъ непріязни, крестъ новымъ наказаніе“ и т. д., — всего около 30 эпитетовъ, ст. 722—723; въ Словѣ Павлоя пресвитера: „крестъ

ванія! Такови плодови голгофиньскаго древа! Сего царіе благочестивіи держаще сопротивныя полки побѣждаютъ: скиптро бо есть небеснаго царя, имже все воинство гордаго низложися, и адова твердыня разорися. Симъ небо украсися, внигда звѣзднымъ видомъ того показати блаженному оному и первому въ царехъ Константину. Съ нимъ персы и царфы и миды и колесничныя скифы побѣди и предѣлы распространи христіанскыя. Крестомъ святителіе, иже апостоломъ приѣмница, бѣсомъ жертвища—ова убо отъ самыхъ основаніи развратиша, ова же затвориша... Крестомъ мученици вооружившися и сташа мужески сопротивльшися прелести и свѣдѣтели бывающе истинни непобѣдими», Слово на Воздвиженіе, Миней-Четьи, ст. 772. Въ началѣ Слова на Рождество Богородицы онъ восклицаетъ: «дщеря іерусалимски, възграйте и во слѣдъ ея потечете; начните со Давидомъ въ тимпани и лица псаломское оно пѣніе... И дѣвы восплетете: се бо происходитъ Дѣваа и Мати царева. Отроковица веселитесь, Богоотроковица сръбтающе; обыдете ея, ликъ составите о ней и дѣвственныя вѣнца исплетайте ей: та бо есть одръ Соломоновъ, егоже шестьдесятъ окружаху силніи, вси вооружени и мечи опоасани. Возвысите гласъ, сію въсхваляюще: та бо

бо есть древо бесмертное, садовно и неистлѣнно, корень праведенъ, мудрости прозябеніе, тѣлесныя чистоты цвѣтъ; крестъ мужественное оружіе, постыдный подпоръ, стѣна вѣрныхъ, чьсти подстава, богознаменное просвѣщеніе..., плѣннымъ избавленіе, болящихъ обращеніе, падающимъ востаніе, спасаемымъ сила, спѣхъ праведнымъ, дерзаніе мученикомъ, радость пророкомъ* и т д, ст 720; въ анонимномъ Словѣ (Нач Двесь, братіе, веселуемся о въздвиженіи...): „крестъ христіаномъ добрая надежда, крестъ вѣрнымъ воскрешеніе, крестъ слѣпымъ водець, заблуждымъ путь, крестъ хромымъ подпора, богатымъ въсхваленіе..., мученикомъ похвала, черпорицемъ воздержаніе..., крестъ нагимъ одежда; наготу мню не плотскую точію глаголю, но и безвѣрную“, ст 760; наконецъ, у Евемія Тырновскаго въ Житіи Иларіона Могленскаго „тъи щить и оружіе и побѣда на діавола есть, тъя печать, яко да не коснется намъ губитель; тъи лежащимъ встаніе, стоящимъ утвржденіе, немощнымъ подпоръ, пасущимъ жезлъ, обращающимся руководитель, дрѣво жизни вѣчныя“, Werke, 39 и мн. др.

есть хотящая васъ въ порфирѣ одѣти плененми различными обнищавшая. И некому льсти боитесь змѣвы: уже бо подъ ноги дѣвственнымъ телесемъ того подложи Маріа», Минеи-Четы, ст. 416¹). Такой же характеръ церковнаго акаѳиста имѣетъ весь приступъ въ Словѣ похв. апп. Петру и Павлу (М. Син. Библ. № 235, л. 129 и об.), и настоящій акаѳистъ второму изъ верховныхъ апостоловъ находимъ въ томъ же Словѣ (лл. 137 и об.); заключеніе Слова на Успеніе: пусть всѣ кланяются и ублажаютъ, поютъ и припадаютъ и т. д. (Троице-Серг. лавры № 758, л. 320 и об.); молитва Георгію въ концѣ Слова I похв. этому мученику (Гепецк. XV в., л. 239 об.); начало Слова на Рождество Богородицы: «да предначинаетъ настоящему торжеству Давидъ-Богоотецъ... и да поетъ, псаломныя воздвиза гласы; да радуеть же ся Іоакимъ и Анна,...: да веселится и первый онъ чловѣкъ Адамъ...: да сорадуются Іоакиму колѣна израилева...; и Аннѣ да сликоствуютъ матеря» и т. д. (Минеи-Четы, ст. 409); наконецъ, въ Словѣ похв. отцамъ въ Констанцѣ «вы есте свѣтъ міру, вы есте блази и раби добри и вѣрни, вы есте искусни кормчіе, вы есте соль міру, вы есте врачеве премудріе и художніи, вы есте звѣзды церковныя, вы есте заря просвѣтительное дѣиство» и т. д. (Вилецк. Публ. библ., № 105, лл. 364, 364 об. и 365).

Въ связи съ разобранными формами восхваленія стоятъ еще одинъ ораторскій приѣмъ — самоуниженіе, признаніе своей грѣховности и недостойнства съ цѣлью возвысить прославляемое лицо. Представляя себѣ картину усѣкновенія главы перваго новозавѣтнаго пророка, проповѣдникъ говорить: «недоумѣю — и дивляюся, помышляю — и умомъ изъступаю» или

¹ Ср въ Словѣ Андрея Критскаго на Рождество Богородицы: „Да радуются убо всяческая днесь и естество да минуеть, да веселится небо свыше и облаци да проліють правду... Да минуеть убо нынѣ всеблагодумная душа. Дѣвы (да) радуются... Матери да ликуютъ... Жены да веселятся. Вся убо тварь да славить и ликуетъ, и да вноситъ что дни достойныхъ“, Минеи-Четы, ст. 380—381.

дальше: «не постижеть умъ, изнемогаетъ языкъ», Слово на Усѣкновение, Ундольск. № 1299, лл. 70 и 75 об.; «ищу умомъ, обращая сѣмо и овамо и, яже отъ вѣка свята сматрѣя, и яже прежде потопа предивныа и по потопѣ, и яже прежде закона патріархи и въ законѣ, судіа, царя, пророки, чудны они мужа и великыа,—и не обрѣтаю, къ кому уподоблю Павлову добродѣтель: всѣхъ бо превосходитъ съ умноженіемъ и всѣхъ исправленія совокупль въ себѣ имать», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Сип. Библ. № 235, л. 138 об. и 139. «Дръзнемъ ли убо къ похваламъ? — какъ-бы въ недоумѣніи спрашиваетъ Цамблакъ и отвѣчаетъ: Дръзнемъ всѣко, усрѣдію влѣкущу», Слово похв. Евѣимію, *Ranegyri. Litter.*, 29. Онъ соглашается прославлять своего наставника, патр. Евѣиміа, «не яко онъ нашими похвалами лучши будеть..., но да слышателя къ ревности подвижемъ и къ подобному желанію въспалимъ и... малыми нѣкоими въспоминаніи устроимъ познати мужа», то же Слово, 29. Въ приступѣ къ Житію Стефана Дечанскаго Цамблакъ говоритъ, что берется за предложеніе написать Житіе царя-великомученика исключительно въ надеждѣ на помощь самого святого и просить читателей простить ему, «аще что недостаточно будеть», Бук. Нац. Муз. № 162, л. 217 об. и др.

IV.

Если, слѣдя за генетическимъ развитіемъ типа христіанской проповѣди, мы замѣчаемъ, что необходимыя въ профитологическихъ произведеніяхъ благодѣтныя творческія силы постепенно вытѣсняются предварительной книжной подготовкой самого проповѣдника и заранѣе обдуманномъ планомъ рѣчи: если непосредственный энтузіазмъ, экзальтація, горячность чувства, неподдѣльный пафосъ, однимъ словомъ факторы свойства психологическаго, столь неотдѣлимые отъ профетовъ первыхъ вѣковъ, если всѣ, повторяемъ, внутреннія силы въ

проповѣди поздняго времени замѣнялись риторизмомъ рѣчи, а самая рѣчь являлась продуктомъ спокойной рефлексіи, результатомъ книжнаго образованія, плодомъ дѣятельности разсудочно-діалектической, личной мысли и эрудиціи, однимъ словомъ силы резонирующей, — то выразительность, убѣдительность и теплоту проповѣди поневолѣ приходилось суррогировать прежними художественными средствами рѣчи въ родѣ фигуральныхъ олицетвореній, аптитезъ, единоначатій, наконецъ, искусственнымъ драматизмомъ, подогреваемымъ требованіями школы. Разница только въ томъ, что при этомъ условіи всѣ подобныя пріемы и способы требовались въ усиленной дозѣ. Но можно-ли говорить о подобныхъ ложно-ораторскихъ свойствахъ проповѣди Цамблака? Имѣемъ-ли мы какія-нибудь основанія называть его произведенія только «цвѣтами византійскаго риторизма»? — Мы отвѣтили на это отрицательно. Стоитъ сравнить съ изучаемымъ проповѣдникомъ хотя-бы современника его и закадычнаго врага, митр. Фотія, трудолюбиваго пастыря, добросовѣстнаго труженика, безталаннаго оратора и писателя, — и мы найдемъ, что Цамблаку нельзя отказать прежде всего въ талантливости. А при этомъ условіи, какъ мы указывали раньше, всѣ перечисленныя выше внѣшнія средства рѣчи могли быть вызваны непосредственной вдохновляемостью проповѣдника — воспоминаніями величайшихъ церковныхъ событій, а не искусственной тренировкой. Въ предыдущей главѣ мы опредѣлили важнѣйшія особенности гимнологическихъ формъ Цамблаковой проповѣди. Въ тѣсной связи съ этой какъ-будто пустой напыщенностью и чуждымъ искренности панегиризмомъ находятся другіе художественные способы живой рѣчи, именно, восклицанія и обращенія.

Психологія ихъ слишкомъ проста и очевидна. Когда проповѣдникъ-поэтъ, быть можетъ, далеко даже не искренній и воспринимающій впечатлѣнія дѣйствительности не непосредственно, говорить о лицахъ и фактахъ, способныхъ вызвать въ немъ и въ слушателяхъ чувство восторга, благоговѣнія и

удивленія предъ тѣми величайшими образами, какіе дала намъ религія ветхаго и новаго завѣта; или же наоборотъ—чувство негодованія, возмущенія, гнѣва по поводу отрицательныхъ стоній и героевъ тѣхъ же эпохъ,—то проповѣдникъ отъ волненія прекращаетъ на время свой разсказъ или передачу мыслей—и восклицаетъ. Этой субъективно-лирической фразой онъ сообщаетъ своей рѣчи впечатлѣніе непосредственнаго чувства, возвышеннаго полета творческой фантазіи и прежде всего — искренности. У византійскихъ ораторовъ «золотого вѣка» такихъ примѣровъ очень много, но мало ихъ у Каллиста, Филооея и еще меньше у патр. Евѳимія. Въ этомъ отношеніи Цамблакъ стоитъ одиноко и скорѣе примыкаетъ къ названному византійскимъ проповѣдникамъ, чѣмъ къ подражавшимъ имъ славянскимъ.

Приведемъ нѣсколько, наиболѣе яркихъ и характерныхъ примѣровъ на случаи восклицаній первой изъ указанныхъ выше группъ: «О премудрыя витѣа! О, иже въ четыредесятехъ усть глаголавшому, единому языку духа!» Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библ. № 235, л. 73 об.; «О блаженнаго оного и апостольскаго гласа! О благородныя души отвѣта! Такова и въ туждей отца нашего любомудрія», Слово похв. Евѳимію, Panegyг. Litter., 59—60; «О блаженнаго произволенія! О благыхъ душъ боголюбъзнаго прѣдложенія!» Сказаніе о перенесеніи мощей Параскевы, Werke 434; «О горькые повѣсти», 433; «О дивныхъ вещей, о ужасныхъ таинствъ!» Слово въ вел. Пятокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 94 об.; «О блаженнаго языка оного! О самыхъ небесъ высочайшаго мудрованія!» Слово похв. апп. Петру и Павлу, та же рукопись, л. 130; «О огня сильнѣишой вѣре! О стрѣлы скорѣишому плаванію апостолову!» л. 131 об.; «О вѣры народа! О силы, иже въ Петрѣ!» л. 134; «О Петрова дръзповленія!» л. 134 об.; «О высокаго достоинства Петрова! л. 136; «О блаженнаго мужа оного, и что наша похвалы о Павлѣ!» л. 139; «О сладкаго гласа оного!» л. 139 об.; «О многаго смиренія апосто-

лова»! л. 144 (всѣ примѣры изъ того же Слова): «О доблестьвнаго воина! Не токмо бо себе ради паче естествовнаго трупѣнія нетлѣнныя плетѣше вѣнца, по и иныхъ таковымъ приобщавааше, иже абіе Христово исповѣдаваше имя!» и т. д., Слово II похв. Георгію. Ням. моп. № 20; «О чудесе, о преложеніа бывшааго обоемъ впазупу!» Слово въ вел. Четвертокъ. М. Син. Библ. № 235, л. 87; «О блаженна онаа душа! О премудраго рассужденіа!» Слово похв. 40 мученикамъ, та же рукопись, л. 76 об.; «О доблественна, о истинна матере!» л. 77; «О великодушна во истину чадолюбица таа—не миролюбица; Боголюбица—а не плотолюбица мати!» л. 77 об.; «О благосоставное воинство и церковна звѣзды!» То же Слово, л. 78 об.; «О преславныхъ вещей, о недоумныхъ таинствъ; древле бо и отъ начала великая и спасительная дарованія», Слово на Вознесеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 295 и др.

Гораздо чаще восклицанія прерываютъ рассказъ о лицахъ и явленіяхъ отрицательныхъ. Послѣднее наблюденіе можно поставить въ связь вообще съ отрицательными типами, которые въ проповѣдяхъ у Цамблака болѣе жизненны, чѣмъ типы положительные, производящіе впечатлѣніе дѣланныхъ и искусственно задуманныхъ абстракцій. Не трудно поэтому замѣтить, что восклицанія этой группы связаны съ воспоминаніями о такихъ именно личностяхъ, напр.: «О Юдина окаянства!» л. 87 об.; «О слѣпоты! Что ми хотите дати?» л. 88; «О Юдина неразуміа! Что ми хотите дати?» л. 88 об.; «О печювствіа послѣднаго!» л. 88 об.; «О неразуміа предателева!» Слово въ вел. Четвертокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 89; «О лукавья жены! Таковуя главу играніе мечю, купно и убійственной десниці съдѣла!» Слово на Усѣкновеніе главы I. Крест., Ундольск. № 1299, л. 64 об.; «О крове—потопившая прелесть! О язвъ—прободшихъ врага! О ребръ—сломившихъ лукаваго ребра!», Слово похв. Димитрію, Миней-Четьи, ст. 1919; «О жестокия и желѣзныя души царева! Елинь

чловѣкъ, на тысяща нѣгде лѣтъ или и множае прѣжде Христа бывъ, Того проповѣдуаше—и царь, иже по Христъ, по евангелской проповѣди, по апостолахъ, по толикихъ Георгіевыхъ и храбраваніихъ и трѣпѣніи и чудотвореніи, горшіи бываше», Слово II похв. Георгію, Нямецк. мон. № 20; «О іудейскаго окаанства, учяща не приемааху, и яко Бога славила негодуюху! О послѣднѣго безчловѣчія!» Слово на Цвѣтоносіе, Акад. Наукъ № 19, л. 45: «О немилосрѣдія! Не обрѣте ли ся троелакѣтно мѣсто въ толицѣ пространство двора, вмѣщающе Лазара? О послѣднѣго прѣзорства! Но и отъ крупиць насытися желааше»..., Слово о милостыни и нищихъ. Щукинск. № 63, л. 121 об., «О слѣпоты, о суровства! Лазара адъ отпусти трепяща, и гробъ издалече мноюю скоростію послушааше божественное повелѣніе, они же тако болши бываху, нѣ еже на Господа убійство поучаемое отъ нихъ и на Лазара обращааху!» Слово въ нед. Вербную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 317; «О непреподобному гощенію! О мръскому созванію! О режъденію безчестноому!» Слово на Усѣкновение главы І. Крест., Ундольск. № 1299, л. 70; «О новаа Іезавель! И къ поношенію — поношеніе вѣчно, и къ обличенію — съпротяжущеса днемъ и временемъ обличеніе!» то же Слово, л. 71 и об.; «О душевного пѣяньства! Толико оканенъ бысть! Толико порабощенъ, яко нѣкоторые належаша пужи клятися!» то же Слово, л. 67 об.; «О горкаго приобрѣтенія! О злаго преспѣнія!» Слово о усопшихъ, Виленск. Публ. библ. № 256, л. 278 об.; «О грьдости и бѣсованія! И насели Господь Богъ землю обѣтовалъ възлюбленому дасть Израилю въ наслѣдье и южемъ дѣло раздѣли, яко да ты скверннѣи отроковици ради игранія блуднаго даръ предлагаеши! О неистовства!» и т. д. Слово на Усѣкновение главы І. Крест., Ундольск. № 1299, л. 68 об. и 69 и др.

Какъ мы указали раньше, психологія и назначеніе обращеній таковы же, что и приведенныхъ только, что примѣровъ на восклицанія. Подъ впечатлѣніемъ сильнаго чувства,

проповѣдникъ не въ состояніи продолжать спокойный разсказъ отъ своего имени, почему обращается къ одному изъ своихъ героевъ или же къ слушателю и вводитъ въ рѣчь отрывки вполне живые. «Что твориши, о Ироде?—съ негодованіемъ спрашиваетъ Цамблакъ. — Что тако несмотреливо клятвою себе связуеши? Что спѣшиши, никомуже нудящу? Что великое имя Божіе дѣтиньскаго игранію прошенію извѣстителя полагаеши? Достояше плясавици мзду плясанія отдати, и кромѣ клятвы, нѣкую малу злата или сребра, а не тако многая прилагати къ прошенію!» Слово на Усѣкновеніе главы I. Крест., Ундольск. № 1299, л. 68 об.; «Что твориши, о Ироде?—Петра хочеши отъяти—церковное основаніе? Петра въ темници затворити—ключаря небснаго? Петра убити мечемъ—языка огненнаго?—Всѣе трудишися: мечь тому не удовольѣть; адаманта бо есть твердѣйши» и т. д. Слово похв. ап. Петру и Павлу, М. Син. Библ. 235, л. 135; «Злая львица! Злѣйшая скимна! Получивши възделѣннаго тои лова, течеть отнести матери; пріими, глаголющи, получаемо ти присно! Пріими и желашіе исполни! Пріими, якоже хочеши насладися и благодать мѣ въздаи, такового ти полученія виновнѣи бывъшей! Пріими моего труда мзду! Пріими моего прошенія даръ! Познай, юже къ тебѣ, цареву любовь!» Слово на Усѣкновеніе главы I. Крест., Ундольск. № 1299, л. 72; «Что убо, о Іудо, и аще они омывааху ноги, чисты суще... къ проповѣди убо уготовляхуса и сѣянію евангелія правды..., ты же, къ чему готовася, простираеши ко омовенію ноги безстудно?—Яко да къ предаію скоро течеши?—Яко да сребреники въ своихъ рукахъ узриши?.. Таже, аще они, таинници суще и князи вселенныа..., таинства пріемляху, имже вселенную обновляти хотѣху; ты же, предатель сый, почто руку хлѣбу простираеши дръзостнѣ?—Яко до лукавому себѣ на скорѣ предаши?—Яко да исполниши псаломское: яды хлѣбы моя возвеличилъ есть на мя ковъ?» Слово въ вел. Четвертокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 89; «И почто, о Іудо, чесо ради продаеши Учителя?

Чего ради цѣниши безцѣннаго? Почто спѣшиши отъ Сіона отъяти камень краеугольнаго? Къи ты образъ на преданіе подвиже?» то же Слово, л. 88; «Сіа ли суть воздаяніа—яко вся видима тѣхъ ради уготова? Сіа ли Тебѣ воздають ---яко отъ прѣсти тѣхъ созда и рай дарова, насадивъ на вѣстоцѣ? Сіа ли—яко суца тѣмъ въ дѣланіе и пищу управи, воздухъ же къ дыханію протяже?» Слово въ вел. Пятокъ, та же рукопись, л. 96 об.; «Како же съврѣшится еже възрять нань, егоже прободоша, или еже самъ притъчею предърече іудеомъ, и изведше вонъ изъ винограда убиши, аще zde жилище створить тебѣ послушавъ? Нѣсть тако, о апостоле, нѣсть», Слово на Преображеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 310 об. и др.

Къ послѣдней группѣ принадлежатъ обращенія къ слушателю. Въ проповѣдяхъ Цамблака мы замѣчаемъ довольно оригинальную черту, именно —рѣдко встрѣчающіяся поученія въ буквальному значенію слова. Поэтому и обращенія къ слушателямъ у него попадаютъ рѣдко «Коликыми, рци ми, стрѣлами скрѣби Петрово сердце уязвляемо бѣше тогда, зрящу въ таковыхъ Господа»? Слово похв Петру и Павлу, М. Син. Библи. № 235, л. 129 об.; «Рци убо мнѣ, не того же ли и они естества бяху, не ту же ли землю населяху, не ты же ли духъ дыхаху»? Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 491 об. Описывая покаяніе пиневитянь, у которыхъ постъ былъ назначенъ всѣмъ, начиная съ царя и кончая младенцами и скотомъ,—проповѣдникъ говоритъ: «Нѣсть ли слъзи, рци ми, идеже младенецъ пейскуозлобныхъ толико множество томимо гладемъ гласы въздухъ наплнѣаше? Не бѣху ли слъзы, не привлѣчааху ли рци ми къ рыданію тѣхъ и то самое бесловесныхъ рвеніе и страданіе»? Слово о постѣ и слезахъ, Щуклинск. № 63, л. 83; «Богъ къ милостини призываетъ тя, чловѣче, — и ты нередиши. Самъ, иже тебѣ помиловавѣи и посѣтивѣи, учить,—и ты не вънемлеши. Которыи отвѣтъ имѣти хоцещи, рци ми: будѣте мпловитиви, яко Отецъ вашъ небесныи»? Слово о милостини

и нищихъ, та же рукопись, л. 120; «Зриши-ли, яко не прешаша? Зриши ли, яко нынѣ паче стрѣляютъ?» Слово на Усѣкновеніе главы I. Крест., Ундольск. № 1299, л. 72 об. и др.

V.

Переходя затѣмъ къ обильнымъ у Цамблака фигурамъ сравненія понятій отвлеченныхъ съ конкретными, мы прежде всего остановимся на сравненіяхъ отрицательныхъ, богатыхъ у изучаемаго проповѣдника и обычныхъ въ поэзіи народной. Въ послѣдней чертѣ кроется ихъ особый интересъ. Рядъ предметовъ или явленій, съ которыми авторъ не можетъ сравнить извѣстный объектъ, или же слова и поступки которыхъ авторъ не можетъ приписать извѣстному лицу, — еще сильнѣе отбѣняютъ индивидуальныя черты сравниваемаго предмета, лица или явленія, напримѣръ. «вы есте звѣзды церковныя, много небесныхъ звѣздъ свѣтлѣйши и дѣйственѣйши: *не* плаваюція по водахъ корабля наставляющіи къ градомъ и мѣстомъ или путники такожде — *но* душа, правяще къ небеси», Слово похв. отцамъ въ Констанцѣ, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 364 об.; Несторъ слуга Дмитрія во время поединка съ Ліемъ «превозносящася и висяща *не* подъ кедры ливаньскими, — *но* падо облаки небесными», Слово похв. Дмитрію, Минеи-Четьи, ст. 1917; «и се *не* щитомъ, *ни* копіемъ, *ни* бронями, *ни* шлемомъ, — *но* назѣмъ тѣломъ и знаменіемъ крѣста», Слово I похв. Георгію, Гепецк. XV в., л. 235; «вѣнча подвигоположникъ *не* маслиннымъ или инымъ цвѣтомъ вѣнцемъ, — *но* петлѣпнымъ и вѣчнымъ, имиже вѣпчася Петръ и Павелъ», Слово II похв. Георгію, Нямецк. мон. № 20; «яко и звѣри, таже и мнози суци, *не* стрѣлами, *не* пращею, *не* пѣсіемъ гоними лаяніемъ, — *но* неусопно того боящася и гласа, яко грома, трепещуще, далече стада отбѣгаху», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 45—46; «*не* на плащаници, *не* на убрусѣ, *не* на досцѣ, — *но* на блюдѣ,

якоже бо нѣкая снѣдь сладка», Слово на Усѣкновение главы І Крест., Ундольск. № 1299, л. 71 об.; «вѣси же сътекшеися *не* игры. *не* скаканія, *не* боренія, *не* мусикийскаа, *не* ино что отъ таковыхъ,—*но* Георгія и зрѣху, и слышаху, чудное нѣкое съпротивленіе съматрѣаху юннаго», Слово ІІ похв. Георгію, Нямецк. мон. № 20; «ибо медь сій *не* пчелы нѣкыа дивыя, цвѣты обходяще, збирають, *ниже* росу носяще въ воцныи влагають,—*но*... вмѣсто сотовъ и воцинъ и преградъ въ святыхъ полагають душа(хъ)», Слово о иноческомъ житіи, М. Синод. Библ. № 235, л. 43; «таже *не* другомъ, *не* знаемымъ, *не* обычнымъ, *не* съродникомъ, *не* инымъ коимъ любо явлься трѣбователень въ чѣсомъ,—*но* свободъ и таковыхъ вышши», Слово похв. Евоимію, Panegy. Litter., 40; «*не* еленя стрѣляти сноузникомъ быти,—*но* тѣло обуздавати въздръжанія труды,» Слово въ суб. сыр., Троице-Серг. лавры № 753, л. 478 об.; По словамъ проповѣдника, здѣсь *не* смѣтъ присутствовать никто изъ іудеевъ, еллиновъ, ни Анна, Каіафа, Діоклитіанъ и Магнентій; только сыны Сіона пусть возрадуются о Царѣ Своемъ и восхвалятъ Его въ лицѣ и тимпанѣ,—Слово І похв. Георгію, Гепецк. XV в., л. 235 об. Максиміанъ боялся возстанія горожанъ, «вси бо мужи, *не* яко подручни, *не* яко обладаеми, *не* яко слугы,—*но* яко уди къ тѣлу привязани бяху», Слово похв. Димитрію, Минеи-Четьи, 1915; «си купно дрзновение имуще къ царю, *не* града, *не* того окръстнаа. *не* имѣнія, *ни* ина коа отъ сицевыхъ просише....,—*нз* припадають любовію крѣпко съдръжимы, просеце нетлѣнные мощи», Сказаніе о перенесеніи мощей Параскевы, Werke, 434; «*не* убога нѣкоторого, *не* нища, *не* странна, *не* просителя,—*но* самого царя», Слово о усопшихъ, Виленск. Публ. библ. № 256, л. 275 об.—276; «тамо убо бывъ, *не* желающимъ того себе издаеть, *не* на любочѣстіе възрѣ...., *не* словеси прѣклонень бысть и слъзы къ умиленію имящими,—*но* пещеру нѣкую селеніе творить», Слово похв. Евоимію, Panegy. Litter. 39; «аще одежды *не* имаша одѣати сърабнаго, аще пѣвѣза, аще

хлѣба, аще ничтоже отъ силъ имашь, — *имашь* слово утѣшенія — утѣши скръбящаго; *имашь* слезы — съпрослезуй съ нимъ», Слово о милостыни и нищихъ, Щуквинск. № 63, л. 122 об.: «ихже (т.-е. трехъ отроковъ) *не* умякъчи, *ниже* съдѣла слабѣшихъ, *ниже* высота обѣщаваемыхъ, *ниже* грозота претимыхъ, — *но* явишася *не* токмо песь прелагающе благочестіе; *но* и обличающе, иже на сіе тѣхъ пудящего царя и учителя тому бывающе къ благочестію», Слово похв. тремъ отрокамъ, Виленск. Публ. библ. № 80, л. 171 об. и 172; «*не* умякъчися, *не* изліа слезы, *не* провѣща нѣкое достойно неблагодарна душа, *не* созва други, промышляя яже къ того жизни, *не* рече елма съ мученикы претрыпѣ езера лютость мученикъ и дѣломъ и произволеніемъ есть, — *но*, пожеже Богъ того пощадивъ отъ смерти и отъ огня сохрани, Тому убо впредняя служити, мѣ же утѣшеніе быти, пектому того отемо. Отъ сихъ *ни* *едино* *не* рече, *ни* помысли, — *но* абіе, яко того видѣ почто отъ друговъ и състрадалецъ и господи оставилъ еси, рече, о отроча?» Слово похв. 40 мученикамъ, М. Сян. Библ. № 235, л. 77 об.: «Что убо? *Еда* низпаде (Евѣимій) печалію паче подобающаго? *Еда* умякъчися страхомъ! *Еда* малодушествова или разлѣпился? *Еда* отбѣже, стадо расхищаемо видя? *Еда* провѣща малъ или великъ тогова любомудрія недостойнъ глаголь? — *Никакоже*»... Слово похв. Евѣимію, Рапегур. Litter. 51; «И что бѣ рукодѣліе егово? *Еда* унынію отгнаше? *Еда* малыя цѣны прибытокъ? *Еда* дневной пици подати? — Отъ сихъ *ни* *едино*», то же Слово, 40; «*Еда* низпаде лицемъ? *Еда* вѣстрепета? *Еда* любоживотное въ чесомъ любо показа? — *Никакоже*», то же Слово, 54; «И что «вниде», о любомудренѣишии евангелисте? *Еда* съ подобающимъ дѣвамъ стыдѣніемъ и спрятаніемъ? *Еда* благоуправлено ступая и благовидѣино зря, благочинно же вѣщая? *Еда* умолити царя образы умилеными и словесы премудрыми сущихъ въ темницахъ бодити? — *Нѣсть* се, рече, нѣсть! — Поплясати вниде и плясавіи угодити Иродови и паче въ лѣпоту; добръ рече

евангелисть: «угодити цареви». Таковыми таковыи угаждаеми бывають блудниі страстными ухищреніи», Слово на Усѣкно-веніе главы І. Крест., Ундольск. № 1299, л. 66 об. и 67. Пространная, очень красивая по формѣ и удачная по замыслу фиктивная рѣчь трехъ отроковъ въ пещи вавилонской: неу-жели,—спрашиваетъ Цамблакъ, — они говорили другъ другу что-нибудь подобное: «Бѣда намъ предлежитъ, братіе! Нужда насъ постиже царска! Смертію претить тщаемое—и помогающаго нѣсть!... Гдѣ Іерусалимъ, отечески градъ и Богови освященныи? Гдѣ храмъ онъ святой, по вселеннѣи много слави-мый»? и т. д. по рѣшаетъ, что ничего подобнаго они не говорили, Слово похв. тремъ отрокамъ, Виленск. Публ. библ. № 80, л. 172 и мн. др. Изъ приведенныхъ примѣровъ видно, что къ формальнымъ отрицательнымъ сравненіямъ близко при-мыкають антитезы: рисуя противоположную дѣйствительности картину и отрицая реальное ея существованіе, проповѣдникъ пользуется этимъ приѣмомъ, очевидно, какъ логическимъ срав-неніемъ.

Переходимъ къ сравненіямъ положительнымъ. На первомъ мѣстѣ стоятъ тѣ фрагменты, гдѣ упоминается природа съ ея разнообразными явленіями, въ которыхъ они являются въ роли служебной. Это—многочисленныя сравненія и уподобленія, начиная съ величественнаго свѣтила и кончая трудолюбивой пчелой или муравьемъ. Вполнѣ естественно, что рядъ подобныхъ выраженій приобрѣтъ уже раньше метафори-ческой-аллегорической смыслъ; но такъ какъ въ своемъ первоначальномъ видѣ всѣ «несобственные» обороты художествен-ной рѣчи возникли изъ сравненій, то разсматривать ихъ можно въ отдѣлѣ сравненій. Намъ кажется, будетъ не безынтерес-нымъ разбить ихъ на группы по содержанію:

І. Сравненія съ солнцемъ, его лучами, зарей, звѣздами и т. д. «Благонароचितыи Стефанъ, якоже нѣкоторое *слнце*, сіаше ради блистающеее житіа его добродѣтели всѣхъ убо душами любимъ, всѣхъ же разумы чудимъ и инаа убо бого-

угоднаа дѣла творе». Житіе Стефана Дечанскаго, Бук. Нац. Муз. № 162, лл. 235 об. и 236; «Ся (т.-е. пустышники-иноки) *свѣтлымици вселенныа*. Егда солнце востичеть, паче же много прежде заря, отъ ложа воставше здрави и бодри и трезвени, ниже бо скорбь каа и попеченіе, ниже главотяжъ» и т. д., Слово о иноческомъ житіи, М. Сян. Библи. № 235, л. 40 об.; «Кто же не вѣсть великое око *свѣтло* Еуоиміа?» Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 477; «Вы есте *заря*, просвѣтителное дѣйство имуще, мокроты невѣрія иссушающей», Слово похв. отцамъ въ Констанцѣ, Виленск. Публ. библи. № 105, л. 365; «И на сроднаго Духъ схожаше, Стефанову же съгласно откровенію; превъсходить же инаа видѣніа, елико *солнце*—звѣздаа сіаніа», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 486.; «*Звѣзда*, предвѣсіяющая праведному солнцу», Слово на Рожд. І. Крестителя, Виленск. Публ. библи. № 105, л. 216 и др. ¹⁾).

II. Сравненія съ моремъ, волной, живою или глубокою водою, рѣчной быстриной, источникомъ, облаками, дождемъ и т. п. «И *море* убо, сіе великое и пространное, многажды отъ зѣльныхъ вѣтръ възмуцаемо, *волны* подвижа отъ основаніи и горамъ великымъ уподобляея, страшно слышимо и видимо, но паки, онѣмъ преставшимъ, укротѣвается и очима сладко

¹⁾ Ср. у Евсеиміа: «Якоже бо *слънцу* своя луча испустившу, всѣа озарѣть чюдѣя тварь, и всѣка тѣма и мракъ прогонима бывають, сице и чыстныя святыхъ мощи»... Слово похв. Іоанну Полилотскому, Werke, 199; «*Слънца* свѣтлѣше настоящее показасе трѣзъство, всѣхъ просвѣщающи мысли и душе веселенци. Око бо въ дньи тѣчию сіаетъ, ноцию же покрывено бываеть; се же и днью и ноцию сіаетъ». Слово похв. Константину и Еленѣ, 103; въ Словѣ похв. Іоанну Полилотскому: «и быши (святые), якоже *звѣзды* на тврди небеснѣи, въселенную просвѣщающе», 182; «не бо тако небесныя доброты изъявляху *звѣздици* *ликове*, якоже и мученицы тѣло свѣтлѣше показуаху язваа мѣста». Слово похв. Недѣлѣ, 155; «Видѣ ли, како небесныхъ *звѣздъ* мученицы язвы ясяѣшиа суть и чюдѣшиа и лучшую имать крѣпость» Слово похв. Недѣлѣ, 167 и мн. др. Въ остальныхъ случаяхъ мы приводимъ параллели изъ Евсеиміа только тогда, когда онѣ не единичны у него.

отъ тишины видѣніе предлежитъ безмолвіемъ удобряемо. Человѣческое же житіе никогдаже тишины имать», Слово о усопшихъ, Виленск. Публ. библ. № 256, л. 277. Въ разсказѣ о преслѣдованіяхъ христіанъ: «якоже бо *волна морская* возвышаема и пагло потопити претящая, иже на брези каменю приразився, разбивается и растичеть, себе погубляя бесчиннымъ поношеніемъ,—такъ и онъ (Максиміанъ), многими вѣтры нечестія возносяся и вся къ своей воли приложити мечтая иже на твердемъ вѣры каменю стоящему приразився страдалцу, низлагашеся....», Слово похв. Димитрію, Минеи-Четьи, ст. 1914. По словамъ проповѣдника, новые переводы Евѳимія, «яко *жива вода* благочыстивыхъ душамъ, яко ножь еретичскимъ языкомъ, яко огнь тѣхъ лицомъ», Слово похв. Евѳимію, Радегуг. Litter., 41; паства Евѳимія представляла отрадное зрѣлище. «якоже садове, *дждю* сихъ напаающу, свою показываютъ красоту», тамъ же, 44; Евѳимій свою паству «языкомъ же учя и *быстринь рѣчныи* подобно находя, душевнаа напааше разумѣна», тамъ же, 44. «Что къ сего языку *рѣкы теченіе*, напаающыя Египеть, или камене оного, израиля въ пустыни напаавшаго? Тѣмъ же отсюду (отъ праздника Рожд. Христова), якоже отъ нѣкоего *источника*, рѣкы различныя истекающе, сїи явишыя намъ праздници», Слово похв. тремъ отрокамъ, Виленск. Публ. библ., № 80, л. 179 об.: «оскудѣ *источникъ*—языкъ, глаголю, святаго», Слово надгр. Кипріану, Чтенія, 31; «не тако *источници* различни истекають, якоже мученика язвы кровныя струя», Слово I похв. Георгію, Генецк. XV в., л. 235 об.; грѣхи омываются слезами, «якоже пѣкотою *брззою струею*», Слово о постѣ и слезахъ, Щукинск. № 63, л. 82 об.; «вѣтръ бо.... *облакы* нанесе, яко мѣхы, плъны», Слово похв. Евѳимію, Радегуг. Litter., 48; «подвигошася вѣтри, *облакы* наносяще, яко мѣхы исполнь воды», Слово похв. Илиі, Троице-Серг. лавры № 753, л. 311; «крыются же ся въ нихъ (бесѣдахъ ап. Павла) велика нѣкая и неудобърѣшительна разумѣніа, якоже

бо *глубока нѣкая вода* всѣмъ на всяку потребу предлежитъ — еже пити, еже варити, еже измыватися, еже сады напаяти, еже плавати, еже рыбы ловити; глубина же тоя никомуже вѣдома есть, — тако и Павлова словеса», Похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 147 и др.

III. Сравненія съ цвѣтами, садомъ, деревомъ, корнемъ, финикомъ, виноградомъ и т. д. «Ликъ великъ, купно и честенъ, якоже нѣкій рай благоуханми и различными украшенъ *цвѣты*; овъ убо сѣдиною цвѣтя, овъ же юностию удобряемъ, купно же всѣмъ благодать нѣкаа въ ранѣ совосіявши на лицехъ, являя же въ души устроеніе», Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библ. № 235, л. 72 об. и 73; церковь красна Павловыми посланіями, какъ цвѣтникъ — «различіемъ *цвѣтовъ*», Похв. апп. Петру и Павлу, та же рукопись, л. 142; «не тако испъцрена есть земля различными *цвѣты*, якоже стратотърпчское тѣло различными ранами», Слово I похв. Георгію, Гепеце. XV в., л. 235 об.; «святые же на лѣствици, яко на одрѣ украшенѣ; и яко на *цвѣтохъ*, — на угліехъ лежа бѣше», тамъ же, л. 236. Іоаннъ Креститель называется, въ числѣ иныхъ эпитетовъ, «*садъ* богоданныи и многоплодныи», Слово на Рожд. I. Крестителя, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 216; «и якоже благородніи *садове*, егда отъ прѣваго изращенія прѣвымъ вѣстекуть врѣшиемъ, прѣдвѣзвѣщаютъ земледѣльцемъ настоящимъ видомъ яже на послѣдокъ доброту, — таковымъ образомъ и онъ (Евѣимій)», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 30. «Праведникъ, яко *финикъ*, процвѣте», тамъ же, 30; «едино бо сіе *дрѣво* (т.-е. финикъ), съврѣшену дебелствомъ, врѣху отъ земля израстаетъ и иже отъ длготы прибыванія върасту ни единъ въ широту отъ врѣмене прилогъ приемлетъ, — сице и онъ отъ прѣваго процвѣте въраста», тамъ же, 30; «якоже *дрѣво* отвну убо свѣтло и красно видится, внутрь же отъ нѣкоторыхъ червіи снѣдено и измѣждало, — тако и страстный онъ: отвнѣ златыя одежда нося, отъ всѣхъ покланяемъ; отвнутрь же снѣденъ и измѣждянъ есть мыслеными чрѣви», Слово о усп-

шихъ, Виленск. Публ. библ. № 256, л. 278; «*древеса, яже при исходицихъ того, иже есте вы, показуете дряхло листвіе*», Слово надгр. Кипріану, Чтенія, 31. «Якоже нѣкій *корень* чуденъ. въ пѣдрахъ крьющся земли, тои убо не дивиться; ради же плодовъ своея добродѣтели крѣпость показуеть,—сице и блаженныи Кипріанъ въ гробѣ сокровенъ» и т. д., тамъ же, 26 — 27. «Симъ боговѣнчаннымъ господамъ, колико лѣтъ боримомъ отъ сихъ и, якоже *виноградъ*, обираемомъ, и се не единою въ лѣтъ, нѣ на кождо днь же и часъ», Сказаніе о перен. мощей Параскевы, Werke, 435 и др.

IV. Сравненія съ птицами, гнѣздомъ, орломъ, кречетомъ, соловьемъ, горлицей, неясытью, худромъ и т. д. Пустынники, «*иже птичье житіе* проходящии», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 37. Варварскій царь «всѣ убо бльгарскыя прѣдѣлы, яко *мѣздо*, удрьжа», Сказаніе о перенесеніи мощей Параскевы, Werke, 432. Евѣимій называється мужемъ, «якоби рекль кто *орла* отъ пера и отъ поктеи лѣва», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 29; «*орли высокопарнии*, слѣнца зрителе неприступнаго, не по естеству, но по причастію, учаще и вѣщающе учителіе духовныхъ свѣтовъ дѣлательныя бчелы, чистіи сердцемъ, съсуди великихъ Божихъ дѣйствъ» и т. д., Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 488; ап. Павелъ называється «*высоколетательнымъ орелъ*, церковныи *славии*», Похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 137; «отылете *славии* церковныи, сладко поаи божественная въ уши ваши», Слово надгр. Кипріану, 31. «Таковъ бѣше Павелъ, неусыныи *кречеть* црѣковныи, и языкомъ уча, и рукою пиша, и ногама обходя страны, грады, веси», Слово II похв. Георгію, Нямецк. мон. № 20. «*Горлица* пустынная, весну предсказующи спасительную». Слово на Рожд. I. Крестителя, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 216. «Не врьтопъ, ни хлѣвину имѣя, но мѣсто отъ мѣста измѣняеше и врьху горъ бесъ покрова пребываше *неясыти* подобно пустынѣи. Но и та на время гнѣзда устрааетъ

къ изведенію птенцемъ, Иоанникіе же горы величѣствомъ до-
воленъ быше», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры
№ 753, л. 485 и об. «И исплѣнити служеніе, якоже бо
крѣпка нѣкоего вѣтра стремленіе *худру тѣкую птшцу* възбра-
няетъ летаніе», тамъ же, л. 474 об. и др. ¹⁾.

V. Сравненія съ оленемъ, дикими звѣрьми, рыбами, ва-
силискомъ, пчелами, муравьями, паукомъ и т. д. «Сладкое
пріемлюще видѣніе очима плѣки мужей безоружныхъ. связа-
ныхъ, на заколеніе готовыхъ паче, елико *еленя* на источники»,
Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библ. № 235, л. 74;
«течаху подобно *еленямъ* на источники водныя», Слово въ
суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 472 об.;
Ѳеоктисть, спостникъ Евоимія Великаго, «юныхъ премудрыи
обучитель и наказатель, не *еленя* стрѣляти сноузникомъ
быти, но тѣло обуздавати въздржанія труды», тамъ же,
л. 478 об.; «Зри и другое, пастырю достойное, яко и *звѣри*,
таже и мнози сущи, не стрѣлами, не працею, не песіимъ
гоними лаяніемъ, но неусопно того боящися и гласа, яко
грома, трепещуще, далече стада отбѣгаху», Слово похв. Ев-
оимію, Радегуг. Litter., 45—46; «Съи есть Иродъ оного лю-
таго *Василиска* злѣишии отродъ, оного, иже дѣтеи неискус-
зобныи възрасть избившаго и матеря обезчадившаго многыя»,
Слово на Усѣкповеніе главы І. Крестителя, Ундольск. № 1299,
л. 65 об.; «епархъ, яко *звѣрь*, рыкнувъ», Житіе Іоанна Бѣл-
градскаго, Нямецк. мон. № 106. Ефремъ Сиринъ скверную
ересь и книги злосмраднаго Аполинарія «*рыбному* безгласію
предасть», «*рыбнымъ* залѣпивъ клеємъ», Слово въ суб. сы-

¹⁾ Ср у Еввоимія въ Житіи Параскевы: „Что украситъ се ланитѣ
твои, яко *грълицы*“? Werke, 76 [изъ Пѣсни Пѣсней]; въ Словѣ похв. Іоанну
Поливотскому: „яко *высокопарніи орли* чистѣ слѣньчныя съзрцають лучя
и быстрѣ и неуклонитъ того зрять свѣтъ, сице и иже всѣ долиѣа му-
дрованія до конца прѣзрѣвшен небеснымъ осіаваются свѣтомъ“, 181;
мученики называются *орлами*, 173, *славянами*, *горлицами*, 201 и т. д. Срав-
неніе Григорія Синанта съ *соловьемъ*, пойманымъ птицеловомъ, и т. д.
у Каллиста и др.

ропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 476; «Егда въ церкви, яже о Павлѣ, начнется бесѣда, како отвсюду, якоже *пчелы* на собраніе цвѣтовъ, стичются!» Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 146 об. и 147; Евоній Великій «*бчелн*мъ съсудомъ медь добродѣтели събрати устави», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 477; «ибо медь сіи (т. е. чтеніе книгъ) не *пчелы* нѣкыя дивыя, цвѣты обходяще, собирають, ниже росу носяще въ воцныя влагають; но, якоже духа строящія благодать, вмѣсто сотовъ и воцинъ и преградъ. въ святыхъ полагають душа, яко быти требующему съ водою ясти всегда. Сіа же убо пчелы и сами ревнующе облетають сотовъ святыхъ и книги, и многу отсюду собирающе сладость», Слово о иноческомъ житіи, М. Син. Библ. № 235, л. 43; «Но якоже мы не изволили быхомъ что рещи о ихже *мравіа* въ скважняхъ и утлинахъ творять,—сице ниже они, что творимъ мы.. Что убо мы ко онѣмъ прилагаеми отъ мравіа разньствуемъ?—Якоже бо оныя о телесныхъ пекутся, тако и мы. И хотѣлъ быхъ да къ симъ точію наше подобіе было бы; нынѣ же и ко много горшимъ: не бо о нужныхъ пецемся токмо, якоже они, но и о преизлишнихъ: овыя бо убо пищу всякого осуженія измѣнену проходятъ, мы же всяко лихоимѣнія и не яже мравіи ревнуемъ, но яко *влзковъ* и *пардусъ*, паче же и отъ онѣхъ горшимъ» и т. д., Слово о иноческомъ житіи, та же рукопись, л. 46 об.; Павелъ Фивейскій «сплетеса съ діаволомъ такъ чюдно, тако преславно и того сѣти, яко *паучину*, раздра», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 470 об.; «багряную ону червленицу оплювають, яко *паучину*: сіа бо тѣхъ врещати научи», Слово о иноческомъ житіи, М. Син. Библ. № 235, л. 43 об. ¹⁾ и др.

¹⁾ Ср у Евонія: „распалися, якоже *елень* къ источникумъ воднымъ“, Житіе І Рыльскаго, Werke, 8; „якоже *елень* палимъ на источники водные, сице нѣлако баше тому желателно“, Житіе Параскевы, 70; въ Житіи Θεοδωσία „по яколе желаетъ *елень* на источники водныя, глаголаше, сице

VI. Сравненія съ земледѣльцемъ, жатвой, пастухами. стадомъ, ковачемъ, златаремъ, корабельщикомъ, купцомъ, воеводой и т. д. «Чтоже *земледѣльци*? — спрашиваетъ проповѣдникъ.— Не всегда ли въ потѣ и трудѣ суть? — и дивно чтоже: въ потѣ бо лица своего отвѣтъ пріапа снѣдати хлѣбъ. Орюще, сѣюще, жнуще, врѣхуще, вѣюще, таже и по еже въ житницяхъ затворити жито, паки таяжде начипающе. И паки другии подвигъ: собра виноградъ, истопта въ точилѣ, въ делвахъ затвори вино; но наста время рѣзанія—наостри рѣзало и, взять мотыку, приткы уготова, коснуса работѣ», Слово о усопшихъ, Вилепск. Публ. библ. № 256, л. 279. Опредѣляя терминъ «пріиде» изъ евангельскаго повѣствованія о времени пасхи, Цамблакъ говоритъ: «и о жатвѣ тожде есть. Видѣти приближающися, глаголють бо *земледѣльци*: «пріиде *жатва*», и еще зеленымъ сущимъ класомъ,—яко да слышаніемъ пріихода серпове изоостряются, жателіе уготуются, гумно оциститися, житница упрятаются», Слово въ вел. Четвертокъ, М. Син. Библ. № 235, л. 91; въ отрывкѣ объ уничтоженіи иконоборческой ереси: церковь празднуетъ желанное обновленіе, «яко отъ зимы и буря злочестивыхъ ересей, къ *веснь* прѣшедши мыслѣѣи иконнаго сладкаго зрѣнія же и поклоненія», Слово о постѣ и слезахъ, Щукинск. № 63, л. 87; «ибо *земодѣлецъ* онъ, и всѣхъ неискусныхъ и житійскихъ воина и великая о власти мудрствующаго, близъ сѣдитъ на земли при возглавіи нищетнѣ, не бо суть воздвижащеи его и кичащеи», Слово о иноческомъ житіи, М. Син. Библ. № 235, л. 47; «и якоже садове, дѣжду сихъ напаающу, свою показываютъ

желаетъ душа моя насладитися молитвы», 3; у Евѣимія: „расхѣщающе стадо, якоже дивни нѣци *зѣтріе*“, „якоже дивни *зѣтріе*, скрежетааху на нѣ зубы“, Житіе Иларіона, 33; „якоже любодѣлнаа *ччела* все пролѣтныя цвѣты; сице иже тамо вса светаа люботрудиѣ обшдь мѣста“, Житіе Параскевы, 65; „якоже *поучинаа тканія*, удобь раздирааше“, Житіе Иларіона, 33. У патр. Каллиста: сравненіе аромата добродѣтелей Сиванта съ ароматомъ цвѣтовъ, привлекающимъ *ччелъ*, и того же святаго съ *слемелъ*, прибѣгающимъ къ источнику.

красоту, весело очима *земледѣльца* прѣдлежаще,—тако и того чяда», Слово похв. Евѳимію, Panegyг. Litter., 44. Когда Георгія пустили въ колесѣ съ вершины холма «обращеніемъ бръзости», то члены его раздроблялись на части, «грохоть пѣкый въ костехъ творя, *пиеницы мелемны* подобно», Слово II похв. Георгію, Нямецк. мон. № 20; «многа въсуду трупа, якоже на *жатвъ класовомъ*, сице воипомъ другъ отъ друга низлагаемомъ», Слово I похв. Георгію, Гепецк. XV в., л. 236 об.; о неискусномъ *пастухъ*: «ово, жезль пустивъ, прѣдустрашая, порази въ главу—и мрътво абіе узрѣ; другое, стръмленіемъ обьяродень, ногою пѣхну и грѣбное съставленіе прѣломи или ребръныя кости, имиже вънутрѣнѣа защищаются», слово похв. Евѳимію, Panegyг. Litter., 45; «блажени агнци, ихже вы окорѣмляете. Вѣмъ, яко доброзрастна и многородна будутъ *стада* ваша, многомлечная и многоволна и благодравѣствена; понеже на злчныхъ паствахъ и исходящихъ чистыхъ водѣ—пророческихъ и апостольскихъ книгахъ сія наставляете и пасете», Слово похв. отцамъ въ Констанцѣ, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 365; Христово стадо, т.-е. вѣрующіе, пасутся на «*пажитнѣхъ* добродѣтели», Житіе Стефана Дечанскаго, Бук. Нац. Муз. № 162, л. 323. Не найдя сходства между иноками и земледѣльцами, проповѣдникъ говорить: «но подобно бываетъ, яко аще кто близъ *златаря* прійдетъ и *цвѣторастворителя*; ибо и отъ злата, и отъ цвѣтовъ пріемлетъ нѣкую лучю. Тако и они», Слово о иноческомъ житіи, М. Син. Библ. № 235, л. 47; Евѳимій искусилъ на своемъ тѣлѣ коварства и козни лукаваго, «якоже пѣкый *ковачъ* раждеженое желѣзо водою», Слово похв. Евѳимію, Panegyг. Litter., 31. «Егоже (т.-е. Ефрема Сирина) книгу дрѣжеще, якоже *корабльници*, благоноснымъ духа вѣтромъ въ небесное наставляются пристанище», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 482 об.; церковь Павловыми молитвами течеть, «якоже *корабль*, отъ кормы сущу вѣтру», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син.

Библ. № 235, л. 142.; «вы есте искусніи *корѣміе*, иже корабль церковный ко смиренія пристанищу тихому, и всяческихъ вѣтръ переменному, наставляющей», Слово похв. отцамъ въ Констанцѣ, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 364 об. Евѣимій возвращается въ отечество, принося съ собой богатства премудрости и разума, «якоже нѣкый *купецъ* на далнихъ странахъ, искусень явлься, купльствова», Слово похв. Евѣимію, Panegyг Litter., 39; «Якоже доблественъ нѣкый *воевода*, побѣжденъ отъ супротивныхъ, не дасть плещи въ конецъ, но паки совокуплься, съставляеть побѣду,—такое и онъ (Евѣимій)», тамъ же, 51 и др.

VII. Сравненія съ царскимъ вѣнцомъ, скипетромъ, рясами, цѣвницей, лампадой, кадиломъ, горящими угольями, воскомъ, медомъ, золотомъ, серебромъ, желѣзомъ, каменнымъ столпомъ и т. п. Церковь сяеть трудами ап. Павла, какъ *царскій вѣнецъ* камнями и бисеромъ, Похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235. л. 142; именемъ святого народъ клялся, «яко *скипетромъ царскимъ*», Слово похв. Димитрію, Минеи-Четьи, ст. 1919; въ рассказѣ объ икоборцахъ: «въ лѣпоту древнюю свою красоту въспрять цркви Христова чьстныхъ иконъ въдруженіемъ, имиже, яко *рясны золотыми*, одѣанна и прѣиспъщренна тръжествуетъ», Слово о постѣ и слезахъ, Щукинск. № 63, л. 87; творцы церковныхъ канонѡвъ называются «*цѣвница* духа, и *цусли* церковныя, пяторица похвалнаа чювствія благочестію, тръпеливіи *адаманти* біющихъ паче, съкрушающе», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 488 об.; «ови бесловесно житіе, яко скврѣнну отличааху *ризу*», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 58; «якоже бо *ламбада* сквозѣ сткляныи съсудъ свои являеть свѣтъ, тако и душа блаженныхъ онѣхъ, испнившимся плотемъ и благопрозрачнымъ бывшимъ, своя красоты свѣтлости довольно показаша», Слово похв. тремъ отрокамъ, Виленск. Публ. библ. № 80, л. 173; «таже ни единое творя къ показанію, но къ еже таитися паче, страдаше же подобнаа оному, иже

ламбаду горящую посрѣдѣ стѣла затваряти и тоя луча утаити покушающемуся», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 35; «ѣъ то же время на молитву Божию чловѣку ставшу и, яко благовонну *кадилу*, въсходящу», Слово въ суб. сыропустную, Троице - Серг. лавры № 753, л. 474; «якоже бо *уліе горяще*, отъ нѣкотораго плѣвами многими покрываемо, еже угаситися, оно же сихъ приложеніемъ паче великъ пламень на высоту абіе въспущаетъ, — тако и zde», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 38 — 39; дѣла святыхъ сіяють благодаря сопротивленіямъ, «яко бо *улію горящему* лежащу, принося нѣкто плѣвъ многихъ сихъ, покрываетъ, за еже угасити, оному же ради плѣвъ възжегшюся, нуждя всяко великъ въспустити пламень», Слово похв. тремъ отрокамъ, Виленск. Публ. библ. № 80, л. 174 об.; «молитвенная теплота ледъ злочестія, яко *уіз*, растоваеть», тамъ же, л. 173; «ельма же молитва его (Захаріи) теплѣиша быше *олтарныхъ юліи*, и еже отъ сердца въздыханіе—паче еиміана кадилного благовонніиши», Слово на Рожд. І. Крестителя, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 218 об. «И якоже кто на *высоко* взыдетъ *мѣсто*, аще и зѣло малъ, высокъ видится,— тако и сіи, къ высокимъ онѣмъ приходяще мыслемъ, таковіи являються, дондеже тамо пребываетъ», Слово о иноческомъ житіи, М. Сян. Библ. № 235, л. 47. Евѣимій простаивалъ цѣлыя ночи, таеъ-что можно было подумать, что это не «плътное естество, но нѣкіи *каменными столы*», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 31. Если бы варварскій царь успѣлъ овладѣть стѣнами Тырнова, то «къ крѣпости же прѣподобные не инако успѣлъ би, развѣ яко *стно къ огню*», Сказаніе о перенесеніи мощей Параскевы, Werke, 433. «Яко съединеніемъ *жилъ же и артирїи* всѣхъ чювствомъ же нуждѣишихъ на себе ношеніемъ владычняго же и *надглавною моза* объдержаніемъ многосложное сіе и многоразличное въ удѣхъ животное едино съустроя чловѣка и животворя и вода свои чинъ познавающу которомуждо уду, а

не безчиною носящу не по воли главной»..., Слово похв. отцамъ въ Констанцѣ, Виленск. Публ. Публ. библ. № 105, л. 366 п об. ¹⁾. «Ибо отъ *злата* и отъ цвѣтовъ приѣмлетъ нѣкую лучю; тако и они», Слово о иноческомъ житіи, М. Син. Библ. № 235, л. 47; сорокъ мучениковъ изъ растопленной бани брошены въ замерзающую рѣку. а оттуда на костеръ, «да якоже *злато* отъ воды во огонь и отъ огня въ воду паки вмѣтаемо, чисто показуется,—симъ образомъ и священная опа телеса», Слово похв. 40 мученикамъ, та же рукопись, л. 77; «земля убо *сребро* Владычнымъ повелѣніемъ издаетъ всяко на потребу, иже добръ приѣмлющимъ то. Ты же, спротивное творя, крыши то въ земную боку, воспалаа симъ претящу немилостивы геону и земля, нечувственѣише бываа, страстію несытства вторая, окаанному недугуа Іюдѣ», Слово въ вел. Четвертокъ, та же рукопись, л. 93; «яко же нѣкыи ковачь раждеженое *жельзо* водою», Слово похв. Евѣимію, Радегуг. Litter., 31. «Якоже бо коснуса теплота тому, абіе, яко *воскъ*, растаявшеся, отпадоша плоти», Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библ. № 235, л. 76: «жельзному естеству (т.-е. веригамъ) ангела приближеніемъ, яко *воскъ*, умягчившуся», Слово похв. апп. Петру и Павлу, та же рукопись, л. 136 об. «И тогова (Ефрема Сирина) наказанія многажды князи и велможе и саміи царія, на руку дръжаще, прочитають и паче *меде* и *сзта* свою услажлають душу», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, лл. 475 об. и 476 и др.

Изъ другихъ средствъ изобразительной рѣчи у Цамблака отмѣтимъ еще эпитеты, въ большинствѣ случаевъ—постоянные. Не будемъ приводить всѣхъ собранныхъ нами примѣ-

¹⁾ У патр. Евѣимія въ Житіи Параскевы: „отъ единые тое раки, якоже отъ нѣкоторые *ламбады*, свое въжегоше свѣтилники“, Werke, 61; „Ибо и *злато*, на много врѣмя прѣбывши въ огни, чистѣишее бываетъ, якоже и тогда святая душа паче свѣтѣшеся“, Слово похв. Недѣль, Werke, 155. Нѣсколько подобныхъ сравненій встрѣчается и у Каллиста. Странно между прочимъ, что излюбленное у Каллиста и Евѣимія уподобленіе святого магниту ни разу не попадаетъ у Григорія.

ровъ, потому что они слишкомъ обыкновенны и у другихъ церковныхъ писателей: укажемъ лишь на нѣсколько наиболѣе типичныхъ: мироносицы—теплѣйшія жены, усерднѣйшія, благородныя души адамантскія, неблаженныя, постъ — блаженный, различныхъ плодовъ корень, святѣйшій, ходатай благомъ, дьявола низложитель, тихое плаваніе чистаго поста; милость — крыло посту, стрѣляетъ стрѣлами сребролюбія праведнаго; іудей — бого- или скверно- или господо-убійственные, жестосердые, ко истинѣ слѣпотующіе, іудейское пессиме стремленіе; епархъ—безумный мучитель, пестрый, злобный, коварный, нечестивая душа, басносказатель и т. д.

Аллегорій въ узкомъ значеніи термина мы у Цамблака не встрѣчаемъ. Ни разу онъ не останавливается даже на толкованіи евангельскихъ притчъ. Въ этомъ, между прочимъ, заключается нѣкоторая разница его съ Кирилломъ Туровскимъ, къ которому проповѣдникъ XV вѣка подходит болѣе другихъ изъ среды старыхъ русскихъ писателей. Намъ кажется, что это наблюденіе должно быть принято во вниманіе при опредѣленіи принадлежности Кириллу нѣкоторыхъ приточныхъ сказаній, и скорѣй всего, послужить не въ пользу авторства ихъ Кирилла. Гораздо богаче рѣчь Цамблака тропами и метафорами, напримѣръ: «мгла нечестія», «копіе жалости», «плаваніе поста», «крыло поста», «одежда блудленія», «мрѣжа сребролюбія», «духовная трапеза», «стрѣла сребролюбія», «играніе ножа», «сгорающее сердце», «устремленное слово», «украдающія очи», «иступленный умъ» и др. Сюда же относятся такія выраженія, какъ «вышній Іерусалимъ», составленный изъ живыхъ камней; душа, выскочившая «отъ тѣлесе тѣспеваемая»; печаль, задавляющая сердце и объемлющая душу; золото, исполненное вдовыми слезами и растворенное сиротскою кровью: недоуменіе, сдерживающее помысль; позорищное мѣсто, не выдерживающее стоишь собравшихся; ярость мучителя, растворенная ласканіемъ; истекшая кровь, заграждающая скверныя уста еретиковъ; мученикъ, вооружен-

ный молитвами; дерево и камень, слышащѣ приказаніе святого; мученикъ Харитонъ въ темницѣ «стрѣляше молитвѣнными стрѣлами» въ бѣса, Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 473; «молитвенными стрѣлами сяхъ низлагааше и на бѣгство прѣлагааше», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 36; «псаломскими стрѣлами тѣхъ стрѣля», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 141; Филологъ низлагалъ еретиковъ «непостояннаго слова пращею», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 439 ¹⁾). Наконецъ, цѣлыя фигуральныя выраженія, напримѣръ, милостыня входитъ въ руки нищаго, затѣмъ возлетаетъ, «прѣходя воздухъ, прѣлетая небесная, мысленныя мимоходя чины—и милостиваго Бога въсезрительнымъ прѣдстаетъ очима», Слово о милостыни и нищихъ, Щукинск. № 63, л. 120 об.; Евѣимію приносили золото, «онъ же и отсуду къ небеси тѣмъ устрааше лѣствицу, своима рукама нищимъ сія раздаати научая», Слово похв. Евѣимію, Panegyг. Litter., 59 и т. д.

VI.

Когда въ длинныхъ и слишкомъ отвлеченныхъ Словахъ Цамблака, среди нагроможденныхъ другъ на друга ветхозавѣтныхъ прообразовъ и реминисценцій, хитро сплетенныхъ съ красиво построенными и холодно переданными поученіями, среди всякаго рода риторическихъ фигуръ и приемовъ мы встрѣчаемъ описаніе природы, мѣткія сравненія съ явленіями изъ царства растительнаго и животнаго,—намъ кажется, что предъ нами не типичное произведеніе византійскаго подражательнаго риторизма, а необыкновенно живыя картины опытнаго мастера-поэта. Подобный интересъ къ природѣ, хо-

¹⁾ У Евѣиміа болѣе обычно послѣднее выраженіе. „пращею мудрыхъ словесъ“, Житіе Иларіона, 58; „словеснымъ врѣженіемъ, яко пращею“, Слово похв. Іоанну Полилотскому, 183 и др

рошо знакомой сельскому жителю и столь приятной горожанину, находимъ въ произведеніяхъ многихъ отцовъ церкви. Много прекрасныхъ примѣровъ можно привести изъ Іоанна Златоустаго и особенно Василя Великаго. Изучая славянскій переводъ извѣстныхъ «Словъ» Θεодора Студита, мы отмѣтили такое же отношеніе къ природѣ и у него¹⁾; извѣстный интересъ къ пейзажу замѣчается также въ Житіяхъ, принадлежащихъ перу патріарха Каллиста. Вполнѣ естественно, подобныя описанія у писателей XIV и XV вв. основаны не на влеченіи ихъ къ природѣ, такъ какъ въ большинствѣ случаевъ цѣльныя или отрывочныя картины природы встрѣчаются у нихъ въ роли служебной, особенно—при сравненіяхъ, о которыхъ мы говорили раньше. Тѣмъ не менѣе, это «нововведеніе» для поздней византійско-славянской проповѣди можно поставить въ связь съ аналогичнымъ явленіемъ въ западной иконографіи. Правда, появленіе на картинахъ мастеровъ XIV в. цвѣтовъ, деревьевъ, наконецъ животныхъ Р. Мутеръ объясняетъ вліяніемъ Житія Франциска Ассизскаго и проповѣдью Сузо въ Германіи, а также ученіемъ кельнскихъ мистиковъ; но согласиться съ этимъ трудно, какъ мы указали въ рецензии на русский переводъ книги нѣмецкаго историка живописи²⁾. Что же касается Житій, составленныхъ Евѡиміемъ, то въ нихъ почти не встрѣчается подобныхъ обращеній къ природѣ—этой традиционной и неизмѣнной вдохновительницѣ многихъ поэтовъ стараго и новаго времени; изрѣдка попадающіеся образы и сравненія изъ этой области являються, повторяемъ, какъ разъ въ роли служебной—какъ мѣрила сравненій и средства для красиваго оборота. Уже у Константина Костенческаго замѣчается больший интересъ къ природѣ и ея явленіямъ, но природѣ опредѣленной мѣстности и даже времени. И только Цамблакъ воскресилъ въ значительной степени тотъ культъ всего близкаго къ

¹⁾ *Извѣстія Отд. русск. яз. и слов. Акад. Наукъ*, т. VII, кн. I, стр. 118—124.

²⁾ *Русская Мысль*, 1902 г., августъ, отд. III, стр. 268—269.

природѣ и ея жизни, какой находимъ у классическихъ византийскихъ проповѣдниковъ. Разницу можно замѣтить только въ томъ, что у послѣднихъ природа является «училищемъ боговѣдѣнія» и собраіемъ «самыхъ назидательныхъ уроковъ правдивной жизни для человѣка»¹⁾. тогда какъ у Цамблака картины природы существуютъ и внѣ моральныхъ цѣлей.

Разсказывая о событіяхъ библейскихъ или о первыхъ временахъ христіанства, Цамблакъ рисуетъ блестящія картины природы. Воспоминаніе о мученіяхъ Георгія даетъ поводъ къ изображенію ликованія неба и земли. «Днесъ, братіе, ангели играютъ. вся небесныя силы веселятся, чловѣци тръжествуютъ, въздухъ очищается, рѣкы быстро теченіе истекають, море утишается, делфини играютъ, земля сады испущаетъ, сади цвѣты процвѣтають» и т. д., Слово I похв. Георгію, Гепецк. XV в., л. 235 об. Извѣстный разсказъ изъ III книги Царствъ о дождѣ, нпслосланномъ съ неба по молитвѣ прор. Іліи, у Цамблака превращается въ такой же живой пейзажъ, написанный сочными, яркими мазками. «Уже бо и дождь узрѣть. Раздрѣшися бездожде. Наскорѣ отверзошася хляби небесныя. Подвигошася вѣтри, облакы напосяще, яко мѣхы исполнь воды, и упоиша иссохшую землю. Быстръ сотвориша и проразченъ стгуствившися въздухъ. Потekoша пагло иссохшии потоци и источници, множаиша издаша струя, и царь, и весь израиль въ радости бяше», Слово похв. Іліи, Троице-Серг. лавры № 753, л. 311. Но радостныя картины у Цамблака встрѣчаются рѣдко. Большую любовь выказываетъ онъ къ картинамъ мрачнымъ, для которыхъ на его палитрѣ словесныхъ образовъ не было недостатка въ темныхъ краскахъ. Вотъ напримѣръ энергичное описаніе потопа. Ной оказался хранителемъ всякой твари, «исхытивъ ютаго оного и потрѣбительнаго въсѣчьскихъ потопа, на плещу бездны врѣхы горамъ падскочившои и уподобльшои пръвому чипу, егда тѣма врѣху

¹⁾ *Митр. Антоній*, Изъ исторіи христ. проповѣди, стр. 68.

ея ношаашеся, непросвѣщенныи въздухъ лѣтая пошепѣемъ зѣльнымъ стрѣлы брѣзѣише, съставленными въ малѣ дѣскѣми», Слово II похв. Георгію, Нямецк. мон. № 20. Такого же характера художественное описаніе бездождя, бывшаго въ Болгаріи во второй половинѣ XIV вѣка. Воздухъ былъ такъ сухъ, говоритъ онъ, «яко ниже росы, ниже влаги слѣды на земли обрѣтатися, нѣ расцѣплышися тои сухотою и, яко отъ горящая печи, дымъ испуцати. И сіе гладомъ претяше, пивамъ путемъ градскимъ уподобльшимся, и никтоже падежду имыи очистити гумно и наострити серпъ», Слово похв. Евѣимію, Рупегург. Litter., 47. Бездождіе ветхозавѣтныхъ временъ, когда по молитвѣ жестокаго пророка затворилось небо, описано у него слѣдующимъ образомъ. «Бездождіе многими злыми претяше. Недуги различными томимымъ чловѣкомъ, за еже одебелевати въздуху, и травамъ и цвѣтомъ исъ корене исъхнути, источникомъ и рѣкамъ умаляющимся,—смерть чаема бяше прочее не людемъ токмо, но и бесловеснымъ», Слово похв. Иліи, Троице-Серг. лавры № 753, л. 305 об.

Особую группу обращеній проповѣдника къ природѣ составляютъ тѣ метафорическія представленія и приемы, гдѣ онъ говоритъ о природѣ и вообще о явленіяхъ бездушныхъ, какъ о живомъ элементѣ, ипаче говоря—олицетворенія этихъ явленій. Онъ всюду, кажется, готовъ видѣть откликъ на чрезмѣрное беззаконіе, совершаемое людьми на землѣ. Во время страданій Спасителя, согласно евангельскому разсказу, бездушная тварь чувствовала больше, чѣмъ богоубійственные іудеи, и выразила это тѣмъ, что даже камни распались. Вся тварь готова была въ это время измѣниться,—и Цамблакъ рисуеъ сильную и высокохудожественную картину. «Небо свыше, якоже пращами, громы и молніями и камешемъ граднымъ побивати досадителя. Солнце же и луна и звѣзды и прочее огня естество трескновеніа пламенемъ поядати въздухъ, сгущеніемъ задавляти; земля зинувъ пожирати; море, растрѣгъ предѣлы, пѣскомъ потопляти и вторыи потоць сдѣловати

всякой плоти», Слово въ вел. Пятокъ, М. Сян. Библ. № 235, л. 96. Въ томъ же Словѣ, одномъ изъ наиболѣе яркихъ и красивыхъ произведеній Цамблака, находимъ слѣдующее обращеніе Богоматери къ силамъ видимой природы: «О солнце, состражди сладкому моему чяду, въ мракъ оболкся, уже бо помалѣ подъ землю задетъ свѣтъ моею очію! О луна, спрятан луча, уже бо во гробъ входитъ душа моею заря!» (л. 101). И дѣйствительно, проповѣдникъ долженъ былъ отмѣтить, что «одушевленная тварь бездушная баше печювственѣши, и каменіе распадаашеся, состражда Знждителю» (л. 96). Вдохновленный евангельскимъ рассказомъ о безвременной кончинѣ Предтечи, проповѣдникъ-поэтъ возмущенъ до глубины души и недоумѣваетъ: «Како не опалена бысть всесквертная она, блудныма рукама священную главу приѣмши? Како не падеша храмина, сію на блюдѣ видѣвше?... Како тоя крове въ темниці мльчаніемъ потече рѣка, а не и здѣ потопп обьюроденаго Ирода?» Слово на Усѣп. главы Іоанна Крест., Ундольск. № 1299, л. 70 об. Камни и стрѣлы, орудія мученія его излюбленныхъ героевъ-мучениковъ, въ глазахъ проповѣдника рисуются существами живыми и разумными. Когда мучитель приказалъ бить камнями по лицу и устамъ сорокъ мучениковъ, то «нечювственное каменіе,—по его выраженію,—честь даетъ мученическимъ лицомъ, беззаконующихъ же обличаетъ возвращаяся». Слово похв. 40 муч., М. Сян. Библ. № 235, л. 73 об.; или «стрѣлы бо которогождо не тогождо дѣиства бяху: мучительскія бо убо по воздуху схождахуса, мученичeskія же цареву сердцю касахуса и съумерщвляху лукавая, яже на истинну умышленія», Слово похв. Димитрію, Миней-Четьи, ст. 1915. Если основы этихъ оборотовъ, повторяемъ, и заимствованы Цамблакомъ изъ первоисточниковъ, то во всякомъ случаѣ они свидѣтельствуютъ о вкусахъ и взглядахъ самого автора, что въ данномъ случаѣ важнѣе, чѣмъ его мысли въ большей или меньшей степени оригинальныя.

Изъ отдѣльныхъ и цѣльныхъ художественныхъ картинъ въ

произведеніяхъ Цамблака мы знакомы до сихъ поръ только съ нѣсколькими описаніями природы, гдѣ проповѣдникъ являлся пейзажистомъ въ словѣ. Такимъ же опытнымъ и искуснымъ мастеромъ онъ оказывается и въ жанровыхъ картинахъ—живыхъ и полныхъ движенія. Приведемъ, напримѣръ, два отрывка—гдѣ у него изображаются пляска Иродіады и притворство жены сербскаго царя Стефана Уроша. «Что бо, отъ иже страсти подвижащихъ, не творяше сквершеная она игральница тогда, отъ еже пласати рукама, обнаженными до локтей или и множае, и нѣкыя гласы ухищренныя паче, веже естественныя, испущати, и словеса подобная симъ прилагати! И еданъ отъ обоехъ творити страсти възгорѣше, отъ еже възъвиватися и въскацѣти, и главѣ сѣмо и онамо обращатися; и власовъ съелиненію на многы раздѣлитися части, яже вся бѣснующихся суть, а не цѣломудрствующихъ», Слово на Усѣкновеніе главы І. Крест, Ундольск. № 1299, л. 67 и об. «Приходитъ царица къ царю, лице показуеть дрѣхло. Неукрашень и необычь выходъ! Сльзи испущаетъ и иже отъ вьнутрь пламенемъ прѣсѣщаетъ гласъ и, — да съкративъ реку, — на ослѣпленіе отца подвижетъ прѣвородному сыну», Житіе Стефана Дечанскаго, Бук. Нац. Муз. № 162, л. 118 об.; далѣе Цамблакъ говоритъ о женской злобѣ и силѣ женскихъ козней (л. 220 об.). Къ числу такихъ же небольшихъ и сильныхъ картинъ слѣдуетъ отнести также описаніе свиданія стараго сербскаго царя съ сыномъ, ослѣпленнымъ имъ же по пауценію коварной матери. Старикъ проситъ у сына прощенья, лобызаетъ его, рыдаетъ и т. д., причемъ необыкновенно твердый сынъ утѣшаетъ отца и даже беретъ на себя всю вину, такъ какъ на прозрѣніе свое смотритъ, какъ на чудо (л. 231). Прекрасно и вполне художественно описаніе горя слѣплого сѣ-царя Стефана, потерявшаго въ заточеніи младшаго сына; старикъ не ропщетъ и ссылается на примѣръ многострадальнаго Іова (л. 129).

Для иллюстраціи художественныхъ пріемовъ при изобра-

женіи сценъ, полнымъ движенія, приведемъ одно мѣсто изъ описанія мученій Георгія. «Тогда убо, тогда само званъ къ съплетенію Христовыхъ ратникъ. Храбрыи сѣи, исходить борець-юноша, не у власы бранныя испустивъ, красень лицомъ, възорень величествомъ възраста, весело зря очима, доблестъвно шествуя, свободное душу выѣшными явлѣя образы, и поастъ комитскаго сана и тривуцскаго—сими бо почитаашеса—раздрѣшивъ, повръже, свѣтломъ гласомъ Христа исповѣдуя», Слово II похв. Георгію. Нямецк. моп. № 20. Такъ же пластично и художественно описана фигура противника Димитрія, борца Лія: «И гордыи онъ Ліе на борительстви стояше, руки убо вострываетъ, лыста (—голени) же въ стояніи укрѣпляя, зыбляся и главу потрясая, яро и устремительно зря и весь кровоядному звѣрю подобенъ, да якоже и гласъ многожды испуститъ, иже тому сплестися хотящаго призывая,—и никтоже исхождаше», Слово похв. Димитрію, Мицеи-Четьи, ст. 1916.

Мы приводили до сихъ поръ изображенія отдѣльныхъ фигуръ у Цамблака. Если познакоимся съ описаніемъ толпы, движеній массовыхъ, то и здѣсь найдемъ его большимъ мастеромъ. Въ этихъ случаяхъ его рѣчь изъ періодической переходитъ въ отрывистую и близко подходитъ къ живому, разговорному языку, напримѣръ, въ описаніи впечатлѣнія, произведеннаго на толпу выходомъ Димитрія на единоборство и послѣдствіями его. «Гласяху бо трубы и бубни, и пищали, и свѣрили, созывающи множества. И вси течаху со тщаніемъ. И стогни града рѣчнымъ быстрицамъ подобни бяху, множествомъ текущихъ сливаемеи. Несогласныи гласъ народа высоко вземляшеса» и т. д., Слово похв. Димитрію, Мицеи-Четьи, ст. 1916. Далѣе, послѣ того, какъ Несторъ побѣдилъ Лія,—началось волненіе народа и прославленіе юноши: «и нектому баше въ толикихъ множествѣихъ боги слышатъ, по вся Христова,—и крестъ и воскресеніе, и яко крѣпость его непобѣдима, и яко велико еже къ нему Димитріево дерзповеніе. Тѣмъ же, яко скипетромъ царскимъ, именемъ мужа того хваляхуса

и того величаху, и сладкій онъ гласъ... обошаху», ст. 1919. Удачнымъ вышло описаніе бури на морѣ и работы матросовъ на кораблѣ, находящемся въ опасности. «Коликъ подвигъ! Ко-лико бодство тамо кормчии! Колико разсмотреніе! Многожды привязану сѣдящю кърмленія правящю—и ови убо ядрипо преобращаютъ угаждающе вѣтру, яко да не пагло въ нѣдра ядрѣлу вшелъ, катарть преломить. И прочее належда предста. Ови же южа опишаютъ, друзи парцаемая крила отъ обою страпу кормы низъспущаютъ, яко рукама възражающе стремленіе волнамъ, и прежде даже и приразится къ кораблю стремленіе зѣльное—тѣмъ утоливати. И ниии воды изливаютъ и просто купно вси въ подвизѣ и страсѣ стоятъ», Слово о усопшихъ, Вилепск. Публ. Библ. № 256, л. 279 и об. Приведемъ еще два отрывка. «Сѣтичящуся граду всему, и шумъ нѣкыи п трусь отъ зелнаго сѣвъкупленія износящу,—въ дому никтоже бѣше, ни на купилщохъ. Двери града пусты бѣху стрѣгущихъ, и одрове недужныхъ, купно и старыхъ. Илыгъ же идолскаго храма дворъ, прѣдъверіомъ самыи храмъ, яже окръсть, вси Георгія зрѣху», Слово II похв. Георгію, Нямецк. моп. № 20. «Смотри, егда въ церкви яже о Павлѣ начнется беседа, како отвсюду, якоже пчелы на собраніе цвѣтовъ, стичются—яже надъ властьюи, яже подъ властьюи, богати, ниции, риторы, филосоои, многоученіи. малоученія, совопро-просители, готовословци, яже въ дѣяніи, яже въ видѣніи, яже высокаго священникъ сана, яже блаженаго инокомъ чина, мужіе, жены,—всякъ возрастъ, всяко дѣло прехождящей. И вси дивятся мужа премудрости», Слово похв. апп Петру и Павлу, М. Сип. Библ. № 235, лл. 146 об.—147.

Было бы ошибкой думать, что Цамблаку удавались одні лишь картины природы, психологическихъ движеній и вообще явленій красивыхъ самихъ по себѣ, по существу своему высокихъ и прекрасныхъ. Намъ кажется, что автора двухъ приводимыхъ ниже отрывковъ можно назвать художникомъ-реалистомъ въ полномъ смыслѣ слова. Таково описаніе

страданій мучениковъ. Въ то время, какъ вода «изгустѣвала», «болѣзнь тѣхъ объемляше крѣпка; мразу бо въскорѣ проходящу плоти стрѣльнымъ судомъ, всему естеству творѣаше тѣсненіе; отъ ноктеи артиріамъ приѣмлющимъ лютость, кровь спрятааху, прѣсти блѣды оставляюще; собирающимъ мраза тѣснотою жиламъ и собирающимъ, составленіе плоти окружающимъ составомъ, отъ еже отъ теплоты на студъ преложитися мозгу, яже въ костѣхъ; и крови къ сердцю прибѣгши, нуждею мраза мертво показавше тѣло; и преподаваему къ надглавнымъ мразу и скраніамъ возлютѣваемымъ, трепеть содѣловаше зубомъ, устнамъ почернѣваемымъ», Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библ. № 235, л. 75. Или же описаніе немощныхъ ппоковъ, для которыхъ Стефанъ Дечанскій построилъ обитель въ трехъ стадіяхъ отъ Дечанской. въ память побѣды надъ болгарскимъ царемъ Михаиломъ: «сыгнивша лица имуще възврєніемъ крове, плоти отпадше и отъ самѣхъ отръгшесе кости, прѣстомъ окружшимъсе и члановнаго съставленія раздѣлившимъсе, слеченомъ до конца суціимъ и недѣиствномъ. и еже дихати свободно преимущемъ, въсходящее ради изъвну трѣютости»; это описаніе авторъ заключаетъ восклицаніемъ: «позоръ умиленъ въистину», Житіе Стефана Дечанскаго, Бук. Над. Муз. № 162, л. 242 и др.

VII.

Пространныя молитвы, состоящія изъ псалмовъ, и довольно скучныя рѣчи мучениковъ, съ которыми они обращаются къ своимъ мучителямъ-язычникамъ, и которыя болѣе похожи на полемико-догматическіе трактаты, чѣмъ на живыя слова живыхъ лицъ, — всѣ эти приемы, обычныя у греческихъ агіографовъ, отчасти примѣняемыя Каллистомъ и всей его школой съ патр. Евѡміемъ во главѣ, встрѣчаются довольно часто и у Цамблака. Впрочемъ, чувство мѣры у послѣдняго не нарушаетъ общей гармоніи частей, и печать строгой обдуман-

ности лежитъ и на этихъ отрывкахъ. Однимъ словомъ, рѣчи у Цамблака гораздо короче и живѣе, чѣмъ у предшествующихъ писателей. Но отъ этихъ молитвенныхъ и обличительныхъ рѣчей значительно отличаются тѣ пространныя рѣчи, которыя влагаются проповѣдникомъ въ уста разныхъ лицъ и являются въ сущности простымъ распространеніемъ на почвѣ поэзіи хорошо извѣстныхъ, по краткихъ рѣчей изъ св. Писанія. Этими приемами художественной рѣчи Цамблака мы придаемъ большое значеніе и приведемъ нѣсколько типичныхъ примѣровъ; видно, самъ авторъ обращалъ на нихъ особенное вниманіе, и на отдѣлкѣ ихъ замѣтны слѣды продолжительной стилистической работы. Иногда Цамблакъ самъ указываетъ на придуманность той или иной рѣчи, на примѣръ, передавая слова Саваоа къ Иліи, онъ говоритъ: «якоже *би* глаголаше», Слово похв. Иліи, Троице-Серг. лавры № 753, л. 306 об.; или слова ангела къ апостоламъ послѣ вознесенія: «якоже *би* глагола», та же рукопись, л. 294 об.; или же: «таковаа *нѣ* како къ нему изрече», Слово въ вел. Пятокъ М. Син. Библ. № 235, л. 105 об. и др. Приведемъ нѣкоторыя изъ такихъ рѣчей.

I. Въ «Словѣ о постѣ и слезахъ» проповѣдникъ трактуетъ прообразовательное значеніе повелѣнія Моисею снять обувь въ слѣдующей рѣчи Бога [«яко же *би* глаголаше»] къ пророку: «Къ сущому Богу, великому и страшному, приступаеши, чловѣче, къ прѣсущьствному существу, къ сьздателному ешьству, къ неизреченному свѣту, къ неприступному божествомъ, къ неописанному божествомъ, къ неосязаему божествомъ, къ Оному, сьздавшому тя въ Адамъ! Тѣмъ же, отложивъ мудрованіи тлѣнныхъ, въ (sic) Мнѣ приступи, приступи и просвѣтися,—и лице твое не постыдится. Приступи ты къ Мнѣ плтѣщныи, очистивь плть и душу постомъ и молитвою, занеже и Азь — безплтныи и пречыстыи Богъ» и т. д., Щукинск. № 63, л. 83 об. Извѣстное краткое восклицаніе «Савле, Савле, что Мя гониши?» (Дѣян., гл. 9, ст. 4), въ рассказѣ объ обра-

щенія ап. Павла подь перомъ Цамблака распространено въ слѣдующую красивую рѣчь: «Савль, Савль, что Мя гониши? Что вотще, рече, течеша? Что на небо стрѣляеша? Что руку простираеша, солнце удръжати непщуха? Что горьстну хвалишися море иссушити? Савль, Савль, что Мя гониши? Не добро ти есть на рожны паступати, не безбѣдно ти есть на угліе скакати! Савль, Савль, что Мя гониши? Не вѣси, кого гониши; не познаваеша камень, о немъже претыкаешися, имъже отъ Еорѣма есть сверѣпитися, яко юница, а не имъже отъ Вениаминя. Савль, Савль, что Мя гониши? Не Іюдѣа Азъ нынѣ, да пакы навѣтъ сшіете, но одеспую Отца на престолѣ, якоже прежде мала слышалъ еси отъ Стеана, каменіемъ побиваемаго. Савль, Савль, что Мя гониши, и гоня отъ Мене паче ты постижешися, и дръжиши, и на земли ниць падаеша? Таково бо Мое естество дръжитъ, а не удръживается; постижеть, а не постыжается», Слово полв. апп. Петру и Павлу, М. Свн. Библи. № 235, л. 139 об.

II. Точно въ такомъ же родѣ распространень у Цамблака и отвѣтъ Спасителя обращенному апостолу: «Азъ есмь, иже небо пропяхъ и землю ни на чесомъже основахъ. Азъ море обуздахъ пѣскомъ. Азъ небо украсихъ свѣтилы великими и звѣзднымъ ликомъ. Азъ сотворихъ прьваго чловѣка, прьсти взявъ отъ земля. Азъ Аврааму явихся и землю сію обѣщаахъ внукомъ дати въ паслѣдіе. Мене на врьсѣ лѣствици Іяковъ видѣ. Азъ Моисію явихся на горѣ и законъ дахъ, стояти тому до сего времени рокъ поставль. Азъ есмь, иже отъ книжникъ [и] фарисей распятыи на спасеніе роду чловѣчю, и умеръ, и погребенъ, и тридневно воскрес» и т. д., то же Слово, л. 140. Въ «Словѣ въ вел. Пятокъ», послѣ извѣстнаго плача Богородицы при крестѣ, Цамблакъ рисуетъ слѣдующую картину: «Сіа рекъ, Богородица и, яко изнемогши, прочее стояше, дланію поддръжа лице. И во упражненіи недоумѣніа бывши, Іисусъ же, яко преклопиль бѣ главу къ деснаго рамене странѣ, устнѣ тихо нѣкако отвръзъ рече,» — и сочиняетъ слова Спасителя къ

Матери и Иоанну Богослову: «Се сынъ твой, жено! Елма вся, яже смотреѣа, рече, исполнихъ, и уже свершишася, и прочее съ вами не буду водворяяся, якоже прежде, вознести же паче соединившемуся плоть по составу и соединеніемъ отческымъ по чести, егоже никакоже отступихъ. Се вмѣсто Мене возлюбенныи Мнѣ сси ученикъ и дѣвственникъ Тебѣ. Дѣвѣи, сынъ будетъ. Онъ будетъ о твоихъ всѣхъ прилѣжно промышляя, понеже соузомъ любви отца и матери оставленъ домъ отца и матери и сродныхъ своихъ, Мнѣ, нищету почетшему и научившему, послѣдова» и т. д., М. Син. Библ. № 235, л. 103. Затѣмъ—обращеніе къ ученику: «Се Мати твоя! Понеже бо Азь, рече, должникъ во всемъ Матери, и нынѣ завѣщаніемъ исплѣни долгъ ты вмѣсто Мене, тоя безчадіе утѣшаи, сынъ буди тоя произволеніемъ и чести воздаи матери ключимыа. Господородица та Богородица, и безъ расужденія сераоимы превосходящи и херувимъ святѣишая, по Мати тебѣ по благодати, якоже и Азь братъ быхъ благодати. Соблуде же ту даже до успенія ея. Азь прежде тоя чловѣчества исполнихъ долгъ, таже оста, да вмѣсто Мене на ту зряще, упованіе имате, яко не оставлю васъ, ихже единою избрахъ. Ты же, съ прочими надгробная тои послуживъ, отъ здѣшнихъ преноси со Мною царствовать въ славѣ, еяже имамъ со Отцемъ и Духомъ прежде сложенія міру», л. 103 об.

III. Однимъ изъ наиболѣе поэтическихъ и высоко-художественныхъ мѣстъ въ Словахъ Цамблака, полнымъ драматизма и мощи, чисто-человѣческихъ, гуманнѣйшихъ движеній, любовнаго отношенія къ живой природѣ и т. д., надо признать безспорно Плачь Богородицы у креста, составленный подъ вліяніемъ извѣстнаго Слова Симеона Метафраста, Слова Кирилла Туровскаго, и главнымъ образомъ канона въ пятокъ великій на павечеріи «о плачи пречистыа Богородицы», вѣроятно, послужившаго источникомъ и для двухъ названныхъ авторовъ. Мать Избавителя говоритъ рыдая: «Что странное сіе и моима очима нестерпѣмое видѣніе, Владыко? Что всяку

мысль и самая солнечная заря отемнѣвающая, чядо Сыну мой? Что недоумѣнное сіе таинство, сладкий Иисусе? Не терплю превоздѣлннѣ зрѣти пречиста Твоя пригвождаемыа уды. Не приѣмлю нага видѣти, иже облакы одѣвающаго небеснаа кругы. И Ты убо, неприкосновенный свѣте, одѣшися свѣтомъ, яко ризою; воины же одежды метають жребіа, еяже азъ рукама исткахъ,—и азъ утробою растрѣваюся. Се ли есть престоль Отца Твоего Давида, Иисусе мой, огоже Гавріиль оуъ небесныи воинъ обѣтовааше отъ Бога датися Тебѣ? Нынѣ не яко царя, но яко злодѣа посредѣ двою разбойнику зрю; и единаго убо съ собою вводиши въ рай, языкомъ посящаго образъ; сего же долготрпиши хуляща, іудейскаго суровѣства знаменіе имуща. Но Ты, жизнедавче, на высоцѣ посредѣ вселенныа на дрѣвѣ простеръ руцѣ, собирати хочещи языки, исцѣлѣши простершаяся дрѣвие неудержанно въ рай, но сиѣди дрѣва руки, азъ же печалію задавляюся о зависти вся, иже отъ вѣка праведныа обходя, и моему коснуса сладчайшему чяду. Но и Онъ грѣха не сотвори, ни обрѣтеси леть во устѣхъ его, и самъ предваривъ рече, завѣчая ученикомъ завѣтъ новъ, яко грядеть мира сего князь и во Мигѣ не обрящеть ничтоже». Затѣмъ Богородица обращается къ ветхозавѣтнымъ женамъ: «Блажена въ матерехъ Рахиль, попеже прѣдаіе Іосифово не видѣ. Азъ же ублажихся убо паче, иже отъ вѣка бывшихъ матерей всѣхъ, такова рождени Сына, иже Соломону премудрость даваго. Но на плачь преложиша ми ся блаженства, не точію проповѣдаема, но и прободаема зрящи Тебе, иже апостоломъ царя, и понеже ангелы помянухъ». Великолѣпно обращеніе скорбящей Матери къ силамъ природы: «О, премирныа вся и безплотныа силы! Сшедше, рыданіе со мною сотворите, аще и петлѣини создани бысте; да якоже Спасова богорожденіа благовѣстна отъ Гавріила навыхохъ, тако и отъ васъ нынѣ благо нѣкое чаяніе да услышу». Далѣе слѣдуетъ мысль: если бы Иисусъ царствовалъ на землѣ во Іудеяхъ, то подвизались бы слуги Его; но такъ-какъ

царство Его не отъ міра сего, то Богородица призываетъ бѣзтѣлесныхъ слугъ — не къ отмщенію, ибо кроткій и смиренный сердцемъ Христосъ сошелъ на землю научить терпѣнію. «О солнце, — говоритъ Она, — состражди сладкому моему чяду, въ мракъ оболкъся, уже бо помалѣ подь землю заидеть свѣтъ моею очію! О луна, спрятая луча, уже бо во гробъ входитъ душа моею заря. Нынѣ збышася на мнѣ, яже ми Семіонъ иногда престарѣвыися чловѣкъ опъ духомъ прорече, егда по закону въ святилище вознесохъ Тя, иже святилицю Господа, и сердце мое оружіе горко проходитъ. Где доброта твоя? — Заиде краснѣиши отъ сыновъ чловѣческихъ. Гдѣ свѣтлость очію Твоею, бездны иссушающе око?» и т. д. Наконецъ Богоматерь повторяетъ нѣкоторые стихи изъ «пѣній», т.-е. Пѣсни пѣсней, касающіеся вообще страданій и горести матери, а также припоминаетъ способные поддержать Ея надежду случаи — воскресеніе Спасителемъ сына вдовы и Лазаря: «нынѣ же которое утѣшеніе прииму, видяще Тя послѣднее дышуща? Но провѣщай чѣто отъ обычныхъ Матери; даруй нѣкое слово, иже Отчее слово, изми нѣкіи глаголь, благоутробіа источниче, и прохлади сгарающее сердце рабы Твоея; немало убо — увы Мнѣ — и послѣднімъ словомъ обыкоша утѣху имѣти рождешіа, еяже аще лишены будутъ, болѣзнь усугубѣвати должны суть. Азъ ли едина въ матерехъ безъ милости остаю? Пощади рождшую, благодателю! Пощади, иже Сарру помиловавши, отдавъ Исаака жива, иже во образъ Твои вознестися хотѣше по Твоему повелѣнію на всеплодіе, отъ негоже ты по чловѣчеству, и въ немже обѣтованіа, якоже рече Павелъ. Но не яко Сарра азъ восприемлю тя жива, но яко Авеля праведнаго и прьваго мертвеца подь небесемъ, печаль и печялемъ приплодившаго матери и яже отъ уединенія умноживша слезы; понеже и онъ своимъ убійствомъ твою прародителемъ назнаменовааше смерть. Но понеже она въ печялехъ родати чяда осуждена бысть, ключима бѣ бывати во искусѣ печальныхъ, Мнѣ же сихъ не вкуснои и Дѣвою пребывшои, якоже и прежде роже-

ства, и въ рождествѣхъ и по рождествѣхъ—и смерть твою не видѣти достойно бѣ» и т. д. Плачь заканчивается слѣдующей мыслью. Если Богородица получила радость при рожденіи, то теперь Она грѣшнѣе, скорбя при пригвожденіи. И впервые узнавъ испытаніе материнскихъ скорбей, Богородица снова просить Сына произнести хоть слово и сказать, кому поручаетъ заботы о Матери.

IV. Слова ангела, явившагося апостоламъ послѣ вознесенія проповѣдникъ распространяетъ въ слѣдующую рѣчь: «Что стоите, зряще на небо? *Якоже бы глагола*: почто скорбите, Тому къ Отцу идущу, яко оставляеми? Не помните ли, яко прежде креста завѣщавая вамъ глаголаше, яко не оставлю васъ, но и на горѣ галилеистѣи съ вами обѣщая быти?» и т. д. Слово на Вознесеніе, Троице-Серг. лавры № 753, л. 294 об.

V. Въ Евангеліи отъ Луки (гл. I, ст. 18) слова Захаріи, обращенныя къ Ангелу, состоятъ изъ слѣдующаго вопроса: «почему разумѣю се? Азъ бо есмь старъ, и жена моя заматерѣвши въ днехъ своихъ». У Цамблака къ послѣдней фразѣ прибавлено еще нѣсколько: «отъ иссохшаго корени кто часть вѣтвь видети? Отъ невлажна земля како кипитъ источникъ? Отъ умрыцвенныхъ чреслъ како родится отрокъ? Елисаветина бо утроба каменю подобна есть, и азъ уже къ гробу уготовленъ», Слово на Рождество I. Крестителя, Вяленской Публ. библ. № 105, л. 221. Такъ же распространень и отвѣтъ ангела.

VI. Теплою и силою дышать двѣ страстныя рѣчи ап. Петра—къ Спасителю послѣ воскресенія и къ усопшей Богородицѣ. «Господи, Ты всѣ, рече, вѣси! Ты вѣси, яко люблю Тя! Ты вѣси, рече, яко и хвалился есмь съ Тобою умрети. Ты вѣси, яко и нынѣ готовъ есмь по Тебѣ умрети, по якоже тогда предрекль ми еси отврженіе и никакоже получаемое во мнѣ,—такъ и нынѣ, отъ еже вопрошати мя трици, нещую нѣкое мое паденіе зрѣти, всезрительному Ти оку хо-

тящему мнѣ приключитися въ предняя. Се назпаменовааше евангелистъ глаголя: оскръби же Петръ, яко рече ему третіе: любииши ли Мя, еже о скорби убоися, рече, обычно по божественному писанію именовемъ скорби страхъ назнаменовати», Слово похв. ап. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 132. «Но и здѣ Петръ теплое своея вѣры показуаше и слезами обливаемъ: о вмѣстилище божества, глаголааше, почто Тя нынѣ тако зрю безъ дыханія простерту и удивляюся, како вмѣстить Тя гробъ, вмѣстившую невмѣстимаго небеса? Помышляя, како приметъ Тя, и ужасаюся, како покрыеть Тя камень покрове чловѣкомъ, како твое преставленіе сътерпимъ? Но, Господѣ надѣжде нашеа, каа пѣнія въспоемъ Ти? Кая надгробная принесемъ Ти? Что наречемъ Ти? Чесому уподобимъ Тя? Которому первѣе отъ твоихъ удивимся—дѣвству ли, или бессеменному зачатію, или безболѣзному и неизреченному рожденію?» Слово на Успеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 315 об. и 316.

VII. Въ томъ же Словѣ вслѣдъ за ап. Петромъ говоритъ Павелъ: «О чудесе, глаголя, како затворишася дѣвственныя очи и отъ самыхъ пеленъ ангелы зрѣти навикышная? Како питателница жизни смертію объята бысть? Како не съхранися и бесмертна, якоже нетлѣнна, и по рожествѣ съхранена бысть? Како лѣствица небесная, по пейже свиде Богъ къ чловѣкомъ, въ гробѣ затворитися грядеть? Како гора превысокая и великая Божія на малѣ одре лежить, въ нейже Господь вселиться до конца? Како жезлъ, присно цвѣтущія, нынѣ увянувъ зрится? О преславнаго зрѣнія! О непостыжимаго тайнства! О глубина богатства и премудрости и разума Божія,—яко неиспытаны судьбы Его, неиз(с)лѣдовани путіе Его! Кто разумѣ умъ Господень, или кто отлетѣ отъ насъ, своихъ рабъ, ово, голубица неблазная? Почто удалися отъ насъ, горлице сладкогласная? На кого възримъ прочее? Кто намъ провѣщаетъ? Кто, яже отъ навѣтъ іудейскихъ, печаль нашу утѣшить? На Тя бо зряще, оного мнѣхомъ зрѣти, иже неизре-

ченпо ись Тебе восіавшего. Възнесеся Спась, и мы надѣжду нашу всю на Тя имѣхомъ и сладцѣ терпѣхомъ труды и гоненія о проповѣданіи истинѣ; нынѣ же послѣднее сиротство объять насъ. Како вънезапу угасе свѣтилниче незаходимаго свѣта? Но смотреніе есть, еже на Тобѣ бываемое, а не одолѣніе смертное, ниже бо возмогла бы, яже единою Твоимъ сыномъ умрѣтвившія, смерть Тебе призатися, Матере живота, но яко да да не вмѣнится привидѣніе въчеловѣченія истина подобно бесмертному Твоему плоду естества долгъ отдаеши», Слово на Успеніе, Троице-Серг. лавры № 758, лл. 316 об.—317 об.

VIII. Такого же характера не менѣе пространный Плачъ Іоанна Богослова надъ почившей Богоматерью въ томъ же Словѣ: «Павловъ ученикъ и сътрудникъ о словеси истинѣ, ефесскыи іерархъ, въ немже Павлова упокоися душа, иже и представше священствующе, и исходныя плетяху пѣсни,— часть бывающе апостольскаго съсловія: Поиди Владычице, глаголюще, поиди, да яко земля освятила еси рождествомъ Си, тако и въздухъ освятиши прешествіемъ Си! Поиди, Всецарице, поиди Сына и Бога съпричащатися царствію вѣчному оному, паче же превѣчному и конца не имящему! Вызнесися съ славою — не на колѣсници рабскы, якоже Ілія, но матерьскы на сыповніихъ рукахъ. Иже бо въ законѣ рекыи: «чти отца и матере» и смертію запретивъ не слушающимъ,— како не почтеть рождшую Его и понесеть понесшую? Да отверзутся Тебѣ врата небесная съ мнозѣмъ удивленіемъ! Яко Евва убо врата Едему затвори,—Ты же и небесная врата отверзе, ниже бо достойно есть двери непроходимѣи, ею же Господь единъ вниде и изыде и затворену остави, на земли стояти много, но взятъ быти къ уготовленному тоя чертогу, да подимуть Тя, Дѣво, херувими, да въспоють Тя серафими, да прославятъ Тя силы, да предтекутъ Ти престоли, зряще Тя, престола неописаннаго и беструднаго естества. Поиди, Невѣсто неневѣстная, въ невѣстникъ небесныи», та же рукопись, л. 318—319.

IX. Тайный ученикъ Спасителя Никодимъ говорить Іосифу Аримаѳейскому: «Да якоже пречистому Господа моего рождепію свидѣтель Іоспофъ обручникъ бысѣ, тако и ты погребепію! Его свидѣтель будеши, нынѣ, яко о Учители, покажи любовь Ты нынѣ знаемыхъ и сродникъ и ученикъ всѣхъ долгъ исполни! Ты ученикъ не ктому сокровещь, но объявленъ погребатель буди. и дрѣзнувъ внити къ Пилату, вѣмъ, послушаетъ тя, сѣтованно и смиреню творяще прошеніе: «дажде (sic) ми, шемоне, глаголя, Іисуса, умершаго на крестѣ, страшнаго и безхрамнаго, пенущаго отъ земныхъ ничтоже, отца пнящаго на небесахъ и матере Дѣву на земли. Сію благодать прошенія дарун, не бо жива прошу, но умрѣша чловѣка» и т. д., Слово въ вел. Пятокъ, М. Сип. Библ. № 235, л. 105 об.

X. Іосифъ Аримаѳейскій, «благообразный совѣтникъ», сопровождая слова «рыдаыми достойными», обращается къ погребаемому Іисусу съ слѣдующей рѣчью: «Что достойно принесу такому Ти благодѣтельству? Кое возданіе раболѣпно, и Боже мои, и Творче? Которая благохваленія Тебѣ благохвалимому отъ ангель? Которая надгробная Тебѣ безсмертному? Кіпма же рукама пригоспуса петлѣнному Ти тѣлу или кіпма устнама целую ноги, вхже шумъ праматери ужаси въ рай древле? Коима очима смотрю въ покровеніи плоти Бога или кыа пѣсни воспую твоему исходу, щедре?» та же рукопись, л. 106 об.

XI. Когда проповѣдникъ доходитъ въ разсказѣ до эпизода, какъ тремъ отрокамъ вавилонскимъ предложена была подъ угрозой смерти царская пища, то сочиняеть рѣчь, снабжая ее словами: «неужели что-нибудь подобное говорили другъ другу»? «Бѣда намъ предлежитъ, братіе! Нужда насъ постиже царска. Смертію претить тѣщаемое—и помагающаго нѣсть. Въ работу предани быхомъ, не въ воли пашеи хотѣніе наше лежитъ; но повелевающаго стремленіи обнажени быхомъ всякая наша надежда. Гдѣ Іерусалимъ—отеческы градъ и Богови освященный? Гдѣ храмъ огъ—святыи и по вселеннѣи многославимыи?

Гдѣ святая святымъ и осѣняющей херувимы кіотъ? Гдѣ кадильница и годъ феміана? Гдѣ трапеза и свѣщникъ? Гдѣ жертвы и священники и олтарь чистителны? Где праздники и день великыи и субботы? Гдѣ торжества? Гдѣ народи? Гдѣ новомѣсячія и прочья жителства нашего красованья?—Вся отидоша, вся безвѣсти быша, благоденьствию напрасно на злое преложившюся. Гдѣ нынѣ пророци, гдѣ сихъ чтущей книги? Гдѣ послушающей и съвъпрошающей? Гдѣ поюще? Гдѣ псалтырь и органи прочья. имиже Господеви угождахомъ? Гдѣ царствія и яже въ нихъ свѣтлость. И сице симъ всѣмъ погубшимъ,—почто и сами сице безсловеснѣ о послѣднихъ постраждемъ, сущая выше нашея мѣры начинающе, паче же не отреченнымъ снѣдемъ нудими есмы причащатися, но имиже въ отечествіи питахомся. Погубихомъ сіа вся: не погубимъ несладкыи животъ», Слово похв. тремъ отрокамъ, Виленск. Публ. библ. № 80, л. 172—172 об.

ХІІ. Севастійскіе мученики, брошенные въ замерзающее озеро, ободряютъ друга друга слѣдующей рѣчью: «Не уклонимся ово, ини глаголюще, не къ водѣ умягчимся, иже къ стрѣламъ и копіюмъ спротивъстаавшей многажды; не мрза устрашимся, иже брани великіа не убоявшеися, но и ко огню и мечю и звѣремъ готови будемъ. Егда бо ризъ совлачимся—по ветхаго чловѣка отлагаемъ; распоясуемся ременныхъ поясъ—и кожныя ризы отметаемъ; оставляемъ землю—и приедемъ небо. Да якоже сице себе къ терпѣнію изъострише адаманстин они страдалци» и т. д., Слово похв. 40 мученикамъ, М. Син. Библ. № 235, л. 75 и об. «Пренеможемъ плоть, да одѣмся нетлѣніемъ; претерпимъ мразъ, да согрѣетъ насъ патріарха Авраама нѣдро. Яра зима—но пріятенъ рай; болѣзненъ ледъ—по сладко востпріятіе; нужно разлученіе, еже отъ тѣла, — нужнѣишее же отъ Христа. Всяко бо, аще не умреть нынѣ, не умреть и послѣдованію естества по малѣ. Тѣмъ же сотворимъ нужду любочестіе: умреть похвалною смертію; ни самой кончинѣ не дадимъ порокъ славы нашеи; не уничтожимъ

воинства имя, дѣлы именованіе запечатлѣемъ. Пройдемъ тѣсными враты и прискорбѣннымъ путемъ, вводящимъ въ жизнь, якоже насъ учить въ Евангеліи Господь. Погубимъ душа Его ради, яко да пріобрѣщемъ я, да не како разслабѣвшися малыми сими и ничтоже сущіими,—и погубимъ душа своя. И что прочее дамы измѣну на душахъ своихъ? Да отпадетъ нога, да со ангелы ликоствуетъ: всяко бо отпадетъ, разслабѣваема во гробѣ, аще и нынѣ сію пощадимъ. Да отскочить рука, яко да речемъ съ дерзновеніемъ: «воздѣяніе руку нашею жертва не вечерняя, но всегдашнеа», яко да воздѣется къ Богу очищена водою и отсѣчена. Такожде и око да затворится, яко да со многоочитыми възираетъ славу Единороднаго. Но и языкъ да свяжется, яко да со сераемы воспѣваетъ» и т. д. Вся дальнѣйшая рѣчь длинна и испещрена текстами.

VIII.

Кромѣ перечисленныхъ отличительныхъ свойствъ рѣчи Цамблака, она характеризуется еще стройнымъ расположеніемъ фразъ и отдѣльныхъ словъ въ нѣсколькихъ стоящихъ рядомъ и соотвѣтствующихъ другъ другу по построенію фразахъ. Это мы находимъ прежде всего въ примѣрахъ на повтореніе и антитезу, затѣмъ въ сравненіяхъ. Стройность видна, напри- мѣръ, въ слѣдующемъ рядѣ вопросовъ: «Гдѣ Іерусалимъ отечески градъ || и Богови освященны? Гдѣ храмъ онъ святыи || и по вселеннѣи многославимыи? Гдѣ святая святымъ || и осѣняющей херувимы кіотъ»? Слѣдующія фразы представляютъ одни существительныя, соединенныя попарно и безъ опредѣленій: «Гдѣ кадильница и годъ феміана? Гдѣ трапеза и свѣщникъ? Гдѣ жертвы и священники и олтарь очистительныи? Где праздниці и день великыи и субботы?» Наконецъ, послѣдніе вопросы состоятъ изъ однихъ существительныхъ: «Гдѣ торжества? Гдѣ народи? Гдѣ новомѣсячія»? Слово похв. 3 отрокамъ, Виленск. Публ. библ. № 80, л. 172 об. Равные раз-

мѣры повышеній и пониженій находимъ въ приступахъ къ Слову на Воздвиженіе (см. выше, стр. СХVIII — СХIX), а также къ Слову на Рождество І. Крестителя: «Креститель днесь намъ ражається — и кто не възрадується? Предтеча намъ является — и кто не възвеселится? Воинъ царевъ предгрядеть — и кто не притечетъ? Гласъ слова въпіеть — и кто не услышитъ?» Вилепск. Публ. библ. № 105, л. 215 об. Нерѣдко такая стройность объясняется той аналогіей, которую проповѣдникъ находитъ между двумя лицами или событіями, напримѣръ: «И зри, како и самыи страдаіа своего, п до смерти образы Спасъ почитааше Петра. *Якоже* бо Онъ воскресе въ гробѣ, *остави* погребательная въ свидѣтельство истиннѣ; *такъ* и Петръ, вставъ отъ сна, вериги *остави*, желѣзному естеству ангела приближеніемъ, яко воскъ, умягчвшуся. И *якоже* Онъ *изыде* изъ гроба, печатемъ на каменѣ лежащимъ; *такъ* и Петръ, ключемъ и веригамъ лежащимъ, *исхождааше*», Слово похв. ап. Петру и Павлу, М. Спн. Библ. № 235, л. 136 об. Наконецъ, въ нѣкоторыхъ примѣрахъ чувствуется какъ бы музыкальный размѣръ, и стройность такихъ частей напоминаетъ размѣры, обычные въ народной поэзи, напримѣръ: Несторъ, слуга Димитрія, «доблестевъ *душею*, красевъ *видѣнемъ*; отъ отецъ приемъ благочестіе, отъ святаго показанъ во премудрости», Слово похв. Димитрію, Минеи-Четьи, ст. 1916. Къ этому примѣрамъ близко стоятъ тѣ сочетанія фразъ, которыя связаны одной общей мыслью, въ данномъ случаѣ — мистическимъ числомъ *семь*: «*Хвалю* и зде седморичное число, яко дѣйствио. *Чту* седмочисленныхъ сихъ коніи остроту паче, неже Зарававелево оного камене седмая очеса. *Блажу*, еже ради седмыхъ язвъ, Димитріево доброе суботьство», то же Слово, ст. 1920.

Довольно часто утомительные періоды разнообразятся отрывистой рѣчью, представляющей цѣлый рядъ краткихъ вопросовъ съ сравнительно большими, но живыми отвѣтами: «Какова пища Іоанова? — Вершіе дубное и медъ даяи; самоуго-

товлена трапеза, но трудная, не отяготителная, по тучпѣющія, не могуція воевати на духовную крѣпость. Что же питіе?— Вода чистителная, быстрая, тръзвеная, не смущающая надглавный мозгъ. Таковоже и одѣаніе.— Велбужіи власи, любомудренное украшеніе, пустынная багряница и яко древнее прародители одѣаніе. Что же поясъ?— Отъ кожа мужественное являя отсюду, еже въ подвизѣ быти всегда и дѣланіи, а не въ сластолюбіи и раслабленіи, понеже кожа мертва животнаго есть часть».. Слово на Рожд. І. Крестителя, Виленск. Публ. библ. № 105, л. 225 и об. Наконецъ, къ числу отрывковъ указанной нами группы примѣровъ на отрывистую рѣчь слѣдуетъ отнести слѣдующіе три. «Задавѣшася царь въсходящимъ отъ сръдца ярости дымомъ. Неистово зрѣше. Измѣнѣше лице. Въсѣ тому тѣскна бѣху— градъ, позорище, прѣстоль, самаа та въселенаа», Слово II похв. Георгію, Нямецк. мон. № 20. «Сего ради молю не токмо, якоже прилучися, святыхъ мужіи почитати похвалы, но и отсуду тѣмъ подобитися. Днесь мало, утро повышше, таже множае. Ниже бо възможно абіе отъ земля на лѣствицу всю единѣмъ ступленіемъ взыти кому и на версѣ тоя обрѣстися, аще не помалу восходомъ въспрїимется», Слово въ суб. сыропустную, Троице-Серг. лавры № 753, л. 493. Высказавъ мысль о тщетности Иродова намѣренія погубить ап. Петра, проповѣдникъ заключаетъ: «всуе трудишися: мечъ тому не удалѣть — адаманта бо есть твердѣиши. И что глаголю мече?— Врата адова тому не превозмогутъ», Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 135.

Иногда живость и отрывочность рѣчи вызывается драматичностью самаго повѣствованія. Вотъ, на примѣръ, обращеніе Цамблака къ Ироду: «И аще твою главу просити хотяще, — рци ми: далъ ли бы на отсѣченіе, не могы клятвы преступити? Всяко понѣ слышати сътрѣцѣль бы, но и мучилъ бы смѣявшу сіе просити... О суровьства! Не пождати повелѣ, не отложить поне до заугра, не запрѣти, не яро възрѣ, но яко

рабъ скоро послушна. Она бо повелителнѣ паче, а не просителнѣ глаголаше: хочу, да ми даси! Еще «хочу» повелѣвающа его! Хочу да ми даси zde, не инде, не завтра, но нынѣ, zde, предъ всѣми!»! Слово на Усѣкновение главы І. Крест., Ундольск. № 1299, л. 69 и об. Таково же описание толпы послѣ рѣчи Нестора къ Максиміану: «Сямъ гласомъ престаша органи, умолчаша пищали, утолишася люлвы, пресекошася пѣсни.—Несторъ слышашеся. Несторъ отъ всѣхъ зримъ быше сладѣ. Пониче царь, яко изумленъ. Востичеть мученикъ, яко вперенъ. И не время истыщивъ, съшедь не нѣкое опрятаніе показа, но понеже крестное знаменіе сътворити, и блаженный онъ испусти гласъ: Боже Димигріевъ, помози ми! Восхитивъ абіе Ліея, яко левъ козлища, низверже долу и смертнымъ онѣмъ сосудомъ желаемую пищу низпосла», Слово похв. Димитрію, Миинеи-Четьи, ст. 1919. Интересно, между прочимъ, что и слѣдующія за этимъ отрывкомъ молитвы святого поражаютъ необычной у Цамблака краткостью.

Опускаемъ нѣсколько примѣровъ на періодическую рѣчь Цамблака—рядъ фразъ, построенныхъ необыкновенно умѣло, стройно и красиво. Примѣры на періоды изъяснительные, сравнительные, послѣдовательные и противоположные представлены раньше, въ главѣ о повтореніяхъ и антитезѣ. Теперь познакоимся съ рѣчью отрывистой. Краткія, сильныя и живыя фразы находимъ не только въ описаніяхъ, о которыхъ сказано выше, но даже въ толкованіяхъ Св. Писанія, въ распространеніяхъ евангельскихъ текстовъ. Напримѣръ, въ рассказѣ объ обращеніи ап. Павла проповѣдникъ такъ распространяетъ отвѣтъ Савла: «Что же онъ?—«Кто еси, Господи?»—О сладкаго гласа оного: «кто еси Господи!»! Позна душа зижителнаго гласа, и вся къ нему возрѣ, не ежесточися, не негодова, не поропта, не рече просто: «Кто еси ты? Почто не явилъ ми ся еси прежде, яко да приложуся къ Тебѣ; но нынѣ, егда уже отмщеніе на дѣло извелъ еси, тогда глаголеши ми: «что гониши?»—Никако же что таково не рече, не помысли,

но, яко слыша,—абіе Господа нарече: «кто еси, Господи?» Слово похв. апп. Петру и Павлу, М. Син. Библ. № 235, л. 139 об. и 140. Такія же живыя фразы, какъ будто выхваченныя изъ живой рѣчи, встрѣчаются у Григорія при поясненіи текста. Приведа, наиримѣръ, извѣстный евангельскій текстъ о преданіи Іуды: «тогда шедъ Іуда» и т. д., Цамблакъ спрашиваетъ: «*Тогда шедъ*, рече. Когда *тогда*»? — и отвѣчаетъ: «Егда блудница своя возненавидѣ грѣхы» и т. д., Слово въ вел. Четвертокъ, та же рукопись, л. 87; или въ другомъ мѣстѣ: «*Такожде приидеть*». Како *такожде*? — Имъже образомъ, рече, видѣсто его идуща па небо. Тако съ плотию судити приидеть всякои плоти», Слово на Вознесеніе, Троице-Серг. лавры № 758, л. 294. Объясняя слова Спасителя о собираніи сокровищъ па небесахъ, Цамблакъ переспрашиваетъ: «Каа убо *скровища*?—Азь покажу ти: наготующихъ и помръзающихъ тѣлеса, ободимыхъ слъзы, сырихъ и вдовыхъ безпромыслное. Сихъ насыщая, одѣвая, утѣшая, промышляя—скровище на небеси събираеши», Слово о милстѣни и нищихъ, Щукинск. № 63, л. 122.

На послѣднемъ мѣстѣ среди художественныхъ средствъ ораторской рѣчи у Цамблака мы поставимъ его «неологизмы», т. е. сравнительно рѣдкія сложныя слова, составленныя въ большинствѣ случаевъ по образцу уже готовыхъ греческихъ въ незначительномъ меньшинствѣ—самостоятельно, напр. десница многоблагословляемая; житіе многоплетенное, человекъ воздухошественный, око всезрительное, орелъ высоколетательный, храмъ четверокровный, мѣсто троелакътное, плоть благопрозрачная, іудеи скверноубійственныя, стадо многомлечное, многоволное и благодравственное, естество травлизакющее, любопрительный любоживотный и т. д.; непреуподобляемъ—которому нельзя уподобить; прѣязыкствованъ -- переложенный съ одного языка на другой; сѣнописати — описать сѣнь (Авраама); онеправдати — обвинить, наконецъ, рядъ именъ: владыкоугожденіе, подвигоположникъ, цвѣторастворитель, го-

товословець, Господородица, трелютость и т. д. Если относительно происхожденія многихъ изъ приведенныхъ словъ можно спорить, и окажется, что они существовали въ славянской письменности много раньше Цамблака, то для нашихъ цѣлей важно уже то, что они характерны скорѣе для стилистики Цамблака, чѣмъ для его словаря.

Таковы внѣшнія отличія ораторскихъ приемовъ и изобразительныхъ средствъ одного изъ наиболѣе талантливыхъ и плодовитыхъ проповѣдниковъ славянскаго юга въ XV вѣкѣ и самаго виднаго изъ писателей-славянъ, который продолжительнымъ периодомъ своей литературно-общественной дѣятельности принадлежитъ всецѣло къ новой области славяновѣдѣнія—славянской литературѣ у румынъ.

Т Е К С Т Ы.

I.

МУЧЕНІЕ ІОАННА НОВАГО ВЪЛГРАДСКАГО.

Сборникъ Нямецкаго монастыря 1438 года, № 106,
лл. 323—429.

МНІЕ СГО Н СЛАВНАГО МНКА ІОАННА НОВАГО. ИЖЕ ВЪ БѢЛГРѢДѢ МЖУНВШАГО СМ. СЪПИСАНО ГРІГОРІЕМЪ МИНХОМЪ, И ПРЕЗВІТЕРОМЪ. ВЪ ВЕЛІКОН ЦРКВИ МОЛДОВАХІНСКОИ. БЛАГОСЛОВІИ ОУЕ.

Мнози оучительства иже добры, и такоже вси любезно пожившихъ шврази. И ниже оубо единъ естъ и пръвыи настоищии, аще и врѣменнымъ много прѣшествіемъ послѣднии показа см. не вѣ пръваго врѣмене тзчѣ стѣлаца вѣнцы почѣте вѣка. нѣ и нинѣ на послѣдои дверь шврѣзаетъ произволѣвающимъ, и тѣмѣжде тѣхъ вздѣвалъ чѣстѣнже и даршваніи. слова оубо и здѣ начинѣ повѣсть іоанноу довлѣственому воіноу хѣвоу, и исплѣненому влѣтѣи дѣа. ктоже вѣ и шкѣдоу. и котѣрымъ швразомъ стѣлѣчества лікоу же и вѣнцоу сподоби см. Трапезшнта сѣго изнесе мѣжа. грѣа славень и великъ. вѣсточнѣ оубо налѣжѣщъ и кз ѣсѣрѣшмъ блѣжши. великымъже ѣрменіѣмъ касѣщ см прѣдѣлшм. не тѣкможе, нѣ и вѣсѣхъ морскыи плавѣтелныи сзсѣдз прѣстѣлѣнѣ. ради многословнмаго и говзѣватѣлнаго вѣ всемъ. ѣлма прѣ мори сѣще мѣсто и житѣліе грѣа коупѣствомъ плавѣніа житѣлѣствѣваахъ коупѣ доволнѣ взѣмѣ іоаннѣмъ пѣчинѣмъ плавааше. нѣ доврѣдѣтѣль мѣжа невзѣмѣжно вѣ ѣдѣвѣ прѣнѣсти врѣагоу. зрѣа того чѣсто мѣлаща см, поѣлаща. кз вѣсѣкомѣу влагонравна и влѣгопрѣстѣнна мѣлоуѣща же и иже вѣ кшравли лишѣніа ради стѣражѣщѣи хѣ. Очію вѣ слѣзѣ исплѣнивѣ и рѣкѣ прѣстѣралъ стѣражѣщѣи хѣ оутѣшааше, сѣа кз сѣвѣ вѣщѣамъ. іако помѣлоуѣши, помѣлованѣ влѣдѣши. и

іако оутѣшиши, оутѣшень вѣдешн. тѣмже вздвѣже пѣн начѣл-
ника кврѣблю, латѣнскыѣ ѣреси сѣща и много соурѣваже и везь-
члѣна. враждиже вина на мнѡсѣ възполѣвши сѣ, іако вз вѣлын
градѣ сѣце нарицаемыи прнстѣшѣ, иже кз вѡспорѡу, кз иже
тогда ѡпархоу града, шѣдѣ ѡклеветѡуеть мѣника пѣрсѣ оубѡ томоу
сѣшоу, и ѡчѣспрѣданнон прѣлѣсти топлоу хранітелю. и ѡблзгѣ-
нїе сѣцево. ѣстѣ рѣче ѡ игѣмшнѣ мѣжѣ иже сз мнѡжѣ зѣ прїидѣ,
ѡчѣскаго оубѡ хѡтѣ ѡстѣпнтн прѣданїа, и хрїстіанскыѣ ѡтоуждн-
тн сѣ вѣры, твоѣн же вѣрѣ прнстѣпнтн хѡтѣ, и прѣданїемь вѣ-
шнмь сзѡвѣщннкѣ вѣтн и звѣстнѣшнн. мнѡгѣ вѡ мнѣ сїѣ клѣт-
вали вз морскомь плаванїн и звѣстн. тѣмже ѣже ѡ нѣмь на скѡрѣ
твори промышлѣнїе. не мѣлоѣ вѡ сїмь сѣве ѡвлѡжн хвѣлоѣ,
ѣстѣ вѡ многослѡвїмѣже и многѡмѡвїтѣн, и ннчїмѣже втѡрын,
вз прѣвынхѣ велмѣжѣн трапезѡнтѣа града. сїѣ слѣшавѣ нечѣстн-
ваѡ ѡна доушѣ, и доволно глѣмынмь вз нѣмь, ѡбравѡваннѣ нѣ-
како взстѣвѣ и на ѡвѣчномь мѣстѣ сѣднща прѣсѣдѣ, повелѣ сз
чѣстїѣ кз нѣмоу прнзвѣтн мѣнка. и іако прѣдѣстѣ, глѣ кз нѣмоу
ѡпархѣ. іаже оубѡ ѡ тѣбѣ доволно слѣшахѣ ѡ вз мѣжѣхѣ и зрѣдн-
нын. и кѣко благочѣстївоѣ нашѣѣ и всѣмогѣщѣѣ вѣроѣ оублѡв-
ленѣ вѣстѣ. и не мѣло сѣѣ любѡвїѣ оубѣзвн сѣ. таковѣ вѡ ѣстѣ
наша вѣра. чїстымь мѣслѣѣ кѣсает сѣ, и сїхѣ срѣца кз своѣн
взспѣлѣтѣ любѣвн блвготечѣнїе же подѣетѣ жнтїю. и длзготѣ лѣ-
тшмь. не кзснї прѡчѣе другѡвѣ и зѣщннн. нѣ хрїстіанскѣа смѣхоу
достѡнїнаѣ далѣче ѡлѡжнвѣ, прѣданїа же и зѣкшнн тѣхѣ свѣтломь
гласомь похоулі. прѣ всѣнарѣдннмь сїмь сзвѡрншомь. сѣго
вѡ радї коупно всѣн женѣмн же и дѣтнмн сзнїдшшѣ слѣшавшѣ
тѣве проповѣдатѣ нннѣ хѡтѣща вѣтн, свѣтлыѣ нашѣѣ и блвго-
нарѡчнтыѣ вѣры. грѣдн прѡчѣе ѡ чюдѣснѣ, стѣнн сз нѣмн и члѣкы,
и свѣтлѣшнмь гласомь, свѣтозѣрнѡе прославї снїце и чѣстѣ
вздѣн и иже томоу прѣвзсїѣвающѡн звѣздѣ, и тѣкмо свѣтомь

тѣмъ всѣявающимъ жрѣтвы принесѣ. ѿ тако ѿ црѣ чѣстемъ и сѣномъ сподобѣши сѣ, сѣ намиже ꙗко вратѣ прѣсныи сладчайшии всѣмъ члкъмъ насладѣши сѣ живѣ.

Взнемлікоже сѣ пѣстрыи онѣ злобоѣ ѿ квѣрныи глѣаше, ѿ ѿаннѣ мѣслзныѣ Очи взведе, на помоу прѣзѣвааше рѣкшааго влкъ. ѿгда ведени вѣдете прѣ црѣ ѿ кнѣси ѿмени моѣго радѣ, не прѣжѣ пооучѣите сѣ что взглѣете ѿли что ѿвѣщѣаете вз онѣ чѣ. дасть во сѣ вамъ глѣ ѿмоу же не взмѣгати прѣтивѣ стѣти прѣтивлѣщени сѣ вамъ. та же ѿ чювѣствныма Очѣма взрѣвъ на мѣтлѣ, рѣкѣ же прѣстерѣ. блѣгдрзновѣнно ѿвѣщѣ. мнѣши ми сѣ рѣче лѣгати ѿгѣмшнѣ ꙗвѣствно. не во мѣи сѣтъ глѣ ѿ же ѿ ѿврѣжѣни хѣ моѣго. да не вѣдетъ. ѿж ни же да дасть гѣ мѣи ѿ хѣ на оумъ сѣе когда прѣйти ми. оумышлѣнѣа же сѣтѣ сѣа врага ѿстинѣ сѣтанѣ оца твоѣго. взшедь во вз тѣ ꙗко своѣго безчѣстѣа достѣнѣ сѣсѣадѣ. ѿ товоѣ мнѣ вѣсѣдоумъ, кѣ пѣгоувѣ прѣвлѣщи надѣет сѣ. ѿ вѣ нѣдѣти ѿстѣпнѣти ѿстинна. сѣ ѿными всѣмѣи вѣдѣмыми же ѿ невѣдѣмыми тварѣми ѿ самомоу томоу сѣнцоу сѣздѣателѣ. ѿго же тѣ прѣльсти тѣмоѣ ѿдрѣжимъ. чѣтѣши ꙗко вѣ. вѣжѣ чѣсть вѣзоумнѣ прѣносѣ тварѣи. пѣче же сѣмѣ ѿ мѣне ѿстинны таѣнство оумѣдѣвъ, ѿложѣ мола тѣ налѣжѣщѣа твоѣи дѣи мѣглѣ нечѣстѣа, ѿ свѣта сѣз вѣти сподобѣ сѣ. пѣче сѣнца сѣа вѣтѣзнаго крѣценѣа зѣрѣми. ѿ не вѣ сѣе нѣпшоуѣи свѣтило сѣще ѿ члкъмъ на слоужѣмъ оустѣвлено ѿ сѣздѣавшаго. ѿгнѣнаго же сѣщѣства сѣще. ѿ вз четвѣрѣтын дѣнѣ сѣздѣанно. како оумѣ вѣ сѣздѣанѣе. ѿ коупно сѣми сѣлѣвесѣ, вздѣвавъ рѣцѣ на нѣо. ѿ Очи сѣпрѣтѣгѣ, вззѣпи ꙗко ѿ всѣхъ слѣшати сѣ. да не вѣдетъ ми ѿврѣщи сѣ тебе хѣ. сѣ вѣзначѣльнымъ ти ѿцѣмъ ѿ прѣстѣнымъ дѣхомъ. не поклѣнѣ сѣ сѣнцоу. не послоужѣмъ ѿгню. не пожрѣмъ свѣздѣ тѣзѣоменѣтѣи влѣда стрѣсти.

Сѣа мѣнкоу дрѣзновлѣннымъ слѣвомъ глѣщѣ ѿ лѣца ѿвѣрадо-

ваниемъ, лице часто измѣняше мѣть, иже взнѣтръ гнѣва распла-
 лѣемъ ѿгнемъ, и не мѡгы на мнѡзѣ мѡжа трзпѣти сзпротивлѣ-
 нїе. бѡ ѣгоже ѡнъ хѣлѣаше посрѣдѣ тѣмочислзнаго нѡрѡда. бѡ
 ѣстинна ѡвѡнномъ проповѣдоуема, тогѡже вѣрѡ пѡчеже прѣльсть
 ѣстиннѣише рѣщи. до концѡ низлѡгаемѡ, повелѣ воиномъ ѡ
 ѡдѣждѡ сзвѣщи мѣнка. и сѣмоу нежѣ слѡва скорѣе вѣвшоу, нѡгъ
 посрѣдѣ стоаше, иже въ хѡ ѡвлѣченныи, тѡже и жѣзлы мнѡжъ-
 ство прѣстѡвити повелѣ. и взрѣвъ мѣнку рѣ. васносказѡтель
 быти нѡ не ѡвѣщѡ сѡ, нѡ непѡлезимѡ своѣмъ вѣры ѡмѣтникъ. къ
 нѡшен же свѣтлѣи ѡусрѣдно прїити вѣрѣ, и нѡшими ѡукрѡсити сѡ
 зѡкны ѡвѣща сѡ. прѡчее длѡга сѡ лихѡглѡнїѡ ѡстѡвль, и тѡже
 ѡвѣща сѡ исплнїи. свѣтозѡрному сѣнцу поклонїв сѡ. ѡще ли
 нї, тако мѣ благонарѡчитымъ нѡшемъ вѣры, не тѣкмо сѣми жѣзлмѣ
 твоѡ сздрѡвлѡ плѡти, илѣ иными сѣлнѣишими и ѣстѡвству несзтръ-
 пїимыми мѡжамы искоушѡ. и конѣцъ, горчѡишон сзмѡрти прѣдѡмъ.
 И мѣнкъ, не васнослѡвникъ ѡзъ тѡкоже тѣ глѣши ѡ всѣмъ скврѣ-
 ны исплнїенѣ. нѡ ѣстиннаго бѡ равъ и нїнѣ проповѣдникъ. иже
 въ трѡици слѡвимаго же и поклѡнѣмаго. ѣгѡже ѡ прѣрѡдѡитѣли
 же и рѡдѡитѣли навѣкохъ вѣрѡвѡти и томѡу ѣдиномоу поклѡнѣти
 сѡ и томѡу жрѣтѡ хвалѣнїѡ принѡсити. и тогѡ всѣмъ сзздѡтелѣ
 мѡдрзствовѡти же и испѡвѣдовѡти. и тогѡ чѡмъ сѡдѣлѡ живымъ и
 мрѣтвымъ. иже прїидетъ вздѡмъ комѡуждѡ по дѣлѡмъ ѣгѡ. ѣгѡдѡ
 и сїе на слѡужбѡ члѡкмъ ѡустѡвленное сѣнце, тогѡ повелѣнїемъ
 помрѣзнетъ. тѣмъ же прѡчее чѡ таково слѡшѡти ѡ мѣне илѣ вї-
 дѣти не надѣи сѡ. ѣже вѡ и прѣвѣе рѣхъ. сїе и нїнѣ рѣкѡ, тѡко
 никѡгдаже тѡвѡрѣ прѣдѡпочѣтѡ ѡ зиждѡитѣлѣ. нїжѣ поклѡнѡ сѡ
 тѡвѡри пѡче сзздѡвшаго, дѡндѣ же моѣгѡ гнѣ ѣсмъ сѣмысла. прѡ-
 чее не къ снѣ дѣлѡтелю непрѡвды. нѡ крѣпшїи сѡ въ тѣвѣ пѣсїи
 нрѡвѣ и везчлѡчныи гѡвлѣнѣ сзтворї. и сѣбе ѡубѡ ѡ попѣчѣнїи
 мѡкъ свѡдѡнї, мѣне же каковѣмъ ѡубѡ хѡщѣши сзмѡрти ѡвразѡмъ,

желѣемому ми вѣцѣ ѿ боу прѣпослѣ. да не на миѡсѣ твоѣми нечистѣишими ¹⁾ глы моѡ ѡглашаютъ съ оуши, ѡ нѣхже рече прѣкз іадз аспидень по оустнами ѿхъ, ѿ всескврѣнное ти лице да не на длѣго моѡма зрѣтъ съ очѣма. сѣ ти плѣти прѣлѣжатъ готввы ѿ ѡвнажены. вѣи жѣзліемь. ѡгнемя сзжѣзан. водоѡ дави. мечемь сздравѣти. ѿ ѿнаа аще каѡ ѿмашѣ сѣхъ мотѣиша, нанѡсѣти ми не ѡвлѣнѣ съ. сѣѡ во всѣ готѡвь ѣсмз слѡдцѣ поѡти за. любовѡ хѡ моѡгѡ.

Иноѡгы же соурѡвствомь мѡчѣтель іако сѣѡ слыша глы, разгорѣвъ съ гѣвѡмь, повелѣваетъ въ скорѣѣ тѡго по земли прѡтѡгнѡти, ѿ жѣзліемь сѡкѡтымь немѡлѡстивно вѣти. въ толікоже соурѡвство прѡнзѣдшѡ казнѡщен. іако сѣѣнный оубѡ ѡнѣмь плѣтемь сздравѣти съ. ѿ жѣзлы сзвзносѣти съ на въздоухъ. крзвѣѡ же ѡвѡгрѣти съ въземоу лицуу поѡлѣжѡщаго мѣста. да іакоже въ сѣхъ сѣве вѣдѣ стрѡлецз, на нѡѡ възвѣ оумѣнѣ очѣ. благодѡрѡ тѡ рече вѡко ѿ вѣ, понѣже мѡ моѡи спѡдѡвилъ ѣси крзвѣѡ крѣѣша съ, грѣхѡвнымь скврѣны чѣсто ѡмыти съ. Погывѣлѡнѣи же сѣшве, ѡ ѿхже рече мѡнкъ іарѡсти нѡнѣ ѿсплѡнше съ, сѣце сздравѣиша рѡнами, іако ѿ глѡсоу ѣгѡ прѣсѣщи съ прѡчѣе. тѡже понѣже вѣчеръ настоѡше, двѡими свѡзавше верѣгами, въ темнѣцѡ іако нѣкыи мрѡзѣтъвъ троупз възмѣтажѣ, въ оутрѣшнѣи тѡго величѡишѣмоу хрѡнѡ томлѣнѣѡ. Въ оутрѣшнѣи же на ѡвѣчномь мѣстѣ прѣсѣдѣ свѣровѣднѣи ѡнз, томѡу прѣстѡвити мѡнка повелѣ. да іакоже прѣстѡ свѣтломь лицемь ѿ радѡстнѡж дѣшеж, възрѣвъ нѡнѣ сѡдѣи, въ оудивлѣнѣе поѡлагаашѣ, свѣтлѡе же лице ѿ ѡврадѡвѡнное. ѿ кѡко въ толіко сздравѣлѣнѣмь ѿ разсѣѡнѣмь тѣлѣси, дѣшѡ ѿ ѣще ѡврѣтаетъ съ. ѿ глѡ кз нѣмоу. зрѣиши

¹⁾ Последняя двѣ буквы прибавлены надѣ строкою болѣе поздней рукою

ли і́о́анне въ кото́рое везчѣстіе твоѣмъ непоко́рствомъ приве́денъ
 вы́стъ, і́ако сла́дкаго и́ любези́ншаго вѣсѣмъ члѣкомъ безъ ма́ла
 лишѣти смъ живота; ѡбаче аще моѣмоу разоумоу повѣнѣши смъ
 гото́во илѣи въ ма́лыхъ днѣхъ сздоровленымъ ти плзтемъ здра́віе.
 сѣтъ вѣ оу нѣ́ вра́чеве многохудо́жни, ѡ индіа́ же и́ персіды
 прише́дшен. аще ли и́ е́ще христі́анинь е́си вѣждь і́ако множа́н-
 шаа́ тебе ѡжи́дають зла́. И́ мнѣ. ѡ сздоровленны́хъ ми плзтѣхъ
 ѡ сѣди́, ни ма́ло попече́нїа азъ тво́рмъ. по е́ликоу вѣ вѣнѣшнѣи
 на́шь члѣкъ растлѣваетъ смъ, по толи́коу вѣнѣтрнѣи ѡбна́влетъ смъ.
 вели́кыи рече́ дѣлъ. моеже́ попече́нїе не и́но, развѣ́ е́же прѣвѣрзъ-
 пѣти до конца́ нанѡсимаа́ ми ѡ́ тебе, ѡ оу́крѣплѣющимъ мѣ хѣ.
 са́мъ вѣ рече́. прѣвѣрзпѣвыи же до конца́ тѣ́ сѣсетъ смъ. аще оу́бо
 что́ новѣише́е оу́мыслишь е́си, твори́. прѣвыи вѣ ти ра́ны ни въ
 что́же мнѣ́ вѣмѣниша́ смъ. Сѣми прѣмѣ́дрыми глѣ́ мнѣ́ка, везоу́м-
 ныи мѣчѣ́тель посра́мленъ вы́въ, и́ сѣтрасе́ смъ гнѣвомъ и́ і́ако
 свѣ́ръ рыкнѣвъ, пакы́ прострѣ́та по́ земли мнѣ́ка, люте́ише повелѣ́
 бѣти. и́ ѡви оу́бо вѣахъ прѣмѣ́нѣвающе́ дроугъ дроуга, і́ако и́
 дѣтвомъ сѣ́ и́ныи вѣнѣтрнѣи́ми дово́лно ко́снати смъ. ѡн же
 мѣтвѣ́ шьптѣ́нїемъ оу́стенъ назнамена́ваашс. да і́ако и́ вѣи́ни изне-
 мо́гшмъ вѣи́ще ада́мантскыи́ ѡны́ дѣлѣ́ оуды, и́ вѣсѣ́къ вѣзрастѣ́
 позврствѣ́ющнхъ вѣпѣ́аше на скврѣ́ннаго сѣ́ди́, того́ немѣ́лостн-
 выи оу́ничѣ́жающеи нра́вз и́ соу́рѡвство, повелѣ́ приве́сти ко́нѣ́
 неоумѣ́чена и́ сверѣ́па. и́ нѡвѣ́ мнѣ́ка ѡ́ того́ ѡпашь́ крѣ́пко при-
 вѣ́зати. вѣсѣ́сти же на́н е́диномоу ѡ́ вѣи́нь, и́ по стѣ́гнамъ гра́да
 е́лнка́ сѣ́ла те́щи ко́нню. и́ се́моу вы́вшоу вла́чнмъ вѣ́ стѣ́ни по
 вѣсе́моу гра́доу. вѣдѣ́нїе оу́мѣ́лено благочѣ́стнвынхъ ѡ́чїма. да
 і́акоже́ прихо́ждааше́ и́же стѣ́го вла́чнн сквозѣ́ іо́удѣ́нскаа́ жи́лица,
 вѣпѣ́ахъ ли́ца развѣ́рацающе́ і́здѣ́е. и́ сѣ́ и́же въ рѣ́кѣ́ ѡвѣ́рѣ́тїмъ
 смъ. мѣ́таахъ на стѣ́го, смѣ́хы везчѣ́нныи́ произно́саше́ и́ нелѣ́пы.
 е́ди́н же ѡ́ ннхъ́ въ хра́мнѣ́ вѣтѣ́къ. и́ мѣ́ч и́звлѣ́къ, постѣ́же

цркви оноѣ спашоу, вставъ глѣ въз скорѣ теци кз цркви се въз оукрасти ма хутати. онже ѣлико томоу скоростъ вставъ и на мѣстѣ бывъ, обрѣте гробъ раскопанъ, и тѣло въз маѣла не ѡнѣсено. сззвѣвъ оубо благочытивымъ люди и вывшее скѣзавъ, прославиша ба стымъ своѣмъ прославляющаго. чѣнымъ же ѡны мѡщи изѣмше, въз стѡмъ жртывницѣ положиша влѣзъ стымъ трапезы. и тако прѣвыстз ѡ' и мнѡжае нѣгде мѣть.

Ⲙ толи не прѣсташа же вжтывнаа нѣкаа гавленѣа чѣсто гавлѣти са въз различныхъ нщѣхъ. овогда оубо стлзпз ѡгнь сзхѡдши и стѡщи на гробѡмъ мѣнка, овогда же сѣлы нѣкымъ вжтвнѣиша сзхѡдшиа. овогда свѣты нѣкымъ, и блгоуханѣа нѣкаа ѡ тлѡду исхѡдшиа. гѣже и въз слоуха прѣидшиа иже тогда блгочытивѣ господствоущемоу всѣмъ молдовахѣмъ и помѡриѣ, хѡлювзвнѣишомѡ и великомоу кшвѡдѣ иѡ александру. мажоу иными оубо оукрашавшоу са благыми, на и мѣнколѣвноу сѣшоу. Ема онз ѡ мѣнчскихъ оувѣдѣ мшчѣи, и сѣхъ желанѣемъ овѣлѣть вывъ, и сз сзвѣтомъ иже тогда цркѡвнаа правѣщаго сѣениѣшаго архѣпѣпа иѡсифа, посѣлаетъ велмѣжа сз довлѣнымъ вшнствомъ, сз великомъ чѣстѣмъ прѣнести кз нѣмоу достоино славное мѣнка тѣло. ѣже прѣмъ въз скорѣ, сз дѡиноѣ чѣстѣмъ и подобавщѣимъ оусрздіемъ усрѣтаетъ сз всѣми славыми своѣми, и мнѡжаншѣимъ нарѡдомъ люди вжнхъ. ѣщеже и архѣрѣомъ и всѣмъ цркѡвнѣимъ причѣтомъ, сз свѣщамѣи и кадѣлы, и мѣры блговѣннѣими. припадаетъ кз рацѣ стѣго. овѣмлетъ многѡраѣльное ѡнѡ тѣло. прилагаетъ своѣи ѡчи и оустнѣ кз тогѡ рѣкамъ. слззы изливаетъ ѡ радости довлѣны. тогѡ прѣлагаетъ хранѣтелѣ своѣмъ дрзжавы и тако въз стѣишон мѣтropolѣи полагаетъ чѣтно, въз свѣтлѣмъ своѣмъ градѣ свчѣвѣ, своѣмъ стѡлѣ. ѡ вывшнхъже тогда исцѣленѣи, сздрѣжимыимъ ѡ различныхъ недѣлз, ѡставлѣ тѣмъ самѣмъ проповѣдовати ѡблѣтствѡанныимъ. Обаче сѣцевъ илѣ

мніа конецъ іѡаннѣ. сїце нечѣстїваго посрѣми ѡпарха. сїцева
вврѣніа въз пѡдвїсѣ показа. сїцевыми ѡ вѣнцы вѣнчѣ сѣ ѡ
пѡдвїгополѡжника рѣны. сїце доброкоуплѣство іѡанново. мѣло
дѣстѣ, мнѡго же прїѡврѣте. навѣтнику тѣло іѣкоже врѣма
ѡстѣвалѣ, нектѡмоу въз трапезѡнтѣ, нѣ въз вышнѣмоу іѣрлмоу
ѡстрѣми сѣ. въз мнчскыи лїкѣ іѣво мнчѣ. въз авѡлѣмовѡ нѣдро.
въ селѣніа стѣхъ. въз прїстѣніща влѣга. въз чортѡвы метлѣны. не-
ходѣтаистѣвнѣ трїстѣи ѡ прѣвѣтѣвнѣи шѡн ѡ вѣстѡмѣ гѡспѡднїи, ѣнже
слѣва. дрѣжѣва. чѣсть. великолѣпїежѣи поклѣнїе. нѣ же ѡ въз
вѣзконѣчнѣмъ вѣкѡмъ вѣкы, ѡмїнь.



II.

СЛОВО ПОХВАЛЬНОЕ СВ. ВЛМЧ. ГЕОРГИЮ.

Сборникъ Нямецкаго монастыря 1441 года, № 20,
лл. 160—172 об.

Грїгѡрія мнїхл ѿ презвїтера. ѿгѣмена ѡбнїтълн пандокрѡ-
тѡровы. похвалное стїмз великоѿнкз геѡргїз. бл҃гнѣ ѡѡе.

Велико нѣкое ѿ чюда плзно, мѡжство. еже ѿстиннымъ ѡже
кз боу любве, ѡ вѣры рѡждаемы, оуказанїе є ѿзвѣстно. сїе
стажѡвъ дрѣвнымъ ѡнз сїѡъ, вѣчытець ѿ любоводородѣтѣлень, свѣ-
телствова см. внѣкъмъ таажде ѡставль, кз тѣмже бл҃гохваленїемъ.
сїе ѿ ѡннѣ ѿмѣл, вѡ почиташе, оукланѣл см прѣмѡдро ѡ злѡвз.
ѿхже твѡрѣхл тогда на земли живѡщен. аще вѡ сїмъ не ѡгрѡ-
дил вѡ сѣбе. еже расжденїа ѿстинное знаменїе є. тако нѣкын
ножь рѣжл ѿ ѡмѣцл злое ѡ бл҃гаго, всѣво раславнв см еже
сзмрѣти ходѡтанствво є. не дшѣвнѣн тѣкмо, ѿл ѿ тѣлеснѣн
ѡнѣ' везѡкннн сзѡвѣсти см хотѣше. сзмрзт же слышл дшѣвнѣл,
не непцѣн мрзтвво вѣтн тол сѡщство. да не вѡдетъ. ѿл тол
сзмрзтѣ ѡз сѡдл, еже ѡ лица вѣїа тол разлжченїе. концѡ не
ѿмѡшее. мѡжство, того тако вз тѡлїкынѣ лѣтѡ дрѣга покѡзавъ
вѣїа, посрѣдѣ такоѡ вездѡрѣщца см рѡдѡ, прѣставленїемъ почѣ-
те. недостѡнно вѣтн сѡднвшѣ бѣ, по срѣдѣ сквзрннѣ мѡжнн, та-
ковѣ чїстоты сзсѡдѣ ѡврѣтатн см. сїе прохѡдл нѡе, втѡрын рѡ-
донѡчѡлннѣ оустрої см. кввчѣгз оустроївѣ повелѣвшѣ влѣцѣ. ѿ
не тѣкмо рѡдѣ члѣч. ѿл ѿ снѡтѣ ѿ гадѡвѣ ѿ птї' сїсѣ. ѿ сзхрѡ-
нїтель ѿ помѡщннѣ покѡза см ѿсхѡтнвѣ лютѡго ѡнѡго ѿ потрѣ-
вїтелнѡго всѣчѣскѣ поѡпа. на плѣщѣ вѣзднн врѣхѣ гѡрѡмъ нѡ-
скѡчнвшон. ѿ оупѡвлзшон см прѣвѡмѣ чннѣ, єгда тѣмѡ врѣхѣ
єл нѡшалше см непросвѣщенннн влзѡдѣ, лѣтѡл ношенїемъ зѣл-

нымъ стрѣлы врызѣише, състáвлъыми въ малѣ дѣсками, и новѣишѣ
 нѣкоемѣ и чюднѣ къ рѣдоначáлства сподоблѣемъ взвождѣнѣ,
 неже áдáмъ. онъ вѣ оубо вѣсѣмъ оуготѣвлѣшимъ съ зѣмнымъ,
 гáдшмъ и птѣцамъ и четворонѣгымъ, тѣ привѣденъ вѣ црѣ и
 ѡбладáтель. съ же, сѣи' вѣсѣмъ потрѣвлѣшимъ съ, съ ѣмже съхрá-
 ни съ, рѣдоначáльникъ и населítель. и собѣи и живѣтними въ-
 селѣнѣи вѣи'. сѣмъ великымъ онъ патрiáрхъ опоáсавъ съ, прѣсѣл-
 никъ въ землѣ тоуждѣмъ ѡ дѣмъ ѡча оустрои съ. и дрѣгъ вѣи
 нарѣ съ. вѣрожъ и звѣщенiе прѣемъ iáко съмъ ѣго звѣздáмъ
 нѣиымъ и мѣрѣ пѣскѣ съчítено вѣдетъ, и црѣи ѡ него и зыдѣтъ.
 сѣмъ ѡсифъ оутврѣждъ съ, великодѣиень iáви съ въ великои вѣри
 продáниá вратѣи. и ѣже въ ѣгѣптѣ нáпастѣ. и господиень дѣмоу
 фараѣновѣ и киáсъ вѣсѣмъ стáжаниѣ и прѣпитáтель вѣсѣмъ зѣмлѣ
 онѣмъ. ѡцѣ же не надѣжнáа рáдѣ. оскрѣвлѣнномѣ ради лишѣниá то-
 говá, и стрá' не начáемъи. завидѣвшимъ вратiáмъ. ѡвѣиже прѣ-
 питáтель, iáко хѣтáщаго вѣти съмотрѣниá ѡбразѣ. сѣмъ ѡвъ ѡдѣв
 съ прѣльщышаго áдáмá, дiáвѣла повѣди. дѣшѣвнымъ мѣжъствомъ
 вѣперѣемъ, сънѣдаемымъ iáзвáми плáти слáдцѣ зрѣ Очiáмá, и вѣнѣ
 чѣвства вѣлѣзненъ вѣвáмъ, вѣды и звѣстно. iáко великѣи стрá'ни
 конѣцъ, начáло вѣвати ѡвѣче рáдостемъ и вѣнцѣмъ нескáзаннымъ.
 сѣмъ и мѣи вѣнѣчникъ ѡвѣать вѣвъ, и ѣны оубо мѣжъствовáв-
 шѣи, и къ ѣствѣствѣ крѣпко стáвшѣи вѣсѣ' прѣтѣче далѣче ѡстáвлъ.
 многострáлномѣ сѣмъ въ ѣны оубо оупѣвивъ съ, въ ѣнынхъже
 тѣго прѣвззыде. и iáкоже ѡни дрѣвнѣи мѣжѣи прѣждѣ зáквнá и
 въ зáквнѣ слѣщѣи прогáвленѣиши вѣствъ. ѣмже пострá' и ѣмже
 ѣскѣсисъ, сѣце и сѣи по проповѣди сѣнои, ѣмже проповѣдá.
 ѣмже наоучи. ѣмже ѣсповѣдá. ѣмже любовомѣдръствова. ѣмже
 подсмiá съ мѣкáмъ iáко ѣграмъ. ѣмже чюдодѣствовá, вѣсѣ'
 кѣпно стрáлецъ и мѣнкъ довлѣствѣнѣи, прогáвленѣиши ѣ и вѣсо-
 чáншии. и ктѣ съ; геѣргiе, слá кое мѣи и вѣщъ и ѣмъ, великымъ

понѣ слóвомъ сзлóжити сѧ повелѣваемомъ. Стрѣ ѡбрѣжаше възсѣхъ частóстїѣ послáнии. оубо сѣ вбдрзжаше слышáщїи. недооумѣніе обѣмлѣше зрѣщїи. и исплзнь мѣтѣжа вѣхъ възсѣ. и прывоыт-нои оиби тѣмѣ крómѣ свѣта сзлѣчшои сѧ оубнѣти твѣрь до-стоина. и мрачнѣнша пѣче, сквѣрами идлшжрѣтѣвнѣи. въздѣхъ ѣстѣствнѣмъ тѣнóсть дѣмнѣа прѣѣмши сквѣра. понѣже ни грѣ или сѣло вѣше, тѣквнѣхъ непричѣсно. тѣмѣ прѣподáвааше Очїма хрїстїанскыма. и не оустроенїа вѣхрѣ ѡглѣшааше грѣды. вели-кыма. малыма. страны. вѣси. ѣже на сѣши. ѣже въз ѡстроввхъ. и хже на кшнцї възселѣныма лóди. и възсѣ безчїнно нѣшаахъ сѧ. сзтѣснѣваахъ сѧ темнїцѣ. ѣзылицѣ. рѣды, мнóжествѣ вѣгочь-стївнѣхъ. мѣче ѡстрими вѣваахъ. не іа пѣрсы или скиѣы нанó-сити сѧ, илѣ на грѣганѣ мѣнчскыма. кóншѣмъ и пражїла и скѣры и прѣчїи мѣчїтелнїи сзсѣди, ѡвн оубо кѣвѣхъ сѧ. ѡвнже дѣ-лаахъ сѧ. стрѣ сздѣвааше зрѣнїемъ прѣждѣ искѣса. Тогда оубо тогда самозвѣнзъ къ сзплетѣнїѣ хѣвѣ рѣтнѣи, хрѣврыи сѣи и счó-дїтъ борѣцѣ. юнóша, не оубо влѣсы вѣрднѣи испѣствнѣ. красѣнѣ ли-цѣмъ. възорѣнѣ велїчѣствомъ възрѣста. вѣсело зрѣ Очїма. дов-лѣствнѣно шѣствѣмъ. свóбодное дѣшѣ, възнѣшнѣи гѣвлѣмъ ѡвразы. и поасъ кѣмїтскаго сѣна и трнѣвнскаго сїми вѣмъ почїтааше сѧ, раздрѣшнѣ поврѣже. свѣтломъ глѣсómъ хѣ исповѣдѣмъ. нѣвѣ же и землї и стнхїамъ велїкнѣи члѣю рѣдѣ и възсѣкомъ днхѣнїѣ и възсѣкои твѣри твóрца. сѣетѣ же ѣллинскѣмъ облїчѣмъ и тóн рѣгѣмъ сѧ, іако възсѣкомъ нечїстóты и безвѣмїа плѣнѣ сѣшнѣ.

Ненадѣжднаа дрѣзбóсть мѣнка. іаже ѡ слшвѣсѣ. іаже ѡ вндѣ-нїа, въз недооумѣнїа възлóжи цѣрѣ. и на мѣчѣнїе прѣлóжи. Вѣсї же сзтѣкшїи сѧ, не игры. не скакѣнїа. не вшрѣнїа. не мѣ-снїкїискаа. не ино чтò ѡ тѣквнѣи, нѣ гѣшѣргїа и зрѣхъ и слы-шахъ. чюдно нѣкое сзпротнѣвлѣнїе сзмѣтрѣвахъ юннаго. ѣлма іако кшпїе и сповѣдѣнїе мѣнчское мѣтлѣвѣ кóснѣ сѧ сѣцѣ, ѡ прѣстѣмѣ-

цій єдиномꙋ того въ мѣрѣхъ провѣсти повелѣ іѡко да не сꙋмрѣ-
ти. тѣкмо своємꙋ влѣцѣ пѣвень вѣдѣть, и ѿ и того іазвѣ про-
водѣніа на своємъ тѣлѣ оꙋзрѣт. что оꙋвѣ. еда дѣиствона своємꙋ
ѣствꙋ желѣзнаа ѡстрѡта. спрѡтивно ѣже паче пострада. плѣти
оꙋво кѡснѣв сѣ и крѣвь источивъ многѣмъ. да іакоже рѣкы тѣ-
чаахꙋ иѣз чрѣва єго жизни вѣчныа иѣз оꙋсть испѣцаемꙋ, ѡкоже
гѣ ѡвѣрна вѣрѡвѣримъ въ него, тако и ѡ вѣнѣ крѣви тѣкаще,
пѡлѣжащаго мѣста да наплѣть лице. Оꙋстыдѣв же сѣ мѣнчскыи
плѣтин іако тѣмъ кѡснѣ сѣ всплѣть ѡврати сѣ лицемъ прѡтѣ-
пиви ѡстрѡты рѣжащеє. іакоже и халдѣнскыи пѣци ѡгнь сꙋтвори
и нꙋгда. іарѣ сѣ оꙋво и шѣмъ по ѣствꙋ прѣвѣе. Приблѣжив
же сѣ, и познѣв ктѡ и сꙋ кѣмъ сѣтъ, чѣсть даєтъ дѣєствꙋемꙋ
тѣлесемꙋ. палѣтелное на хлѣдноє прѣлѡживъ ѡвѣе. Чтѡже довлѣствꙋ-
ныи ѡнѣ. іако ѡ сѣмѣи начѣтъ иже пѡдвигъ вѣхода. ради же-
лаємаго хѣ своѣмъ тако оꙋзрѣ иѣзливаемꙋ крѣви, кꙋ мнѡжан-
шимъ мнѡжає вѣждѣлѣвѣ рѣнамъ. вѣкꙋснѣ вѡ иѣкако стрѣніа слѣ-
дѡсть. и кꙋ иже сѣ ради чаємыи вѣсхꙋти своѣмъ чѣстемꙋ зрѣ-
цимъ дѣшѣ ѡкомъ и пѣвѣлѣ вѣспѡмѣнѣвѣ прѣмѣдраго оꙋчѣща
недостѡнна сѣща стрѣніа нѣнѣшнѣго вѣрѣмене кꙋ хѡтѣщѡи слѣвѣ
ѡкрыти сѣ въ нѣ, гѡтѡвѣ вѣ іако лѣвъ вѣсхꙋтити пѣщѣ, кꙋ вѣсѣ-
комꙋ лꙋтыи вѣдѣ. И ѡнѣ оꙋвѣ тако.

Дѣиклитіан же, понѣже жестѡкыи вѣдѣ не прѣстрашна стрѣ-
лѣ, и мѣдрѡваніє стоѡтелное не сꙋпрѣлѣгаща, прѣлѣгаєтъ на ла-
сианіє ѡзыкѣ. и ѡвѣе, чѣсти. сѣнѡвѣ. сѣнѡвѣ. сѣнѡвѣ. сѣнѡвѣ. сѣнѡвѣ.
наслѣдіє ѡвѣщѣвааше сѣ. злѣто прѣлѣгааше сѣ мѣры и числѣ
вѣшѣше. кѣменѣи чѣстныи рѣдѡвѣ. вѣсѣрѣє свѣтлѡє. и инаа такѡ-
ваѣ и мнѣже прѣвлѣчат сѣ зѣмныи прѣвлѣзаніи, ѡще тѣкмо чѣсти
прѣнесѣтъ вѡгѡмъ. Да іакоже лѣскателнаа ѡнѣ слѣша, и лѣска-
щаа и мѣнѣи оꙋзрѣ, ѡ ѡвѣ оꙋво. ѡзыкѣ своѣи лѣщаахꙋ рѣче.
ѡ ѡвѣхъ же, вѡгатство ѡще течѣтъ не прѣлѣгаєтъ сѣца. и ѿ и

сшвесѣ такъ вѣми прѣмо сшвесѣ млчѣтелевѣ ѡвѣриваше: Шѣтъ
 глѣ ѡ црѣю чѣсти, ѣмже сззданъ вѣ рѣкомъ вжѣетъ. прѣсть сынъ
 зѣмнаа прѣвѣ. славѣшаа вѣцѣ ѣ всѣькими вѣтры развѣателнаа.
 сѣшве же самовлѣстное. ѣже по ѡвразѣ. ѣже по пѣвѣ. сѣбѣства же
 присвоенѣе, ѣже прѣкомъ рѣ къ всѣьмъ трѣьвѣщѣимъ ѣзъ рѣхъ
 вѣи влѣдѣте ѣ сѣшве вѣшнѣго всѣи. црѣвѣа же наслѣдѣе, нѣное ѡнѣ
 ѣ не прѣхѣдное. злѣто же моѣхъ крѣвѣи пѣтокъ. кѣменѣе же, рѣны
 ѣже на тѣлесѣ. вѣсѣрѣе же, сдѣрѣвленыѣ плѣти. вѣси же мѣтъ нѣ
 кѣкоже. ѣдѣнѣе бѣ тѣжде ѣ црѣ. ѣгѣже радѣ ѣ такъ вѣаа ѡѣсрѣдѣно
 насѣтитѣ сѣ желѣмъ, ѣще не ты ѡтрѣждѣ сѣ ѡѣмышлѣмъ мѣкы: ѣ
 слѣьгы ѣзнемѣгѣ повелѣное твѣрѣ. сзкратѣте ѣже сѣцѣ ѡвло-
 вѣзѣмъ прѣтѣженѣа лѣотѣ что мѣ твоѣ ѡвѣрѣнѣа къ сѣмъ. мѣла
 твоѣ сѣлѣ къ ѡнѣмъ. несзмышленъ ѣже хѣтъ ѣ пѣче сѣ прѣпочѣ-
 сти твоѣ. Сѣми, лицѣмѣриѣмъ црѣ ѡлѣожѣвѣ кротѣсть. ѣстѣствѣнѣмъ
 покѣзѣашъ свѣрѣсть. ѣ ѣвѣе кѣло хлѣдѣжѣствѣ кѣварѣства ѡвѣрѣаемо
 на стѣпенѣ вѣдрѣженѣа ѣмѣмъ крѣвѣтелнаа рѣзѣла ѣ кѣпѣамъ ѡстрыѣмъ
 вѣрѣхы. мѣче же ѣ ѣнаа такъ вѣаа пѣзѣтѣмъ сз кѣстмѣнѣ ѣкоже водѣ
 кѣсѣмѣшимъ сѣ, вѣзѣвѣждѣна, посрѣдѣ сѣдѣица постѣвѣитѣ повелѣ. ѣ
 на скѣрѣ ѣсплѣнѣаше сѣ повелѣваѣ¹⁾. кѣло ѡ мѣгѣ влѣчѣмо
 ѣ грѣзѣмъ прѣподѣваѣщее вѣдѣнѣѣ. скрипѣнѣа же гласѣмъ ѡѣжасно
 слышѣаемо, всѣь въ стрѣ' влѣгааше. ѣ къ своѣгѣ вѣдѣнѣа чѣдѣ
 ѣхѣже на далѣче прѣзѣывѣаше. ѣ всѣькъ рѣ ѣ всѣькъ вѣзрѣствѣ.
 мѣжѣи. жѣнѣ. ѡтрѣчѣьскѣи. прѣстѣрѣвѣшѣи сѣ. тѣмо тѣчѣаше. ѣко
 нѣже мѣствѣ дѣвлѣти позѣрицѣномѣ сзѣрѣвшѣимъ сѣ стѣпамъ. на
 нѣмѣже прѣвѣзанъ вѣвъ крѣта знаменѣе сзтѣворѣ ѣ непрѣстрашное
 ѣвлѣмъ сѣ¹⁾ склѣвлѣнѣѣе лица. ѣ прѣчѣе ѣдѣна ѣзѣва вѣше мѣнѣь-
 скѣе тѣло. крѣвѣи ѡ вслѣдѣ тѣкѣщи ѣстѣчѣника сѣдомъ. да ѣко
 ѣ сз гѣрѣ хлѣма къ пѣлѣжѣщѣомѣ пѣлю пѣщѣено вѣ кѣло, ѡвѣрѣ-

¹⁾ Это слово прибавлено другою рукою.

цѣніѣ врзбости, на многы чѣсти раздѣли оуды, грѣхоть нѣкыи
вз кѣстѣ творѣ. пшеници мѣлемѣи пѣвно. И понѣже оубо весплѣтнѣ
нѣкогѣо ѣствѣа показовааше сѣ. трѣпѣа вз плѣти възсѣкѣа прѣвз-
сходѣщаа плѣть. ѣдинѣмѣ ѿ весплѣтныихъ воинѣхъ посѣщаает сѣ.
кѣпно оубо оукрѣплѣемѣ, слѣкыимѣ видѣніемѣ оногѣо. кѣпно же и
сздѣровленнаагѣо тѣлесѣ. ѣвѣе сзврѣшеное вз всемѣ приѣмѣа здра-
вѣе. Елма прѣстѣавѣ гѣави сѣа цѣреви и магнѣнтѣа тогѣо сзпрѣствѣа-
никѣа, цѣлаз и не врѣждѣенѣ. вѣсел же и вѣлгодризновѣенѣнѣ, тѣхъ оубо
вз оужасѣ възлѣжи, многыи ѿ прѣствѣащѣихъ кз хѣвѣ притрзже
вѣрѣ. ѿ довлѣствѣагѣо воина. не тѣкѣмо вѣ себѣе ради пѣче
ѣствѣствѣагѣо трзпѣніа нетѣлѣнныахъ плѣтѣше иѣнцѣа. иѣа и иныѣ та-
кѣвыимѣ приѣвѣщавааше. иже ѣвѣе хѣво и спѣвѣдавшѣе иѣма, вз тогѣо
сзмѣрѣть крзвѣми крѣщащѣе сѣа своѣми. и зскѣчѣнныа ѿ плѣти ме-
чѣмѣ. ѿѣтѣе гѣлавамѣ, вѣнѣтѣ гѣрада приѣмѣше. пѣвѣаще сѣа вѣнѣтѣ
гѣрада распѣтомѣа ѣгоже проповѣдавахѣа.

И понѣже цѣрѣ крзвѣопіавыа дѣшѣа ѡнѣхъ крзвѣми вз малѣ
прохѣлади жѣждѣа, и стрѣлаца вѣшыша зрѣа и мѣкѣа и сзмѣрѣти,
и скааше много рацѣрѣніе подѣаваа оумѣа вз оупражнѣни вѣвѣ сзпро-
тиво ѡвѣразіа, котѣрыми кѣзѣнѣми и слѣвѣсѣи иѣмиже пѣче чѣлѣстѣи
оулавлѣаѣт сѣа рѣзѣми, сѣго оудрзжѣитѣ. взсѣа вѣа взселѣнѣахъ вз
своѣи воли видѣти мнѣше, гѣвѣргѣаа приѣвѣрѣтѣ. Еицеваагоже погрѣ-
шивѣ на сзпрѣствѣааа ѣллинскомѣа прѣвѣлагѣти сѣа. тѣмѣа и приѣазнѣ
гѣано показѣа кз нѣмѣа, взстѣавѣ, нечѣвѣствѣанныи и скѣрѣанныи во-
гѣвъ вогѣвъ достѣзааетѣ хрѣамѣ. и жрѣтѣ нечѣстыахъ жрѣтѣвы, ѡнѣмѣ
написѣа прѣслѣавное и сцѣвлѣніе прѣмнѣогыимѣ лѣнка рѣанамѣ. И па-
кѣа прѣвыимѣ подѣвѣнаа ласкѣніа. мѣлѣщѣа, сзвѣтѣлѣщѣа. ѡвѣща-
ващѣа. юнѣости цѣвѣтѣ възпомѣнѣащѣа. не сѣце вѣзѣмно и не по-
хѣвалѣо гѣлѣщѣа ѿ гѣвѣргѣе потѣщѣатѣлѣахъ възсѣмѣа чѣлѣкѣмѣа погрѣвѣлѣти,
жѣзѣнѣ. и толікыи вѣзрѣстѣа. и таковааго лѣица красѣтѣа. свѣтѣлѣсть
же рѣва. и сѣана слѣавное. довлѣствѣавное тѣла. и посрѣдѣа дрѣвѣахъ

и свзвзра́стный црѣ́ почита́тельное и вл̄гохува́льное. вл̄гонаде́жное же мнѣ́ твоѣ́мꙋ ѡ́цѣ́ и сн̄гклитѣ́ всѣ́мꙋ твоѣ́го ма́жства прѣ́спѣ́аніе. вѣ́дѣ́ вѣ́си и́же и ра́ны свои́мъ милости́внѣ́ пощѣ́ченіемъ и́сцѣ́лиша твоѣ́, ꙗ́ко а́ще тѣ́кмо пожрѣ́въ сн̄мъ все́мрзнымъ во́гъмъ, сн̄з мнѣ́ и наслѣ́дникъ грѣ́шнымъ скѹ́птрѣ́, вл̄дени. да не о́устра́шатъ тѣ́ и́же dospѣ́в и́зміа́ль е́си хоу́лы. не та́квѣ́ ти кз възд́аннꙋ́ злы́. понѣ́же мило́стиви и вл̄зѣ́ сѣ́тъ.

Не та́ко везꙋ́мень а́зъ мнѣ́ ѡ́вѣ́ща ꙗ́коже ты́ глѣ́ши цр̄ю. прѣ́мьдръ́ же па́че го́у дѣ́лаюу́ ми ѡ́зыки наказ́аніа. Ѣ́лма э́ллине прѣ́мьдрѣ́сть и́рати кра́ннѣ́го везꙋ́міа и́ тѣ́цѣ́ты достѣ́ннѣ́. ꙗ́коже рѣ́ прѣ́мьдры́и паве́лз, а́з же сз нн̄мъ проповѣ́доуѣ́ х̄а распѣ́та. вкз свблзнь ю́ѹде́шмъ и́ вкз везо́уміе́ э́ллишмъ квѣ́тна прѣ́кля́ннѣ́шнмъ дрѣ́внꙋ́ и́ каменнꙋ́. ра́кама мрзтвннма и́звѣ́анноу. о́уподо́бленоу́ же чл̄квмъ сквр̄я́ннмъ и́ и́зшвѣ́ртателе́мъ дн̄етл̄ннѣ́ зл̄ѣ́. и́хже о́убо тѣ́лесѣ́ ꙗ́ко нечисто́ты сзсѣ́ди, по тѣ́х' сзмр̄ѣ́ти растл̄шѣ́ш. трзѡ́ка́ннмъ же дш̄ѣ́ сѣ́га́ратъ вкз не и́мащон о́угас́нлѣ́ти ге́енѣ́. дѣ́ломъ навѣ́кше́ зло́е, э́же сло́вомъ по́чтени бѣ́вшѣ́ ꙗ́ко доврѣ́ и́звѣ́ашѣ́. Нѣ́ да не сн̄мъ и́скоусиши сѣ́ вкз мл̄твѣ́ мнѣ́, не тѣ́чнѣ́ сѣ́мъ дрѣ́жѣ́ сѣ́ нечѣ́стїа. и́нѣ́ и́ вкзѣ́ прѣ́сто чл̄кы кз нѣ́моу прѣ́влѣ́чѣ́, и́хже погы́вѣ́ли ты́ и́стѣ́заемъ да́си прѣ́ възлю́бленое ѡ́враща́ш сззд́аніе́. и́ чѣ́стемъ вели́кѣ́ спѣ́вленное ѡ́ сззд́авша́го. то́ліко бѣ́ възлю́бви чл̄ка ꙗ́ко и́ свои́ма ра́кама сѣ́твѣ́рити э́го. а́ не повелѣ́ніемъ тѣ́кмо ꙗ́коже вели́каа сѣ́а на сло́ужвѣ́ чл̄коу Ѹ́стрѡ́енаа стн̄хїа и́ прѣ́чѣ́ш тѣ́врь вкзѣ́ и́ конѣ́цѣ́, э́лма то́го ѡ́ дѣ́авла мл̄чнма вѣ́дѣ́ и́ и́дшѣ́ възнѣ́млѣ́ща, прѣ́клѣ́нь нѣ́сѣ́а сн̄нїде́. вкзпл̄щ сѣ́ ѡ́ двѣ́ вѣ́щъ ма́рїѣ́, вы́въ чл̄кѣ́, э́же не вѣ́ прѣ́вѣ́е. сзхр̄я́ни же тѣ́ вы́ти ꙗ́коже вѣ́ прѣ́вѣ́е. и́ тако лю́таго о́но́го ма́чнтелства́ и́ горка́го поклонѣ́нїа и́сто́уканннхъ, своѣ́ ра́кѣ́оу дѣ́ло и́збави. о́умѣ́рѣ́ по нѣ́, да своѣ́ лю́бовь на́мъ и́звѣ́стїть. да пока́жетъ ꙗ́ко сзмр̄ѣ́ть не нѣ́кое э́ зло́, и́ли не вѣ́-

тіа възсєконєчнаго знамєніє. нѣ прѣселєніє ѿ здєшнѣ кз нѣнымъ
чѹдно нѣкое ѿ прѣславное. ѿ тако вѣроуѣщилмъ въз него сзмрѣтѣ,
сѣнз вываєть. такоже прѣстыми своїми оусты кз ѣвлін рѣ. вѣ-
роуѣ кз мѣ дѣце оумрѣть, живѣ вѣдєть. Вискрѣсе же, вывѣ прѣвѣ-
нєцз ѿз мрѣтвѣ. ѿ въз ѣдз сзшѣ' крѣомъ. ѿ там освободи вѣрв-
вавшѣ. ѿ аплн пославѣ, наоучи крѣпати кзсѣ ѣзыкы въз ѣмѣ
ѿца ѿ сѣа ѿ стго дха. рєкѣ, ѿже вѣрѣм ѿметѣ ѿ крѣтєт сѣ, спсєнѣ
вѣдєть ѣ ѿже не ѿметѣ вѣрѣ, ѿсѣждєнѣ вѣдєть. Тѣмже єже
прѣжє рѣ', мѣтвы дѣло мѣтѣ, да мрѣчныи ѿдѣлскыи лѹбвє ѿ
дшѣ твоєѣ ѿлѹжєвѣ ѹблѣкѣ. крѣпєніѣ ѹдѣши сѣ врѣчноѣ ѿлѣждєтѣ.
ѿ на нѣсномъ, зємное ѿзмѣнѣши црѣтєє. тако сѣа вѣ ѿцз, ѹбврѣ-
цѣлѣцѣ' сѣ оусрѣтѣетѣ бѣ. мѹто вѣ кз ѿстєнѣ ѿ мнѹга дѹбно
плѣча, црѣю таковоу, повѣдѣвшоу ѣзыкы. оударжѣвшоу възселє-
нѣмъ. вѣрвармъ такоже стѣнѣми слѹбомъ полѹбѣвшомоу непрѣ-
хѹднѣмъ прѣдѣлѣ. нѣмыимъ ѿ глоухѣымѣ ѿдѣлѣмъ. ѿ єже зрѣтѣ
сѣ мрѣзѹстѣнымъ, покѣлѣнѣтѣ сѣ ѿ жрѣтѣ. ѿ не възвѣтѣнѣ вы-
вати кз вѣтѣлю. ѿ сѣ' радѣ ѿ напѣсти ѹбо слѣвы оугѣтѣвѣннѣмъ
лѹбѣщѣимъ хѣ. възпѣсти же въз таково вєзчѣстїє. єгда ѿже нѣнѣ
ѿ тєбє гѹнѣмыи хѣ, въз слѣвѣ своєн прѣдєтѣ. того оубо ѿспѣвѣ-
давѣшѣ прѣ' чѣкы възспѣславѣлѣ. покѣлѣнѣкы же вѣсѹвскѣ, сѣ
тѣмѣ въз вѣчныи ѿгнѣ ѿсѣлѣмъ. оугѣтовѣннѣ тѣмъ. Недооумѣнѣ
ѿ сѣ' ѿвдржѣашє црѣ. ѿ вѣ вѣдѣтѣ сѣдѣмаго оубо, мѣжєстѣвно
стѹбѣца. тѣшиноѣ лѣца възсѣ' прѣвлѣчѣща Очѣ. рѣкѣ прѣстѣ-
рѣлѣца єже хрѣворѣства ѿ ѿстєнѣ знамєніє є. ѿ вѣжѣтѣвнаѣ вѣтѣнѣ-
стѣвоужѣца. таково вѣ довлѣстѣвнаѣ дшѣ. не слѣвєсѣ тѣкѣмо. нѣ
ѿ вѣнѣшнѣмыи дѣвѣжєнѣн, прѣмнѹгоє жєлѣнѣє покѣзѹющѣи. таково
вѣшє пѣвелз неоусѣпнѣннѣ крѣчєтѣ црѣковнѣн. ѿ ѣзыкѹ оучѣ ѿ рѣ-
кѹ пѣшѣ. ѿ нѣгѣма ѿвхѹдѣ, стрѣнѣ. грѣды. вєсѣ. сѣдѣцѣаго же
сѣдѣцѣа ѹбо. ѿзѣмлєна же. ѿ ѿхже слѣшѣ. ѿ ѿхже зрѣшє. ѿ
ѿхже постѣдѣ сѣ. ѿ такоже неоукрѹтѣмыи звѣрѣ, не ѿзвѣжѣныи

объять въвь сѣтми. естествоное оубо не шложиви свѣрство, недо-
оумѣнія же тѣснотом, и Очи низводити и глѣ' сзпрѣтветь, тако
и онъ въ неизвѣжнѣмъ слшвѣсь мѣнка възпадаеть, зачинааше оубо
волѣзнь въ лѣкѣвомъ скрѣвници того срѣи. пѣемъ же рѣкомъ лѣвѣи
чѣлюсти странѣ зрѣмъ тѣкмо не йстовно, сѣмъ безгласень зрѣше
сѣмъ и мѣчитель оубо тако. Не бездѣлнаа же геѡргѣева слшвесѣ.
нѣмъ сзтичѣща сѣмъ йменованѣмъ слшвѣсь въздѣланѣа. и не закзсѣ-
ваѣща, ꙗко въ зѣмли сѣмена. нѣмъ кѣпно и плодонѣсѣща. ѡвѣе
вѣ та приѣмши црѣа алѣзандра. и любовѣмъ оубѣзвеннаа любовѣмъ
ѡзв. црѣкое сѣдѣлице ѡставлши, и чрѣтѡгы. слѣвѣмъ же и величѣ-
ства мзчѣтанѣе. и оубкрашенѣе некрасное, къ сѣдѣнцоу грѣдѣщѣи ш
сѣмъ дверѣи исхѡда, хѡво ймѣмъ проповѣдоуаше. и того рѣвѣмъ
сѣбе нарицааше. бѣ йстинна того едѣного слѣвѣщѣи. да ꙗко и
прѣста чѣдѣнь нѣкын и не надѣждѣнь пѣзврзъ, и мѣнка ншгѣмъ сз
слзѣами кѣснѣмъ сѣмъ, и йже тѣмъ проповѣдоуѣмага. велегласно вѣ-
ровати йзвѣсти, вѣсы же въ йдшѣмъ чѣтѣмъ стоудѣ и шгнию ѡ
не чѣсти достѡинны вѣти йзрѣкъ, на шрѣштво оубо ꙗвлѣно подвиже
црѣмъ, и вѣщѣати и дѣвати. на йсповѣданѣе же хѡво, много мнѡжѣство.

И понѣже и чѣстотомъ и йсповѣданѣемъ данѣилоу пѣвѣнь вѣше,
пѣвно ѡнѣмоу. въ рѣвѣ възмѣтаетъ сѣмъ не лѣвы ймѣщѣи. нѣмъ без-
дѣшнѣмъ оубо вѣщѣ, лютѣише же лѣвѡвь. и не плѣти тѣкмо нѣмъ и
кѡстѣ сѣмѣмъ йзмзждѣтелнѣмъ и тѣмо възмѣтаетъ сѣмъ плѣноу сѣироу
ш пѣщи въ ѡнѣ днѣ йзшѣшоу. страшно и слѣшати и вѣдѣти
томлѣнѣе приѣти же йскоусомъ, шгнию пѣвно сзжѣзѣащѣоמוу и
йзноурѣащѣоמוу вѣсѣко томоу привлѣжаѣмоѣ. и прѣчѣе не плѣти,
нѣмъ нижѣ сѣстави цѣли геѡргѣмъ нѣпщевѣахѣмъ сѣмъ. ѡнъ же причѣ-
щааше сѣмъ оубо страданѣа лютѣсти ꙗко да и такового трзпѣнѣа
прѣиметь вѣнѣцѣмъ, лоучшѣмъ же сѣиломъ сзвѣлюдааше сѣмъ не ꙗзвно
ймѣмъ тѣло. еже и йзшѣе покѣзѣвааше црѣви. вѣти томоу йспо-
вѣдѣмъ, понѣже вѣлѣлѣмъ оубѣвлѣи мѣмъ рѣе. ꙗже и хрѣанѣти ймамъ вѣ-

сѣліа ѡдѣждѣ, да на ѡбщѣе възкрѣсеніе въ тѣ ѡвлѣкѣ см. Сіа
 зѹбо ѡнъ глѣаше. црѣ же, дроугѣ нѣкоѣ мѣкѣ ѿ безчлѣнѣ оумыш-
 лѣаше. сѣ же вѣ сапѡси желѣзни. великими гвѡзми. тогѡ при-
 гвѡздити ншгѣмь. ѿхже ѿ ѿскоуь приѣмла на ѿдшлы глѣаше.
 наложѣ сапѡгъ мѡн, ꙗкоже прѣкз на ѿдоумѣѣ. да ꙗко ниже
 храмла ниже забавлѣемь шѣствоуаше поѣ съ веселіемь стѡщѣе
 вѣхѣ нѡгы нѡшѣ въ двѡрѣ твой іерѣме. Задавлѣаше см црѣ
 възхѡдѣшїимь ѡ срѣца ꙗрѡсти дымомь. не ѿстовно зрѣше. ѿзмѣ-
 нѣаше лице. възсѣ томѡу тѣскна вѣхѣ. градъ. позѡрище. прѣ-
 стѡлъ. самаа тѣ възселѣнаа. тѣмь ѿ вшлоуами жїлами тогѡ не-
 млостивно повелѣвааше вїти. ѡже ѿ соухы сѣщѣ нѡжоу пѡвно
 въ плзти възхѡдѣше. жїлы прѣсѣцаахѣ съ ѡртирїамн коупно. ѿ
 точїло крѣве твѡрѣахѣ многѡстрѣльное мѣнка тѣло, дондеже ѿ
 възнѡтрзнымь кѡснѣшѣ см. Нѣ слоугы оубѡ ѿзнемѡгше, пѡ-
 двшѣ. Стыи же, пакы цѣлз ѿ рѡны ѿ ꙗзвы зрѣше см. ꙗко да
 не похвалит см злѡа ꙗко на пѡвѣждѣ, нѣ ѿстинѣ. Еже дїѡкли-
 тїанз не трѣпѣ, не живѣ вїти кз дроугѡмь ѡвращѣ см глѣаше,
 ꙗще не нѡво что ѿ лѡтѣише оумыслїти мнїе. ѿмже възмѡжетъ
 влѣхва сегѡ чѡры показѣти бездѣлны, ѿ тоѡу дѡинное томлѣ-
 нїе въздѣти еже въ вѡгы хоулѣнїа.

ѿ ѡвїе на скѡрѣ ѿзвѣрѣтѣтелїе злѣ оумыслїшѣ. не сзтрѣ-
 пїмѣ ѿ горчѣнїшѣ мѣкѣ. пѡ нѣкыи велїи кѡмень прѡстрѣти
 стѣго, ѿ тогѡ врзхоу ѣго привѣлїти. ꙗко да тѣготѡ не тѣкмо
 плзти нѣ ѿ кѡсти сзкрѣшїѣ сзмѣрѣ ѿсходатѣйтѣ ноужїѣ. Нѣ
 сїмь ѡнъ смѣаше см въ тѣще троуждѣшїимь см. тѣжкое кѡмене, на
 лѣгкое пѣра прѣлѡжившоу воу. ѿ ѡнї оубѡ мѡрѣва помышлѣахѣ.
 ѡнже на кѡмень възнѣсе мѣ пѡаше. настѡвил мѣ еси ѡко вѣ
 оупѡванїе моѣ.

Что оубѡ нечѣстїваа онѣ доушѣ ѿ хѡненѡвїстнаа. ꙗко тогѡ
 прѣстѡвша невѡрѣженна оубрѣ, ѿ сѣбе еже оумыслїти мѣкы ѿзне-

ѣвъ богѡмь ѡзвѣщеніемь кѣпно ѡ безгласіемь. ѣже въ кѣ нѣмь ѡвдѣржаное желаніе дѣшѣ, съ гласомь жѣзньнымь сілы съпротиване не съмыслномъ. възсѣ же въ сѣтованіи ѡ съмѣрѣніи въ хѣмь. ѣже сѣгкнута ѡ вѣиштва ѡ прѡчаго нѣрѣда, богѡвъ ѡплѣкѣжѣне до-
сада, ѡ конѣчное радѣ съкрѣшеніа порѣганіе. ѡ прѣваа вѣлгохва-
леніа цѣва на прѡтѣвное прѣлагаа хѣмь сѣ. ѣко мѣла вѣти прѣваа
прославленіа, ѡ кѣ послѣднимь злослѡвіемь. Понѣже ѡнѣ такова
неповѣдима ѡнѡшѣ ѡ дѣлы ѡ слѡвесы кѣварствѣ вѣровавъ,
стоуда ѡ смѣха ѣллискаа ѡсплѣни, сѣце ѡвезчѣстивь вѡгы. ѡ
цѣвъ ѡувѣ ѡже прѣжде вѣсело шѣствоуѣща понѣчѣща ѡ прѣскрѣвна
прѣймаа хѣмь цѣкаа. сѣтѣ же темнѣца мѣрачнаа. въ нѣиже не възлѣ-
же. не възклони сѣ. нѣ стѡмь неподвѣжно мѡлѣше сѣ рѣцѣвъ
въздѣвъ, трѣемь ѡнѣмь ѡтрѡкѡмь пѡвно ѡже въ ѡсѣрѣи. Вѣждь
смѣрѣніе мѡе гѣмь ѡ троудѣ мѡи ѡ ѡпоустѣ възсѣ грѣхы мѡѡ
вѣ сѣсѣтѣмо мѡи вѣждь вѣрагы мѡѡ ѣко ѡувѣ мнѡжишѣ сѣ. ѡ
ненавѣдѣніемь несправѣдѣ възненавѣдѣшѣ мѣ. Нѣ пакы сѣдѣще. ѡ
позѣрище ѡсплѣни. ѡ пакы подвѣжникь посрѣдѣ ѡ гѣлі мѣ рѣ
мѡто ѡ ѣро възрѣвъ, ѡкааное ѡ злѡвѣсное чѣчѣ, чѣтѡ тѣвѣ ѡвѣ-
дѣшѣ, тѣ сѣи ѡ велѣціи вѡси сѣце тѣ' сѡіми вѣлхѡванми ѡ
порѣга ѡ съкрѣши. възсѣи възселѣнѣи тѣмь чѣсти прѣносѣщи съ
мнѡмь ѣко възсѣсилнымь ѡ вѣсѣмрѣтнымь. Чѣтѡ въ ѡ вѣдѣти мѡ-
гѣт ѡзѡаніа ѡ нечѡвѣствѣна сѣще, велѣкыи ѡвѣща гѣвѣргѣе. въ
хѣтрѡсти рѣкоу чѣкѣ мрѣтѣвнѣ ѣже вѣти прѣѣмѣща. ѣже ѡ не
вѣлхѡвѣаніа нѣже вѣлхѡвъ ѡзѣ ѣкоже тѣвѣ мнѣт сѣ. нѣ хѣ мѡеѣ
ѣмь не сътрѣпѣшѣ пѣдѡшѣ пѣ правѣмь. не понѣже ѡнѣ слыша-
шѣ кѣко въ мѡщно слышати кѣмѣню ѡ дрѣвѣ, ѡ прѡчѣимь рѣд-
нѣмь вѣщѣмь. нѣ вѣжтѡнон сѣлѣ ѣмене ѡного, сѣ' нѣзлѡживши,
сѡѡ сѣлѣмь тѣвѣ же ѡ възсѣмь ѡ ѡнѣ нѣмѡщь, покѣзѡуѣщѣ. ѣкоже
ѡ въ ѣгѣптѣ пѡстрѣдашѣ. Тѡмоу ѡрѣдова радѣ нѣйствѡства тѣмо
ѡуклѡншоу сѣ. възсѣ прѣлѣсти ѣгѣпетскыи ѡдѡвъ, пѡдѡвно тѡѡмь

пáдшл. не понéже зрѣхъ илѣ слышaxъ. нѣ понéже неповѣди-
мыя крѣпости хъвы сила, въ тѣхъ гнѣздищахъ съ вѣсы низлóжи.
тѣмже въ тѣре сзмѣщаешѣ съ. не вѣ азъ твой' вогóвъ падé-
нѣа винóвнѣ, нѣ тѣхъ нѣмоць и нечióвствіе. и сїе тебѣ ѡнѣхъ' па-
дѣнїе знамѣнїе и звѣстно, іако нектóмъ ѣллинскаго піанства прѣ-
тыканїе. нектóмоу ймъ оуслышитъ съ несміцїй вогóвъ. нектóмоу
нечїстымъ жрѣтвы, вѣдѣть. погыбшл вѣ вѣси іакожѣ мóлѣше
съ прѣк, йже нѣо и зѣмля не сятвóришл. и не прóсто. нѣ и
пáмать й' съ шóумомъ. вѣ же йстинны. живыи и живóтз. и óжив-
лѣн мóртымъ, тѣ по всѣдоу въ вселеныя прослáвитъ съ и то-
моу жрѣтвы чїсты всѣ члци принóсать, въ правдѣ и йстинѣ.
ѣже и не прѣстанѣтъ до скончáнїа вѣка. нектóмоу нарѣтъ съ
хрáмъ апóллоновъ, ни серапїдовъ и йны мрзвóстен. нѣ пѣтровъ
и пáвовъ и йны аплз проповѣдавшї хѣо ймъ въ азыцѣхъ. ѣже
тѣ везоумїемъ ѡвѣрждень прогнáти и бѣзвѣсти тзиши съ
свтѣрїти, пѣвно покоушающоу длáнїя взрáзїти ѡ зѣмля
слнчныя зáрл.

Гіа рѣ'. и áвїе кнпїа и стрѣлы вѣхъ цревоу срцоу. йхже
радї къ стáпоу рѣкáма и нугáма привáзанъ крѣпко. нѣктма
желѣзномъ стрáгааше съ. стрáшно нѣкое видѣнїе и грóзно.
сзвлáчшїмъ съ пзтѣмъ, и кóстемъ ѡстáпшїмъ нáгымъ. и таїн-
ствомъ гáвлѣмшл възнáтрзнымъ. ѡ áдáмантскымъ óнóж и дов-
лѣстзвнымъ дшл не йспоустї глá' не постѣна не йзмѣнї лице.
желáнїе вѣ ѣство повѣждааше. и óвъ оубв óвычнлмъ твóрѣше
млтва. и ѡалóмское помїнааше. взмѣнїхлмъ съ іако ѡвцá за-
колѣнїѣ. полóжїл ѣси скрáви на хрѣвтѣ нашемъ. и пакы. каá
пóлза въ крáви моеї ѣгдá сзнїдл въ йстлвнїе. Дїшклїтїан же,
гдѣ ѣ вѣ твоїи нїнѣ рѣ геóргїе, да помóжет ти послѣднѣа стрá-
жшцоу. Бѣ мóи нѣо и зѣмля йсплáнѣлмъ стрáлѣцз ѡвѣщá, и сї-
енѣ ѣ всѣ зрлн и ѡ рѣкѣ твоѣю йзáти мл ѡ црю. нѣ азъ

вѣтъ тебѣ ѿ нѣ же ми приносиши мѣка исповѣданіи. и тако ва-
грѣннѣица цркви настѣище приѣмла стрѣганіе. понѣже такъвымъ
спѣвнхъ смъ, за иже мѣне ради плѣщи на раны давшего. не ѿла-
гаи прочее. не късни. не троуды данъ поинѣмъ, сѣ во ижемо-
гшѣ. не новѣиша оумышлѣн. сѣ ацѣ въ възѣ пойма. не оуслы-
шиши же ѣже чаеши. ниже видиши ма принѣсша жрѣтвы когда
нечѣстымъ мрѣзѣстѣ. сѣве же паче самого жрѣтвѣ принаша,
мѣне ради пожершомоу смъ волеѣ. И коупно сіими словесы не-
ѣзвно тѣло възѣ показувааше црѣви. самогоже и зрѣннѣи възѣ
въ оудивленіе възлагаѣ многое.

Ѣлма слышано въ, ѿратѣлнаго вола гликеріева ѿ сѣмрѣти
въставленіе. ѣгоже оуцѣдривъ оугѣдникъ хвѣ възстави. и ѿвъ
оубо истинно ѿвъм же лѣжно мѣше смъ, и възхвовање чюдо-
твореніе ѿвѣлааше смъ, дроугъ црѣвь магнѣнтіе, аще истиненъ ѣ
въ твои геѣргіе такоже ты того проповѣдаеши, и ѿживѣла мрѣ-
вымъ. възкрѣси ѣдинога ѿ мрѣтвѣ ѿ многа скѣнчавшій смъ сѣ,
показавъ рѣкомъ грѣвъ. и въроуемъ тако истиненъ ты, и истиненъ
въ твои хѣ.

Ѣтыи же ѣлма съ црѣвь и магнѣнтіемъ и наршдомъ възѣмъ
на мѣствѣ въ ижеже грѣвъ растѣвшѣаго ѣнога въше, кълѣнѣ прѣ-
клѣннѣи и рѣкы въздѣвъ, помоли смъ. и камень повелѣвъ ѿмѣти,
въста мрѣтвыи. нѣгамъ стѣго припадаѣ. и слава истиннаго въ
хѣ. стра и трѣпетъ ѿвдрѣжааше нарш, и недооумѣннѣи и чюдо
црѣвъ съ магнѣнтіемъ. да тако поздѣ нѣкогда и ѣдѣвъ въ сѣве при-
ше. въпрашаашъ мрѣтѣаго иже мрѣтвѣ не чювѣствнѣишии црѣ.
ктоже ѣ и ѿ котѣраго рѣда же и въры, и аще ижедѣвна мрѣтвннѣхъ
сѣпричѣте смъ числу. Он же ѿвѣцавааше, тѣкъ пришествіа хвѣ прѣ
многыми лѣты живъ въ. ѣллинь рѣдомъ и върош. и за ѣже къ
ижедѣлашъ чѣсти и лѣбве, въ ѿгни мѣчѣти смъ не оугѣсащомъ.
Нѣ и ѿннѣ рѣ съ нами мѣчатъ смъ, иже въгы нарицаашумъ, и

тѣхъ покланѣхшмъ съ идшашмъ. **Ѫ** сѣдоу црѣ оубо неистоуство
 ѡбдрѣжаше. не оудобыпрѣдѣтна въ влгѣи не любоводовродѣтелнаа душѣ.
 и невѣрїе закннѣ положившіа. Нарѡд же мнѡгъ геѡргїеѡу испо-
 вѣданїѣ прилагааше съ **Ѫ** ѡмже мѡжестъвннѡи онѣ юноша сѣпо-
 висѣ. прѣвзыде ѡліѡ. ѣлисѣа. ѡннѣ во снѣ вдовѣчѡмъ непогре-
 вѣны, ниже възсрѣдѣвшѡмъ съ ѡннѣ възскрѣсншѡмъ. сѣ же тѡлі-
 кнми лѣты сѣцаго и въ грѡбѣ и въ геенѣ. и ѡннѣ оубо, ничтѡ-
 же рѣшѡмъ ѡ иѣже ѡліѣ вѣдѣшѡмъ ѡліѣ пострѣашѡмъ оумѣрше. сѣи же
 и иѣже вѣдѣ и иѣже пострѣа, чѣсо раднѣ възсѣ исповѣда. и пропо-
 вѣдннѣ по сѣмрѣтнѣ вѣ хѡвѣ вѣжтѡвѣ и ѡмене, ѣгоже живѣ снѣи, ниже
 чѣаше. ниже слышалѣ вѣ. ѡ жестѡкнми и желѣзннми душѡмъ црѣвѡмъ.
 ѣллинѣ члѣкѡ. на тысѣщѡмъ пѣгдѣ лѣтѣ иліѣ и мнѡжае прѣжде хѣ
 вѣвѣ. того проповѣдоуаше, и црѣ иже по хѣ по ѣвѣльскѡмъ про-
 повѣднѣ. по аплѡмъ. по тѡлікнмъ геѡргїевѣи и хѡвѡрѡнѡннѣхъ и трнѣннѣ-
 ннѣи и чудотѡврѣннѣи, гѡршнѣи вѣвааше. ѡ везѡвѡжннми лѣстнѣи. и
 ѣлнко онѣ гѡршнѣи вѣвааше, толіко аплѡка геѡргїева мрѣжа бол-
 ше оулавлѣаше мнѡжѣства. и прилагаашѡмъ съ къ вѣрѣ, не пѣть-
 дѣсѣть иліѣ стѡ, нѣ пѣцнѣи и тысѣщѡмъ. и ѡвнѣ оубо крѣвннѣи сѡнннѣи
 оучнтелѣе влгѡчѣстїа вѣваашѡмъ. ѡвнѣ же оустѣи и ѡзыкѡмъ, прѣлѣ-
 щеннми къ рѣзѡмъ ѡстннѣи ѡбѡрацаашѡмъ. ѣллинскнми же лѣстнѣи слоу-
 жнтелѣе, възполѣвшнѣи съ гнѣвнѣи везѡчлѣчнаго црѣ пѡгнѣтаашѡмъ. и
 не ѡно чтѡ пѡвно прѣвннѣи и мѡчѣннѣи. възсѣмъ въ насмѣа съ.
 нѣ конѣчннѣи ѡвѣтѣ нѡнѣ изнѣстнѣи сѣвѣтоуашѡмъ. **Ѫ** въ колїко
 проїзыде рѣшѡмъ тоговѣ влхѡшѡвѡннѣа сїла. и ѡще не на скѣрѣ
 сѣмрѣтнѣ прѣдѡнѣи ѡстѡвленѣи вѣдѣть, пѡвно црѣи ѡлѣзѡндрѣ възсѣ-
 лѣннѣи распѡтѡмоу прнведѣть, и ѡ въздѣлѣнннѣи и мнѡшѡстнѣи
 рѡзлѣчнѣтѣ вѡгѡвѣ. и гѡре ѣллинскнми и нрѡвнми и закнннми.
 сѡновнми и црѣтѡвнми. ѡще сѣи и понѣ въ мѡлѣ лншѣннѣи вѣдѣть.

Гїа, и мнѣнскнѣи вѣи ѡвѣтѣи коупно съ црѣцѣмъ ѡлѣзѡндрѡмъ.
 и ѡвѡднмъ вѣи стѣи хѡвѣи вѡннѣи геѡргїе къ ѡсѣчѣннѣю глѡвнѡмоу,

тако и съ црцелъ. и тои оубо помолити сѧ, ѡдѧ дх҃ъ. Стѣи же стоаше достѣгъ оубо нарѣнное мѣсто. оубо оубо прѣвѣ и вѣршавшѧ оутворѣдаѧ. ѡ х҃вы никакоже ѡстѣпити вѣры. аще и ѡгнь. и вода. и мечъ свѣрѣже, и инаа мѧчѣтелскаа вѣдетъ тѣмъ нанѡсима. Таже помолити сѧ о сѣвѣ оубо прѣвѣ данилоу и всѣмъ пѡбѧ сѧ. таже и о людѣхъ. имже и миръ данъ, главѧ прѣклѡни. къ спекоулатороу ѡсклѧвленѣмъ лицѣ рѣкъ, дажѣ ми нинѣ желаемѧ ми испити чашѧ, ѣже длѣженъ есма х҃вѣ. аже испи' сѧцѣ. чѣтно и тогѡ ѡстѣченѣ вывѣши главѣ. проповѣдавшон прѣ^д цр҃и и мѧчѣтели х҃ѧ цр҃ковнѧ главѧ. посрѧмзшон вѣсы, и тѣхъ пѧзвы до концѧ. оустранѣвшон прѣлѣсть идоульскѧ. ѡ сѧмѣ кврѣнѣи истрѣгшон. Такѡви геѡргѣви пѡдѡиси непѡвѣдимаго и трѣпѣливаго. таковѧ ворѣнѣа по срѣдѣ позѡрица вселѣныѧ. пѡзоръ вѣ аггѧмъ и чѧкѡмъ. сѧплѣт сѧ не сѧ ѡлимпѣскимъ подѡвѣжнѣмъ. нѣ сѧ сѧмымъ кнѡземъ тѧмѣ вѣка сѣго, и тогѡ низложи. Исплѣскашѧ о немъ чѧци. взвеселишѧ сѧ аггѧи. вѣнча гѡдѡнгополѡжнѣкѣ. не маслѣннымъ илѣ инымъ цѡвтѡмъ вѣнцѣ', нѣ нетѣпнымъ и вѣчнымъ. имже вѣнчѧ сѧ пѣтрѡ и пѧвелѡ. И что ми на мнѡшѣ геѡргѣвѣ пѡхѡвалъ плѣсти слѡво. стѣи прѣстоитѣ трѡици. ѣже по срѣдѣ чѧкѡ проповѣда. и нинѣ по срѣдѣ аггѧзъ вспѣваетъ. ѣже слава и дрѣжай. чѣсть и поклѧнѣнѣе. нѣ и прѣсно и вз вѣкѣ вѣкѡ, аминѣ.

III.

СЛОВО НА ПРАЗДНИКЪ ЦВѢТНОСІЯ.

Сборникъ Нямецкаго монастыря 1441 года, № 20,
лл. 302—310 об.

**Грѣгорїа мнѣха ѿ презвітера, ѿгоумена ѡвѣтъли пандократѡровы. слѡво на свѣтлыи цвѣтоносїа пражъникъ. ѿ ѿко ни ѣдино несъгласїе въ ѣѡлнствѡ. ѿ на іздѣа. благо-
словн ѡѣе.**

Въ вчѣрашныи же ѡбо днѣ любвици въ виѡанїа слышахумъ
пришѣша гѣ. ѿ слѡвомъ, друга въздвїгша лѡзара. ѿ сїмъ, ѡбщаго
въскрѣсенїа таинство ѡувѣрѣнїа. ѿ семоу мншн свѣдѣтелїе. глѣ же,
ѿже того ѡпрѡташен. плащанїцами ѡбвѣшен. ѿже кѡмень ѡ
гроба ѡѣмшен. ѿже своїма рѣкама, того раздрѣшьшен ѡ ѡукрѡи.
ѿ прѡсто сѡми тѣ іздѣи рѣкшен гѡу прослѣзлившоу, вїждь кѡко
люблѣше ѣго. Нїѣ же кз нѡмъ грѣдѣща повѣдїтелѣ сзморѣти сѣща.
ѿ за ѣже даровѣти нѡмъ ѿже на діавѡла пѡвѣдѣя пришѣша, въ
рѣкѣ дръжлѣще ваїа повѣдїтелныи ѡбразы, ѿсхѡдим же, не іакоже
тогда кнїжници ѿ фѡрїсее жестосрѣдїи. възсѣком ѿсплѣнени злѡвы
н лѣкавства. бѣоѡвѣнства пламенемъ дышлѣще на влѣтлѣ. Нѣ
въсѣко лѣкавство ѡѣмше ѡ срѣз нѡшї, ѿ ѡ страстїи ѡчищлѣше сѣ.
въ тїхѡмъ плаванїи чїстаго пѡста, ѿсхѡдимъ пѡѣмлѣще дшѡми
ѿ срѣцы, пришѣдшаго покѡзати нѡмъ сїсїтелныи своѡ стѣрѣти ѿ
въскрѣсенїе. злѡлѣще ѡсаннѡ въ вышнїи, влѣвѣнь грѣдын въ ѿмѣ
гнѣ. ѡсаннѡ въ вышнїи. Вгда въ привлїжи сѣ рѣ іѣ въ іѣрѣлмъ.
ѿ прїидшѣ въ виѡсѡфагїа кз гѡрѣ ѣлеѡнствїи, тогда послѡ двѡ
ѡученїка глѣ ѿмѣ, ѿдѣта въ весь іаже прѣмѡ вѡма. ѿ ѡвїе ѡбръ-
щета ѡслѣ привѣзано ѿ жрѣвѣа сз нїмъ. ѡрѣшьша привѣдѣта мнѣ.
ѿ дїе вѡмъ ктѡ рѣтъ что, рѣцѣта. іако гѣ ѣѡ трѣвоуеть. ѡвїе
же послѣтъ, іа сѣ же възсѣ вѣстѣ, да сзвѣдет сѣ рѣное прѣркомъ

глаголюще, рече въ дщери синовъ сѣ црѣ твои градѣть тебѣ кротокъ. и възсѣдъ на ѡсла и жрѣца сѣа гѣрѣмнича. Въ истинѣ дщери синова, кротокъ црѣ твои. не въ херувими и серафими подвиже. или ино възсѣ оукрашеніе нѣное привѣде. ниже гла хлѣда тѣнка. и ниже прѣжде сѣго ѡзвѣтѣниоу сѣе показа. ниже млыамъ възсканіа и гршмовѣмъ гласы, и ниже на гшрѣ гѣви сѣ мшѣсѣу. ѡ сѣи ни ѣдино кз тебѣ градѣи црѣ. нѣ кротокъ и сѣсам. и възсѣдъ на гѣрѣмнича и жрѣца юна. Гѣ црѣ твои градѣть тебѣ кротокъ.

Црѣ твои, сѣзъ дѣвѣ, нѣ и сѣзъ вѣи. и прѣжде вѣи. и нѣи. и вѣ вѣи сѣзъ вѣи. и прѣжде авраама тѣ вѣ. и адама своімъ рѣкама сзда. сѣ црѣ твои градѣть тебѣ кротокъ. не въ зѣмныи црѣ сѣце кротоко приходѣ въ грѣ, иже тогѣ повелѣніе прѣслоушавшен. иже тогѣ слоугы ѡвѣ* (же и згнѣвшен)¹⁾ оубо и звѣвшен. ѡвѣ* же и згнѣвшен. иже на нѣ навѣтъ сзсѣавлѣшен. и крѣтъ томѣ оумыслившен. иже кз томоу и скоусѣтелнѣ пристѣплѣшен мнѣгажди мнѣгажди²⁾, и оудрѣжѣти не оудрѣжѣмаго покоусѣвшен сѣ. и прѣсто иже на нѣ камѣніе възѣмшен. Нѣ оубѣ аще въ такѣвыи грѣ приходѣ вѣи, и прѣдъ дѣи мнѣгыи вѣстници достѣзали вѣи, црѣво пришествіе възвѣщающе. тѣже и сѣмъ възходѣ, зашѣтници томоу прѣишли бѣшѣ. кшпѣшнѣсци. чѣнѣшѣ. златосѣдлѣнѣи и златооуднѣи кѣнѣ. трѣвы и вѣвни. и доврѣгласнаа моусѣкѣнскѣи сзсѣавлѣнѣи. тѣже и сѣмыи црѣ сѣ ѡвѣчныи, вѣгооукрашеніемъ гѣзди вѣи, мнѣгѣ и мѣи въ рѣзоумѣ сзпрѣтивлѣшѣи сѣ томоу на нѣсти кѣзнь. сѣггѣитоу ѡкрѣстѣ ѣгѣ идѣшоу, сѣ пѣващѣи вѣгѣчѣнѣемъ коупно и страхѣмъ. и вѣемъ мнѣжѣствоу послѣдоуѣщоу. црѣ же црѣтѣвѣшѣи, нѣ тако. нѣ кротокъ по прѣкоу дщери синовъ градѣть, ѣже ѣ црѣкви. крѣтко вѣи и сѣнѣде на зѣмла въ

¹⁾ Слова, помѣщенные въ скобки, въ подлинникѣ перечеркнуты кинноварью.

²⁾ Повторено и въ рукописи.

дѣствннѣмъ ꙗ́тробѣмъ плѣтъ приѣмла. что́ во кротча́нше ршсы́ еже на роу́но сзхо́женіа. кротости́ въ прінде́ наоучи́ти на́, прѣжде́ свѣрѣпы́ слы́ша. наоучи́те съ рече́ ѿ мене́ ꙗ́ко крото́къ ѣсмъ ѿ смѣренъ́ срѣемъ.

Рзцѣ́те дѣщери́ сѣно́въ, се́ црѣ́ твои́ грѣде́тъ тебѣ́ крото́къ. ѿ възсѣ́' на ѿсла́ ѿ жрѣ́ва сѣна́ ꙗ́ремни́ча. ѿ прѣсла́вныи́ вѣщен. ѿ не ѿзрѣ́нныи́ таи́нствъ. ѿже́ на прѣсто́лѣ́ бжтѣ́ва́ сла́вы своѣ́мъ сз ѿще́мъ ѿ дхѣ́мъ сѣ́дши, на жрѣ́ва хо́удо възсѣ́де. ѿже́ въ прѣнѣ́ныи, ѿ възсѣ́ сздръ́жмъ ѿ грѣ́стѣ́мъ ꙗ́ко въ́, въ зѣ́мныи ѿѣ́рлмъ прихѣ́дять. въ прѣ́ркооуби́ствныи́ гра́. въ не́мже прѣ́вда спѣ́тъ ꙗ́коже́ рѣ́ прѣ́ркъ. ѿ вѣ́оуби́ства сзши́ваетъ съ навѣ́тъ, ѣ́мъже прѣ́ствѣ́тъ нѣ́ныи́ си́лы страхѣ́мъ ѿ трепето́мъ, оуби́нцы послѣ́доужѣ́ двана́десѣ́. ни́щи. ѿ безъхрѣ́мни. ѿ не ѿмо́вити. ѣ́дино-ри́зни. вла́гали́ца не ѿмо́щѣе. не оуби́рашѣ́. ѿ възсѣ́' ненави́димы. ѿ кни́жники́ прѣ́зира́емы. ѿ фари́сеи оуби́чи́жаемы. оуби́телемъ тѣ́кмо ѣ́динѣ́' вѣ́гати́ще съ ѿ кра́сѣе ѿ оуби́шащѣ́. ѿ кра́ннѣ́го сзхо́женіа. ѿ вла́женыи́ ни́щеты оуби́нцы, послѣ́доужѣ́щѣ́и вла́тъ. сѣ́и ни́щи, възсѣ́ленѣ́ оуби́гати́шмъ. ѿзоста́ви дѣ́ прѣ́же сзмѣ́рти ꙗ́ще соломѣ́ноу црѣ́тво, ѿ црѣ́скаа́ скрѣ́ви́ца. ѿзоста́ви соломѣ́нъ много́ мнѣ́жани́ша ршво́моу. ꙗ́ко бы́ти то́моу, ѿ ѿца́ же ѿ дѣ́да богати́шмъ. на́ въ ма́лѣ́ врѣ́мени оуби́ца, десѣ́тыи скѣ́птрѣ́мъ ѿста́плзши́мъ то́вова ра́дѣ́ възно́шеніа. оуби́нцы же ꙗ́сѣ́, ниже́ въ двѣ́' ризѣ́ оуби́чѣ́ти съ завѣ́ща. ниже́ мѣ́ди при по́асѣ́ ѿмѣ́ти, вла́тъ же тѣ́мъ не ѿмѣ́лѣ́мъ дарова́. ѿ сѣ́мъ, възсѣ́ленѣ́мъ дарова́. ѿ сѣ́мъ, възсѣ́ленѣ́мъ оуби́шмъ, ѿ то́и сѣ́дѣ́мъ бы́шмъ. ѿ, ѿже́ ѿнѣ́гда безъ-кни́жнѣ́и, ры́тѣрь вѣ́тѣ́ствнѣ́иши ꙗ́ви́шмъ съ, сѣ́' ѿзы́кѣ́мъ сзвы́ше ѿскѣ́ва́вшии съ. на́ възврати́мъ съ къ ѣ́лскои́ по́вѣ́сти.

Шѣ́дша же оуби́нцы ѿ сзтѣ́орша ꙗ́коже́ повелѣ́ ѿмъ ꙗ́сѣ́, при-вѣ́дѣ́ста ѿсла́ ѿ жрѣ́ва. слы́шащѣ́ же ѿсла́. ѿ жрѣ́ва, не двѣ́' не́пшоуби́те. о́во оуби́ бы́ти ѿсла́, о́воже́ жрѣ́ва. ꙗ́ко ѿсѣ́доу

разногласіе быти взмѣняюще въ євѣлиствухъ. да не вѣдетъ нѣ въ
 въ нѣ' разногласіа. нѣ стго дѣа сзгласіе истинное и прѣмѣдрое.
 Блжѣныи въ матѣѣи сіце иѣдасть, привѣдшста рѣкъ ѡсла и
 жрѣвѣа. ѡсла оубо, іако тогѣже рѣда. жрѣвѣа же, іако и ѡ
 кѡнскааго. соугѣубъ въ такѣвыи скѣтъ. и пачеже жрѣвѣа іако
 неѣоубѣчено и ѣще и ѡнѣа не взсѣдено вывше ѡ кѣго, ниже врѣ-
 менѣнѣе сѣдло на своѣмъ грѣвѣ вѣдѣвшее когда. Нѣ и вѣтв-
 ныи мѣрко сіце рѣ'. И іако привлѣжи сѣа іс въ іерѣлѣмъ и прѣиде
 въ виѣсѣагѣа и виѣанѣа кз гѣрѣ ѣлеѣнѣсти, посла двѣ ѡ оубѣ-
 нѣкъ своѣ' и глѣа ймѣ. иѣдѣта въ вѣсѣ іаже ѣ прѣмѣо вама. и ѣвѣе
 взхѣдѣща въ нѣа, ѡвѣрѣщета жрѣвѣа привѣзано на нѣже нѣктоже
 ѡ члѣкз взсѣла ѣѣ. и прѣчѣаа. Гѣмѣа и прѣмѣадрѣи лоукѣа. посла
 двѣ оубѣнѣкъ своѣ' глѣа. иѣдѣте въ прѣмѣнѣаа вѣсѣ. и въ нѣже
 взхѣдѣща, ѡвѣрѣщета жрѣвѣа привѣзано, на нѣже нѣктоже нѣко-
 лѣже ѡ члѣкз взсѣде. ѡвѣрѣшѣща ѣ привѣдѣта. Чѣтоже ли грѣмѣовѣ
 сѣнз іѣваннз. иже грѣма крѣпчѣаише по всѣселѣнѣи вззгрѣмѣ
 євѣлѣе. иже на прѣси вззлѣгыи иѣзѣавѣитѣлю, и ѡтѣадоу вѣгѣослѣвѣа
 глѣвѣнѣа иѣзлѣкѣ. ѣвѣрѣт же іс ѡсла, взсѣде на нѣ. іакоже ѣ пѣ-
 сано. не воѣ сѣа дѣщи сѣѣнѣа. сѣа цѣа твоѣа грѣдѣтъ сѣдѣа на жрѣ-
 вѣаѣи ѡсли. чѣо глѣши ѡ вѣтѣвѣнѣй євѣлиѣ сѣѣнѣнѣишии и мѣдрѣи-
 шии. ѣ вѣѣ глѣши, и ѣвѣрѣтѣнѣе ѡслаѣте по сзлѣоубѣаю въ срѣдѣа
 привѣдиши; кѣако оубо матѣѣи и мѣрко коубѣно же и лоукѣа, іако
 оубѣнѣцѣи ѡ гѣа послѣани вышѣа рѣ' и привѣдшшѣа жрѣвѣа. ты же
 нѣкако неѣоубѣнѣнѣа. ѣвѣрѣте іс глѣши; раздрѣши оубо неѣомѣсли-
 мѣе ѡ євѣлиѣе люѣомѣдрѣнѣишии, раздрѣши. ѣвѣрѣте рѣ' привѣ-
 дѣно ѡ оубѣнѣкъ на скорѣа іакоже повѣлѣлъ вѣѣше. ѡ прѣмѣадраго
 вѣтѣаа. вѣидѣте ли сзгласіе; вѣидѣте ли прѣмѣадро истѣны сзлѣ-
 жѣнѣе; вѣидѣте ли чѣтыри рѣкѣы пѣшѣщѣа, наразѣно, и мѣсты и
 мѣты, и въ ѣдѣнѣа влѣговѣствѣѣнѣа истѣнѣа сзѣвѣраѣема; ѡ прѣтго
 дѣа силѣа, и въ сѣ' дѣиѣствѣѣвшѣон.

И възлѡжиша възхоу єю рѣзы своѡ, и възѣде възхоу и. мнѡжѡиши же нѡрвди постѣлаахѡ рѣзы своѡ по пѣти. дрѣвѣи же рѣзѡахѡ вѣтви ѡ дрѣвѣ и постѣлаахѡ по пѣти. нѡрвди же прѣхѡдѡщен и възслѣстоуащен, звѡахѡ глѡще. ѡсаннѡ сѣоу двѡу. влѣвень грѡды въз йма гнѣ. ѡсаннѡ въз вышнѣй. ѡсаннѡ по єврѣнскомоу глѡсоу глѣть, спсѣи же. спси же иже въз вышнѣй. ѡсаннѡ въз вышнѣй. Ктѡ оубо нѡрвды оубѣди тѡлика мнѡжѣства пришѣшаа на прѡзѣникѣ, и зѣйти въз срѣтѣнѣѣ єго. ктѡ ли подѡвѣже звѣти ѡсаннѡ, влѣвень грѡды въз йма гнѣ. црѣ ѣилѣвь. слыши бѣгослѡвеснѣишаго въз євѣлиствѡ іѡаннѣ. въз оутрѣи жѣ рѣ нѡрѡ мнѡгѣ пришѣдын въз прѡзѣникѣ слышавше іако іс грѡдѣть въз іерлѡмѣ, пришѡм вѡіе ѡ фѣиникѣ, и зѣидѡшѡ въз срѣтѣнѣє ємоу. и звѡахѡ глѡще. ѡсаннѡ влѣвень грѡды въз йма гнѣ. чтѡ глѣши ѡ нѡрвде. и смѣет ли ктѡ помѣнѣти црѣ въз іилѣи, рѡзѡвѣ кѣсѡра; црѣ ѣилѣвь. нѣ и дѡоу црѣ и соломѡнѣ црѣ¹⁾. и єзекѣи црѣ. ѡвого оубв ѡ доилнѣи и ѡ стѡда ѡвѣць поѡть, и црѣ іилѡу сѡтворѣи. ѡвомоу жѣ прѣмѡдрѡсть дарѡвѡ, велѣчѡишоу бѣти ѡ иже въз іилѣи црѣтѡвѡвѡшѣй възслѣ. ѡвомоу же пѣнадцѡте лѣть приложѣнѣє живѡтоу дарѡвѡ. и асѡрѣи ѡзлѡвѣлѣщѣй сѣи грѡ, въз ѡнѡи нѡици, рѣє тѣсѡщѣ мрѣтѡвѣ покѡзѡ зѡрѣмѣ слнчннѣимѣ. ѡ каковѡ црѣ оусрѣтѡеши нѡрвде. каковоу спсѣитѣлю зѡвѣши ѡсаннѡ. иже, не, зѡвоъмѣ ѡ вѣ прѣидѣ. нѣ не и зрѣннѣимѣ члѡколѡвѣємѣ ѡмилив сѡ, и сцѣлѣити прѣидѣ велѣкѣи строупѣ члѡка. ѡсаннѡ въз вышнѣихѣ. и єлма црѣ ѣилѣвь рѣ, почтѡ на жрѣвѡти ѡслѣи. не мнѣи сѡ ѡ сѣмѣ възпрѡшѡми, нѣ слыши сѣ ѡпѡствѡмѣ. єгда бѡ възхѡтѣ дѡз и єще живѣ сѣи, соломѡна сѣа своѣго постѡвѣити црѣ въз іилѣи въз сѣве мѣсто, стѡрь сѣи и прѣвзѡшѣ днѣми, іакоже рѣклѡ вѣше ємоу вѣ, іако соломѡнѣ на-

¹⁾ Последнія три слова были пропущены писцомъ, но послѣ прибавлены его же рукой.

слѣдить прѣстола твѣи, призвавъ сщ҃енники и прѣрѣки, повелѣ ѿвести и и́змѣти єго. и прѣставити прѣ вѣмъ, и помазати на цр҃тво. таже на мзскѣ възсѣднати на нѣнже цр҃ь іа́здѣше, провѣсти по възсѣмоу градоу и то́го прослѣвити цр҃ѣ въз іи́ли, гл҃аше. живѣ да вѣдѣть цр҃ь соломѣнъ. спсѣнь вѣди гѣспѣ нашъ цр҃ь соломѣнъ. єда не цр҃твѣва соломѣ, зане на мзсцѣ іа́здѣща прослѣвиша єго цр҃твѣвавшихъ, и по нѣмъ; єда не възвѣиже вѣи хра́мъ, многослѣващии онъ и чюдныи; тѣмже оубѣ іа́женіе онѣ ѿвразъ вѣ, ии́шнѣго сѣдѣлица гѣи и́же на жрѣбѣти. и прославлѣніе онѣ, на́рѣнаго хвалѣніа и срѣтѣніа и́стиннаго цр҃ѣ іи́лева іса. Слыши и дро́угое. на сѣна іарѣмнича възсѣдъ прихѣднати въз іерѣльмъ, да познаѣши со́угоува то́го цр҃ѣ, нѣныимъ гл҃ни зѣмныимъ и со́угоува сѣи́цтвѣ, вѣ и чѣка. вѣтхѣоу же и нѣвоу зѣвѣтоу гѣ. и со́угоувѣимъ людѣмъ вѣ и цр҃ѣ, сѣрѣ іа́дѣшмъ и ѣзыкшмъ. сѣдѣи́же живѣи и мрѣтвѣмъ. нѣ и ѿ троїцѣ єди́ного, посрѣдѣ ѿца и дѣа. раздѣлѣма не раздѣлнѣ, и сѣдѣи́ма несмѣснѣ. въз о́утрѣи же рѣ на́рѣ мнѣгъ пришедыи въз прѣзніи́, слышавше іако іс грѣдѣтъ въз іерѣльмъ, приша ваіе ѿ фѣи́и́и и́зыдшм въз срѣтѣніе ємоу. прѣзніи́ци оубѣ и и́ни вѣшм іо́удѣшм въз лѣтноу прѣхо́женіи. потѣщѣтелнѣши же, пѣсха, и днѣ пѣдѣсѣтныи. въз нѣже възсѣ племена іо́удѣнскаа, нѣжа зѣкшннаа сѣдѣти не ѣстѣвлѣше, нѣ въз іерѣльмъ призывааше прѣ днѣми, за єже ѣчѣстнѣти сѣ. гѣ же, рѣко прѣ нѣкшлѣи́цѣми днѣми възскрѣси лѣзара, и архѣєрѣм оубѣдѣ сѣвѣщѣвшѣи да оубѣи́жѣт єго, оубѣклони сѣ ѿтѣдоу скрѣвѣ ѿ ѣкаменени сѣи́цъ и́. и въз нѣкшннѣ гра іѣфрѣмѣвъ, прише живѣше сѣ оубѣчѣни́кы своѣми. нѣже вѣ на́рѣди сѣвѣзкоупили сѣ вѣшм, и́же зрѣтеле хѣтѣхѣ вѣти вѣлноу распѣтѣ, занеже чѣтырнѣдѣсѣтнѣи мѣа днѣ прѣи́шѣл вѣ, вѣнже агнецъ зѣкалаахѣ іа́дѣще. нѣ єлико прѣзніи́къ прѣвлѣжааше сѣ, толико и на́рѣ сѣвѣирааше сѣ. и вѣлѣзъ оубѣже вѣвшѣоу прѣзніи́кѣ єгда възсѣи прѣи́шли

вѣшъ, приходѣи ѿ гь прѣждѣ шестын днѣ пѣсхы въ виѣаніѣ тако-
же рѣ ѿвѣдѣвъ, идѣже вѣ лѣзарь оумѣрыи, ѣгоже възкрѣси ѿ
мрѣтвыѣ, ѿ прѣчла. оувѣдѣвъ же рѣ нарѣ мнѣгъ ѿ ѿдѣи тако тоу
ѣ, ѿ прѣидшъ. Видѣшъ въ истинѣ ѿ възкрѣсившаго ѿ възкрѣ-
шаго. ѿ ѿви оубо, къ влѣгохвалномъ оусрѣтѣніѣ готѣваахъ съ
съ прѣчѣнми, архіерѣе же, ѿ лѣзара оубѣити съвѣщѣахъ. ѿ слѣпо-
ты. ѿ бесловѣсныхъ зѣвисти. Въ оутрѣи же, ѣже ѣ днѣ', прѣхо-
дитъ съ слѣвомъ. не такоже тогда старѣци ѿ архіерѣе неѣпцоуахъ
прѣити по прѣвоуму обѣчю. нѣ прѣмногѣмъ слѣвомъ ѿ хвалѣми
такѣ црѣ. прѣидѣши томоу ѿ послѣдоущимъ нарѣдомъ, вышѣ-
шоу числѣ мнѣжеству. чтоже ли не ѿскоусозлѣбныи младенѣцъ
възрастѣ. ѿ ѣще травлѣзѣще ѣство, ѿсаннѣ сноу дѣоу. ѿ тогда
ѿсплѣнѣваше съ, ѿзъ оустѣ младенѣца ѿ съсѣщій¹⁾ съврѣшилъ
ѣси хвалѣ. ѿ ѿнѣ оубѣ ѿсаннѣ възпѣахъ, ѿци же ѿ, крѣт готѣ-
ваахъ. ѿнѣ ѿдежницѣ съвлѣчаахъ оусрѣдно постѣлаѣще по пѣти,
познѣваѣще ѿже тѣ прѣвѣщѣ ѿ ѣгѣпѣскимъ ѿзѣвѣлѣшаго рѣв-
ты, ѿнѣ же къ гоу глѣахъ негѣдоущѣ о хвалѣ ѿже поахъ от-
рѣци, слышиши ли что сѣи глѣ; ѣи рѣ' нѣсте ли чѣли никѣли-
же, такѣ ѿзъ оустѣ младенѣца ѿ съсѣщій съврѣшилъ ѣси хвалѣ;
ѿ ѿоудѣискаго ѿкѣанства. оучѣща не прѣѣмаахъ. ѿ такѣ вѣ слѣ-
вима негѣдоуахъ. ѿ послѣднѣго възчѣчѣа.

Ииожѣиши же нарѣди, постѣлаахъ рѣзы своѣ по пѣти.
ѣла жрѣвецѣ стрѣпетное ѿзыкъмъ на кротѣсть ѿвразовааше,
нѣ вѣа съмрѣтнѣмъ повѣдѣ, сѣце ѿ рѣзы постѣлаемѣмъ ѿ нарѣда,
срѣца ѿзыкъмъ назнаменѣваахъ, къ прѣитѣ сѣнаго ѣвѣліѣ простѣр-
шѣ съ. по пѣти же, занѣ тѣ ѣ живѣотѣ ѿ пѣть, ѣмоу же ѿ нѣтъ
зѣвѣмъ, влѣвѣнъ грѣдынъ въ ѿмѣ гнѣ. Прѣидѣ ѿ сѣдѣ на жрѣвѣти,
ѿ безсловѣсѣе ѿзыкъмъ раздрѣши съ прѣидѣ ѿ въ ѣѣрѣлѣмъ, ѿ ѿждѣ-

¹⁾ Въ рукописи повторено два раза.

нїе єго спсєніе наше. възсѣде іс, и стрзпетное ѡзыкъмь на кро-
тѣсть прѣлѣжи сѧ. и иже бѧ истиннаго не вѣдѡщи, ннѣ же
творца и спса и сѧдѧ, того свѣтломь гласѣмь проповѣдоужь.
Діѡсц ѡлимпійскыи ѡставлень вѣ', єрмисц ѡриновѣнь вѣ'. даф-
нѣнскыи апѣллынз порѣганз вѣ'. и многослѣвщїа сѧ артемїда,
сц тоѡ скврзнынмь дѣмомь ѡ основанїи самѣхъ низлѣжена вѣ.
И иже на хоудѣ сѣдѧи жрѣвати, оусрѣтает сѧ іако повѣдїтель.
не, ѡ фарїсєи и книжнїи иже того лѣвщїи оубїти. нѧ ѡ нѧ-
рвда пришѣшаго прѣѣчїстїтї сѧ кз прѣзникѣу пѧсхы, истиннѣи
нѧшен и вѣтвїнѣи пѧсцѣ, чѣсть дѣлѣть повѣдїтельнѧ и спсїтельнѧ.
нвѡ прѣмѣдрыи пѧвелз, пѧсха нѧша, за нѣ заклѧнь вѣ хс'. и
привлїжащѣу сѧ ємоу ѡвїе кз нисхоженїѣ гврѣ єлєѡнстѣи, на-
чѣшѧ възсє мнѡжѣство оученїкѣ рѣшѣ сѧ хвалїти бѧ гласѣмь
велїемь, ѡ възсѣхъ сілахъ ѡже вїдѣшѧ. глѣщє. влѣвѣнь грѣдын црѣ
вз нѧмѧ гнє. мїрз на нѣсї, и слѧва вз вышнїи. и нѣцїи ѡ фар-
рїсєи ѡ нѧрвда, рѣшѧ кз нѣмоу. оучїтелю. запрѣтї оученї-
кѣмь своїмь. и ѡвѣщѧвь рѣ' нѧмѧ. глѧ вѧмѧ, іако ѡще сїи
оумлѣчѧ, каменїе въззпїетѣ. Зрї дрзѣѣстї соурѣвствѧ. толїко вѡ
прѣзмѣрїє злѣвы сѧтѣснѣваахѧ сѧ, іако нїже нѣкоємоу ѡ нѧ-
рвда сїє рѣцїи, нїже оученїкѣмь, нѧ кз самѣмоу пришѣше,
оучїтелю рѣшѧ, запрѣтї оученїкѣмь своїмь. ѡ везстоудїа фарї-
сєнска. ѡ нелюбѣѣвѣртнѣмь дшѧ. оучїтелю того нарїчєши, и
оучїтелево хваленїе тѣжцѣ прїємлєши; оучїтель именовєши, и
сц прѣчїмїи оученїкѣи не слѧвїши; ѡннї глѣть влѣвѣнь грѣдын црѣ
вз нѧмѧ гнє. мїрѣ на нѣсї. и слѧва вз вышнїи, и тѣ глѣши за-
прѣтї; вз прѣвдѧ нарѣчє вѧ' іѡаннз исчѣдїа єхїднѧмь. нѧ и дѧз,
їадз ѡспїдѣ пѣ оустнѧмїи и рѣ'. чтѣже лї исаїа, иже послѣже дрѣ-
вѣноѡ пїлоѡ прѣтрѣнь вѣ ѡ ѡцз вѧшїи, оувы ѡзыкъ грѣшенѣ.
снѣвє оубїтельнїи. таже по єже (пѧкости)¹⁾ мнѣѣго ѡплѧкащє вє-

¹⁾ Въ подлинникѣ это слово перечеркнуто кивоварью.

закнѣи и неправды вашѣ, навѣде, ѡстависте гѣ. ѡстависте га; и слышасте ѡ лица гнѣ прѣрка къ вамъ ѡбличителнѣ зовѣща, познѣ вѡлз стѣжавшаго ѣ, и ѡсѣлз ѣсли гѣа своѣго, ѣилъ мене не познѣ, и людіе мѡн не разоумѣшѣ мене. ѡстависте гѣ; и ѣзыци притѣкшѣ къ гѡу. Вы тогѣ гѣасте, оучителю запрѣти оученикѡ своимъ. и тѣжко взмѣнѣасте дѣодвижимое хвалѣніе вѣ и црѣ новаго ѣилѣ нѣ прѣславно възглѣшаемое ѣдиногласно, ѡ аплѣ же и нѣршда и дѣтѣн, ѣзыци же нѣтѣ по всѣн възселѣнѣи звѣжѣть. ѡсаннѣ въз вышнѣи. влѣвѣнъ пришѣдын црѣ вѣкѡ'. влѣвѣнъ пришѣдын въз ѣмѣ ѡчѣе, сзѣщѣствзвѣнъ и сзѣстѣствзвѣнъ томоу црѣ, и ѡ нѣ на земли хвалѣмъ, и на вышнѣихъ ѡ ѣггѣлз поклѣнѣемъ. **Ѧще сѣи оумлѣчѣ,** камѣніе въззпѣіеть которѡе в ѣоудѣл камѣніе¹⁾ въззпѣіеть нѣршдѡмъ оумлѣчавшимъ. не чювѣствзвно ли сѣе; нѣкакоже. нѣ ѣще и не чювѣствзвно тѡ и вездѣшно, вѡльше своѣго сзздѣтелѣ познаваѣтъ неже ты. ѣвѡ на крѣтѣ оумѣршоу плѣтѣи влѣцѣ, камѣіе (sic) распѣде сѣ. тѣже прѣзноуашѣ. и ты оубо распѣнаашѣ ѣзвѣитѣлѣ, ѡнѡ же распѣдаашѣ сѣ не трѣплѣ досѣждѣніѣ. ты льстѣцѣ тѡго нарицаашѣ, ѡнѡ же распѣдѣніемъ въз мѣсто глѣса тѡго проповѣдоуашѣ вѣ. **Ѧще сѣи оумлѣчѣ,** камѣніе въззпѣіеть. Слышѣи ѣоудѣл которѡе камѣніе въззпѣіеть. ѣако да не мнѣиши гѣ нашего и вѣ слово, не въз дѣло проѣсхѡдити. ѣзыци не ѡвѣрѣзѣніи. и вѣсѡмъ жрѣтвы принѡсѣщенѣ прѣвѣе. сквѣрами въздоу наплѣнѣжѣщенѣ. дрѣвоу глѣщен, вѣ мѡн ѣси ты. и камѣноу, ты сзздѣл мѣ ѣси. сѣѣ твѡрѣхѣ, и вѣ не познѣвахѣ ѣстиннаго. и, ѣлма не чювѣстоуахѣ ѡ твѣрѣн познѣти твѡрца, ѣако не чювѣствзвно камѣніе сѣдѣхѣ сѣ ѡ людіи ѣже въз закнѣи. нѣтѣ же краѣггѣлнаго камѣне хѣ проповѣди сѣнѣи по възсѣдѣ сѣ ѡвѣемъ

¹⁾ Слова: которѡе в ѣоудѣл и первыѣ четыре буквы слова камѣніе писаны по скобленному, но рукой Гаврііла.

ѡца въ пꙋстыни прѣпитавыи, лѣтѣ мѣте. друзѣи же, авіе ѡ сꙋна не ѡвѣчно възсꙋщивше, не кз рѡжзшїимъ. не кз ѣграмъ. нѣ кз цркви тѣчахѣ възсꙋщивше ваіа, тѣе тѣмо оꙋсрѣсти прихѡдѣща, влѣвѣнъ пришедыи црѣ въ ѣмѣ гнѣ влгочїнно възскліцаахѣ. ѣ сїцевымъ ѡвразомъ не покѡривымъ рѡдїтелѣ ѡвлїчаахѣ, тѣко ты ѣси пришедыи на крѣтѣ оꙋснѣти плѣтїѣ, ѣ ѡ адѣма спѣшѣмъ, совѡѣ възвоꙋдїти. ѡ не ѣзслѣдїмаго тѣїнства. ѡ не постїжимымъ прѣмѣдрѡсти. сꙋнѣ ѣстѣ іс прѣркз.

ѣ котѡромꙋ тогда ѡ прѣркз ѡ іѡдѣѣ, таково хвалѣнїе ѡ нарѡда принѣсено вѣ. котѡромꙋ рѣсѣ ѡсаннѣ. влѣвѣнъ грѣдыи въ ѣмѣ гнѣ. ктѡ мѡжетъ спїти, рѣзѣ іс, ѣже тѣлкоуетъ сѣ спїсѣ. ѡсаннѣ вѡ спїсїи назнаменѣваетъ. Нѣ ниже комѣ когда ѡ прѣркз ѣмѣ вѣ іс. нѣ ниже ѡ авраѣма до мѡвїсѣа когда комѡу ѣмѣ вѣ іс. нѣ ниже ѡ адѣма до авраѣма вѣ комѣ ѣмѣ іс. мѡвїсїи же сїѣ ѣмѣ ѣзнѣсе вѣїїимъ сѣмѡтрѣнїемъ. ѣ сїмъ ѣменова ісоꙋса навіїна слоꙋгѣ своѣго. ѣ прѣвѣе навсїсѣ ѡ рѡжѣнїѣ зѡвома дѡтѡли. нарѣ же ѣмѣ ѣмоꙋ ісоꙋсѣ, сїрѣ спїсѣ, въ ѡвразѣ ѣстиннаго іса. ѣвѡ тѣкоже ѡнѣ по сѣмрѣти мѡвїсѣевѣ, вѣ зѣмлѣ ѡвѣтовѣнїѣ лꙋдїи възвѣде, тѣко ѣ гѣ въ црѣтво нѣное възвѡдїть въ нѣго вѣрѡшавшѣмъ. ѣгѡже вѣдїи възсѣмъ наѣмъ полоꙋчїти. влѣдѣтїѣ ѣ члѡвѣкомѡбіемъ, тогѡ пришедшѣго іса, ѣ днѣ ѡ нѣ тѣко вѣ ѣ повѣдїтелѣ оꙋсрѣтѣнаго сѣ нїмѣже вѣзначѣлнѡмоꙋ ѡцоꙋ, слѣва. дрѣжава. чѣ. покланѣнїе. сѣ прѣстѣ ѣ влгѣ ѣ животвѡрѣщїи дхѡ. нїѣ же, ѣ въ не скѡнчѣемымъ вѣкѣ, ѣмїнѣ.

IV.

ВЕСЪДА О ПОСТЪ И СЛЕЗАХЪ.

Сборникъ СПБ. Академіи Наукъ 1448 года, инв. кат.
№ 19, лл. 23—29 об.

грѣгѡрїа мнѣха и презвѣтера, ѡбѣщающаго паче
кратѡровы (на поляхъ: цѣлѣ). бесѣда ѡ поствѣ, ѡ слзѣхъ.
и ѡко снѣмъ приближаемъ сѧ къ бѣзѣ, ѡ ѡ ѡтнѣхъ ѡкѡнѣхъ. рѣна
же бѣ въ прѣвѣжѣ нѣла стѣго поства. бѣлѣнѣ ѡѡе.

Понѣже оубо мнѡгымъ бѣгшѣмъ ходѣтанствень, намъ ѡбыче
бывати възлюбленїи бѣжтвнны поствѣ. въ томъ вѣ ѡскрѣное покаа
нїе прїемлемъ, прѣшѣшаго лѣта сзгрѣшенїи ѡ снѣ, снѣ ѡложенїе.
слзѣми снѣ ѡмывающе, ѡкоже нѣкоторѡхъ вѣззохъ стрѣежѣ. и
свѣтѣль великыи ѡнѣ цѣрѣ ѡ прѣркѣ. ѡзмѣжѣ глѣ на вѣсѣжѣ нѡщѣ
лѡже моѣ. слзѣми моїми постѣла моѣ ѡмѡчѣ. слзѣы вѣ не
тѣкмо ѡбразѣ сѣтъ покаанїѣ, ѡнѣ ѡ сзвѣшенїѣ. ѡ ѡстиннаго къ
бѣзѣ прїсвоенїа. ѡ ниже вѣ поѣ ѣже ѣ покаанїе ѡстиное кромѣ снѣ
мѡжетъ бѣти. ниже снѣ кромѣ поства сзѣтавлѣти сѣ. поствѣшѣ
вѣ сѣ ниневїте рѣ. нѣ мнѡжае плакашѣ. ѡ слышїте възлюблен
нїи ѡко ѡ сѣмыи цѣрѣ сѣ вѣсѣми ѡже ѡ нѣмъ (л. 23 об.) кѣпно
ѡ жїтелѣ града ѡ прѣстарѣвшїи сѣ ѡѡже дѣже ѡ до сзѣсѣпїи.
вѣ вѣртици ѡ пѣпелѣ трѣдѣнствѣвашѣ. не тѣкмо же, нѣ ѡ
скѡти ѡже тѣмъ слѣжѣщенїи ѡ тѣѣ не прїчѣстнїи злѡбамъ, поѣвно
тѣмъ сзѣстраѣахѣ. ѡдѣже вѣ вѣртице ѡ пѣпелѣ, къ поствѣ тѣже ѡ
къ покаанїѣ прѡтѣженѣ, нѣ ли слзѣы рѣци ми; ѡдѣже младе
нѣць не ѡскѣсозлѣвнѣ толико мнѡжѣство тѣмїмо глѣдемъ, глѣсы
вѣздѣѣ наплѣнѣашѣ. не вѣхѣ ли слзѣы; не прївлѣчаахѣ ли рѣци
ми къ рыданїѣ тѣѣ. ѡ тѣ самое вѣслѣвѣснѣ рѣванїе ѡ страданїе;
Тѣмъже вѣжѣныи поѣ, ѡкоже рѣзлїчнѣи пѣдѣвъ кѣренѣ. и

хощѣ ѡблѣщи сѧ, ѡнѣ тоѣ ѡбвѣздѧ възыгрѧніѧ. ꙗко да ѡ сѧ' очистишь сѣбе, възможешѧ къ прочѣтомꙋ мнѣ. по ѣлико възможно члѣскоу силѣ пристѣпѣти. ѡ таинствомъ сзмотрѣніѧ моѣго ѡ ѡбразомъ. свѣ' тель вѣдешѧ истиннѣиши. ꙗже сзвѣдѧт сѧ въз своѣ (л. 25) врѣмѧ. ѡзвѣи сапѡгъ ногꙋ твоѣю, мѣсто вѡ на нѣмже стоиши стѡ ѣ. тоужѣ ли беслшвѣсныѧ скꙋтовѣ кꙋжѧ повѣлѣнь вѣ ѡложити вѣговѣдѣцѣ; никакоже. ѡвѡ ѡ мѧ не възвранно сапѡгы нѡсѧще. вѣи прѣ' стѡимъ слѣжѧще въз стѣишиѧ мѣстѡ ꙗче ѡноѣ ѡ сцѣнишиши. ѡ никѡеже нѧмъ сѧ' радѣ възвранѣніѣ влѣати стѣго дѣа вываеть. нѧ ꙗкоже рѣ' ѡ прѣждѣ, беслшвѣсныѧ похꙋтен ѡложити. ꙗже по прѣстѧплѣни нѧмъ привзшѣ' ши ѡ ѡхже сзмрѣтъ. ѡвѡ ѡ прѣркѣ сѣмꙋ сзглѣсѣмъ рѣзѣмꙋ ѡ члѣцѣ, рѣ'. приложѧ сѧ скꙋтовѣ не сзмѣслшнымъ, ѡ оꙋпѡви сѧ ѡ'.

Что оꙋво. ѡложѧ сапѡгы ѡвѣе. сзѡложѧ же ѡ тѣлѣснаѧ мѧдрѡвѧніѧ, ѡмже ѡбразъ ѡнѧ вѣхꙋ. пристѧпѧ къ кѧпннѣ. вѣдѣ вѣдѣніѣ великоѣ ѡно. слышѧ вѣжтвнѧго глѣса рѣзѣмнѣ. ѡзѣ ѣсмѣ сынѧ ѡзѣ ѣсмѣ сынѧ, ѡ прѣсно сынѧ. ѡ сз ѡцѣмъ ѡ дѣомъ сынѧ. на послѣдокъ же сз вѧми вѣз. ꙗко да ѡсаинѧ глѣ' ѡже по тѣвѣ вѣго-глѣнь вѣдѣть ѡстиненѣ покѧжѣ. ѡ, не вѣз тѣкмо. (л. 25 об.) ѡнѣ вѣз възчлѣивсѧ. мѣрѣмъ дѣомъ вѣз ѡца неѡзрѣнно рѡждѣнь, сзврѣшѣнь члѣкъ, оꙋмножѣ дѣшѣ ѡ слшвѣсножѣ. не ѡпѧливъ въз вѣгорождѣніѧ дѣмъ мѣре, ѡ тоѣ прочѣтѧй крѣвнѧ плѣтъ прѣемлѣ ѡстинно, ꙗко ѡстиненѣ сзздѧтель ѣства. ѡ ѡсмоднѣвно ѡбрѣзанѣ вѣдѣ. ѡ сѣмѡновѣми четворѣдѣсѧтоднѣвѣнь, млѧденѣць въз стѣлицѧ рѣкѧми понѣсѣнь вѣдѣ. ѡнѣ ѡ ѡвѧннѡво крѣтитѧ сѧ ѡмѧмъ крѣщенѣ. ѡ сѣ тѣвѣ, ѡбразъ чѡдѧщꙋ сѧ ѡ не вѣрѣжщꙋ ѡ моѣго сзмотрѣніѧ. вѣжтвѡмъ възчлѣѣни. кѧпнѧ не сзгѣрѧщѣмъ не вѣещѣствнымъ ѡгнѣмъ. тогдѧ же ѡ на гѡрѣ ѡавѡрѣстѣи прѣ' стѧвлѣ тѣ, прѣждѣ вѣжтвнѣмъ мѧ плѣти крѣта ѡ стѣти. покѧзѣщꙋ слѧвѣ своѣго вѣжтѣвѧ оꙋченѣкѡ. да ꙗже ннѣ зрѣши ѡбразнѣ, тогдѧ вѣдиши ѡстинноѣ вѣтіѣ прѣемшѧ.

и тогда рѣши ми. ннѣ видѣхъ та разоумно. и спсѣ ми съ душѣ,
и лзстѣць нарѣченъ вѣдѣ. и свѣзанъ къ каифѣ ведень вѣдѣ. и
расплѣть вѣдѣ, и кѣпѣмь въ рѣбра проводень вѣдѣ. и погрѣвень
вѣдѣ. и третїи днѣ възскрѣнѣ. видѣсте ли въ(л. 26)злюбленїи,
каковымь вѣжтвнымъ мшѣсн спѣви съ таїнствомь. по швразномь
шложѣни павтзскы мядршванїи сапѣгъ; оувѣдѣсте ли каковы при-
чѣсти съ; навѣкѣсте ли каковыми шглѣси съ.

Вла оубо вестрастнѣ выти и прѣдѣчишенѣ навѣче хотѣшомѣ
къ таїнствомь вѣжтѣ пристѣпати, закѣнодѣашѣ бѣ, постомь очѣ-
стив съ възхѣодитѣ, и рѣкама прїемлетѣ вѣописаннымъ скрїжали,
ѣако да ты навѣкнеши чистїти съ вожтвнымъ постомь, и готѣв
выти къ вѣерн таїнства вѣчнѣго. да не въ сѣвѣ сѣвѣ ѣси и пїеши.
постѣ, и чистотѣ ѣ, и чищѣнїе, и ш прѣркѣ намъ прошвражаемь.
пѣсти съ ѣлїа. и нѣбо закѣочи. три лѣта, и мѣць шѣсть. пѣсти
съ данїилѣ, и аггѣла видѣ на рѣцѣ ховарѣ. наоучѣашѣа тѣго лѣтѣ
свобождѣнїа людїи ѣже ш плѣнѣнїа. и възлѣчѣнїа сѣа вѣїа врѣ-
мѣню. и скончѣнїѣ вѣка. и ѣвщомѣ възскрѣсенїѣ. пѣстишѣ съ трїе
ѣтрѣци цѣрѣстїи, и мнѣго възпѣаленнымъ халдѣнскимъ пѣщи плѣмѣнь,
на росѣ прѣлѣшшѣ. швразѣ вывше (л. 26 об.) таїнствѣ вѣгтїи.
и цѣрево швлѣчїшѣ везѣмїе, злѣтаго швраза ѣдшѣ не покѣлїшѣ съ.

Такѣвымь вѣгѣмь хѣдатѣи ѣ вѣжѣнымъ пѣ. такѣвы спѣвѣветѣ
дѣршмь. сїцевыми швлѣтѣствѣетѣ. ѣже тѣго любѣщїи. пѣстѣшѣ,
свѣтѣло оубо ѣмѣть лице швраза, свѣтлѣшѣе же дшѣвное оустрѣе-
нїе. постѣ повѣдѣтель стрѣстѣмь въ ѣстїнѣ. постѣ, самѣго дїѣ-
вшѣа нїзложїтель, ѣже въ рѣн дѣревлѣ невзарзжѣнїемь нѣ оукрѣд-
шаго. сѣго пѣста, и гѣ нашѣ и ѣз пѣсти съ. нѣ наоучѣашѣ сїце-
вымь шрѣжїемь ѣплѣчѣти съ и шгѣнїти кнѣза тѣмѣ, ѣже ѣако
лѣвъ рѣкама ѣвхѣодитѣ ѣскы кѣго поглѣтитїи.

Взлюбїмь оубо ѣго възсѣдшїѣ възлюбленїи. ѣвѣ не тѣкѣмо
стрѣстѣмь. дѣроуетѣ свобождѣнїе. и грѣхшмь ѣвлегчѣнїе, ѣжѣ и вѣ-

вѣдѣл въ рѣцѣ ми гдѣ нашго іѵ хѣ по члѣскомов ѿ прѣто-
мѣ егѡ ѡвразѣ въ плѣтскомѣ егѡ сзмотрѣніи каковѣ выль ѣ. аще
не на икѡнѣхъ взѡвбражень цркви прѣдати хѡтѣхѣ, иже тогѡ са-
мовѣдци ѿ таинници. такожде ѿ прѣдѣль егѡ мѣре. кто же ли
прѣтча ѿ крѣтѣ. илѣ пѣтра ѿ павла врѣхѡвныѣ. ѿ по(л. 28)
рѣдѣ прѡчѣихъ стѣхъ, аще не по оѵставѣ црковномѣ взѡвбражали
сѣ вышѣ тѣхъ стѣи ѡврази. нѣ же, слышѣще оѵбо въ вѣтзвнѣ
ѣвлѣи гаже ѡ нѣмѣ, вѣстзвнаго сзмотрѣніа таинства, ѿ зрѣще
Очѣма взѡвбражена на чѣтныихъ икѡнѣхъ, на самѣхъ онѣхъ рѣзѣмѡхъ
вззвѡдим сѣ, истинѣхъ.

И аще оѵбо тогѡ прѣтоѣ рождѣствѡ ѣ, сѣгласнѣ ради слы-
шѣніа ѿ видѣніа, ви-ѡлеѣскомѣ стѣмѣ врѣтѣхъ ѡномѣ прѣстоати
нѣпщѣемъ, ѿ томѣхъ сз агглы ѿ пастыри, славослѡвіѣ принѡсити.

Аще срѣтѣніѣ ѣ, ѡ иже слышимъ ѿ видимъ, стѣлица прѣгѣ
мнѣ сѣ прѣстоати ѿ кѣпно [сз] симѡномѣ на своѣхъ рѣкѣхъ тогѡ
нѡсити.

Аще крѣщеніѣ, на іѡрдѣнскихъ стрѣхъхъ взмѣнѣем сѣ стоати.
ѿ сз іѡанномѣ чѡдити сѣ таинства крѣнемѣхъ сзхождѣніѣхъ. ѿ стѣхъ
троицѣхъ таинствѣхъ истинно наоѵчатѣ сѣ, ѡца оѵбо свѣтелствѣюща.
сѣна же свѣтелствѣемаго. ѿ прѣстыи дѣхъ въ видѣхъ сзхѡдѣщѣго
голѣвинѣи.

Аще възкрѣшеніѣ лѣзарево, ѡ иже слышѣхѡ (л. 28 об.) въ
ѣвлѣи. ѿ на икѡнѣхъ видѣхѡмъ, оѵчителѣвыѣхъ прѣтѣхъ нѡгѣмъ сз
мѣрѣхъ ѿ марѣхъ. припадѣти сззрѣцаемъ. тогѡже слѣзѣща оѵбо зѣ-
кѡномъ ѣства члѣа, влѣстѣхъ же вѣтѣхъ мрѣтвомѣхъ повелѣваѣща
нѣзыти. ѿ лѣзара нѣсхѡдѣща оѵкрѡхими ѡвѣзана.

Аще цѣвѣтонѡсіа свѣтлыи прѣзѣнникъ, слышимъ оѵбо въ цркви
гѣже тогѡдѣ сзѣдѣваѣша сѣ, зрѣще же истинны ѡномѣхъ взѡвбраженіѣ на
икѡнѣхъ, ѿ вѣтзвномѣхъ любѡвѣхъ распѣлѣемѣ, тамѡ мыслѣнѣхъ въ стѡмѣ
ѡврѣтаем сѣ градѣхъ, срѣца наѣша въ мѣсто рѣзѣхъ дѣтѣи повѣдѣтелю

V.

ВЕСЪДА О МИЛОСТЫНИ И О НИЩИХЪ.

Сборникъ СПб. Академіи Наукъ 1448 года, инв. кат.
№ 19, лл. 30—34.

грѣгорїа мнїха ѿ презвїтера, ѿг҃мена ѿбїтели пантѡ-
краторовы (на поляхъ цѣблѣ). бесѣда ѡ мѣтїни, ѿ ѡ нїцнї.
рѣна же бѣсть, въ вторѣмъ нѣла ст҃го поста, бѣвнѣ ѿ ѿе:

Виз мнѡшѣ шлѡ оубо нѣла ѡ постѣ мѣло повесѣдовахумь
вашеи любви, егда ѿ бж҃твныи, ѡбновленїи прѣзновахумь, прѣз-
никъ ч҃тныихъ ѿкѡнъ вздрѣженїа. ѿ доволно вамъ сзнасладїхумь
сѡ. показухумь вѡ, ꙗко пѡ' кѣпно ѿ слѣзы, присваають нѣ къ
вѣ, ѿ бл҃гоговѣнно творѣнѣ наше еже въ житїи сѣмъ прѣвыванїе.
ннѣ же, принеси да кѡснемъ сѡ ѿже ѡ мѣтїни, бесѣдѣ, елико
дѣхъ ст҃ын повелїть. ѿ покажемъ ꙗко ѿ постѣ ѿ мѣтвѣ ѿ слѣ-
зѣмъ, ѿ прѡчїи добродѣтелѣмъ, тѣ ѣ сзвръшенїе. ѿвѡ ни едїно
тако любезно вѣ, ꙗкоже мѣтїни. понѣже ѿ сѣмъ мѡстивъ ѿ ѣ.
ѿ ѿменѣетъ сѡ. тѣмъже ѿ оубчѣмъ глааше, вѣдѣте мѣтїни, ꙗко ѿцѣ
вашѣ нѣныи мѣтїни естѣ. снѣз бж҃їи ѿ бѣзъ къ мѣтїи прїзываетъ.
30 об.)етъ тѣмъ члѣе, ѿ тѣмъ не радїши; сѣмъ ѿже тѣбе помїлова-
выи ѿ посѣтївыи оубчїть, ѿ ты не взнѣмлеши; котѡрыи ѿ вѣтъ
нмѣтїи хѡщешїи рзцїи мнѣ. вѣдѣте мѣтїни, ꙗко ѿцѣ вашѣ нѣныи
мѣтїни естѣ. не рѣ ѿцѣ мѡи. ѿ ѿ ѿцѣ вашѣ нѣныи. понѣже не стѣ-
дїтъ сѡ ꙗкоже рѣ' бл҃женныи пѣвелъ, брѣтїи нѣ нарїцати, ѿже прї-
ѿскрзно намъ прїѡбщївыи сѡ плѣтїи ѿ крѣвнѣ. вззвѣщѣмъ вѡ ѿмѣ
твоѣ рѣ' брѣтїи мѡеи. посрѣдѣ цр҃кѣвѣ възпѡмъ тѣмъ. вѣдѣте мѡстивнѣ,
ꙗко ѿцѣ вашѣ нѣныи мѡстивъ естѣ. навѣкнѣи каковѣ ѿцѣ снѣз по
влѣтїи вѣ, прѣменѣнъ къ нѣмѣ крѣвнѣмъ зѣвѣта снѣ егѡ, гѣ нашего
ївѣ хѣ. ѿ оубстыдї сѡ звѣнїа. почтїи дѡинство. ѿ томѡвъ гѡ' вѣнѣ

вѣди мѣтѣнє. не да того ѡблѣтелствоуеши. нѣ да искрѣнѣго помѣловавъ, кз сѣвѣ мѣть притрѣгнеши. влажєни вѡ мѣтѣви рѣ ꙗко тѣ помѣловани вѣдѣтъ. нѣ и прѣркз, растѡчи и дѣ ѡвѡгѣ, прѡвѣда єго прѣвѣываетъ вкз вѣкы (л. 31) вѣка. и пакы. вѣгз мѣж мѣлѣм и дѣм. и, мѣть и сѣ. поѣм тебѣ гѣ. пѣвно и соломѡнз. мѣтѣнѣми и сѣдѣами ѡцѣщаѣт сѣ грѣсн. и, еже мѣти хѡщѣ а не жрѣтѣвѣ. и, мѣлѣми нѣща вкз зѣемь дѣетъ бѡв.

Блама ѡвѡ радѣ мѣлованѣа нѣщнхъ длѣжннкѣ намь ѡвѣртает сѣ, потѣщѣм сѣ мѡлѣм вѣ' кз вѣжєнѣнѣ мѣлѡсти. крѣло вѡ є сѣа и пѣстѣ и мѣтѣвѣ и сѣзѣамь поѣже вѡ вкнѣтн вкз нѣщаго рѣкы, ѣвѣе вкзлѣтѣетъ прѣхѡдѣм вѣздѣхъ прѣлѣтѣам нѣнаа. мѣслѣнѣм мѣмѡхѡдѣм чѣны, и мѣтѣваго вѣ, вкзсѣзрѣтелнѣмь прѣдѣстѣетъ ѡчѣма, того намь длѣжннкѣ тѡрѣм. и ѣще чѣкѣ ѡвѡ вкз зѣемь дѣамь, толѣко намь дѣетъ ѣлѣко прѣѣтъ. вѣ же нѣ тако, нѣ мѣлаа ѡвѡ ѡнз прѣемлѣетъ ѡ нѣ рѣкѣми нѣщнѣ, сторѣцѣмъ же сѣгѣва намь вѣздѣетъ, и тѣнѣнаа ѡвѡ прѣемлѣетъ, нѣтѣнѣна же дѣрѣетъ. рѣцѣми ѣще слѣшѣли вѣстѣ зѣмѣнаго цѣрѣ и тѣнѣнаго хѡтѣща зѣѣтн толѣко (л. 31 об.) тѣлѣнтѣ зѣлѣта, не тѣщѣали лн сѣ вѣстѣ нѣнѣ ѣного прѣвѣрѣтн кз цѣрѣвѣ дѣанѣлѣ. ꙗко да того ктѡ сѣвѣ длѣжннкѣ ѡвѣстрѡнтѣ, прѣѣзнѣ покарѣлѣм тѡмѣлѣ, и кз сѣвѣ того прѣвлѣчѣм лѡвѡвѣ; и сѣ нѣчтѡже ѡвѣлѣтелствѡванѣмъ вѣвѣ ѡ нѣго. нѣнаго же цѣрѣ, стрѣшнаго и не лѣцѣпрѣемѣнаго сѣдѣѣм прѣзѣрѣаешн чѣе; тѣе радѣ чѣлѣкѣ вѣвѣшаго. и ивѣавѣлѣша тѣ ѡ тѣлѣ не послѡушѣаешн; искѣплѣшѡмѣ тѣ ѡ рѣвѡты вѣрѣѣѣмъ чѣтѣноѣмъ сн крѣвѣѣмъ, не повѣнѣлѣешн сѣ; и иѣхѣе ѡнз вѣратѣмъ по вѣлѣтн нарѣчѣтъ. не мѣлѣешн; не ѡвѣстрѣшѣетъ лн тѣ вѡгѣтааго плѣмѣнѣ; не прѣвѡднт лн тѣ вкз чѡвѣство, каковѡ мѣесто прѣемлѣетъ нѣщнѣ, ѣвѣраѣмѡво нѣдѣро; чтѡ полѣсева єго-порѣфѣра и вѣссѡнз. чтѡ помѡже ємѣлѣ тѣрѣпѣза ѡуѣщѣрѣннѣми сѣнѣдѣмнѣ, и єже вкз вкзсѣн того жѣзнн вѣсѣлѣе. чтѡ же лн лѣзара ѡпарѡвн стрѣнѣе. вѣрѣмѣнѣноє, и гнѡн. нѣчтѡ

же. ѿъ оубо гнои ѿзмѣни на иѣдра авраамли, богатыи же порфирѣ (л. 32) на пламени лютеѣ. и слыша волѣзными онъ патриарха гла', възприимъ еси блага своа възживотѣ своемъ. праведень сѣ. ѿвши въз едино жителствоваша. въз единомъ мѣстѣ. въз единомъ градѣ, ѿъ рѣзно възприимѣмъ. богатыи вѣ въз храмѣмъ благооуправлены. лазаѣ же, прѣ враты его лежаше гноень. ѿ немлрдѣа, не обврѣте ли сѣ трѣелакзтно мѣсто въз толицѣ пространствѣ двѣра, възмѣщяющее лазара; ѿ послѣ него прѣзѣрства. ѿ ѿ крѣпиць насытити сѣ желаше, падавшѣихъ ѿ трапезы богатаго, иже и ѿ сыти вывалѣ. и еже злѣ богатыи зае раздѣли, тамо по смѣрти вѣ праведно ѿвшимъ раздѣли. не оклеветѣмъ богатство, ѿ немлрдѣе овличаѣ. не ѿспѣмъ имѣнѣа, нѣ възьмѣчѣмъ понашаѣ. не ѿричаѣ срѣвро, нѣ срѣвролюбѣе ѿмѣщяѣ. кѣренъ вѣ възсѣмъ злымъ срѣвролюбѣе. аще богатъ еси, влди и богатствомъ и доврѣдѣтѣмъ иѣмъ дрѣмъ. оному иѣмъ авсити (л. 32 об.) днѣмъ иже на възтоцѣ. егоже свѣтѣлствѣеть писанѣе, вѣгочѣтца. мѣтѣва. праведна. непорочна. ѿсвѣнѣща сѣ ѿ възсѣкого зла дѣла. иже глаше, азъ вѣ око слѣпыимъ. и хрѣмыимъ ногѣ, и ѿ стрѣга ѿвѣць мой сзгрѣша сѣ плѣщи нищѣихъ.

Не такѣмъ вѣше възлюбленѣи, беспорочными иѣмъ, ѿкоже вѣгатыи злѣ, прѣзѣраѣмъ лазара прѣ враты поврѣжена. нѣ самъ мѣста обхѣдѣмъ многа кѣпно и различна. такѣмъ ѿскаше. и на свой възлагаѣмъ скѣтѣмъ, рѣкѣми водаѣмъ принашааше въз домъ. болшемъ неже сеѣе спѣмъ вѣмъ покою. много дѣавлѣмъ потѣца сѣ срѣвролюбѣа мрѣжѣми, оловити прѣвострѣлѣа иѣмъ. вѣдѣаше вѣмъ лѣстѣцѣ, ѿко аще тѣмъ сеѣмъ страстѣмъ того, овѣмъеть, и ѿ вѣ того оудѣмъ ѿтрѣгнетъ нѣмъ посрамленъ вѣ. елико вѣ онъ срѣвролюбѣа стрѣлами праведнаго стрѣлѣаше, толико онъ на нищѣи ѿстѣцавааше обврѣтша сѣ. нѣ и послѣжде лишенъ вѣмъ (л. 33) кѣпно възсѣхъ, не поскрѣвѣмъ ниже негодованѣа нѣкѣи прѣвѣща гла.

Снце вратіе строите імѣніа своа такоже слышасте стрѣвша не порѣчнаго іува. снце не оукрадени владѣте сревролюбіемь. снце владѣте око слѣпымы, и хрѣмымы нога. и вашими ѡдѣждами сзгрѣванте нищинхъ плеча. тако да и вѣ' сзгрѣетъ патріарха авраама нѣдро. Не рзци мимошѣ' нѣѣ, заоутра сзтворѣ. не бѣ вѣси что рѣднть нахѣдѣши. рѣ' во сѣ вѣ оіоному рѣкшомѣ, разѣрѣ житнищѣ моѣ. и бѣлѣ сзснѣждѣ, везѣмне. вѣ сѣлѣ нѣщѣ дѣлѣ твоѣ истаждѣтѣ ѡ тѣве.

Слышасте и вѣ вѣходѣ сѣго поста, гѣ нѣ' оѣчѣща вѣ еѣліи, не сзвѣранте севѣ скрѣвищѣ на земли, и дѣже тѣлѣ тѣлѣ и мѣлѣ поѣдаѣ, и и дѣже тѣтѣ пѣкѣпаваѣтѣ и крадѣтѣ. сзвѣранте севѣ скрѣвищѣ на нѣси. и дѣже ни тѣлѣ тѣлѣ. ни мѣлѣ поѣдаѣтѣ. и и дѣже тѣтѣ не пѣкѣпаваѣтѣ ни крадѣтѣ. котѣраа оѣво до нѣсѣ до сѣлѣщи (л. 33 об.) вѣдѣтѣ лѣстѣвица. кто же ли вѣсѣходѣ. никто же. каѣ оѣво скрѣвица; ѣзѣ покажѣ ти. нагѣтѣлѣщѣ и помрѣзѣлѣщѣ тѣлѣсѣ. ѡвѣдимыи хъ слѣзы. сѣрыи и вѣдѣлѣ вѣзѣпромыслѣное. сѣ насыщѣлѣ. ѡдѣваѣлѣ, ѣтѣшаѣ. промыслѣлѣ, скрѣвищѣ на нѣси сзвѣраѣши. егѣже прѣ' совѣлѣ ѣвращѣши, ѡ мнѣговолѣзньнаго сѣго прѣмѣнѣнѣ вѣвѣ житѣа. и что сѣго влажѣнѣнѣше рзци ми, тѣвѣ на земли сѣщѣоу сѣцѣмѣ на нѣси вѣтѣи. и дѣже вѣ скрѣвищѣ вѣше, тѣлѣ и сѣцѣ вѣше вѣдѣ рѣ.

Ѣвогѣ есмѣ рѣ'. сѣла не имѣмѣ. стѣжѣніи нѣ' ми. и ѡкѣдѣ имѣмѣ дѣти нищѣмѣ. слышѣ моѣлѣ тѣ. не вѣ мнѣжѣствѣ дѣніа вѣ ѣгѣждаѣмѣ е, иѣ вѣ мнѣжѣствѣ произволѣніа. пристѣпишѣ фарисѣи и мытѣрѣ вѣ цѣрѣковѣ помѣлѣти сѣ. и мытѣрѣ оѣво произволѣнѣтѣ смѣрѣніа, привѣлѣче ѣправдѣніе вѣ едѣ[но]го чѣса вѣрѣмени. фарисѣи же произволѣнѣемѣ вѣзношѣніа, (л. 34) погѣлѣ исправлѣніа. пристѣпи вѣдѣва ѣна сѣ двѣма пѣнѣсѣма, и тоѣ дѣрѣ приѣтѣнѣши и пѣче мнѣгѣа принѣсѣщѣи ѡ сѣса свѣтѣлѣствова сѣ, пристѣпи хѣнанѣа, и мнѣгѣимѣ произволѣнѣемѣ вѣрѣи, полѣчи

прошенїа. аще одѣжа не имаша ѡдѣвати сзравнаго. аще пѣнѣза.
аще хлѣба, аще ничтоже ѡ сѣ' имаша, имаша слово оутѣшенїа.
Утѣши скрѣщающаго. имаша слѣзы, сзпрослззи сз нимь и сѣмь
не мало томѣ подаси ѡвлегченїе страсти. сїце мѣлѣюще вратѣа, и
сѣми мѣти да спѡвѣмъ сѣ гмь нашемь іѡвѣ хрѡмь. емѣже слава и
дрзжава сз прѣвезначѣлымь егò ѡцѣмь и прѣты и животворѣ-
щимь и єдиночѣнымь егò дхрѡмь. нїнѣ же и вѣз бесконѣчнымь
вѣкы вѣкѡмь, амѣн'.

VI.

Посланіе вселенскаго патр. Матѳея къ молдавскому господарю воеводѣ Александру Доброму, 26 іюля 1401 года, въ переводѣ монаха Гаврііла 1426 года.

Сборникъ Румянц. музея около 1577 года (между 3 и 4 четвертями XVI вѣка), № 3172. лл. 173—176 об.

Прѣсловѣе како слыи са приѣти вѣкѣнїе мѡдѣскою
земли.

† Ματθαῖος, ἐλέφ θεοῦ ἀρχι-
ἐπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως,
Νέας Ῥώμης, καὶ οἰκουμενικὸς
πατριάρχης †.

† Διὰ τοῦ πρωτεκδικίου τοῦ
Εὐγενικοῦ †*).

† Ὁ εὐγενέστατος μέγας Βοε-
βόδας πάσης Μολδοβλαχίας, κύρ
Ἀλέξανδρος, πρέσβεις πέμφας
ἀρχοντας αὐτοῦ καὶ ἱερομονάχους
πρὸς τὴν ἡμῶν μετριότητα καὶ
τὴν θείαν καὶ ἱερὰν σύνοδον,
ἤξιωσε καὶ παρεκάλεσεν, ἵνα συγ-
χωρήσεως τύχη ὁ εὐρισκόμενος
ἐκεῖσε ἐπίσκοπος, κύρ Ἰωσήφ,
ὄν δὴ ἤρρησε συνοδικῶς ὁ ἀγιώ-
τατος καὶ δοξιδίμος πατριάρχης

*) Fr. Miklosich et J. Müller, Acta Patriarchatus Constantinopolitani, tom II, pp. 530 — 535. „DCLXVII. 6909. (1401) 26 iulii. ind. IX. Patriarchae litterae de episcopo Iosepho in Moldovlachia“.

Матѣса ἀρχιἑπίκπα κῶ-
станѣтннѣ грáда новá
ρίμα, ἡ вѣселѣскаго па-
триáρχа. посланїе кѣ мол-
довлаχїнскомоу ἱñоу.
áлєξανдрѣ воєводѣ (л. 173).

Глѣорвннн великнн воєвода
вѣсен молдовлáхнн áлєξανдрѣ.
молєвннкы пославѣ влáстєлє
своá. ἡ сѣннноннóкы кѣ наше-
моу смѣренїю. ἡ вѣтвнномоу ἡ
сѣнннномоу сѣвврѣ. ὕдостоин-
ствн ἡ мóли. да прощенїю спѣ-
внѣт сѣ, ѡврѣтлнн сѣ тамо архн-
ἑпѣпѣ, кѣ. ἱѡсѣф. ἑгѡ оὔπρáз-
нн сѣвѡрнѣ. сѣтѣнншнн ἡ πѣно-
помн (л. 173 об.) наємы̄ па-
триáρχѣ ѡнѣ кѣ áндонїє. глáше
во сѣ, гáко срѣвскынн ἑпѣпѣ сын
ѡ нѣкѣздѣ наскочнн на цѣркѣ тѣ
ἑгѡ рá ἡ прѣложи оὔво вѣ мѡ-
довлаχнн. ἀρχιἑρεá ἱερεμнн,

ἐκεῖνος, κύρ Ἀντώνιος, ἐλαλεῖτο γὰρ, ὡς σερβοεπίσκοπος ὢν ποθεν ἐπέβη τῆς ἐκκλησίας ταύτης, διὸ καὶ μετέθηκε μὲν εἰς τὴν Μολδοβλαχίαν ἀρχιερέα τὸν κύρ Ἰερεμίαν διὰ τοὺς τοιοῦτους λόγους, ἀπελθὼν δ' ἐκεῖ πάλιν ὑπέστρεψεν διὰ τὸ εὐρίσκεισθαι ἐκεῖσε ἐπίσκοπον τὸν ῥηθέντα κύρ Ἰωσήφ, διὸ καὶ ἠφόρισε μὲν τὸ ἔθνος ἅπαν, ἤργησε δὲ καὶ ἠφόρισε τὸν κύρ Ἰωσήφ, ὕστερον δὲ παρακληθεὶς τὸ μὲν ἔθνος ἅπαν συνεχώρησε καὶ τὸν ἐπίσκοπον τοῦ ἀφορισμοῦ, ἀργὸν δὲ ἀφῆκεν αὐτὸν, μέχρις ἂν τὸ κατ' αὐτὸν συνοδικῶς ἐξετασθῆ, παρόντος καὶ τοῦ κύρ Ἰερεμίου. ἀρτίως οὖν ἀνέφερον καὶ ὁ ῥηθεὶς μέγας Βοεβόδας, πάντες τε οἱ ἄρχοντες αὐτοῦ καὶ οἱ κληρικοί, ἱερομόναχοί τε καὶ μοναχοί καὶ διὰ γραμμάτων καὶ διὰ τῶν ῥηθέντων ἀποκρισιarίων αὐτῶν, καὶ παρεχάλεσαν τὴν ἡμῶν μετριότητα καὶ τὴν θείαν καὶ ἱερὰν σύνοδον, ἵνα συγχωρήσεως τύχη ὁ ῥηθεὶς ἐπίσκοπος κύρ Ἰωσήφ, ὡς ἂν ἱερούργῃ καὶ ἀγιάζῃ αὐτοὺς, καὶ μὴ οὕτως

рѣ таковоѣ рѣчин. ѡшѣ же тамо, паки взврати см. за ѣже ѡврѣтати см тамо ѣпѣпѣ, рѣнно-мѣ кѣ ѡсифу [тѣ же ѡ ѡлччи оубо ѡзыѣ вѣ оупразни ѡ ѡлччи кѣ ѡсифѣ]*). послѣже оумолѣ вѣвь, ѡзыкъ оубо вѣ прости. ѡ ѣпѣпа ѡ ѡлчченѣ. оупражнена же ѣго ѡстави. дондеже оубо ѣже на нь свѣорнѣ истѣжет см, сѣциѣ ѡ кѣ ѣере-мин. ниѣ възпомѣнѣша ѡ рѣннын великын воєвѣ. взси же (л. 174) властелѣ ѣгѣ. ѡ цркѣ-ници. ѡ сѣеннойноци же. ѡ ѡноци. ѡ писанми. ѡ рѣнными ѡвѣники ѡ. и молиша вѣтвниѡ ѡ сѣеннын свѣорѣ. ѡ наше смѣ-ренѣе, да проциѣне спѣвѣт см рѣннын ѣпѣпѣ ѡсифѣ. ѣкѣ сѣеннодѣствовати ѡ ѡсѣпѣти ѡ. ѡ не сѣце мнѣгыми лѣти безѣпѣпѣнь, мнѣгочлѣнын тѣ ѡзыкъ ѡврѣтати см. за ѣже кѣ ѣеремиѣ, не възможно ѡмѣ свѣорнѣ срѣсти ѡ ѡвѣтовати кѣ ѡсифѣви. прѣе промышленѣе ѡ цркѣе хѣви. ѡ

*) Слова, заключенныя въ скобки, приписаны писцомъ внизу на поляхъ рукописи.

ἐπὶ πολὺν χρόνον ἀνεπίσκοπον τὸ πολυάνθρωπον αὐτῶν ἔθνος εὐρίσκεισθαι, ἐπεὶ νῦν καὶ ὁ κύρ Ἱερεμίας ἀδυνατῶς ἔχει συνοδικῶς ἀπαντῆσαι καὶ ἀντικριθῆναι τῷ κύρ Ἰωσήφ, λαβὼν προμήθειαν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ καὶ εἰς τὸν Τρίνωβον ἀποσταλεῖς ἐπὶ τῷ διενεργεῖν ἐκεῖσε τὰ ἐκκλησιαστικά, ἀνέφερον δὲ καὶ οἱ ῥηθέντες ἀποκρισιάριοι, ὅτι ὁ ἐπίσκοπος οὗτος κύρ Ἰωσήφ οὐκ ἄλλοθεν ἦλθεν εἰς αὐτοὺς, ὡς ἀνέφερόν τινες, ὅτε ὁ Ἱερεμίας ἐχειροτονήθη, ὡς εἴρηται, ἀλλ' ἐκεῖθεν ὦν τοπικὸς καὶ συγγενῆς τῶν τοῦ τόπου αὐθέντων, ἐστάλη ὑπὸ πάντων εἰς τὸν μητροπολίτην Γαλίτζης, ἐνδοσιν λαβόντα συνοδικῶς χειροτονεῖν ἐπισκόπους εἰς τὰς τῆς Μικρᾶς Ῥωσίας ἐπισκοπὰς, ὦν ἦν καὶ τὸ Ἀσπρόκαστρον, καὶ ἐχειροτονήθη ὑπ' ἐκείνου γνήσιος ἐπίσκοπος εἰς αὐτοὺς, καὶ ἦλθεν ἀρχῆθεν εἰς αὐτοὺς, οὐκ ἄλλοθεν ἐπιβὰς τῆς αὐτῶν ἐκκλησίας, ὡς ἐλαλήθη.

Ταῦτα οὖν ἀκούσαντες συνοδικῶς διεγνώμεν καὶ ἀπεφηνάμεθα,

ὅ τρѣиѳ послѧ вѣвѣ. за ѣже строити тамо црѣкѣнна възпомѣнѣ же ѱ рѣннѣи (л. 174 об.) ѱвѣѣници. ѣако ѣпѣпъ сѧ ѣѡсифѣ. не ѱ ѱнѣдѣ кз нѣ прѣнде ѣако възпомѣнѣшѡ нѣѣи. ѣгда ѣѣре- мѣа рѡкѣположи сѡ ѣако рѣ сѡ. нѣ ѱ тѣдѣ сѣи томѣстнѣ. ѱ сзвѣнѣи мѣстнѣ господарѣ. послѧ вѣ ѱ възсѣ митрополитѣ галичскомѣ, да прѣѣмшѣ сзвѡрнѣ рѡкѣполагати ѣпѣпѣ, вз малѣи рѣсѣи ѣпѣпѣѧ. ѱз нѣже ѣ ѱ вѣльгрѧ. ѱ рѡкѣположи ѱ ѡного. прѣнѣи ѣпѣпъ тѣѧ. ѱ ѱ начѡла прѣнде кз тѣѧ, ѧ не ѱ ѱнѣдѣ наѣде на тѣѧ црѣкѣ ѣако ренно вѣ.

Гѣа ѣво слы(ша)вше сзвѡрнѣ сзвѣѣмаѡ ѱ ѱрекоѡѣ. ра-

γνώμη καὶ τῶν παρατυχόντων ἀρχιερέων καὶ ὑπερτίμων ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητῶν ἀδελφῶν τῆς ἡμῶν μετριότητος καὶ συλλειτουργῶν, καὶ ἐστελαμεν ἐκεῖσε τὸν τε τιμιώτατον ἐν ἱερομονάχοις καὶ πατέρα πνευματικὸν καὶ καλόγηρόν μου, κῦρ Γρηγόριον, καὶ τὸν ἐντιμώτατον διδάσκαλον τοῦ ἀγίου εὐαγγελίου, διάκονον, κῦρ Μανουὴλ τὸν Ἀρχοντα, ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητοῦς υἱοὺς τῆς ἡμῶν μετριότητος, ἵνα ἐξετάσωσιν ἐκεῖ τοπικῶς τοῦτο διὰ πλείονα ἀσφάλειαν καὶ ἀνεύρεσιν τῆς ἀληθείας, καὶ εἴπερ εὕρωσιν, ἐκεῖ τοπικῆς ἐξετάσεως γενομένης ἀπὸ μαρτυρίας πάντων, τῶν τε αὐθεντῶν τοῦ τόπου καὶ τῶν ἀρχόντων καὶ κληρικῶν, ἱερομονάχων τε καὶ μοναχῶν, ὅτι οὕτως ἐχειροτονήθη ὑπο τοῦ Γαλίτζης ἀρχῆθεν γνήσιος ἐπίσκοπος εἰς τὴν Μολδοβλαχίαν καὶ οὐκ ἀλλαγῶ, ἵνα ἐνδῶσιν αὐτῷ οἱ ῥηθέντες ἡμέτεροι *) ἱερουργεῖν καὶ χειροτονεῖν καὶ πάντα τὰ ἐκκλησιαστικά ἀκω-

зѣмѣ и случившій сѧ сѣненнѣи(л. 175)шій, и прѣпочтеннѣишій ἀρχιέρει. ὁ сѣѣ дѣѣ лѣвезнѣ сѣ вратѣи нашего смѣренѣи и сзслѣжевникъ. и послахѣ тамо. чѣнѣишѣ вѣ сѣенноиноцѣ. и ѡца лѣѣвна. и моѣго калогера кѣ грѣгорѣи. и почтениѣишаго оучителѣ сѣго ѣвѣлиа. діакона кѣ манѣила властелнна. ὁ сѣѣ дѣѣ лѣвезнымъ сѣи нашего смѣренѣиа. да истагнѣ тамо мѣстнѣ сѣ. мнѣжаншѣ ради оутврѣженѣи, и ѡврѣтѣниа истинны. и аще оубо ѡврѣишѣ тамо, мѣстному истаганіюу вѣвшоу. ѡ свѣѣ телства вѣсѣ. ѡ господѣи мѣста. и властѣ. и цѣркѣвнѣи. (л. 175 об.) сѣенноинокже, иишкѣ. іако сіце полѣжи сѧ ѡ галичьскаго, ѡ начѣла искрзинѣ иікпѣ вѣ мѣдовлѣхѣи, а не инамо. да вѣдѣдѣ ѣмѣ рѣннии наши ѡврѣтници. сѣеннодѣиствовати. и рѣкѣполѣгати. и вѣсѣ цѣркѣвнаа не завѣвно тѣорити. рѣкѣположенѣи иподіаконѣ. и діакѣвнѣ. и сѣенникъ. и прочѣи цѣркѣвникъ. и вѣжтвнѣи ѡсѣмати храмѣвъ. и просто вѣсѣ цѣркѣв-

*) Пропущено ἀποκρισιάριοι.

λύτως ποιεῖν, χειροτονίας τε ὑποδιακόνων καὶ διακόνων καὶ πρεσβυτέρων καὶ τῶν λοιπῶν κληρικῶν καὶ θείων καθιερώσεις ναῶν καὶ ἀπλῶς πάντα τὰ ἐκκλησιαστικά ποιεῖν ἀκωλύτως· ὁ δὲ κῦρ Ἰερεμίας ἐπανελθὼν, εἶπερ οὐκ εἰρηνεύει καὶ ἐφησυχάζει, ἀλλὰ κρίσιν ζητεῖ, ὀφείλει συνοδικῶς τὸ κατ' αὐτοὺς κινηθῆναι καὶ γενέσθαι, ὃ ἂν ὀδοῦσιν περὶ ἀμφοτέρων κανονικὸν καὶ δίκαιον, πρὸ δὲ τῆς κρίσεως ἄδικον ἔδοξε, τὸν μὲν ἀπολαύειν τῆς οἰκείας τιμῆς καὶ ἐπισκοπικῆς ὑπηρεσίας, τὸν δὲ ἀργὸν εἶναι, εἶπερ ἀποδειχθῆ, ὡς οὐκ ἐπέβη, ἀλλ' ἐχειροτονήθη εἰς τὴν τοιαύτην ἐκκλησίαν παρὰ τοῦ ἔχοντος ἄδειαν εἰς ταῦτα χειροτονῆσαι ἐπίσκοπον, ὃς καὶ ἀποδειχθεὶς ὅτι ἐκεῖσε πρῶτως ἐχειροτονήθη, καὶ τὸ ἐνεργὸν λαβὼν, ὀφείλει πρᾶος εἶναι, εἰρηνικὸς πρὸς τε τοὺς κληρικούς αὐτοῦ καὶ πάντας τοὺς μηδὲν ἄδικον καὶ παράνομον διαπραττομένους κ. τ. λ. *).

наа творити не забавно. кѵ ієрѣміа же възшѣ. ѿце не мѣрѣть. ѿ не безмалхвствѣѣ. на сѣ поимѣ, пѣваѣ свѣорнѣ ѣже на нѣ дѣати. ѿ вѣти ѣже ѿце свѣднцѣ (л. 176) ѡ ѡвоѣ. правилнѣ же ѿ прѣвѣнѣ. прѣже же сѣ да. непрѣвѣно свѣдѣ сѣ. ѡвого о҃убо приати своѣм почѣсти, ѿ ѣпкское слѣженіе. ѡвого же о҃упражнена вѣти, ѿце ѿзыѣвит сѣ іако не наскѣчѣ, нѣ рокоположи (sic) сѣ на таковѣм цѣкѣ. ѡ ѿмаѣ ѡвласть въ таковѣм рокоположити ѣпкѣ. ѿже ѿзыѣви сѣ іако ѡ тѣдѣ прѣвѣ рокоположи сѣ. ѿ дѣати прѣѣмшомѣ, пѣваѣ крокоу вѣти. мирнѣ, кѣ цѣкѣникѣ своѣ. ѿ възсѣ* ѿже ни ѣдино непрѣвѣное ѿ безѣконное дѣлаѣнѣ*). ѡвличтѣнѣ же ѿ крѣпцѣ, кѣ господа ѿ влѣ (л. 176 об.) стелѣ мѣста, не прѣвѣно чѣ ѿли безѣконно творити начинаѣнѣ. блгопрѣстѣпѣ вѣти кѣ възсѣ. ѿ па чѣ кѣ ѡбѣдимѣ. хѣтѣнѣ ѣго вѣвати ѡ ѿже ѡбѣдими вѣкаѣ.

*) Дальнѣйшія наставленія общаго содержания въ изданіи вышущены.

*) Отсюда въ греческомъ изданіи начинается пропускъ

не зазорѣ быти, ѿ вѣрныѣ. и не вѣр-
ныѣ безмвзднѣ ѿ тоунѣ, сѣдѣ ѿ
рѣкоположеніа творити. тѣне во
рѣ прѣѣсте. ѿ тоунѣ дадите. ѿ ни-
же прѣѣже рѣкоположеніа. ниже
по рѣкоположеніа. ни прѣѣже сѣ-
да, ни по сѣдѣ, просити что ѿ
рѣкоположеннаго. ѿли сѣѣженнѣ
ѿ црѣкѣныѣ прихѣ, промышлѣти
црѣкѣники. ѿ раздѣлѣ та ѣвогыѣ.
ѿ плѣненныѣ. ѿ вз наѣкныѣ *).....

Ὁφείλει δὲ ὁ μὲν χειροτονού-
μενος διάκονος χρόνων εἶναι κε'
καὶ μηδὲ τὸ τυχὸν ἐλλείπειν ἐκ
τούτου τοῦ χρόνου, ὁ δὲ πρεσ-
βύτερος μέλλων γενέσθαι ὀφείλει
χρόνων εἶναι λ', τὸν δὲ τι τοῦ
κανονικοῦ χρόνου παραβαίοντα
ἐπιτιμίαις καθυποβάλλουσιν οἱ
ἱεροὶ καὶ θεῖοι κανόνες, ταῦτα
τοίνυν ὀφείλει τὸ ἐνεργὸν λαβῶν
εἰς ἄκρον τηρεῖν, ἵνα καὶ κανο-
νικὸς ἐπίσκοπος εὐρεθῆ, Χριστοῦ
χάριτι, καὶ μισθὸν ἐπισκόπου
λάβῃ ἐν ἡμέρα τῆ φοβερά τῆς
δικαίας ἀνταποδόσεως. εἰς γάρ
τὴν περὶ τούτου δήλωσιν *) καὶ

*) Отсюда находимъ соотвѣст-
ствіе и въ славянскомъ текстѣ, со-
хранившемся на отдѣльномъ листкѣ.

*) Этими словами оканчивается
Румянцовская рукопись. Повидимо-
му, утрачено два листа, изъ которыхъ
последній нами найденъ у яесскаго
букиниста Шараги Здѣсь мы на-
ходимъ окончаніе Посланія и копію
съ приписки переводчика.

ἀσφάλειαν ἐγένετο καὶ ἡ παρ-
ροῦσα συνοδικὴ διάγνωσις καὶ
ἀπόφασις τῆς ἡμῶν μετριότη-
τος δι' ἀσφάλειαν, κατὰ μῆνα
Ιούλιον τῆς νῦν τρεχούσης ἐνά-
της ἰνδ. τοῦ ς ἐνναχοσιοστοῦ
ἐνάτου ἔτους. ἀπελύθη τῇ κς' †.

† Ἔῤχε καὶ διὰ τιμίας πα-
τριαρχικῆς χειρὸς τὸ Ματθαῖος,
ἐλέφ θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κον-
σταντινουπόλεως, Νέας Ῥώμης,
καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης †.

[извѣ]щеніе оῦбо сѣ ѡ потвр-
жденіа рѣ", вѣ ѡ настоѣщее свор-
ное свѣщаніе, ѡ ѡвѣщаніе на-
шего смѣреніа, потирьженіа рѣ".
Мѣца Ἰουλіа. ѡндиктиѡна девѣтаго.
ςѡѡго го лѣта писа сѣ, ѡс:

Мѡ-ѡен мѣтїѡ вѣіеѡ ἀρχί-
εῖπκп вѡстѣтнѣ града, новаго
рѣма. вселенскы патріархѣ:

В лѣт. сѣлд. гаврїлѣ ѡ нѣгде
сїе начрѣта вѣ сѣ медоточнѣ
кннѣ:

VII.

Окружное Посланіе восточныхъ патріарховъ противъ флорентійской уніи и константинопольскаго патріарха Митрофана, 6 апрѣля 1443 года, въ переводѣ монаха Гавріила того же года.

Сборникъ молдавскаго письма 1629 года изъ собр. свящ. о. Теофила Гепецкаго въ Бессарабіи, лл. 122—124 об.

У Алляція, напечатавшаго греческій текстъ Послания вмѣстѣ съ латинскимъ переводомъ (*Leonis Allatii, De Ecclesiae Occidentalis atque Orientalis perpetua concensione, libri tres.* An. 1648. Libr. III, cap. IV, coll. 939 — 941), приводится краткое заглавіе:

Τῶν πατριάρχων τῆς Συρίας.

Ἐπειδὴ ἦχε καὶ ὁ πανερώτατος μητροπολίτης, ἐνταῦθα τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως Καισαρείας Καππαδοχίας, ὁ καὶ πρωτόθρονος τε, καὶ ἑξαρχος πάσης ἀνατολῆς ἄμα μὲν προσκυνῆσαι τὸν πάνσεπτον, καὶ θεῖον τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τάφον, καὶ τοὺς ἱεροὺς ἐν Ἱεροσολύμοις ἱστορήσαι τύπους οὓς τὰ παράδοξα ἐτελέσθησαν τῆς Χριστοῦ οικονομίας μυστήρια, ἄμα δὲ κοινώσασθαι πρὸς ἡμᾶς, καὶ τὸ τῆς ὀρθοδοξίας καὶ εὐσεβείας χρι-

да вѣсте вѣси правослѣвнѣи хрѣтіани сіе настѣжшее писанїе, ѣже зрїте. прѣписѣ са ѿ ѣтнаго н стго писанїа. стынхъ трїехъ патрїархъ, ѣже въ сїрїи, н ѣдїны срокы приложѣнїа ѣлн ѿдѣта не ѣмать въ сѣбѣ, ниже рѣун.

Понѣже прїиде прѣвосїѣенныи митрополѣтъ злѣ стѣвнїа митрополїа кесарїа каппадокїискыа, ѣже ѣ прѣвопрѣстѣлень снн, ѣзархъ вѣсен вѣсточнїи стрѣнѣ. вѣкоупѣ оубо поклонїти са вѣсѣчстномѣ гѣ нашего їв хѣ грѣвѣ. ѣ ѣже вѣ ѣрлїмѣ, вѣдѣтн сїѣннаа мѣста, вѣ нїхъже прѣславнаа свѣршїша са хѣа сѣмотрѣнїа таїнства, вѣкоупѣ же ѣ рѣци са нѣмнн, ѣже ὁ правослѣвнѣи ѣ вѣлѣочѣстїи хрѣтіанскаго вѣлїкаго таїнства, ѣ нѣзѣвннѣи ѣже

στιανῶν μέγα μυστήριον. καὶ δηλοποιῆσαι τὰ ἐν Κωνσταντινουπόλει σκάνδαλα πάντα διὰ τὴν συναθροισθεῖσαν ἐν Φλωρεντία τῇ πρὸς Ἰταλίαν μιανὰν σύνοδον, καὶ τὰ τῶν λατίνων σὺν τῷ Εὐγενείῳ πάπῃ δοξάσασαν ἅπαξ οὐκ ἔξεστι. Τινὰ προσθήκην δηλαδὴ ἐν τῷ τῆς πίστεως ἡμῶν θείῳ καὶ ἀμωμήτῳ συμβόλῳ ὑπογράψασαν καὶ πεισθεῖσαν ὡς καὶ ἐκ τοῦ υἱοῦ τὸ θεῖον ἐκπορεύεται πνεῦμα. τότε ἄζυμα συνχωρήσασαν πρὸς ἡμᾶς θύεσθαι, καὶ μνημονεύειν διὰ τοῦτο τὸν πάπαν ἔτι τε τὰ ἄλλα ἕσα παρὰ κανόνας ἄθεσμα ἐκείνων συγκατασθεῖσαν, καὶ στέρξασαν. καὶ ἔπως ὁ Κυζίκου μητρόφρονος ληστρικῶς τὸν τῆς Κωνσταντινουπόλεως θρόνον ἤρπασε συναινήσασαν τοῖς τε αἰρετικοῖς καὶ τῷ εἰρημένῳ πάπῃ, καὶ βασιλεῖ τῶν Ῥωμαίων Παλαιολόγῳ τῷ λατινόφρονι. τοὺς μὲν πιστοὺς καὶ ὀρθοδόξους ἀπειλοῦντι, διώκοντι, τυραννοῦντι, καὶ ἐπιτιμοῦντι, τοὺς δ' ἀπίστους καὶ κακαδόξους προσκαλοῦντι, τιμῶντι καὶ ἀναβιβάζοντι. ὡς τῆς ἑαυτοῦ

въ ѿриградѣ съвлáзни възси. за съврáннѣмъ коустѣмъ въ флорентѣи, ꙗже въ италѣи, скврѣнагѡ съвѡра и латѣнскáгѡ съ еугѣнѣиѡмъ пáпѡмъ прослáвльшагѡ, ꙗже нѣсть подѡбно, ѡ прѣложѣнѣи ѡвѣ, ꙗже вѣры нáшеѡ вѣжтáвнѣмъ ꙗ не порѡчнѣмъ съложѣнѣи, ꙗже ѣ. вѣрѡмъ въ едѣнагѡ бá подпнсáише, ꙗ оувѣривше сѡ, ꙗко ꙗ ѡ сѣа исхѡдитъ вѣжтáвнѣи дхъ, ꙗ ѡпрѣснокъ простѣвше нáмъ жрѣти сѡ. ꙗ помѣнати сѣхъ радѣ пáпѣ. ꙗще же, ꙗ ꙗнаа елѣка ꙗзвнѣи прáвиль безáконѣа сáтъ. ꙗхъ, сзнѣде ꙗ оутврѣдѣи. ꙗ кáко, ꙗже квзѣкѡ митрѡфносы, сѣ рѣтá мáтерѡ вѣица *), развѣиичьскѣи константѣина грáда цѣквс прѣствѡль възхытѣи, съпоспѣшѣнѣиѣмъ ѣретигъ, ꙗ речѣннѣиѣмъ пáпѡмъ и цѣемъ гръчьскѣиѣмъ ѡв палеѡлогѡмъ, лáтиномáдрзнѣиѣмъ, вѣрнѣиѡмъ прѣтѡ, гѡиѡмъ, мáчѡмъ, запрѣщáмъ. невѣрнѣиѣ же и злослáвнѣиѣи призѣвáмъ и почѣтáмъ, ꙗко своѣмъ ѣреси сѡмáдрзники,

*) Въ греческомъ нѣтъ.

αίρέσεως σύμφρονας καὶ ὑπερεκ-
 περισσοῦ μάλιστα προσποιουμέ-
 νω, τούτους κατὰ ἀντιπάθειαν
 τῆς ὀρθοδοξίας, καὶ εὐσεβείας ὡς
 ἐκ τούτου τοῦ τρόπου, καὶ μη-
 τροπολίδια βέβηλα, καὶ μιὰρὰ
 ἐπισκοπίδια πανταχοῦ εἰς τοὺς
 θείους καὶ ἁγίους θρόνους τῆς
 ἁγίας μεγάλης ἐκκλησίας, Κων-
 σταντινουπόλεως προτρέψας, ὡς
 ὑπὸ τῆς ἑαυτοῦ τάχα ἐνορίας
 ὑποκειμένους, ἔδειξαν ὅπως ὁ
 εἰρημένος πανιερώτατος μητρο-
 πολίτης κύριος Ἀρσένιος τῆς
 ἁγιωτάτης μητροπόλεως μεγάλης
 Καισαρίας Καππαδοχίας πρωτό-
 θρονός τε καὶ ἔξαρχος πάσης
 ἀνατολῆς ὡς οὐ μόνον πρὸς τὰς
 ἄλλας ἐκκλησίας ὁ Μητρόφωνος
 πατριάρχης τὰς παρανομίους
 χειροτονίας προτρέψας λατινο-
 φρόνοις, ἀλλ' ἤδη καὶ πρὸς τὰς
 τῆς ἀνατολῆς πάσης τέσσαρα ὁ
 ἀχειροτόνητος κεχειροτόνησε μη-
 τροπολίδια, καὶ ἐπισκοπίδια, πρὸς
 τε τὴν Ἀμασίαν δηλονότι, Νεο-
 καισαρίαν τε, Τύανα, καὶ Μακη-
 σὸν τὰ τῶν λατίνων πάντα φρο-
 νοῦντα, καὶ πράττοντα. ἃ καὶ οὐ
 μόνον ἐντεῦθεν. τὴν ἑαυτῶν ἀνε-

и излиха паче снѣ присвааа въ
 сзпротивленіе и прѣрѣканіе пра-
 вославіѣ и бл҃гоучствіѣ, ꙗко ѿ
 сегѡ ѿврази митрополидіа скврз-
 наа и нечїстаа ѣїкоподїа по
 вхсѣдон на вѣтзвным и стым
 прѣствлы великым цр҃кве кѡн-
 стантіна гр҃да повелѣ да пѡ
 ѣговѣм тѣха ѡвласть пѡлѣжа-
 цїихъ показа. ꙗко иже речѣн-
 нын, вхсѣсцїѣниѣшии митро-
 полїть кѡ арсѣнии стѣишиѣ ми-
 трополїѣ кесарїѣ кападоκїнскимъ,
 прзвопрѣствлннкъ же и ѣдврхъ
 вхсѣн вѣсточнѣи стрѣнѣ. ꙗко
 не тзчїѣ къ инимъ цр҃квѣмъ ми-
 трѡфносы фатрїархъ *) везѣкон-
 наа рѣкоположенїа повелѣ ла-
 тиномѣ раннымъ. илѣ сѣи паче
 и къ ѡвласти вхсѣм вѣсточнымъ
 стрѣны, четыре не рѣкополѡже-
 нын рѣкополѡжи. и митропо-
 лидїа и ѣїкоподїа. въ ѡмѣсїѣмъ

*) Можно думать, что здѣсь не простая описка, а намѣренная гра-
 фика, основанная на такой же игрѣ
 словъ, какъ и „Митрофанъ“—„ми-
 трофонось“: припомнимъ, что фатрїа
 значить „козни, заговоръ“; поэтому
 „патрїархъ“ превратился въ „козне-
 начальника“ или „заговорщика“.

χόμενα φθοράν καὶ ἀπόλειαν, ἀλλὰ γῆ κατὰ τὴν τοσαύτην τόλμαν, καὶ τοὺς ὑπὸ τὴν τοῦ Χριστοῦ ποιμνὴν ἅπαντας ἐκεῖσε χριστιανοὺς οὕτως ἀπατῶντα καὶ διαφθείροντα, καὶ πολλὰ τῆ ὀρθοδόξῳ ἐκκλησίᾳ σκάνδαλα προξενούντα. Διὰ τοῦτο ὁ εὐσεβὴς, καὶ πιστότατος, καὶ τῆς ὀρθοδόξιας πάσης ὑπέρμαχος τε καὶ ζηλωτὴς οὗτος ὁ εἰρημένος μητροπολίτης Καισαρίας Καππαδοκίας μὴ ἀνεχόμενος τὴν τῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ καινοτομίαν καὶ λύμην τῶν ἑτεροδόξων πρὸς τὴν ὀρθοτάτην, καὶ ὑγιαίνουσαν ἡμῶν πίστιν, ἠξίωσε συνοδικὴν λαβεῖν γνώμην παρ' ἡμῶν τῶν τριῶν ὀρθοδόξων ἀρχιερέων τῶν ἐν τῆ Συρίᾳ, τοῦ τε δηλονότι Φιλοθέου Ἀλεξανδρείας, Δωροθέου Ἀντιοχείας, καὶ Ἰωακείμ Ἱεροσολύμων, ὅπως ἀποσοβήσῃ, τοὺς μὴ ὀρθῶς φρονούντας ἐκ πάσης τῆς ἐπαρχίας αὐτοῦ, καὶ ὡς ἔτι πρωτογενέστερος οὗτος καὶ ὀρθόδοξος.

Ἐνθεν τι καὶ ὀριζόμεθα ἡμεῖς συνοδικῶς ὁμοῦ ἐν τῷ ὀνόματι τῆς ὁμοουσίου ζωαρχικῆς τε, καὶ

ἁβῆ, ἵαко νόкопъ кесáрӣа, же тiана и мовнона. латiнскаа вѣсѣ ѿ мiадрствiа мiрiнхъ ѿ тѣо рiа мiнхъ, ѿ же не тѣчiа ѿ сiаδ' свое прiемлiа мiрiи растлѣнiе ѿ пiагоубiа, ѿ пiа по тiалицѣ продрiзанiи ѿ сiа мiрiи хѣа стiада вѣсѣ' тiамо хрiтiанъ тако прѣлiаца мiн ѿ ѿ растлѣва мiрiи ѿ мнiаго прѣслiа вныхъ цркве сѣвлiа зiа хoдiа нствiа мiаце. то сего радi бiа гочi стiа вiн ѿ вѣрiи шiн ѿ правослiа вiа повiрiа нiкъ ѿ ревнiа тель сѣи ѿ же рѣнiа мiа трoпiа нiа, вѣ сiа мiнiа шiа кесáрӣа капaдoкiнскыа. не трiа пiа зрѣти црквѣ хiа ѿ змѣнiе ѿ пiагоубiа ѿ нослiа вныхъ вѣ прiа вiа зрiа вствiа мiа н, помiа сѣвiа рiа вѣ зiа ти сѣвѣтѣ ѿ нiа' трiа хiа прiа вiа слiа вныхъ пiа трiа рiа хiа, ѿ же вѣ сѣрiа. фiа лiа ѣа александрӣнскаго, ѿ ѿ ѿаκiа мiа ѣδлiа мска, ѿ дoрiа ѣа а нтiа хiа нска. ἵако да ѿ же нiа мiа не прiа вiа мiа' рiа ствiа мiнхъ ѿ вѣ сѣа ѿ влiа стiа сѣоа. ἵако прiа вoрiа денъ сѣи ѿ правослiа венъ.

Тѣм же ѿ мы повелѣваемъ сѣвiа рiа коῦ πно вѣ ѿ мiа ѣдiа нослiа вныхъ ѿ живoначiа вныхъ и не-

ἀδιάρετου ἀγίας Τριάδος, τοὺς μὴ δι' ἀρετὴν, καὶ εὐσέβειαν, χειροτονηθέντας μητροπολίτας τε καὶ ἐπισκόπους πανταχοῦ. καὶ προσέτι ἡγουμένους ὁμοῦ καὶ πνευματικούς τάχα. ὡσαύτως τε ἱερεῖς καὶ διακόνους, καὶ πάσης ἐκκλησιαστικῆς ἀπλῶς ψήφου, ἄλλως βεβήλους ὄντας, καὶ ἀναξίους, τῶν δὲ τῆς αἰρέσεως καὶ διωγμοῦ τῆς ὀρθοδοξίας, δραξαμένους καιρὸν, καὶ δραμόντας ἀναξίως, κενοδοξίας μόνης, καὶ αἰρέσεως τρόπῳ πρὸς ἐπισκοπὰς τε καὶ μητροπόλεις, ὡς δῆθεν τάχα σωτῆρας ψυχῶν, ἵνα σὺν αὐτοῖς ἄλλους φθειρώσι, καὶ τὸ τοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ ἡμῶν ἅπαν ὀρθόδοξον ποίμνιον, μηδ' ἕλως φόβον θεοῦ, καὶ δικαιοσύνης καὶ εὐσεβείας κεκτημένους καρπὸν, ἀλλὰ καταφρονητὰς, καὶ ἀπαίδεις ὄντας πρὸς εὐσέβειαν πᾶσαν, τουτέστιν ὀρίζομεν ἀπὸ τῆς σήμερον ἀργοὺς καὶ ἀνιέρους εἶναι πάσης ἱεροπραξίας, καὶ ἐκκλησιαστικῆς καταστάσεως, ἄχρις ἂν ἐξετασθῆ, ἢ εὐσέβεια κοινῶς τε καὶ οἰκουμενικῶς. οὕτω μὴν οὖν

раздѣлными стѣми трѣицѣ, ѡже не за добродѣтели радѣи ѡ бл҃гочѣстіа рѣкополѣжныихъ митрополѣты же ѡ епѣкпи по всѣмъдѣ и всъ всѣмъ, ѣще же ѡ ѡг҃мени възкоупѣ дх҃овники тѣха, тѣкоже же ѡ сѣѣнники ѡ діакони ѡ всѣмъкаго цр҃кѣвнаго прѣосто чїна, ѡ сквр҃зныихъ сѣпїиихъ ѡ недѣбныихъ ѣреси ѡ гонѣніа правослѣвіа възх҃итившиихъ время тз҃чїмъ тѣкшїмъ недѣбнїѣ тз҃цеслѣвіа ѡ ѣреси ѡврѣзомъ къ епѣкопіамъ ѡ митрополїамъ, іѣко да съ совѣдїи пѣче рѣстлѣтз и х҃вы ѡстиннаго бѣ нашего прѣвды же ѡ бл҃гочѣстіа стѣжавшїи плѣ, ѡ прѣзрїтелѣ ѡ вестѣдныихъ сѣпїиихъ къ бл҃гочѣстіѣ възкомѣ. си хъ повелѣваемъ ѡ днѣсь бездѣлныихъ и не сѣѣнныихъ вѣти. възкомѣ сѣеннодѣїствїа ѡ цр҃кѣвнаго донѣлиже ѡстѣзанїе вѣдѣть бл҃гочѣстіѣ ѡвще и възелѣнскы. тѣко же сїа прїѣмше и не вїнѣвше сѣ да сѣть бездѣлы ѡ не сѣѣнны. прѣрѣкѣдшїиимъ же сѣ ѡ сѣпрѣтївлѣшїимъ сѣ развоннїчьскы безѣквнѣ да сѣть прѣ-

καταπεισθέντες, ἔστωσαν ἀργοί, καὶ ἀνίεροί. ἀτταίροντες δὲ καὶ ἀνθιστάμενοι ληστρικῶς τε καὶ παρανόμως ἔστωσαν ἀφωρισμένοι, καὶ ἠλλοτριωμένοι τῆς ἀγίας καὶ ὑπερουσίου καὶ ὁμουσίου Τριάδος, ὡς ἀπειθεῖς καὶ ἀντίλογοι ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ τούτους δεχόμενοι, καὶ συναινοῦντες ἐν τοῖς τοιούτοις, καὶ ὑπερασπίζοντες.

Ἀποναθιστῶμεν δι' ὅπως κήρυκα τῆς εὐσεβείας, καὶ ὀρθοδοξίας τὸν ἀνωθεν εἰρημένον πανιερώτατον μητροπολίτην, τὸν καὶ ὑπέρτιμον, καὶ ἔξαρχον πάσης ἀνατολῆς, κηρύξαι πανταχοῦ τὴν εὐσεβειαν, μὴ αἰδούμενον πρὸς ἀλήθειαν πρόσωπον βασιλέως, ἢ πατριάρχου τοῦ μὴ ὀρθῶς φρονοῦντος, καὶ πράττοντος, μηδὲ πλουσίου, καὶ ἄρχοντος ἀνθρώπου. ἀλλὰ παρῤῥησίᾳ τὴν πίστιν καὶ ὀρθοδοξίαν κατέχοντα ἀφόβως καὶ ἀδισταχτος, κατὰ τὴν ἐντολήν, ἔχειν αὐτὸν ἄδειαν ἀπὸ τοῦ νῦν ἔνεχεν εὐσεβείας ἐλέγξαι, ἐπιτιμῆσαι, καὶ διορθῶσθαι τοὺς μὴ ὀρθῶς φρονοῦντας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐφ' ὅσον ἂν ἰσχύῃ ὁδεύειν, παρ' ἡμῶν

κλατι ἢ Ὡλλάчени, ἢ сзпоспѣ-
шествовашии ἢ сзпомѣгавшии въ
такѡвыхъ.

Помѣгаемъ же всѣмъ проповѣдника вѣлгочѣстїѣ, ѿже выше рѣнаго вкесѣтѣншаго мнтрѡполїта ѿже прѣчьстїншаго ѣврха вкесѣмъ ἀνατόλιη проповѣдати по вкесѣмъ вѣлгочѣстїе не стидѣца сѣмъ кѣ ѿстинѣ лица црѣѣ ἢ ли πατριάρха, ѿже не прѣво мѣрзствѣцааго, ἢ ли дѣлцааго, ни богѣта влѣстелина ἢ ли прилѣчша сѣмъ члѣка, ἢ мѣ дрзновѣнїемъ вѣры ἢ прѣвослѣвїа сздѣжжѣ безъ стрѣха ἢ безъ сзмиѣнїа. по заповѣди ѿ мѣти τόμου сѡбѡдѣ, ѿ нїѣ вѣлгочѣстїа радї ὡβлїчїти, запрѣтити, ἢ ѿсправїти, ѿже не прѣвѣ мѣдрзствѣцїнхъ въ вкѣмѡмъ мѣстѣ. въ нѣ же аще вкзмѡжѣ прїнїти, ѿ сѣмѣхъ нѣ прїемъ ὡβлѣсть дѣннымъ радї нѣ

αὐτῶν εἰληφότα τὴν συγγνώμην, διὰ τῆς δοθείσης, ἡμῖν χάριτος καὶ δυνάμεως τοῦ ἁγίου πνεύματος ὅς καὶ ὀφείλει κατὰ τούτων τηρῆσαι, ἀδωροκότηως τε καὶ ὀρθῶς τὴν εὐσέβειαν οὗ ἕνεκεν ἐπεδόθη αὐτῷ καὶ ἡ ἔγγραφος ἡμῶν γνώμη συνοδικῶ ἀπογραφεῖσα ἰδιοχεῖρως. ἐν μηνὶ Ἀπριλίῳ τοῦ ς μᾶ ἔτους τῆς νῦν τρεχούσης ἰνδικτιῶνος ἕκτης. καὶ ἀπὸ Χριστοῦ ἔτει ς α υ μ γ'.

бл҃годати. ѿ силы ст҃го д҃ха. еже пѣваеть сїе свѣлѣости не даропрїѣтнѣ же ѿ прѣвѣ бл҃гочїстїе, ѣгѣже ради дѣсть см ѣмѣ. на писань нашъ свѣтъ свѣорнѣ, подписань нашеѣ рѣкомѣ мѣца апрїліа въ лѣтѣ ςсѣна.

В лѣтѣ. сѣна. гаврїїль монахъ . ѿ нѣгде сїе начрѣта въ сѣ медотѣчнѣ кнїгахъ:

VIII.

Слово похвальное св. влч. Иоанну Новому, составленное нѣмецкимъ игуменомъ Феодосіемъ въ 1534 году и представляющее передѣлку Житія того же святого, написаннаго Григоріемъ Цамблакомъ.

Минея-Апрѣль изъ собр. В. М. Ундольскаго 1574 года, № 81, лл. 200—208.

ѲЕОДОСІА МИНХА И ПРЕЗВИТЕРА, ИГОУМЕНА ОБИТЪЛИ ПАНТО-
КРАТОРОВИ. ПОХВАЛНОЕ СТИХЪ И СЛАВНОМУ ВЕЛИКОМЪННКУ
ІОАНИЗУ НОВОМУ. БЛ҃ГЕН Ѡ: ∙:

Что же величаниши и славитиши. воинство на бѣсѣмъ ѡплзче-
ніе. въ тѣмъ зрѣніе сѣщѣ бесплѣнаго. повѣженіе ѡкѣдоу истече. съ
нетлѣннѣмъ истѣникъ. безсмрѣтное пѣво. не ѡ камѣне чюдодѣма. нѣ
ѡ истиннымъ къ боу лѣвѣе, ѡ вѣры ражаемымъ. оуказаніе ѣ и звѣ-
стно. вѣра не бездѣл нѣ не пристѣпна. ѡ дрѣвнѣмъ познѣ сѣ. добрѣ
же и височаниши вѣровати вѣгомѣнѣному въ мирѣ жителствѣ,
слово. въ трѣ постасѣ, не прѣсѣкѣмому вѣжтво. сіе стѣжѣ дрѣвнымъ,
ѡнѣ. сѣ-ѡмъ бѣгочѣтѣ и лѣводовродѣтлѣнѣмъ свѣтѣствовѣ сѣ. сіа по
сѣ стѣжѣтеле ва почѣташе. оу(л. 200 об.)кланѣж сѣ прѣмѣдро
ѡ злѣ. и въ цѣломѣдріе ѡвлѣчишѣмъ сіе прохѣдѣ нѣе вѣторѣн ро-
доначѣннѣмъ оустрой сѣ и свѣрѣ же и гѣдѣ и птица сѣмъ и сѣхрѣ-
нитель и помѣщникъ повелѣвшоу влѣцѣ показѣв сѣ. Ѡи великимъ
ѡнѣ патриархѣ ѡпоасѣв сѣ. прѣсѣлнѣмъ въ землѣ тоуждѣмъ ѡ домоу
ѡчѣ оустрой сѣ. и дрѣугѣ бѣжѣн нарече сѣ. вѣромъ и звѣщеніе прѣ
іако сѣмъ ѣго свѣзѣ нѣннѣмъ и морѣ пѣскоу сѣчѣтѣно вѣдѣ, и црѣ
ѡ него и зѣдѣ. іако великимъ сѣсѣмъ и зврѣ ѡ вѣромъ въ своѣ, къ
сѣврѣмъ посланіи и зѣснѣ, сѣ и мон вѣнѣчнѣмъ ѡвѣтъ вывѣ, и къ
иннѣмъ прѣжѣ закона и въ законѣ. и по законѣ ѡ бѣсѣмъ мѣжство-
вавшѣмъ. и къ ѣствоу крѣпко стѣвшѣмъ. многѣстрѣлно сѣ нѣ стѣвшоу
прѣвнѣмъ оупѣбѣ сѣмъ въ разлѣчнѣмъ ѡмъ вѣсѣмъ мѣкы. и мѣже пострѣ и
и мѣже и скоусѣ сѣ, сѣце и сѣи по проповѣди сѣнон. и мѣже про-
повѣда. и мѣже наоучѣ. и мѣже исповѣда. и мѣже лѣвомѣдрствѣнѣ

взсѣмъ кѹно стрѣ. и мѣнь довлествѣнѣи, прогавленѣишии є, и вы-
сочайшии. и ктѣ сз.

Іѡаннь много вѣременѣ ѿ пръвѣ прѣше(л. 201)ствіе новѣи на-
рѣнь. вз ѣстинѣмъ нѣвъ дхѣ стѣмъ понѣвлѣ. іакоже бгослѣвныи трѣзѣ
понѣвленіа почѣтаєте рѣ. мѣ же нѣваго стрѣлца слѣко мѣнѣ и вѣ
и ѣмѣ. великыи воинѣ великѣ црѣ. неповѣдимѣ стрѣлѣ плзка, прѣ-
мѣдрѣи крѣмника. євѣлскѣ вѣтѣи. нѣвыи аплѣ. єже пѣвѣ вз аплѣ.
сіє іѡаннь вз мѣкѣ, іако рѣвно сз нѣми по нѣ трѣудѣ (sic) сѣ.
и прѣмѣрна селѣніа вз рѣдѣсти аггѣлѣмъ вѣнець. сѣве сзплѣ. понѣже
пѣмѣ прѣвѣнаго сз похѣвалами іакоже рѣ мѣдрѣи. похѣвална оубѣ
взсѣмъ гѣтоваа. и чѣстѣ дѣннаа ѿчѣтѣо славѣнь. ктѣ не невѣ тра-
пѣзѣтъ великѣ же и почѣтѣ. кз ѣсѣрѣиѣмъ касалѣцѣмъ, ѣрмѣнѣмъ вели-
кѣмъ блѣиши, рѣнѣ многааго дѣстоинства плаватѣлнѣ коравѣ при-
статѣлѣ. єлма вз тѣ сѣщѣ вѣць дѣинѣ. вззѣ іѡаннь пѣчинѣмъ пла-
ваѣше. вѣрѣхоу бѣзѣны ношаѣше не ѣсчѣтѣни влзни прохѣжаѣше.
мѣтинѣмъ кз ницѣи іако мѣтѣвѣ рѣкѣмъ прѣстираѣше ѿвнѣдѣмѣ за-
стѣпникѣ. ѣлчѣицѣи пѣтѣтѣ. сѣрѣиѣмъ застѣпнѣи. чѣсто кз бѣоу мѣтѣвы
слѣзѣнѣи Ѧчѣ ѣсплзѣнѣаѣше. взспѣмниѣмъ рѣкѣмъ. ѣще помѣлѣѣ помѣ-
лова вѣдѣ. и іако оубѣтѣиши оубѣтѣи вѣдѣ. сѣѣ злоубѣ хѣтрѣицѣи и до-
(л. 201 об.)врѣненавѣстнѣи и кѣзношѣивѣецѣи дѣѣволь вѣдѣ. не сзтѣрѣпѣ
на мѣнѣ попѣира^{нѣ} вѣтѣи, ѿ славнѣи стрѣлца. иѣ ѿвѣрѣтѣ сѣвѣ сзсѣ
иѣзвѣранѣ, начѣлникѣ коравѣлю. лѣтѣискѣмъ єрѣси сѣщѣоу и много
соуроѣмъ же и вѣчѣлчѣна. и сзтѣвори сѣве скрѣовѣище сзкрѣвѣно. и
пошепѣта вз оубѣи єгѣо вѣрѣжѣмъ нанѣсти мѣнѣкоу. и на мѣнѣсѣмъ вѣспѣ-
лѣвшѣи сѣ. и вз вѣлѣмѣи гѣрѣ сѣице нариѣцаѣе прѣстѣашѣмъ, иѣже кз
вѣспѣороу. кз єпѣрѣхѣмъ тѣго гѣрада шѣ, пѣрѣсоу сѣщѣоу ѿкѣветѣѣ
мѣнка. и ѿвѣлзганѣи сѣицеѣво. хѣтѣѣаѣше вѣрѣгѣмъ оубѣчѣнѣику сѣвои ѣчѣитѣи.
лѣжѣи мѣи оубѣкѣрѣсти мѣнѣгоцѣвѣнѣаго вѣѣра вѣсѣрѣмъ вз стѣго дхѣа дѣмъ.
іѡаннѣовѣ сзхѣрѣанѣ. и чѣтѣ. навѣтѣи кз лѣкѣѣвоу гѣлѣ. є рѣ. ѿ
ігѣмѣне сз мѣнѣмъ мѣнѣмъ зѣдѣ прѣидѣ. ѿчѣсѣмъ ѿстѣпѣитѣи пѣрдѣнѣа. и

хрѣтіанскыѣмъ ѡтоужителѣмъ вѣры. ѿ твоєи вѣрѣ приѡбѣщеникъ выѣти. ѡ
 мрзѡбости лѣкаваѣ дроуга прѣдатѣства. доврѣ прѣ^ вѣди прѣркѣ възпѣше.
 ѿзми ма гѣ ѡ члѣка лѣкава. многими клѣтвами рѣ^ въз морскѡ
 плаваніи сіа ѿзвѣсти. тѣ^ же іаже ѡ сѣ много да сятвориши про-
 мишеніе. не мнесте во выѣти похвала. (л. 202) ѣ многословнѣ
 же ѿ многорѣчивѣ. ничи^ же вторѣи въз прѣвыѣ трапезѡнта
 града. сіа слышавѣ трѣѡкаанна ѡна дѣша, възрѣвѣ сѣ доволними
 глѣи корѣбникоу оученіе своємѣ ѡцѣ дѣаволѣ. наѣ възкѣ възсоудѣ
 зѣла ѡвлѣче въз ѡвчѣ кожѣ. ѿ повелѣ сятвориши сятвориши, пачѣ сятвори-
 шѣ възсоудѣ. ѿ сѣ^ на сѣдѣице. сятвориши повелѣ призовати мѣни-
 ка. да іако прѣидѣ прѣ^ ігемѡнѡ. слышѣ ѡ тебе, ѡ въз мѣжѣ ѿзрѣ^
 ныи рѣче мѣ^ тѣ. іа нашенѣ вѣры приѡбѣщеникъ выѣти възсѡщѣ, ѿ
 твоємѣ вѣры іако ничѡже сѣице ѡтоужити сѣ възсѡщѣ. доврѣ
 дрѣже мѣсль приѣль ѣси, ѿ сятвориши наѣми слака мѣра цѣво наслаѣ-
 ши сѣ. тѣ^ же свѣтломѣ глѣсѡ прѣ^ възсѣ^ народѡ вѣрѣ твоѣ по-
 хоули. сѣго радѣ вѣ народѣ сятвориши жѣна ѿ сятвориши дѣтѣ^ слышати бѣго-
 хваленіе нашенѣ вѣры ѡ оустѣ твои жѣть. грѣди сятвориши наѣми ѿ члѣки
 ѿ прослави свѣтозарное сѣнце, ѿ прѣ^ възсѣважѣи сятвориши звѣзѣ. ѿ цѣре
 познанѣ вѣдѣ, ѿ на дрѣ^ пѣны. въз нелико пѣстры зѡвоѣ ѡнь
 мѣ^ ласкателними глѣи ѡглашаашѣ оуши мѣнка. ѡ сятвориши скрѡ-
 вице въз сѣце глѣ сѣсѡвъ крыашѣ. ѣга вѣдени вѣдѣте прѣ^ цѣре рѣ.
 (л. 202 об.) не прѣ^ пооучантѣ, что възгѣте. ѿли что ѡвѣщаѣте
 дѣ во сѣ вѣ глѣ ѣже глѣти ѿже не възмѡгѣ противѣ стѣти про-
 тивѣшѣи сѣ вѣ. ѿ чювьствѣнима ѡчѣма видѣти сѣтана сятвориши
 ѣпарѣхѣ. ѿ рѣ мѣиши (sic) ми сѣ сятвати ѡ ігемѡне рѣ мѣнкѣ. іа
 ни въз оумѣ прѣити ми ѡвѣрѣи ѣже хѣ моєго вѣрѣ. наѣ ѡцѣ
 твоѣ ѿ оучитѣ сѣтана вѣлѣ ѿзѣ^ оустѣ твои ѿзлѣѣ. мѣ же да не
 вѣдѣ дѣхоу сѣмѣ сятвати. іаже породѣ ма ванѣ крѣеніѣ. ѿ про-
 свѣти ма пѣ сѣнца сѣаѣца. ѿ грѣхѣ твоѣ аѣе хоѣши боу моѣ-
 моу вѣровати пѣ^ лѣна ѿ звѣзѣ ноцѣ тѣма ѡганѣѣ, дѣшѣ твоѣ

проси́щаѣ. аще ли не възсхо́щѣ сз мно́ж сѣи свѣта быти. что мѡ въз малѣ прѣпираеши твѣрь почитати па^ч снижителѣ. въз малѣ помръкнѣ и въз малѣ па́кы ѡсіа́еть по повелѣніе строи́ша и. сѣа и си́цева мѣнкоу и́зрѣкшоу ѡврадoванно, кз възсѣ^х ли́це свѣтлѡ гавлѣ сѡ. и рѣ, да не вѣдѣ ми ѡврѣщи сѡ х^а моѣго сз безначлѣно-моу ѡцоу, и жи́вотво́ращѣи дх^б. ни́же поклѡнѣти сѡ сѣнцоу, ни по-слоу́жѡ лѣнѣ. ни пожрѣ свѣ́зѡмь. тззoймѣнѣство (л. 203) влѣда стрѣти.

Гіа мѣнкоу дрззновлѣннѣи сло́вѡ глѡщѣ. и прѣ́же ѡврадoван-нѣнъ мѣтель, ни́тъ посрамлѣ. прѣ^а х^вліамаго моѣго іса вѣрѡ, іѡанѡ прѣ^а наро́дѡ похвѣлимаго. моѣи вѣнѣнѣи исплзніи писаніе прѣ^а црѣ не стыдѣт сѡ. взитѣрз гнѣва распали сѡ е́пархъ. ничтѡ сѣрѡв-ство ѡмѣ^чни. нѡ повелѣ ѡста́вити мѣнка, и скорѣ сло́ва. въз х^а ѡвлѣченнѣи на^ч посрѣ^а стѡ. тѡ и жѣзлы множества прѣ^а ставити повелѣ. ты ли еси на́шеи вѣры ѡвѣщатѣ вѣсносказатѣ мѣтель, мѣнкоу рѣ. и твоѣи не полѣзныѡ вѣры ѡмѣнѣи. на́шеи оу́красити сѡ закѡни ѡвѣща сѡ прочее длѣзгогланіе ѡста́ви. и поклѡни сѡ сѣнцѣ, аще ли ни сѣи жезлѣ разрѡвѡмь (sic) тѣло твоѡ. послѣ́же гѡркоѡ сѣмѣртѣи прѣ́дѡ тѡ. и мѣнкъ, нѣсѡмь вѣсносказатѣ іакоже ты вѣдослѡвыши. ѡ възсѣскрѡзне. и помрачѣне лѣстѣи. нѡ х^а моѣ ни́тъ проповѣнѣи. и прѣ^а рѡдителѣ не ѡврѣзѡ сѡ вѣрѡ. е́же въз трѣце славѣмаго ба. того почитѣѣ, и тѡко мѣдрзствѣи. того чаѣ сѣ-дѣти жи́выи и мѣртвыи. и въззѡти ко́моужѡ по дѣлѡ е́го. и́же нѡво простерѣ и сѣнцѣ и лоуноѡ и свѣ́зѡ оу́краси. тѣ^а же ѡ мене при помѡ твоѣи е́рѣси глѣи не надѣи сѡ. нѡ и́же (л. 203 об.) прѣ́же рѣ^х и ни́тъ рѣкѣ. а е́же въз тѣвѣ сѣкрзвѣннѣи, іа и́згавѣи ѡ оу́сть ѡспѣи твоѣи. и оу́ченіе ѡца́ твоѡ дѣавѡла ѡкрыи. мѣтѣскѣи сѣсѣди приготѡви. сѣци. заколѣи. ѡгниѣ попѡли. мѡри пѣчѣини даван. възсѣкѣ ѡ тѣла моѡ сѣлѡми. е́ліко нанесѣши ми мѣкы, толіко разлѣч-ними вѣрѣсти оу́красѣ вѣнець. сѣа възсѡ гѡтѡвь е́сѣ трзпѣти за лѡвѡ х^а моѡ. сѣрѡвство и вѣзчлѣзныи гнѣвь распали сѡ мѣтѣ, та-

кова ѿ мѣнка слышѣ. повелѣ прострѣти ѣго по зѣмли и вѣти немѣтвно. ѿ въздѣ^л наплнѣашѣ кáплѣ крѣвен мѣнка. и зѣмля ѿмака сѣ. и оумнѣи очѣ свои възвѣ къ боу, испѣрааше гла. влгодарѣ тѣ рѣ влко и бѣе, ѿ спѣвн^а мѣ еси моѣи крѣви вто-рое крѣченіе прѣмти грѣховнымъ сквѣрны ѿмити сѣ. сѣ слышавъ погывѣлны сѣнове. гѣрѣсти наскочѣвши и вѣаше толико ѿко ни гла' слышати ѿ мѣнка. и повелѣ ѿвѣсти ѿко мѣртвоу сѣго и възвѣгнати въ тѣнищѣ. въ прихѣдѣици оутро. вѣще нанести ѣмоу томленіе. На оутрѣи свѣрѣвѣиши ѿнѣ и злѣоумны мѣтѣ, сѣ на сѣдище и сѣ ни тѣплѣтѣи зѣмля. и привести ѿ тѣни(л. 204)ца сѣго скѣро послѣ. аггѣлн послѣдоваахѣ нѣ творѣхѣ мѣноу. ѿже-даахѣ пострѣмленъ вѣти дѣвѣ. ѣство тѣни^л вѣсплѣны попрѣни. да ѿко вѣдѣ ѣго мѣтѣ ѣврадѣннѣ лищѣ. и радѣноу дѣшеъ взнѣтръ вѣлѣ сѣго дѣа исплнѣ^т. вѣдѣлъ еси ѿ ѿшѣне въ толико вѣчѣра раздѣрѣвленіе твоѣ тѣло достѣже непѣкорствѣ. ѣже въ тѣвѣ рѣ мѣтѣ, да ѿще послоушаѣши сѣвѣта моѣго. и нарѣчитѣи нѣшен вѣры повѣнеши сѣ и мѣши. сѣ влгоразѣни (sic) зѣ вѣрачѣе и много хѣтросни. ѿ индѣи и персѣди пришеши. и цѣло въ прѣво вѣтѣ и зѣастъ тѣло твоѣ и мѣтъ. ѿще ли и ѣще въ непѣкорство и хѣтѣиан-скымъ мѣдрѣствоуѣши вѣры. вѣще множаиша ѿжедаѣ тѣе злѣ. и сѣмрѣти не оугѣнезиѣ гѣркымъ. и мѣи. ѣ мысли твоѣи ѿже на мѣ оумыслилъ еси нанести ми злѣ. оумѣненіе сѣтѣни ѿца твоѣго тѣори. попѣченіе ѣ сѣ не и мѣ. раздѣрѣи и стѣни тѣло моѣ тѣвѣ ѿко и гѣралище поврѣгѣ. дѣша моѣ и нѣ ѿжидаѣ вѣка ѣгоже нѣ кѣца. по ѣликоже взнѣшныи члѣкъ растлѣвает сѣ, по толико взнѣтръ ѿвнѣвлѣ сѣ рѣ великии пѣвѣ. ѿще ли что ново оумысли еси тѣори (л. 204 об.). моѣ же попѣченіе нѣ и но развѣ до кѣнца прѣтѣрѣпѣти, за лѣвѣ ѣже въ сѣмѣ хѣ. ѿкоже рѣ прѣтѣрѣпѣиши до кѣнца тѣ сѣпет сѣ. прѣвѣмъ вѣ ты рѣни васнѣ ничтоже вѣмѣни. ѣмѣ ѿко ковѣ на тѣе тѣло моѣ. прѣ^ллеже, почтоже кѣсниши. слѣгѣ сѣтѣниноу.

Сїа слыша мѣтѣ, въ мнѡзѣ недоумѣвъ сѧ ѡ прѣмѣрности глїи мїнка. вѣсопотаїтѣ въ нѣго оустрѣми гнѣвъ взнѣтрѣ оума мѣтелѣ. и толико іарѡстіѧ исплѣнь сѧ. іа всѣмъ ѹды ѣго сзтрѣ сѧ. и повелѣ слѣгѧ скоро прострѣти по землїи стго. и іако на мнѡ' чѣ прѣмѣнїватї слѣгѧ вы лице іадаманскыѧ ѡны оуды. ииѡ же ѡ стго не слыша сѧ. тѣкмо оустнїамнї шейцїѣше мѣтвы назнаменѣвааше іа всѣмъ зрѣщѣ народѡ оудивлѣхѣ и оунїчижаваахѣ мѣтелевою соурѡство и наглѡство. да іа видѣ мѣтѣ, трзпѣнїе мїнка. и своѣ прѣ' народѡ посрамленїе и надежѣ ѡпадѣнїе. ииѡ оухїтри сѣлнѣнїшїѧ мѣккѧ. и повелѣ прївести неоучена конѣ и сверѣпа. и тврѣдо сзсвѣзати нѡзѣ стго за ѡпаш конѣ. и по оулицѣ ѣлико мощно выстрѡ тѣщн. да нн ѣдї сзстѡвь сз дрѹгѡ сзесто(л. 205) ит сѧ. оухїщренїе епѡрхѹ тако. и іа кз жилища бѣгомрѣскыѧ іѹдеѡ конь сз слѣвнѣ іѡанна достїже нелѣпн на стго глѣсн взношааше и ѣже въ рѣкѣ и мѣще нѣ метаахѣ. и ѣдинь ѡ нѣ ѡбнажѣнь мѣчь въ рѣкѣ тѣ и ѡсѣче глѡва стго мїнка взнезаѡпѧ сз глѡвѣ и тѣло раздрѣшн сѧ ѡ ѡпѡ' конѣ и въ ѣдино мѣсто стѡ не врѣгѡ и простѡ іа нн ѣдинь хрѣтіань смѣаше прїблїжити сѧ тѡмо.

Вз тої же нѡцн свѣтилѣ свѣтѡ свѣтѡщн, и трї нѣцн свѣтовїны мѣжнї іавнїшѣ, ідѣже лѣжа многѡгрѡное тѣло. и каженїе нѣ него творѡщнє. стлѣ ѡгннныи ѡ нѣсь нѣ тѣло стго оутврѣжаашѣ. ѣдїн же ѡ тѣ блн' сѡще дѡмовь жидовї бѣвшее видѣ, мнѣща сѧ ѣмоу сїѣенннцн нѣцн хрѣтіанн ѡбнчно нѣгрѡное слоужаахѣ. іако и глѣ вѣголѣпень слышаахѣ. и взѣмъ въ рѣкѣ лѣкѣ. и хотѣше стрѣлѣтн ѡ мнїмї сїѣенннкѣ и взнезаѡпѧ ѡ чюдо ѣлико до врѣ желѣзо стрѣлѣ на намѣренїе прѡтѣжѣ, тѣтїва прїлзпе прѣзѣстѣ дѣнѣ рѣка. кз лѣвоѣ же длѡнѣ лѣкѣ. и прострѣ до оутрѣ ѡкааннннн то млѣ стѡ. оутро же свї(л. 205 об.)тащѣшѣ, видѣще же всї жидѡвннѡ ѡцѣпенѣнн, и взпрѡшѡщѣшѣ вывшее. несоумѣнно ѡнѣ всѣ испѡвѣдѡ и іавленїе аггѣлѡ и своѣ вѣборѣствїе взкоупѣ

же и прощєніє просѣ, иже и своводѣ казнь полоуѣчи ра' незлѣ-
пѣмѣнаго мѣника. „επαρχ же сѣа слышавъ многоу страхѣ ѡбѣати
бывъ, повелѣ хрѣтіанѣмъ сз чѣстїѣмъ погрєвсти тѣло славнаго мѣника.
ѣже и вззѣше дѣбнолѣпнѣ почѣтше въ нарѣчитѣмъ мѣстѣ погрѣв-
ше. тѣло мѣре земли прѣдаде по сзвѣтелю слово, зѣмля ѣси и
въ зѣмль поидеши. дхъ же въ прѣмирнаа селѣніа въ радости аггладѣ.
въ чѣсть мѣникѣмъ въ вѣліє правѣнѣ. въ похвалѣ прѣбнѣи иже гла
чисть празноуѣщїи.

Не многи же днѣ мимошѣше фрѣмъ ѡнь иже на стрѣніє мѣника
прѣдаде. оукрасти възхѣтѣ мѣщи стго и въ своѣ ѡнѣсти, въ ѣдї же
ѡ ношен блгополѣно ѡврѣте врѣмѣ. и сз своѣ ѣмоу на грѣвъ
стго иже хотѣаше възскопавати. хѣмъ же воинѣ иѡанѣ гавѣлѣ сѣмъ въ
сзнѣ презвитероу тоѣ цѣркве възстани рѣ вѣстрѣ цѣтѣци къ моѣмоу
грѣву хотѣмъ оукрасти. презвитер же ѣліко мѣщно къ стмѣ
грѣву (л. 206) тѣче. и ѡврѣте възмала не ѡнесѣ стго въ тѣ чѣ
сззѣа блгочѣстывѣ людїи и бывшаго повѣда и. и всѣи просла-
вишѣмъ бѣ прославлѣѣщаго стѣи своѣ. и сз страхѣ и радостїѣмъ ижѣ-
ша и ѡнесѣшѣмъ мѣщи стго и положишѣмъ пѣ трапѣзоѣмъ стѣи и до
ѣ нѣѣ лѣта прѣвѣи въ тѣ мѣстѣ и множицѣмъ гавѣлѣ сѣмъ стѣи въ
дѣлѣ чюдѣ. ѡвогда свѣтъ възсїа на трапѣзоѣмъ, и гѣхѣніє чѣно и
блговѣно. ѡвога сѣли нѣкѣмъ и бѣтвнѣмъ сзхѣдѣше. хотѣаше на
свѣтъ произвѣсти своѣго прѣчѣмъ проповѣдатѣ. и по възсїдоу про-
слѣ сѣмъ блгочѣтывѣ ѡврадѣваше срца. гѣкоже и до сѣмого ѣле-
дѣдра воєвѣдство правѣщїѣмъ мѣдавѣлѣхїю възнде въ ѣши: въ ѣсемъ
блгочѣстїє оукрашѣнѣ. и мѣколюбїи, и послѣ мнѣмъ нарѣчѣ сз вѣмѣ-
жїє и сз сзвѣтѣмъ иѡсїфѣмъ тога архїєрѣєство правѣщїоу прѣтѣлѣ сѣчѣв-
скои. прѣнѣти дѣбно славное мѣникѣмъ тѣло. и гѣко слышѣмъ прїхѣ-
жѣніє стго къ своѣ цѣтѣвѣ. и зыдошѣмъ на сѣрѣтѣніє мѣника, сѣ ѣле-
дѣдрѣ и сз архїєпїкѣмъ иѡсїфѣмъ и възсѣмоу синклїтоу. и сїѣннїкѣмъ
и дїакѣмъ, и мнѣство нарѣда. сз свѣщїамї свѣтлннн, и мїрїи и ка-

дѣли вѣговѣними. (л. 206 об.) припадає къ раѣць слѣковѣннаго
 мѣка. и ѡвловѣзааше тѣло єго. и ѡ радости очѣ слзѣ исплиѣаше
 вѣліе ѡвдрзжаа срѣца и". и вѣо въздѣ^х аще мѣцно вѣ прѣлѣтали.
 застѣпника нашен цѣтво рѣкошѣ. и хрѣанителѣ тѣплаа бѣ ѡ тра-
 пезѣнта не вѣдѣи посрѣ^х нѣ ѡ вѣишиѣго іерѣлма посла. рѣлѣце сѣ
 и краѣще сѣ мнѣоцѣннѣе видѣще богѣтство зѣлѣ мѣ^х давска
 ѡвогаѣрена. свѣто въз слѣвиѣ^х постаѣи своѣи стѣолѣ сѣчавѣ въз ми-
 тропѣ велиѣци црѣкви. чѣдѣны разлѣни тоѣа бываѣици самѣога на-
 рѣда мнѣство свѣ^хтѣствовати ѡстаѣви^хѣ.

Сѣцево іѡѣанѣви мѣніе кѣонецѣ. сѣце враѣга попрѣ, і єнарѣха по-
 срами. сѣце ѡ пѣвѣгопѣлѣдѣника вѣицѣ вѣи^хча сѣ. сѣце добрѣоцѣплѣ-
 ство іѡѣанѣново. въздѣ краѣсѣта мѣра тѣлѣнна. и приѣл нетѣлѣнна и
 мнѣожаѣша не иѣи^хваѣема. въздѣ и^хстѣжателѣ дѣлѣ іако врѣмѣа дѣ
 грѣхѣовныи тѣло ѡстаѣвлѣ. не кѣтомоу въз ѡчѣство трапезѣнтѣ, иѣ
 къ вѣишнемѣ іерѣлмоу оѣстрѣлѣи сѣ. въз свѣдѣ чаѣніе въз вѣіе жи-
 лице. въз ѣврѣамѣовѣ нѣдѣра въз стѣи свѣтлѣости. въз ѣство не вѣдѣици
 нетѣлѣна ѡна и не и^хзрѣчена свѣтлѣ^х. хвѣіни же мѣикѣ и бѣопо-
 хвѣіныи глѣ възкѣпѣ же и дѣхѣ. възскѣчи ѡ вѣгохѣ^хнаго ѣзыѣка
 ѡнѣога. прѣскѣчи на нѣса. прѣиѣде нѣво нѣсѣ. видѣшѣа тоѣо аѣгли
 и оѣклѣнишѣ. ѣрѣхаѣгли, и прѣѣоѣудивишѣ. хѣрѣвѣими и иныи сыли
 тоѣо наѣтаѣиши горѣ. и не прѣѣѣѣ ѡстѣлѣи, дѣндеже къ самѣомоу
 привѣдошѣ прѣтолѣ црѣкомоу. ѡ вѣлѣжена ти слѣвѣне дѣшѣ. ѡ доб-
 лѣствѣи пѣвѣи. ѡ оѣсрѣдѣа, вѣлгааго. въз мѣлѣ скѣнчав сѣ, и и^хсплѣ-
 ни. лѣта дѣлѣга. оѣгѣдна во бѣи дѣша єго. оѣгѣдны бѣи пѣвѣици.
 оѣгѣдна стрѣніа. оѣгѣдны крѣѣви. възсѣслѣвномѣ мѣкѣ оѣгѣдна бѣи. на-
 чѣнѣніа мѣлѣтѣ къ мѣорѣю плаѣвѣніа. за лѣвѣо хѣа затѣчѣніе. порѣ-
 ганѣе. рѣаны. къ мѣтелѣ дрѣзѣостѣ. вѣзвоѣзны ѡвѣѣты. ѡ сѣи оѣдѣ-
 вишѣа аѣгли, посрѣамѣишѣ сѣ вѣси. мѣнци възсплѣскѣашѣ. възхвѣ-
 лишѣа прѣрѣци. срѣѣтаѣхѣ аѣглы ѣрѣхаѣгли пѣѣмѣлѣхѣ. влѣсти проѣва-
 жѣахѣ. сѣлы пѣрѣзжаѣхѣ. правѣнѣи възсѣ^х дѣси раѣвоѣахѣ. дрѣго-

любѣ геѡгіе сла́внѣ, ѿ сѣ ѿнѣ великоми́ци ли́къ сзчѣта́вше весѣ-
 лѣхѣ. вѣ́ка почѣсти, дрзжа вѣнчава́ше. тѣ́же прѣ́рѣ глаше, бѣ
 просла́вля вѣ сзвѣтѣ́ свой'. велѣи ѿ страше́ ѣ на́ всѣ́ми ѡкрѣ-
 ними́ его́. ѿ павы стѣ́и ѿже сѣ́ на землѣ́ его́. оудиви гѣ́ всѣ́
 хѡтѣ́нѣ своѣ́ вѣ нѣ́. хѡщѣ́тъ во гѣ́ на́ подра́жателѣ́ доврѡдѣ́теле́ быти.
 ревнителѣ́ вѣ́гы, дѣ́ло. ѿ всѣ́хъ вѣ́и ѡ́ себе́ вѣносѣ́ти. мѣ́тиѣ́. вѣ́рѣ.
 любовѣ́. наде́ѣ. чѣ́стота. сѣ́и во́ найпѣ́' стѣ́тотрзпе́цѣ́ рауѣ́тъ сѣ́.
 сѣ́и красѡуѣ́тъ сѣ́ прочее́ оу́во мѣ́икѡлю́вци вѣзревнѡуѣ́те мѣ́икѡ. не
 ꙗ́ко ѡ́ны на скѡвѣ́дѣ́' ѿ разлѣ́чнѣ́ мѣ́кѣ́, на́ не сзѣ́ндаѣ́те сѣ́
 дроу́ дрѣ́го кѡветѣ́ми ѿ лзѣ́ми. ѿ лю́бве хѣ́и ѿ вѣ́рѣ не ѡ́лѣ-
 чите сѣ́. подража́йте по́вигѡ́. пѣ́ почѣ́таѣ́те вѣспѡ́йте пѣ́ но́вѣ́
 вѣспѡ́йте ѿ рауѣ́те сѣ́ ѿ по́йте ꙗ́ко дѣ́вна сзтворѣ́ гѣ́. ꙗ́ сла́внѣ́
 мѣ́ стѣ́го просла́ви. вѣ́слѣцѣ́те рѣ́ками ли́къ сзчѣ́таете. ѡ́ зѣ́иѣ́
 вѣзвѣ́сите. на нѣ́са мѣ́слѣ́ прѣ́ѣдѣ́те. сзсзрѣ́цаѣ́те мѣ́нкоу́ свѣ́тлѡ́.
 ѿ свѣ́тонѡ́сень ѡ́дѣ́анѣ́ ѿ прѣ́ѡкращѣ́' ѡ́дѣ́нѣ́хъ сѣ́сл. прѣ́сто́щѣ́
 ѿ ѡ́ всѣ́ мѣ́рѣ́ мѣ́лѣ́ше сѣ́ ѿзрѣ́нее́ ѣ́же ѡ́ ѣ́же днѣ́ вѣ́ то́го ѿ́мене
 сзѣ́кшиѣ́ сѣ́. вѣ́роуѣ́ во ѿ сѣ́ нѣ́хъ сзѣ́ на́ми прѣ́сто́ати. вѣ́сѣ́ по
 длѣ́гоу вѣзѣ́рѣти мѣ́зѣ́ ѿ не завѣ́стѣ́но подѣ́ти то́моу застѣ́плѣ́-
 нѣ́. ѿмѣ́ во вѣ́лѡ́ти ѿсто́чнѣ́. ѿсцѣ́ленѣ́е дѣ́и разѣ́рашенѣ́е длѣ́го. не-
 дяго́ ѡ́гнѣ́нѣ́е. дѣ́шѣ́ прѣ́'. то́коваго оу́во то́плага застѣ́пника стѣ́-
 жахѡ́. вѣзрауѣ́им сѣ́ ѿ вѣзвѣ́лѣ́и сѣ́ ѡ́бравѡваннѣ́ днѣ́. то́ковѡмѡ́
 оу́срѣ́дѣ́ ѿ мѣ́ спѡ́бити сѣ́ желѣ́щѣ́е. то́ковѣ́и почѣ́стѣ́. то́ковѣ́и
 сла́вѣ́. то́ковѣ́и вѣ́нцѣ́. ѡ́ вѣзлюблѣ́шѣ́ на́. ѿ своѣ́ж прѣ́чнохъ крѣ́вѣ́хъ
 вѣ́ ѿскоуплѣ́шѣ́ мѣ́рѣ́. ѿ своѣ́ми стѣ́тлѣ́и вѣ́сѣ́ ѡ́вѣ́жившаго. ѡ́нѣ́ды
 не хѡ́дѣ́аѣ́ствнѣ́. трѣ́стѣ́и ѿ прѣ́вѣ́жѣ́твнѣ́ишон прѣ́сто́ж трѣ́ци ѣ́иже
 сла́ва дрзѣ́ва. чѣ́сть великоѣ́пѣ́е же. ѿ поклѣ́нѣ́нѣ́и нѣ́хъ же ѿ вѣ́
 вѣ́конѣ́нымъ вѣ́кѣ́, ѡ́мѣ́: :-

вѣ́ лѣ́то зѣ́мѣ́, мѣ́ца, ма́ѣа, ѣ́': :-

IX.

Мученіе св. влмч. Георгія Новаго-Софійскаго, составленное псковскимъ іеромонахомъ Ильей въ 1539 году, по образцу и съ заимствованіями изъ Житія Іоанна Новаго-Бѣлградскаго, написаннаго Григоріемъ Цамблакомъ.

Сборникъ Молдавскаго письма, переписанный Евлогіемъ незадолго до 1552 года, изъ собр. свящ. о. Теофила Гепецкаго въ Бессарабіи, лл. 71 об.—88.

ица маїа. въ. ѿс. днѣ мнѣ ст҃аго и славнаго великомнника
х҃ва геор҃гіа новаго. мѣхунваго са въ срѣцѣ градѣ влѣ-
гарствѣ. бл҃гвѣ ѿѹе.

Иже а҃пльстїи намѣстници сѣть. и прїемници дароу и силѣ,
пастыріе же и оучители ѿсщєніа дарѣ ст҃го дх҃а прїемше. и чю-
дотвѣрными силами. и двѣрыми же оучєніи невѣрныа оубо
просвѣщах҃ъ. и завладшѣх҃ъ же ѿвращах҃ъ къ истинѣ. азѣ же
смирєнныи ни чюдєсѣ. ни оучєніа дара прїемь. да ѿ каждоу оубо
и ктѣ ми подасть прострѣство разоума, еже излѣжити начмѣ-
ство повѣсти понєѣ во недѣоинь сын жїзни сєѣ. сладѣсть лѣвѣ.
и хѣщѣя подѣвити сѣ прїемшимъ дарѣ ст҃аго дх҃а. нѣ ѡвѣче на-
дѣѣ сѣ на сїѣ мѣтвы. и вѣроуѣ въ ѿца и сїа и ст҃го дх҃а. въ
трѣцы єдїнаго бѣа славімаго. и ѿ него помѣщи прѣшѣ, на ѿвръ-
зєніе оустѣ моѣѣ. сѣѣ во рѣ х҃с сїѣ слово бжїе. рѣжен сѣ вєзь
сѣмене. ѿ стѣѣ двѣ; не мѣжете твѣорити ничтѣже. аще не дано
вѣдѣѣ ѿ ѿца моєго свѣшє. и сїце же и азѣ оубогын. помѣщїѣѣ
стѣѣ трѣци ѿца и сїа и ст҃го дх҃а. и мѣтвами ст҃го великомнника
геор҃гіа новаго. ѡ немже и слѣво повѣсти начнємь

Въ црѣтво вл҃гѣтїваго и хрѣтолюбїваго великаго князѣ, іѣѣана
васїлїєвича. самодрѣжца вєсѣм великіа роусїн. тѣгда же оубо прѣ-
вѣщѣоу крѣмїла црѣкѣвнаа въ великомь новзградѣ стѣѣншомѣ архї-
єпѣкпоу макаріѣ. къ сємоу прїѣдошѣ въ великїи новзгрѣѣ. ѿ
стѣѣ гѣры аѣѣѣѣѣ ѿ монастїрѣ ст҃го великомнника х҃ва геор҃гіа,
иже ѿ каппадѣкіа глѣмаго прѣтѣтїа двѣ мнїха. єдїнѣ прѣзвїтерѣ

са́номъ ѿ менемъ же митро́ѳа. дро́уги прѡхоро́. архіе́йкпз же сѣ́ любови́ѣ пріа́тъ. ꙗкоже въ ёмоу ѡбычаи стра́нныя пріа́мати, и по́чти и́. въ вѡ възъсѣ́ довродѣ́тлѣ́ сѣи ма́жь свѣрше́нь стѣ́ншии мака́ріе. и възъ мѣрѡ възра́ста исплзненіа х́ѡа прише́. не тѣ́кмо вѡ стра́нныя пріа́мамъ, и ни́цаа ѡдѣ́вамъ и ко́рма. нѣ́ и мѣ́нколюбе́ць сын. по́нѣ́ и́зрѣ́дно въ дѣ́ло ёго. ꙗко пчѣ́лѣ́ сладо́сть ѡ́ всѣ́доу прино́сити, и възъ ё́дино свѣ́рати. житіа́ иже възъ по́стѣ́ просіа́вшій дрѣ́вній стѣ́хъ и мѣ́нѣа. иже за х́а кро́вь своѡ́ прола́вшій. иже и не прѣ́ мнѡ́гими лѣ́ты вы́вшій. мнѡ́си вѡ ѡ́ стѣ́ завѣ́нѣ́ прѣ́дани вы́шѡ; ꙗко слѣ́нцоу свѣ́тоза́рномуу ма́рко́ помра́чалшии са́ и на възсѣ́леннѡ́ не свѣ́тащюу. и ꙗко свѣ́зда́ нѣ́внѣ́ на вы́сотѣ́ ѡ́вля́кѡ́ покрьі́ваемѣ́ и ꙗко злѡ́тъ и бѣ́серѣ́, и ка́мениѣ́ мнѡ́гоцѣ́ннѡ́мѣ́ прѣ́стѣ́ и прѣ́хѡ́ погрѣ́веноу. сѣ́ о́убо стѣ́ по спо́удомъ не скрьі́ваетъ. нѣ́ на свѣ́щій довродѣ́тели възла́гаеть ꙗкоже и вы́ше рѣ́хѡ́мѣ́. и по́чтивѣ́ два ѡ́нѣ́ мнѣ́ха. и про́стрѣ́ ѣ́ пи́ми сло́во къ бѣ́сѣ́дѣ́. и нача́ и́ възпра́шати. ка́ко сто́и х́тіа́нство. и не ве́лика ли на́жда ѡ́ пога́ншій. ѡ́нѣ́ же мнѡ́га сказа́ша бѣ́вожнѣ́ ѡ́нѣ́ сквь́рнѣ́ срѣ́цинь наси́ліа и гонѣ́нѣа на х́тіа́ны. и повѣ́даша ѡ́ пѣ́вѣ́ и мѣ́ни геѡ́ргіа но́ваго. архіе́йкпз же ꙗко о́услы́ша ѡ́ нѣ́, и възхѡ́тѣ́ и́звѣ́стно о́увѣ́дѣ́ти. ка́ко и ко́и ѡ́вразѡ́ ма́чень вы́. и мо́ла и́ повѣ́дати. ѡ́нѣ́ же нача́ша стра́нѣа мѣ́нка и пѣ́двѣ́си повѣ́дати по дрѡ́внѣ́. дро́угъ дро́угоу свѣ́тѣ́лствоуа́ще.

Бы́ вѡ то́ рѣ́. възъ цѣ́тво нечѣ́тѣ́ваго и бѣ́вожнаго и сквь́рнаго цѣ́рѣ́ сѣ́ліма то́урскаго. сѣ́и вѡ́ нечѣ́тѣ́выи цѣ́рѣ́ ве́ліко гонѣ́нѣе и наси́ліе потѣ́ено на х́тіа́ны пѣ́вѣ́же. ꙗкоже и мѣ́ никтѡ́же ѡ́ дрѣ́вній гоні́тель. ни ѡ́ цѣ́рѣ́и нечѣ́тѣ́выи. та́ко сзѣ́твори. дрѣ́внѣ́и вѡ́ ꙗ́вствѣ́но гонѣ́нѣа пѣ́вѣ́гоша на х́тіа́ны. и мнѡ́ги мѣ́нки нечѣ́тѣ́выи, и сквь́рнѣ́и по и́стинѣ́ а́нтіх́рѣ́товъ прѣ́теча́ ꙗко зма́а ха́памъ. и пожи́раша дѣ́ти х́тіа́нскіа ма́жскіи по́лзъ, сквь́венно нѣ́которы́

оу хищрѣніе посілае въ посланики своа и писари по своен всен
 власти, по мнѡгѣ цѣтвѣ. на третіе лѣто. и повелѣвае гадити
 съ воины, идѣже сѣтъ хрѣтіанскаа жилища. и аще оубо ѡврѣтахъ
 ѡ коѣго хрѣтіанина три сны. и взимаѣ двѣ кз црю, третіаго же
 ѡставлѣять ршдѣтелемъ его. или аще єдинъ вѣдетъ ѡ коѣго хрѣтіа-
 нина. и того кз црю же взимаѣть насиліемъ. и свѣрае тѣ'
 дѣтен хрѣтіанскій. до двѣнадѣсати тысѣщъ. а инѡгда и до два-
 дѣсати тысѣщъ. ѡ є' лѣ'. или ѡ і'. вѡщыша же сѣ и нижаиша
 не взимаѣ. и приводѣтъ га кз црю. црь же повелѣваетъ га ѡврѣ-
 зати въ своѣмъ скврѣннѣмъ и нечѣтивѣмъ вѣрѣ. талышманшмъ своѣмъ,
 рѣкше іерешмъ. и дедервѣшмъ, рѣкше и҃гѣмѣншмъ, и шѣхѡ рѣкше
 архимандрѣтшмъ. и сеитшмъ рѣкше владыкамъ. ѡни же всѣмъ творѣ-
 рѣтъ на нѣми по повѣлѣніѡ цревоу. и ѡврѣзаѣтъ и въ нечѣтивѣмъ
 срацінскѣмъ вѣрѣ. и наоучѣтъ и' мехметоу прѣлѣсти оученіе
 и по сѣ повелѣваетъ и' црь по оучилищемъ оучити всѣкому
 рѣтнѡму дѣлоу и вою. и на кѡнѣхъ рыстаніѡ. и великѣ чѣ
 вздѣаетъ и' црь. є҃ла постигнѣтъ въ мѣжскѣи взрѣстѣ. и нарѣ-
 чени вѣдѣ ѡ црѣ єничѣре. толми же оубо прѣлѣщени вѣдѣ, и
 и ршдѣтелѣ своа, кѡнждо своѣго ѡца и мѣре. и начнѣ догмати-
 сати на хрѣтіаны. и оубивати и' начнѣтъ злѣе срацінскаго рѡда.
 сѣ же тако бѣваѣшимъ. аще оубо оубѣдѣтъ поганѣи члѣка во-
 гѣта, и испѣзнена, и сілна, и храбра и взрѣстомъ велика и
 лицемъ красна. на сѣго напрѣсно навѣници, и клеветници бѣваѣтъ.
 кз црю и кз вѣшмъ. и кз сеитшмъ гаще. гако сен члѣкз вѣрѣ
 нашѣ мехметова прѣданіа хоулитъ. и сѣми ѡни и свѣтѣли бѣ-
 ваѣ. а вѣе же хрѣтіаниноу ѡвлагѣннѡму. бѣваеътъ насиліе. вѣ всѣкаго
 вѡ испѣтаніа. или въ срацінскѣмъ скврѣннѣмъ вѣрѣ ѡврѣзати сѣ.
 и хрѣтіанскіа чѣтныа и непорѡчныа вѣры ѡврѣци сѣ. аще ли не
 повѣне сѣ и' нечѣтивѣи вѣрѣ. то гѡркѣми мѣками оумѣчатъ его
 до смѣрти. а и мѣнѣа вѣзмѣтъ въ ризницѣ цревлѣ. и мнѡси оубо

за хѣа крввь своѣ пролѣашъ. и вѣнцѣ мѣчѣніа оувѣзошъ сѣ ѿ живонѡспна десніци възсѣхъ црѣм хѣа бѣа нѣшего. єдинъ же пострѣда ѿ такѡвѣй ѡ нѣмъже нѣа и слѡво прѣлѣжить.

Геѡргіе довлѣствннѣи воінъ іс хѣвъ, исплѣненнѣи блѡгодѣти и дѣха стѣго. ктѡ же вѣ. ѿ кѣдоу. и котѡры ѡвѣрѣо стрѣльчства. лѣкѣ же и вѣнцѣ спѡвн сѣ. срѣдѣцъ грѣа влѣгѣрскѣи сѣго изнѣсе мѣжа. ѿ блѡгѡчѣивоу и хрѣтіанѡу рѡдѣтелю. ѡца и мѣнѣ іѡанна, и мѣре маріа. сѣце вѡ вѣ ѡцѣ єго многѡслѡвѣи. и многѡмѡвѣтѣнъ, нѣчѣмъ же вѣтѡрын. иѣ въз прѣвѣй вѣлмѣжѣ вѣлѣкаго грѣа срѣца и мѣнѣет сѣ. сѣнъ же рѡдѣтели єго въз днѣ своѣ замѣтѡврѣвшн. и въз глѣвѡцѣи старѡсти вѣшѣ вѣсчѣднѣи. іѡко же дрѣвле ѡвѣраамъ сѣз жѣноѣмъ свѡбѣлъ сѣрроѣмъ. вѣгоу же нѣпрѣстанѡ мѣтѡвѣ възсѣлаахѣмъ. и прѣчѣтѣи єго мѣре. и вѣлѣкомѣ хѣвѣ мѣкѣ геѡргіѡу, иже ѿ каппадѡкіа. и кѣз црѣкви прѣхѡдѣще стѣго вѣлѣкомѣнка хѣа геѡргіа. и мнѡго мѣтѣнѣмъ тѡврѣще. да подѣ иѣ блѣз плѡ чрѣва. блѣз же срѣвѣдѣцѣ мѣлѡстѣвнѣи ѡко прѣзѣираѣмъ. вѣвроѣмъ прѡсѣпѣи полѣзнаа дѣстѣ иѣ плодѣз чрѣва мѣжскѣи полѣ. єгоже сѣз радѡстѣмъ прѣнѣсошъ въз црѣковѣ стѣго вѣлѣкомѣчѣника хрѣтѡва геѡргіа, и ѿ прѣзѡвѣтера крѣщѣнъ вѣи и нарѣчѣнъ вѣи въз стѡ крѣщѣнѣи геѡргіе. и възспѣташъ єго въз дѡбрѣнѣ накѣзанѣи, и въз стрѣсѣ вѣжѣи. и по врѣмѣнѣи прѣдѣашъ єго оучѣтелю навѣыкѣнѣти вѣжѣтѡвѣномѡу писѣнѣи. ѡтрѡчѣмъ же дѣхомъ стѣмъ оукрѣплѣемо. възкѡрѣ и звѣчѣ вѣжѣтѡвѣное писѣнѣе. и прѣвѣзѣыде сврѣстѣнѣки своѣ оучѣнѣе и дѡврѡлѣстѣи и възрѣстѡ и красѡтѡжъ, іѡко дрѣвле цѣломѣдрѣзнѣи іѡсѣфъ. ємоу же нѣчѣстѣвѣи завѣдѣвшѣ възрѣстоу єго, и красѡтѣ лица єго. и на кѣнѣждѡ днѣ и сѣкахѣмъ вѣны на иѣ, да кѣко єго ѡтрѣгнѣ ѿ стѣмъ хрѣтіанскѣа, и нѣпорѡчнѣа правослѣвнѣа вѣры.

И по лѣтѣ възрѣстоу єго. кѣ. рѡдѣтелема єго, ѿ жѣтѣа сѣго ѡшѣдшѣма кѣз блѣз, и начѣшъ сѣитѣ лѣскѣти єго глѣюще. геѡргіе прѣстѣпѣи кѣз нѣшеи вѣрѣ. и мохамѣда послѣнѣника бѣжіа послѡу-

шан. и ѿстави хрѣтіанскѣмъ вѣрѣ еже въ распятаго. не повно въ
 ти ѣ въ такѡвѣ красѡтѣ прѣвѣвати въ хрѣтіанствѣ вѣрѣ. и вѣ-
 роуи въ нашѣ вѣрѣ срацінскѣмъ и закѡнъ нашѣ исплзніи. и на-
 чѣшѣмъ емѣ възлѣгати таѡѣ на главѣ егѡ, ѡже нѡшахѣ на гла-
 вѣ свѡѣ, исплзнѣюще мохамѣдова прѣльсть. въ тѡн таѡѣн въ миз-
 гитъ възхѡдѣтъ. и жрѣтвѣмъ крѡвнѣмъ вѣсѣмъ принашаѣтъ и жрѣтъ.
 и на воинѣ испхѡдѣмъ. и ѡвѣща стѣи кз сеитѡмъ глѣмъ. не побаѣ
 на хрѣтіанѡ поганскѣи ѡвѣчан внѣмати, и таѡѣн на главѣ свѡѣн
 нѡсити. и что мнѣ велите ѡтворѣци сѣ хрѣта бѣга истѣннаго. еже
 въ него крѣченѣа моѣго. кѡмѣ мнѣ вѣровѣти. мохамѣдоу ли, иже
 не ѡ бѣга. ни бѣжѣн прѣрокъ. ни аплз, иж сотонѣна плѣзка плзковѡ-
 дець. имѣмъ хорѣгви діавѡлѣ. иже и сѣми не вѣдѣюще влѣдите ѡ
 истѣннаго пѣти. и іасно хрѣта вѣліи глѣсѡ, испѡвѣда творѣца не-
 боу и зѣмли. и всѣ, іаже въ нѣ видимѣи и невидимѣи, и плѡна
 на лица и^х безвѡжны нарекъ. и оукѡри срацінскѣи закѡнъ. и таѡѣ
 ѡѣмъ въземѣ поврѣже по нѡзѣ свѡѣ, и нѡгѣма попра и рѣѣ к
 сѣвѣ. ѡ геѡргѣе, что стѡнши; хѣс призывѣаетъ тѣмъ. и ношь жи-
 тѣа сѣго мимохѡдѣи. ѡ днѣ привлѣжаѣ сѣмъ. врѣмѣннаа прѣхѡдѣмъ. ѡ
 вѣчнаа блѣгаа вѣс конца прѣвѣваѣтъ. сѣ пѡвѣгоу врѣмѣмъ. теци на
 прѣлѣжащи пѡвѣгз. донѣдеже женихѣ двѣрѣи не затѡоритъ, да
 не кѣко оуслышиши глѣѣ ѡнѣ. ѡидѣте ѡ мѣне. не вѣдѣ вѣѣ.
 нечѣтивѣи же. ѡ оустз стѣаго слышавише такѡваа срамомѣ и гнѣ-
 вѡмъ ѡдрѣжими. распѣхахѣ сѣмъ. и емше стѣо сз великѣи порж-
 гантѣ и срамомѣ. прѣ сѣдѣмъ вѣдошѣмъ. и начѣшѣмъ на нь вѣдѣти глѣюще.
 іако сѣн закѡнъ и вѣрѣ нашѣ хоули, и оукѣрѣе. сѣдѣа же оудѣви
 сѣмъ величѣствоу тѣла егѡ. и красѡтѣ лица егѡ. ивѡ оуже емѣ
 влѣсы вѣрднѣмъ испѣщаѣщѡу. и на шѣвичнѡ мѣствѣ сѣдѣица прѣлѣ-
 сѣѣ. сз чѣстѣмъ призывѣаетъ мѣнка близз сѣбе. и іако прѣлѣстѣа нача
 ласкѣнѣе глѣати емѣ. іаже оувѡ ѡ тѣвѣ доволно слышахѣ. ѡ въ
 мѣжехѣ и зрѣднѣи. кѣко блѣгѡчѣстивѣмъ нашѣ, и всѣмѡгнѣмъ вѣрѣ

оукáрѣши. таковá вѣ ѣсть нáша вѣра, чíстїи мыслѣи кáсает сá. и сѣ срца своѣи възпáлѣе лóбви. бáго тѣченїе подáе житїѣ. и длáгомѣ лѣтѣ, не кзснї прѣчее. не погжнї доврорѣд'ства своѣго. и хрáбраго взѣра. и слáднаго свѣта сѣго наслáжденїа. повннї сá цѣревоу повелѣнїоу самодрѣжца, и вѣлѣ ѣго сятворї. ѣмѣже мнѣ си цѣтва повннѣшсá. и вáдѣши начáльникъ воѣвдá. вз велѣкѣ градѣ срѣдцѣ вáлгарьствѣ* и мнѣги чѣсти и дáры ѿ цѣрѣ прїймешн. и хрѣтїанскáа смѣхѣ дѣинаа далѣче ѿложн. прѣдáнїа же и зáкнны мѣхмѣтввы възпрїймн. сз нáми же ѣако братѣ прїснннн и слáдчáншїи възсѣ члѣкѣ наслѣдншн живѣ. ѣлїко же сїа пѣстрын днѣ и ковáрннн глѣше, геѣоргїе же мыслѣннаа ѿчн на пѣво възвѣ' на помѣщѣ прїзѣвааше рѣкшáаго влѣкѣ. ѣгда ведѣнн вáдѣте прѣ цѣрѣ и кнѣсн имени моѣго радї. не прѣжде пооѣчанте сá чтѣ възглѣте. илн чтѣ ѿвѣщáете вз днз чá. дá' вѣ сá вá' глаголз, ѣмоѣже не възмѣгá стáти всн сзпрѣтївѣщннн сá вá'. тáже и чювѣстзвнннма ѿчнма възрѣвѣ на лѣтѣ. бáгодрѣзновѣнно ѿвѣщá. мнншн сá рѣ' ѿ игѣмоне, ласкáнїе. и пѣстрынн слѣвесы оѣвѣщáтн мѣ, ѣже ѿвѣрѣшн мн сá хá моѣго да не вáдѣ. илн ннжѣ дá' мн гѣ на оѣмѣ сїе кѣгда прїитн. оѣмышлѣнїа же сáтѣ сїа врáга истрннѣ сотонн ѿцá твоѣго. вшѣ' вѣ вз тѣ, ѣако дѣтоннн сзсѣ' ѿвѣрѣ, и тѣвоѣ мнѣ вѣсѣдáш. и кз пáгѣвѣ прнвлѣшн нáдѣет сá. и бá нáдн ѿвѣрѣшн сá истрнннго пáче же сá' ѿ мѣне истрннн тáйннство оѣвѣдѣ'. ѿложн мѣлѣ тѣ мѣхмѣтова прѣдáнїа лѣжнвнн зáкнны. и свѣта снз вѣтн спѣвн сá. пáче же стнннмъ крѣпѣнїемъ прѣсвѣтн сá. и коѣпно сз снмн слѣвесы въздѣвѣ рѣцѣ нá нѣо. и ѿчн прѣтáгѣ. и въззпнн ѣако ѿ всѣ' слѣшáтн сá. да не вáдѣ мн ѿвѣрѣшн сá тѣбе хѣ, сз вѣзнáчáлнннн тн ѿцѣмъ. и прѣстѣнн дѣхѣмъ. инѣ и прѣно и вз вѣкѣ вѣкѣ амн'. мѣжннтель же не мѣгнн на мнѣсѣ мѣжá трѣпѣтн сзпрѣтнвлѣннн. вѣга оѣво сѣлѣ хѣоѣлѣше посрѣдѣ тзмѣчнслзвннго днѣго нáрода. вѣга истрнн-

наго геўргіемь проповѣдаемаго. срацинскѣмъ же вѣрѣмъ паче же прѣльсть истиниѣши рѣши, до кѣнца низлагаеть. повелѣ воиновъ ѿ ѿдеждамъ свѣлѣши мѣка. и сѣмоу неже слѣва скорѣе бывшоу, нагъ посрѣдѣ стоѣше. иже весь въ хѣа овлѣченъ, таже и жѣзлъ мнѣжество прѣ^астѣвити повелѣ. и взрѣвзъ къ мѣноу и рѣ'. ѿврзѣнъ сѣмъ вѣры хрѣтіанскіа. іакоже и прѣди глѣ ти. аще ли ни; тако ми блгонарѣчитъа нашеѣмъ вѣры. не тѣкмо же сіми жѣзълми твоѣмъ сздоровѣмъ плѣти. нѣ и нѣмъи сѣлѣишми, и ѣствоу твоѣа плѣти нестрѣпимыми мѣками искоушѣмъ. и на кѣнецъ горчѣишон сѣрти прѣдѣ'. и тѣло твоѣе повелѣмъ ѿгнѣ сзжѣиши. іако и кѣсти твоѣа въ прахъ вѣдѣтъ. мѣнкъ же хѣвзъ рѣче. что мѣдлиши; твори ѣже хѣщѣши. ѣже въ прѣвѣе рѣ'. сѣ и нѣмъ рѣкѣ ти хрѣтіанинъ ѣсмъ. іако никѣгдаже прѣ^апѣчѣтѣмъ паче зиждѣтелѣ моѣго, мѣхмета же. и срацинскѣмъ вѣрѣмъ проклѣнатѣ, и анѣѣемъ прѣдѣмъ. дондѣе моѣго гдѣнъ ѣсмъ сзмысла. прочѣе не кзснѣ дѣлатѣлю неправды. и къ желѣемому ми влѣѣ и вѣлѣ прѣ^апѣсли. сѣа въ всѣ гѣтовъ ѣсмъ слѣѣѣ пѣати за лѣбовѣ хѣа моѣго.

Иновѣи же соурѣвзствѣ мѣтл. іако сѣа слышѣ глѣ. разгорѣѣ сѣмъ гнѣвомъ. повелѣваѣе възскорѣѣ тѣго пѣ земли прѣтѣгнѣти. и жѣзлѣ сѣковѣтѣи, немлѣстѣвно вѣти чѣтырѣе воиновъ. мѣнкъ же ни глѣса никѣкоже искоуѣсти. нѣ тѣкмо глѣше ѣсалѣмъ. вѣже въ помѣѣ мѣмъ взнѣи, и прѣѣчѣе ѣсалѣма тѣго. въ толѣко же соурѣвзствѣ проиъзѣдошѣмъ кѣзнѣишѣи. іако сѣѣеннѣи оуѣвѣ ѣнѣмъ плѣтѣмъ сздѣрѣбити сѣмъ и жѣзлы сзвзѣносите сѣмъ на вѣздоу, крѣвѣмъ же ѿвѣгрѣти сѣмъ възсѣмоу лиѣоу зѣмли пѣлѣжаѣаго мѣста. да іако въ сѣ' сѣе вѣдѣ стрѣлѣецъ. на нѣво възвѣ' оумнѣи ѿчи. влѣдрѣтѣмъ рѣ' хѣсъ сз ѿѣѣмъ и стѣмъ дѣхѣ. понѣеже спѣвилъ мѣ ѣси за илѣмъ твоѣе стѣе стрѣти. пѣгѣвелнѣи же сѣнове. ѣ нѣже рѣ' мѣнкъ. іакобѣсти на нѣ ископлѣнишѣмъ сѣмъ. сѣѣце сздѣрѣвлѣхѣмъ рѣнами. іако и гласѣоу ѣго прѣсѣѣши сѣмъ.

Тѣже понѣже вѣчеръ настоаше, свѣзавше верігами въ тѣм-
 ницѣмъ ꙗко нѣкинъ троу мртвъ възмѣтаю. ѿ въ ноць онѣ немлті-
 выи онѣ мѣль призывають къ себѣ на свѣтъ книзи ѿ сеиты. ѿ
 спекоуляторѣ, ѿ рѣ' ѿ'. како оубо сего ѿ коимъ ѡбразѡ, ка-
 ковѣи мѣцѣ прѣдадимъ, ꙗко ви злѣишии възсѣ' мѣкз. а не
 възскорѣ погѣвити. ѣдинъ же ѡ злыи ѿ немлтівыи спекоуляторѣ
 рѣ' ꙗко оубо прорѣзаемѣ быти плѣти его нѡжи глѣвоцѣ. ѡ кѡ-
 лѣноу ѿ до выи его, ѿ свѣщи лѡины възжѣщи. ѿ въ рѡны въз-
 зати. ѿ оубодень свѣтѣ' сзи выи всѣ'. въ оутрѣи же на ѡвычнѣ'
 мѣстѣ прѣ'сѣ', свѣроѡбразныи онѣ. повелѣваѣ прѣ'стѡвити мѣнка
 прѣ' совѡл. аже оубо не оумрѣ'. да ꙗко прѣ'стѡ свѣтлыи лицѣ,
 ѿ радѡсноу дѣшѣмъ. възрѣвъ на нь сѡдѡи въ оудивленіе полагаше,
 свѣтлоу лицѣ ѿ ѡбладѡннѡе. ѿ како въ тѡлицѣ сздѡвленнѣ ѿ
 разсѡннѣ тѣлесѣ ѣще дѣша ѡбрътаетѣ сѡ. ѿ глѡ емѣ, ѡ геѡргіе.
 сѣ ждѡты тѣбе нестрѣпими мѣкы ѣстзствоу члѣю. стѣи же рѣ'
 тврѣи ѣже хѡщѣши. азъ въ гѡтовъ ѣсмъ за ѿмѡ хѡ моѡго по-
 стрѡти. ѿ до послѣднѣаго ѿздыханіа. мѣль же повелѣ немлті-
 вымъ ѡнѣ' спекоуляторемъ рѣзати по възсѣмѣ тѣлѣ его нѡжи.
 да бѣдѣ рѡны его глѣвоци ѡ глѡвы ѿ до нѡгоу. сѡмоу же
 выишѣ, стѣи же стоѡ ꙗко стѡлпъ не поколѣвимъ ничтѡже ѿно
 глѣе. тѣкмо на помѡщѣ бѡ призываше. ѿ ꙗко възгѡшѡ свѣщи
 лѡины ѿ възнѡшѡ по възсѣмѣ тѣлѣ его. ѿ възпѡлѣ сѡ ѡгнь ѡ
 свѣщѣ. ꙗко не видѣти тѣла его. ѿ начѡ тѡмѣ тѣло его ꙗко
 воскъ ѡ лица ѡгнѣ. ѿ крѡвь не прѣстѡнно тѣкѡщи ѿ нѡ землѣ
 пѡдащи. свѣщи же лѡины растѡвшѣ ѡ ѡгненаго горѣнѡи въ рѡны
 его влѡвахѣ сѡ. ѿ повелѣ мѣль вѣсти его чрезѣ весь грѡ'. а
 свѣщамъ ѣще гѡрѣщѣи. поганѣи же ѿ възни виѡхѣ прѣ' нѣ' порѡ-
 гѡщѣ сѡ. ѿнѣи же глѡахѣ не хѣли послѡнника бѣжѡ мѣхѣмѡ.
 ѿ его прѣдѡнѡи срацинскѡмъ вѣрѣ. мѣкз же хѣвъ ѿмѡше въ оустѣ'
 ѡлѡ, ѿи оубо слыши мѣлѣмъ моѡ. ѿ живыи въ помѡщи выишнѣго.

горѣ же срѣчнѣма ѡчима зрѣ. народоу же мно́гоу стѣкшоу сѧ на порѣганіа. вѣрніи на плѣ' и рыданіа. нечѣтивѣи же пристѣпахѣ кз не́мѡ нава́женіе вѣсовскіи. ѡвѣи же и ѡ бѣговѣрныи глѡще. геѡргіе помилѡи се́бе. и пощади ю́ность своѣ. мо́чно въ ти е́ и и́ндѣ жити, пространно въ е́ и широка по́нѣнаа. не сра́млѣи то́лика наро́да. повинѣи сѧ повелѣніѡ црѣвѣ. а́ мы́ вѣскорѣ́ тѣ ѡ іазвѣ и́сцѣлѣи. стѣи же кз нечѣтивыи ѡвѣраша сѧ лица и́ заплѣваше и глѡше. вы́ ли мѣѣ цѣлители; х́с во ми е́ цѣлитель дѡи и тѣлоу. и па́ки кз бѣговѣрныи глѡше. почтѡ вы вѣдѡще кз нечѣтивыи свѣ́тоу прила́гаете сѧ. и та́ко́ваа мѣѣ глѣте; и вѣ́ томь грѣсѣ́ ѡсѣ́женіе прѣ́мете па́че невѣрныи; рѣ́ въ сѧ вѣ́ вѣ́твѣнѡ писаніи. а́ще не нѣѣ о́умрѣ́мь, о́умрѣ́мь же вѣсѣ́ко и до́лжнаа посло́ужѣи. х́с въ мон вѣ́ е́влѣи пишѣ. и́же а́ще кто исповѣ́сть ма́ прѣ́ ѡ́цѣмь мой' и́же на и́всѣ́ прѣ́ члѣки. исповѣ́мь е́го и́ азъ. а́ и́же ѡвѣ́ржет сѧ ме́не прѣ́ члѣки, и́ азъ ѡвѣ́ржѣ́ сѧ е́го прѣ́ а́гглы стѣими. пять же крѡ́токз е́сть, и́же житіе ма́ло врѣ́менно.

Поганіи же пожгоша ѡ́гнь великѣ́ среди́ гра́да. хѡ́таще е́го сѣ́жѣи. и па́ки ве́де вы́ стѣи мѣ́кз х́вѣ́ геѡргіе сѣ́ вели́комь на́ждеѣ́ на о́урѣ́ное мѣ́сто и́ и́знѣ́може. и па́де на́ зема́ѣ безгла́сенъ, тѣ́кмо о́устнѣ́ двѣ́жа. та́йнаа мѣ́твы кз бѣ́ вѣ́зсылаше. и́ ꙗ́ко вѣ́спалѣ́ сѧ ѡ́гнь ве́лики, нечѣтивѣи же вѣ́зѣ́мше стѣ́го мѣ́нка и́ стрѣ́тотрѣ́пца х́ва геѡргіа. е́льма жи́ва сѣ́ща и́ ма́ло ды́шѣща, не́соша кз ѡ́гню, и вѣ́врѣ́гоша вѣ́ ѡ́гнь. бѣ́говѣрніи же х́рѣ́тіане стрѣ́жахѣ́ мѡ́щѣм стѣ́го вѣ́зѣ́ти. нечѣтивѣи же ѡ́шоу́тивше сѣ́вѣ́ х́рѣ́тіанѣ́мь и́ вѣ́врѣ́гоша пѣсѣ́ мнѡ́жьство вѣ́ ѡ́гнь на мѡ́щи стѣ́го. ꙗ́ко вы́ размѣ́шенѣ́мь кѡ́стемь бы́ти. и́ не по́знати мѡ́щѣи стѣ́го. бѣ́гѣ́ же хѡ́тащѡу о́у́гѡ́дника своѣ́го просла́вити. и́ вѣ́нѣ́заа́пѣ сѣ́ и́все ѡ́вла' вы́ сѣ́ до́ждемь и́ грѣ́мь стра́шенъ. и́ погаси ѡ́гнь ꙗ́ко ни во́нѣ́ ды́мнѣ́и бы́ти. нечѣтивѣи же вѣ́дѣ́вше ѡ́но чѡ́до прѣ́-

сла́вное оужасшѣ сѧ и развѣгшѣ сѧ. ѡвла́къ же сѧ до́ждѣ и
 грóмь, стра́шенъ сздръ́жаше сѧ весь днѣ тои и но́щь, и веліе
 чюдо начать іавлѣти сѧ на мѡ́щии ст҃го. и́дѣже сзжгóшѣ тѣло
 є́го. іавнѣ бо сѧ свѣ́тъ вели́къ по́венз слнцоу. іа́ко все мѣсто
 оно ѡсвѣтити. вл҃говѣрнѣи же стѣкаахѣ сѧ, и́дѣже свѣ́тъ видѣшѣ
 стра́ха же раднѣ нечѣтнвыи не смѣ́шше дрзніати, и прнвліжати к
 мѣстоу оно́му. прѡтопóпз же сзвóрнымъ цр҃кве ст҃го великомѣнка
 геóргіа повѣдонóсца, и сла́внаго мѣнка и́же ѡ каппадóкіа. шѣ кз
 сѣдіамъ дѧ́ мѣздаѣ испрóси ст҃го мѡ́щи. вѣ сла́вноѣ же градѣ срѣ́цѣ.
 то́гда крѣміла цр҃ковнаа прѡвѣщюу стѣнишому митрóполитоу кѣ
 іереміи. и прншѣ́ прòтопóпз скáза вѣсѧ пѣ дровноу стѣнишому
 митрòполитѣ іереміи, іа́же о стѣмз мнѣцѣ. митрòполитъ же вѣстѡвѣ
 сѧ тцѡніе сѧ вѣсѣмъ снѣ́ннымъ сзвóромъ, и хр҃толюбнвымъ на-
 родомъ прн́иде на́ мѡ́щи ст҃го. сѧ псалмы. и пѣ́нми. и сѧ кан-
 дилы вл҃говóнными. и сѧ вл҃гоуханными а́роматы. и мнóги свѣ́щи
 вѣжѣгше. начѡшѣ разгрѣвати пѣпель, и́дѣже свѣ́тъ іавнѣ сѧ. и
 ѡврѣтошѣ кѡсти ст҃го мѣнка геóргіа не врѣжѣны ѡгнемъ. пѣсѣа же
 кѡсти прѡхз вѣшѣ и пѣпель. мнóгимъ же людемъ правосла́в-
 нымъ хр҃тіаншмъ стѣкшіи сѧ. и пѡки покáза бѣ чюдо, и́дѣже вѣхѣ
 вóдили ст҃го по́ градуу. и крѡви не прѣстанно на́ землѣ па́даѣ-
 щи ѡ плѡти є́го ѡ горѣніа вѣжжѣны свѣ́щю. и вѣ тои но́щи ѡ
 каплен крѡви є́го, и́же на́ землѣ вѣзсіа свѣ́тъ, іа́коже свѣ́щи го-
 рѣть, іа́ко свѣ́зды нѣныа сіають. хр҃толюбнвыи же нѡроди вѣзѣмше
 мѡ́щи ст҃го, понѣсшѣ вѣ цр҃ковѣ ст҃го великомѣнка геóргіа. и по
 мѡ́жишѣ вѣ рѡцѣ сѧ великомѣ чѣ́мъ сѧ псалмы и пѣ́сньми, и́дѣже и
 до ннѣ лѣжати, исцѣленіа пода́вають сѧ вѣрѡж прнхóдѡщнѣ. и
 мнóга знáменіа и чюдеса вѣшѣ ѡ мѡ́щии ст҃го великомѣнка геóр-
 гіа нóваго. недѣлжннѣ исцѣленіа. ѡвнѣ ѡ доухѣ нечѣтнѣ свобó-
 ждахѣ сѧ. слѣпнѣ и хрómнѣ, здравіе полѣчахѣ. и грóсто рѣщи
 вѣзсѣкнѣ недѣлгомъ ѡдрѣ́жимнѣ исцѣленіа прн́ймахѣ. а́ и́же по плѣтнѣ

кръвь стго съ перстіѣ взімахѣ. идѣже вѣдошѣ по градѣ мѣнка хѣа. и ѿ тоѣ крѣви и исти знаменіа и чюдеса веліа вышѣ. възвѣки недлго ѿдрѣжиміи исцѣленіа пріимихѣ.

Ѿвѣче сіце дверь проиде мѣнкѣ геѡргіе. сіце везбѡжныхѣ срѣцинь посрѣми. сіцева стротрѣпца и мѣнка пѡдвизи показаша сѣ. того радѣ и вѣицы вѣица сѣ ѿ пѡдвигоположника рѣки хѣа бѣа. не котомѣ въз срѣдець градѣ. илѣ кѣ горнемоу іерлімоу, оустрѣми сѣ. нѣнѣи воеводѣ сѣврѣстнѣи вѣи. и сѣ лики мѣнкѣ весѣла сѣ прѣстѡм прѣстѡлоу стѣи трѣи. дрзновѣніе имѣлѣ молити сѣ за ны.

Мѣнѣ же вѣи стѣи и слѣвныи мѣнкѣ хѣа геѡргіе. іакоже и выше рѣхѡмѣ. въз срѣцѣ градѣ възгарѣстѣмѣ. въз лѣта. 43кв. индикта. бѣ. мѣца маіа въз. бѣс. днѣ. и написѣно вѣи мѣніе и пѡдвизи въз слѣвноѣ градѣ пскѡвѣ великіа роусіа. блѣніемѣ и повелѣніемѣ, стѣишаго архіеіпѣка макаріа. бѣоспѣемѣ градѣ въз великаго новзграда и пскѡва. въз лѣто. 43мз. а писалѣ сміренни мнѣхѣ и презвѣитерѣ иліа. црѣкѣе прѣповнѣи и бѣгоноснаго ѿца еѡв-мѣа. и живѣть въз дѡмоу архіеіпѣка великаго новзграда. и аще ктѡ четѣ и послоушаѣть мѣніе слѣвнѣи мѣнка хѣа геѡргіа. да подѣи емоу гѣ въз мѣть въз днѣ сѣнныи да спѡвѣи стѣати ѿдѣснѣмѣ прѣстѡла свѣе. егда пріидѣть сѣидити живымѣ и мрѣтвымѣ. и въздѣати комоуждо по дѣлѡмѣ его. о хѣи ісѣи гдѣи нашѣмѣ. емоу же слѣва сѣ ѿцѣмѣ. и сѣ прѣстѣымѣ и блѣгимѣ. и животвѣрѣщѣи ти дѣхомѣ. ннѣи и прѣно и въз вѣи вѣкѡмѣ, аминѣ.

УКАЗАТЕЛЬ.

І. УКАЗАТЕЛЬ РУКОПИСЕЙ.

I. Букурештскій Национальный Музей.

- Сборникъ XV в № 162, *XCIII, CXIII, CXXI, CXXXII, CXXXVII, CXLVII, CL.*
" XV в. № 144, *LXXXV.*
" XV в. № 146, *XXXIX, LXXXIV.*
" XV в. № 150, *XXXIX, LXXXIV.*
" XVI в. № 155. *LX.*
" XVIII в № 160, *XXIV.*
Святцы XVII в. № 118, *XXVIII.*

II. Нямецкій монастырь въ Молдавіи.

- Сборникъ 1438 года № 106, *XVI, XXII, XXXVIII, LXIX, LXXIV, LXXXII, XCI, CVI, CXXXVI, 1.*
" 1441 года № 20, *XXXVII, XXXVIII, XLV, LXX, LXXXIV, LXXXVI, LXXXVII, LXXXVIII, C, CIX, CXXIV, CXXV, CXXVIII, CXXIX, CXXXV, CXXXVII, CXLV, CXLVIII, CXLIX, CLXIII, 33.*
" XV в. № 86, *XXXIX.*
" XV в. № 87, *XXXIX.*
Миния праздничная XVI—XVII в № 46, *LXXII*

III. Ново-Нямецкій монастырь въ Бессарабіи.

- Служба Іоанну Новому 1847 года № 11, *LXXII.*

IV. Бисеринанскій монастырь въ Молдавіи.

- Сборникъ XV в № 2, *XXV.*

V. Базилианскій монастырь въ Сочавѣ.

- Сборникъ 1655 года, *XXIII, LXXII, LXXIII.*

VI. Онуфріевскій монастырь во Львовѣ

- Сборникъ XVII в., *LXXV.*

VII Павловскій монастырь на Аеоноѣ.

- Сборникъ XVII в., *XIV.*

VIII Хиландарская лавра на Аѳонѣ

Сборникъ XVII в. № 327, *LXXV*.

IX Сербская Академія въ Бѣлградѣ

Сборникъ 1730—1740 гг № 31, *XXIX*.

X Народная Библіотека въ Софіи

Службы святымъ 1823 года № 189, *LXXII*.

XI Императорская Академія Наукъ

(№№ по инвентарю бывш нашего собранія).

Сборникъ 1448 года № 19, *XLV*, *LIII*, *LVII*, *LVIII*, *LX*,
LXIV, *CVI*, *CXI*, *CXII*, *CXXV*,
49, 57.

„ 1512 года № 23, *LXVIII*

„ XVI вѣка № 25, *XXII*, *XXIII*, *XXVII*, *LXXII*

„ XVIII вѣка № 42, *XXIV*

XII Императорская Публичная Библіотека.

Сборникъ XVII в (собр. Погодина) № 84, *XXII*, *LXXIII*.

Сборники №№ 250, 242, 261, *VII*

„ (собр Толстого) №№ 106, 205, 253, 305, 402, *VII*.

XIII Общество любителей древней письменности

Сборникъ XVI в № 148, *XXX*

„ 1638 года № 189, *XXIII*

„ XVII вѣка № 48, *XXIII*.

VXI С.-Петербургская Духовная Академія.

Макарьевскія Миней-Четьи (Новгородскаго Софійскаго собора),
VII, *XXII*, *XXV*.

Сборники №№ 524, 525, 528 (того же собора), *VII*.

XV Румянцовскій Музей.

Сборникъ XVI в № 336, *VIII*.

„ XVII—XVIII в. № 364, *LXXVI*.

„ XVI в. № 397, *LXXV*.

„ XVI в № 434, *XXII*.

„ XVI в. № 437, *VIII*

„ 1557 года № 3172, 65—73.

„ XV в. (собр. В. Ундольскаго) № 1299, *LXXXIV*,

„ *LXXXVIII*, *XC*, *XCI*, *XCVI*, *XCVII*,
XCIX, *CXIV*, *CXVIII*, *CXXI*, *CXXIV*, *CXXV*,
CXXVI, *CXXVIII*, *CXXIX*, *CXXXI*, *CXXXVI*,
CXLVI, *CXLVII*, *CLXIV*.

„ XIX в (собр. Ундольскаго) № 316, *XXIV*.

„ XVI в. „ „ № 563, *LXXV*.

Миней служ. на апрѣль, 1467 г. (приб 1574 г., собр. Ундольскаго) № 81, *LXIX*, *LXXII*, *LXXIII*, 85—95.

Канонникъ XVI и XVII вв. (собр. Ундольскаго) № 104,
LXXIII.

- Сборникъ XVI—XVII в. (собр. Пискарева) № 122, *LXXV*,
LXXVIII.
„ XVIII в. „ „ „ № 148, *LXXVI*.
„ XVII в. (собр. Тихонравова), *LXXV*.

XVI. Московская Синодальная Библиотека.

- Сборникъ XVI в. № 235, *VI, VIII, XI, XXII, XXX, LXXXII, LXXXV—LXXXIX, XC—XCVII, XCIX, C, CIII—CIX, CV, CXII, CXV, CXX, CXXI, CXXIII; CXXIV, CXXVI, CXXVII, CXXIX, CXXX, CXXXIV—CXXXIX, CXL—CXLIV, CXLVI, CXLIX, CL—CLIII, CLVII, CLIX, CLX, CLXII, CLXIII, CLXV*.
Трефолой XVI в. № 316, *LXXV*.
Сборникъ XVII в. № 332, *LIII*.
„ XVI в. № 388, *LXXIV*.

XVII. Троице-Сергіева лавра.

- Псалтырь XV в. № 314, *XXXVI*.
Миная общая XVII в. № 461, *LXXII*.
Сборникъ XV в. № 753, *XXI, XLIX, LXXXIV, LXXXVIII, XCVI, C, CII—CVII, CIX, CXIV, CXV, CXVIII, CXIX, CXXV, CXXVII, CXXIX, CXXXII, CXXXIII—CXXXVIII, CXL, CXLI, CXLIV, CXLV, CLI, CLVI, CLXIII*.
Сборникъ XV в. № 758, *LXXXVII, XC, XCII, XCIV, XCV, XCIX, C, CII, CIV, CV, CXVI, CXX, CXXIV, CXXVII, CLVII, CLVIII, CLXV*.
Мишей-Четьи 1631 года № 677, *XXIII*.
„ „ 1627 „ № 681, *LXXV*.
Сборникъ XVI вѣка № 684, *XXIX*.
„ XV „ № 746, *XXIX*.
„ XV—XVI в. № 768, *LXI*.
Трефолой XVII в. №№ 619, 620, 625, 626, *LXXII*.

XVIII. Московская Духовная Академія.

- Сборникъ XVI в. № 93, *LXXIII*.
„ XVII в. (Волоколамскаго мон № 299), *XXIV*.

XIX. Казанская Духовная Академія.

- Сборникъ 1569 года № 631, *LXXV*.
„ 1637 „ № 633, *XXIII*.
„ XVI вѣка № 641, *XXIII, LXXV*.
„ XVI „ № 642, *LXXV*.

XX. Кіевская Духовная Академія.

- Сборникъ XIX в. (собр. митр. Макарія) № 103, *XXIV*.
„ 1700 года „ „ „ № 21, *LXXVI*.

XXI Виленская Публичная Библиотека.

Сборникъ XVI в № 80, *CV, CXIII, CXVIII, CXXX, CXXXI, CXXXIII, CXL, CXLI, CLX, CLXI.*

Сборникъ № 105, *XC, XCII, CIII, CIV, CVII, CXIII, CXVIII, CXX, CXXVIII, CXXXII, CXXXIV, CXXXV, CXXXIX, CXL, CLXI, CXLII, CLVI, CLXI, CLXII, CLXIII*

Сборникъ XVI в. № 256, *LXXXVIII, LXXXIX, XCI, C, CXXV, CXXIX, CXXXIII, CXXXV, CXXXVIII, CXLIX.*

XXII Антоніевъ-Сійскій монастырь

Сборникъ XVI в № 107, *LXXV.*

„ XVI—XVII в. № 109, *XXIII.*

XXIII Пафнутіевъ-Боровскій монастырь.

Сборникъ XVI в. № 6, *XXII.*

„ XVII в № 8, *XXIII, LXXV.*

XXIV Ярославскій архіерейскій домъ.

Сборникъ XVII в № 851, *LXXV.*

XXV. Архангельская Духовная Семинарія

Сборникъ XVII в. № 180, *XXIV*

XXVI Петрозаводскій соборъ.

Сборникъ XVIII в. № 13, *LXXVI.*

XXVII. Холмогорскій соборъ.

Сборникъ XVII в. № 1, *LXXV.*

XXVIII Собрание П. И. Щукина.

Пѣвчая книга 1511 года № 350, *LXXII*

Сборникъ 1615 года № 63, *LIII, LIV, LVIII, LX, LXI, LXIV, CVI, CIX, CXIII, CXXV, CXXVII, CXXX, CXXXIII, CXXXVI, CXL, CXLIV, CLI, CLXV, 49, 57.*

Святцы XVII в. (безъ №), *LXXVI.*

„ XVIII в № 92, *XXIX.*

Молитвеникъ XIX в № 148, *XXXVII.*

XXIX. Собрание гр. А. С. Уварова

Сборникъ XVII в. № 1056, *XXIV, LXXXIII.*

„ XVII в. № 1230, *XXIV.*

„ XVII в № 1849, *XXIV.*

„ XVII в № 1864, *XXIV.*

„ XVII в № 1883, *LXXXIII, LXXV.*

„ XVII в. (Царскаго № 135), *VIII*

XXX Собрание свящ о. Θεофила Гелецкаго.

Сборникъ XV в., *LXXXVIII, XCIII, XCIV, XCV, CV, CVI, CVII, CX, CXV, CXVIII, CXX, CXXVIII, CXXIX, CXXXIII, CXXXIV, CXXXIX, CXLIV.*

Сборникъ до 1552 года, *LXXV, 97.*

„ 1629 года, *LXVIII, 75.*

II. Указатель Словъ-Поученій.

Слова¹⁾: на *Благовѣщеніе*, анон LXXXIV;—о божественныхъ тайнахъ XIV, LXXXVIII, XCIX;— въ *Великіи Пятки* LXXXV, XCI, XCIII, XCVII, XCIX, C, CVI, CIX, CXVIII, CXXIII, CXXVII, CXLVI, CLI, CLII, CLIX, архіеп. Иннокентія LXX—XV;—въ *Великій Четвертокъ* VIII, XIV, LXXXII, LXXXVI, XC, C, CVII, CIX, CXII, CXV, CXXIV, CXXVI, CXXXVIII, CXLII, CLXV;—въ недѣлю Вербную LXXXIV, XCVI, C, CIII, CVI, CXXV;—на *Воздвиженіе* IX, LXXXIII, XCIII, CII, CX, CXI, CXV, CXIX; анон. LXXXIV, CXIX; Андрея Іерусалимскаго CXI, CXVIII; Василия Великаго CXI, CXVIII, Ефрема CXVIII; Іоанна Златоустаго IX, CXVIII; Пандодея пресвитера CXVIII;— на *Вознесеніе* VIII, XC, XCIV, XCV, CV, CXIV, CXXIV, CLVI, CLXV;—I похв. влмч. *Георгію* (въ ркспяхъ анонимное) LXXXVIII, XCIII—XCV, CV—CVII, CX, CXV, CXVIII, CXX, CXXVIII, CXXIX, CXXXIII, CXXXIV, CXXXIX, CXLIV, CXLVIII;— II похв. ему же (мниха и пресв., игум. обители Пантократоровъ) XXXVII—XLV, LXX, LXXXIV, LXXXVI—LXXXVIII, C, CIX, CXXIV, CXXV, CXXVIII, CXXIX, CXXXV, CXXXVII, CXLV, CXLIX, CLXIII;—похв. влмч. *Димитрію* LXXXIII, XCIV, XCV, CII, CXXIV, CXXVIII, CXXIX, CXXXIII, CXL, CXLVI, CXLVIII, CLXII, CLXIV;— похв. *Евѣмію Тырновскому* VIII, XV, XXX, LXXXIII, LXXXVII, XCIV, XCVII, CVI, CVIII, CXXI, CXXIII, CXVIII—CXXX, CXXXIII—CXXXVI, CXXXIX—CXLII, CXLIV, CXLV;— похв. прор. *Или* CII, CIV, CVII, CXXXIII, CXLIV, CXLV, CLI;—о *иноческомъ житіи* VIII, LXXXVII, LXXXIX, CXXIX, CXXXV—CXXXVII, CXXXIX, CXLI, CXLII;— похв. *Іоанну Новому*, Θεодосія игумена XXXVII, LIX—LXXIV;—похв. *Іоанну Полиотскому*, Евѣмія XCVI, XCVII, CXXXII, CXXXVI, CXLIV;—надгр. митр. *Кипріану* VI, VIII, IX, XV, XXV, LXXXIII, XCIX, CVIII, CXI, CXIV, CXXXIII, CXXXV;—похв. *Константину и Еленѣ*, Евѣмія LXXXVI, XCVI, C, CXVII, CXXXII;—(Бесѣда) о *милостыни и нищихъ* 57, LX, CVI, CIX, CXIII, CXXV, CXXVII, CXXX, CXLIV, CLXV;—похв. *Михаилу изъ Потуки*, Евѣмія CXVIII;—похв. *Недѣль*, Евѣмія LXXXVI, XCIV, C, CXVII, CXXXII, CXLII;—на *обновленіе храма влмч. Георгія*, Аркадія XXXIX;—*отцамъ въ Константицѣ* CIII, CIV, CXIII, CXVIII, CXX, CXXVIII, CXXXII, CXXXIX, CXL, CXLII;— похв. апп. *Петру и Павлу* LXXXV, XC, XCI—XCIII, XCV—XCVII,

¹⁾ Слова, при которыхъ въ указатель не названъ авторъ, принадлежатъ Цамблаку

XCIX, C, CIII, CIV, CVII, CVIII, CXX, CXXI, CXXIII, CXXVI, CXXVII, CXXXIV, CXXXV, CXXXVII, CXXXIX, CXL, CXLIV, CXLIX, CLII, CLVII, CLXII, CLXIII, CLXV; — (Всѣда) о *постѣ и слезахъ* 49, LIII, CXXVII, CXXXIII, CXXXVI, CXL, CLI, — на *Преображеніе* LXXXVII, XCII, CII, CXVI, CXXVII; — на *Рождество Богородицы* LXXXIII, LXXXIX, XC, XCI, XCIV, CIX, CXV, CXIX, CXX; — на *Рождество I Крестителя* XC, XCII, XCVII, CXXXII, CXXXIV, CXXXV, CXXXIX, CLVI, CLXII, CLXIII; — похв. *сорока мученикамъ* XXX, XCII, XCVI, CV, CVIII, CXV, CXXIII, CXXIV, CXXX, CXXXIV, CXXXVI, CXLI, CXLVI, CL, CLX; — въ *субботу сыропустную* XXI, LXXXVII, LXXXVIII, CII, CIV, CV, CIX, CXI, CXIV, CXVIII, CXXVII, CXXIX, CXXXII, CXXXV — CXXXVII, CXXXIX — CXLI, CXLIV, CLXIII; — похв. *трехъ отрокамъ и Даниилу* CV, CXIII, CXVIII, CXXX, CXXXI, CXXXIII, CXL, CXLI, CLX, CLXI; — о *усопихъ* VIII, LXXXVIII, LXXXIX, XCI, C, CXXV, CXXIX, CXXXIII, CXXXV, CXXXVIII, CXLIX; — на *Успение* VIII, XCII, XCIV, XCV, XCIX, C, CIV, CXVIII, CXX, CLVII, CLVIII; — на *Устѣновеніе главы I Крестителя* LXXXIV, LXXXVIII, XC — XCIII, XCVI, XCVII, XCIX, CVII, CVIII, CX, CXIV, CXVIII, CXXI, CXXIV, CXXV, CXXVI, CXXVIII, CXXIX, CXXXI, CXXXVI, CXLVI, CXLVII, CLXIV; — похв. мч. *Фокъ*, Астерія Амасійскаго XXX; — на *Цвѣтоносіе* 33, XLV — LI, CVI, CXI, CXII, CXXV.

III. Указатель именной, географической и предметной.

- Ааронъ первосвящ. XCVII, CIII
Авель CLV
Авксентій преп. CV.
Авраамъ патр. LI, XC, XCI, CV, CIX.
CLII, CLX, 36, 44, 61, 162.
адамантъ 28.
Адамъ XL, LI, LXXXIX, CIX, CXV,
CLI, 16.
Аккерманъ г. (Аспрокастроуъ) XXVII,
см. Вѣлгородъ.
Албанія XXVIII
Александра царица мч. XLII, 24, 30.
Александръ Добрый молд. господарь
XXVIII, XXXIV, LXVI, 10, 67—72,
93.
Александръ царь CXVII.
Алліцій LXVIII.
Амаликъ IX
Анавій (изъ Дѣяній апост.) XCI.
Анастасій Кримковичъ митр. сочав-
скій LIV.
Анатолія 82
Андрей „грѣшный іерусалимлянинъ“
CXI, CXVIII.
Андрей Критскій XVII, CXX
Анна мать Дѣвы Маріи LXXXV, XC,
CXV.
Анна молд. господарыня LXXIII.
Анна первосвящ. CXXXIX.
Антоніевъ-Сійскій м-рь XXIII, LXXV.
Антоній Великій LXXXVII, LXXXVIII
Антоній митроп. галичскій LXVII,
CXLIV, 69, 70.
Антоній митр. с.-петербургскій XIV,
LXXX, CXLIV
Антоній патр. вселенскій 67.
Аполлинаріи „злосмрадныи“ CXXXVI.
Аполлоуъ языческ. богъ XLIII, XLV,
LXXXVIII;—Дафнейскій 42.
Аполлоновъ храмъ 28.
Аравляне 17.
Аркадій архіеп. кипрскій XXXIX
Арменія 3, 88.
Армяне 17
Арсакидяне 17
Арсеній архим. историкъ XXV ~
Арсеній митр. кесарійскій 79.
Артемиди LI, 42
Асѣлений (Әскуланъ) CII
Ассирія XLIII, L, 3, 27, 39, 88
Ассіане 17.
Астерій еписк. амасійскій XXX
Афродитіанъ XLIII
Аванасій Авоискій XXX.
Авонъ 99.
Вазиліанскій м-рь въ Сочавѣ XXIII,
LXXII, LXXVIII
Бесѣды см. Слова (Указатель II).
Висериканскій монаст. XXV, LXVIII.
Віану I, XXIII, XXXVI.
Вогданъ I, XXXVII, LXVIII.
Вогданъ господарь молд. XXXV.
Воголѣновъ Д. Л.
Вогородицкій монастырь (въ Россіи)
- XXXVI.
Вуковина XXXIV, LIX.
бѣбни—бубны 36, 106.
Быстричскій монастырь XXXV, XXXVI
Бычковъ А. Ѡ. XXIII, LXXIII.
Вѣлгородъ г., Бѣлый градъ (Аккер-
манъ) XXII, XXIII, XXIX, XXX,
XXXIV, LXX, 88.

- Вьдоозеро XXIII
 Варварь митроточивый LXXIII
 Варлаамъ митр молдавск. XXVI, XXXVII.
 Василискъ миеологич CXXXVI.
 Василій Великій XVII, XX, LVI, LXXII, CXI, CXVIII, CXLIII
 Васильевъ В. XXXVI
 великая церковь молдовлахійская 3
 Веніаминъ CLVI
 Византійская обитель LXXXIV
 Виенанія XLV, XLVI, XLVIII, 38, 41
 Виениніане 17.
 Виелеемъ 54.
 Виесфагія XLVIII, 35, 38.
 Волоколамскій монастырь VI
 Воронецъ монастырь XXXIV, XXXVII
 Воскрешеніе Лазаря LVII
 Воспоръ 4.
 Востоковъ А XXII, LXXV, LXXXVI
 Гавріилъ арханг. LXXXIX, CLIV.
 Гавріилъ монахъ писецъ XXII, XLV, LXV, LXVI, LXVII, LXVIII, 73, 83, 07.
 Галаты 17.
 Галинъ СII.
 Галичскій митрополитъ 69, 70
 Гедеонъ митр сочавскій XXIII.
 Геннадій патр конст. LXXII.
 Георгій влмч XXII—XXIII, XXXV — XXXIX, XLI—XLIV, LXX, C, CVII, CIX, CX, CXV, CXXVIII, CXXIX CXXXV, CXLIV — CXLV, CXLVIII, CXLIX, 15—31 См. Слова похв
 Георгій Новыи Софійскій LXXIV — LXXVIII, 99—109.
 Гелецкій Теофілъ священ. LXVIII, LXXV, LXXXVIII, XCIII — XCV, CV—CVII, CX, CXV, CXVIII, CXX, CXXVIII, CXXIX, CXXXIII, CXXXIV, CXLIV.
 Геркулесъ СII.
 Германъ игум вямедкій LXX.
 Гипократъ СII
 Гликерій XLIV, 29.
 Голгова LXXXV, XCI
 Голубинскій Е. XIV, LXXIX.
 Горскій А. XXV.
 Григорій Богословъ XIX, XX, LV, LXXII
 Григорій Нисскій LVI
 Григорій священнонокъ всел. патрiарха (Цамблакъ) 70.
 Григорій Синаитъ XVIII, XIX, CXVII, CXXXVIII.
 Григорій Цамблакъ I—CLXVI, 1—63.
 Давидъ царь XLIX, L, LI СIII, CXV, CXIX, CLIV, 39
 Данилъ прор XLII, LVI, 24.
 Девора LXXXV
 дедербашъ (—игументъ) 101.
 Димитрій влмч. LXXXIII, CXXXIII, CXLIV, CXLVI, CXLVIII, CLXII.
 Димитрій Ростовскій VI, XXV, XXVI.
 Диоклитіанъ царь XLI, XLII, XLIII, XLIV, XXXIX, CXXIX, 17, 19.
 Дюсъ Олимпійскій LI, 42
 Дороеей патр антиохійскій 80
 Досиеей митр. сочавскій XXVIII
 Драгомпрна монастырь XXXVII, LIV.
 Дурново Н. LXXXIII.
 Евангеліе учительное XXXVII.
 Ева XC
 Евгений митр. (Болховитяновъ) V, VI
 Евгений папа 78.
 Евдокия LXXXIV.
 Евлогій переписчикъ. LXXV.
 еврейнъ 9.
 Евстатій протопсалтъ м—ря Путны LXXII.
 Евимій патр. тырновскій VI, VIII, XV, XIX, XX, XXX, LXXXIII, LXXXVI, LXXXVII, LXXXVIII, XCIII, XCVI, XCVII, C, CVI, CVIII, CXIV, CXVII, CXVIII, CXIX, CXXI, CXXIII, CXXIX, CXXX, CXXXIII, CXXXIV, CXXXV—CXXXIX, CXL—CXLIII, CXV, CL
 Египеть XL, XLIII, LXXXV, XCII, CIII, CVI, CXXXIII, 16, 27, 41.
 Едемъ LXXXIX, CLVIII.
 Езекія царь XLIX.
 Елена царица LXXXVI, C, XCXI
 Елеонская гора XLVIII, 35, 42.
 Елисавета мать Іоанна Крестителя CLXVI.
 Елисей прор. 30, XLIV.

евичъре (—янычары) 101.
 Епифаній церк. писатель XVII
 Ермисъ LI, 42.
 Ефремовъ градъ 40
 Ефремъ Сирянь CXVIII, CXXXVI,
 CXXXIX, CXLII.
 Ефремъ ветхозав. CLII.
 Еѳіопы 17.
 Житія: см Анасасій Аѳонскій, Геор-
 гій Новый Софійскій, Григорій
 Синаитъ, Иларіонъ Могленскій.
 Іоаннъ Новый Бѣлградскій, Іоаннъ
 Рыльскій, Параскева, Стефанъ Де-
 чанскій, Стефанъ Лазаревичъ
 Θεодосій Тырноскій.
 Жолква г. XXVIII.
 Жуковский В. А. LXXXII.
 Захарія отецъ Іоанна Крестителя
 XCIII, CXLI, CLVI, CXXXIX.
 закоры 26.
 Иванецъ дьякъ XXXVI.
 Идумея XLII, 25.
 иконоборцы 53.
 Иларіонъ митр. кіевскій X, XVIII.
 Иларіонъ іеродьяконъ LXVIII.
 Иларіонъ Могленскій XCVI, C, CXIX,
 CXXXVIII, CXLIV.
 Илія іером. псковскій LXXIV, LXXVII,
 90—109
 Илія прор. XLIV, XLVII, LVI, LXXXIV,
 XC, CIV, CVII, CXLIV, CXLV, CLI,
 CLVIII, 30, 36, 52.
 Индія XXXII.
 Иннокентій архіеп. херсонскій XVIII,
 LXXXIV, LXXXV.
 Иродиада LXXXIV, XC, XCIII, CI, CXIV,
 CXLVII.
 Иродъ XCIII, XCIX, CVII, CIX, CX,
 CXIV, CXXVI, CXXXVI, CXLVI,
 CLXIII, 17, 27
 Исаакъ патр. XC, CLV.
 Исаія прор. 42, LI.
 Италія 78.
 Іаковъ патр. XC, CV.
 Іаковъ Лѣствичникъ CII.
 Іезавель LXXXIV, CXXV.
 Іеремія архіерей, поставленный для
 Молдавіи 67, 68.

Іерихонъ LI, CII.
 Іерооѳей аѳонскій монахъ LXXII
 Іерусалимъ XXXIV, XLIII, XLVI,
 XLVIII, L, LI, LXXI, LXXXIV,
 XCI, XCIV, C, CXI, CLIX, CLXI,
 CLXIII, 35, 38, 75
 Іисусъ Навинъ LI, XCII.
 Іоакимъ патр. іерусалимскій 80.
 Іоакимъ Праведный XC.
 Іоаннъ Васильевичъ вел. кн. русскій
 LXXVIII, 99.
 Іоаннъ Дамаскинъ XVII.
 Іоаннъ ев. XLIX, L, CLIII, CLVIII,
 38, 41.
 Іоаннъ Златоустъ IX, XIV, XVII, XX,
 XXXVII, LXXII, LXXXII, LXXXIV,
 CXVIII, CLXIII.
 Іоаннъ Креститель LI, LXXXIX, XC,
 XCIII, CI, CVII—CXVIII, CX, CXXIX,
 CXXXI—CXXXVI, CXLI, CLXII,
 CLXIII, 44, 51, 54. см. Слова.
 Іоаннъ Новый Бѣлградскій VIII, XI,
 XVI, XXI—XXX, XXXII, XXXIV—
 XXXIX, LXIX, LXXI—LXXIII,
 LXXXVII, XCI, CVI, CXXXVI, 3—
 11, 87—95.
 Іоаннъ отецъ мч. Георгия Нового 102.
 Іоаннъ Поливотскій LXXXVI, XCVI,
 XCVII, CXXXII, CXLIV.
 Іоаннъ Рыльскій XXX, C, CXVII,
 CXXXVII.
 Іоаннъ Трапезундскій мч. см. I. Но-
 вый.
 Іовъ Праведный XL, LXIII, CXLVII,
 17, 61, 62.
 Іона прор. LV.
 Іорданъ LXXXIX, XCII, 54
 Іосифовъ русскій м—ръ LXXIII.
 Іосифъ Аримаѳейскій C, CXV, CLIX.
 Іосифъ архим. библиографъ XXIV.
 Іосифъ митр. молд. XXXIV, LXVII,
 10, 67—72, 93.
 Іосифъ Прекрасный XXIII, XL, XC,
 XCII, 16.
 Іоѳоръ LV, 50.
 Іуда LXXXV, XC, CI, CIV, CVII, CIX,
 CXXVI, CXLII.
 Іудей 8, 9, 35, 43—45.

Иудея LXXXIV, XCVII, CX, CLXV.
 Иудея LXXXV.
 Каиафа XCVI, CXXIX, 52
 Каллисть еромонахъ монастыря Хо-
 мора LXIX
 Каллисть патр конст XVIII, XIX,
 LXXXVI, CXVII, CXXIII, CXXXVIII,
 CXLII, CXLIII, CL.
 Калужняцкій В XIX, XXX, LXXV,
 LXXXIII; С.
 Каппадокия XL, 17.
 Каушаны м. XXXVII.
 кельские мистики CXLIII.
 Кесарія каппадокійская 77.
 Киприанъ митр моск. VI, VIII, XI, XV,
 XXV—XXVI, LXXIII, XCIX, CVIII,
 CXI, CXIV, CXXXIII, CXXXV
 Кириллъ Александрийскій LV.
 Кириллъ Вѣлозерскій XXIII
 Кириллъ Туровскій X, XVIII, XX,
 LXXIX, LXXX, CXLIII, CLIII.
 Климентъ Болгарскій XXXIXI
 комитскій савъ 18.
 Константинъ Костенчскій XV, CXLII.
 Константинъ царь LXXXVI, XCVI, С,
 CXIX
 Констанць г. CIII, CIV, CXIII, CXVIII,
 CXXXIV, CXL, CXLII.
 Копытскій Захарія XXXVI, LIV.
 Косолаповъ Ив. XXVIII.
 Кривза Левъ LIV.
 Крыпецкій монаст. LXXVI.
 Лазарь нищій LXII, LIII, CI, CVIII,
 60, 61.
 Лазарь Праведный XLV, XLVI, XCVI,
 CI, CIII, CLV, 35, 41, 54.
 Лактанцій V.
 латинская ересь 4, 80, 88.
 Леонидъ архим. XXIII, XXIV, LXXXIII.
 Литва XVII
 Лій борець CXLVIII, CLXIV.
 Лопаревъ Хр. XIX, XXIII, XXVII
 Лука ев XLVIII, XLIX, CLIII, 38.
 Львовъ г. LXXV.
 Магнентій XLII, XLIV, CXXIX, 21,
 29.
 Макарий митр историкъ VI, VII, VIII,
 IX—XI, XVII, XXII, XXII — XXV,

XXXVI, LXXV — LXXVII, LXXIX,
 LXXIX—LXXXIV, CXI, CXVI.
 Макарий митр. новгородскій 99—100,
 109.
 Максимианъ CXXXIX, CLXIV.
 Мануилъ Архонтъ (—Властелинъ)
 діакопъ св. Евангелія 70.
 Маргаритъ LXXXIV.
 Маріанъ С. Фл. XXVII.
 Марія мать муч Георгія Новаго 102
 Марія сестра Лазаря 54.
 Маркъ ев. XLVIII, XLIX, 38.
 Марѳа сестра Лазаря 54.
 Матвей ев XLVIII—XLIX, LII, 38.
 Матвей патр. конст. LXVI, LXVIII,
 LXXVIII, 67—73.
 Мелхиседекъ еп романскій XV—XVII,
 XXV—XXVII, XXXVIII, XLVI, LX.
 Мехметъ — Магометъ 101, 102, 105,
 106
 Мидяне 17.
 Миклошичъ Фр. LXVI.
 Миреуцы с. XXXV.
 Мирча валашскій господарь XV.
 митрифовось—матереубійца 78
 Митрофанъ ером авонскій (болгар-
 скій) LXXIV, 99—100
 Митрофанъ патр. конст. LXVII, 78.
 Михаилъ болгарскій царь CL.
 Михаилъ преп. изъ Лотуки CXVIII.
 Моисей прор. XLVII, LII, LV — LVI,
 LXXXV, LXXXVIII, XCII, XCV, XCI,
 CI, CIII, CIV, CIX, CLI, CLII, 45, 50.
 Мокисовъ 80
 Молдовлахійская церковъ XXII —
 XXIV, XXIX.
 Молдовлахія 10, 67—72, 93.
 Муравьевъ агиографъ XV.
 мусикійская составленія 36.
 Мутерь Р. CXLIII.
 Мученія см Житія
 Мюллеръ I LXVI
 Навинъ, LII. см. Иисусъ Н.
 Навись—первоначальное имя I На-
 вива LII.
 Назаретъ 44.
 Нафанаилъ ером. нямецкій LXXII.
 неокоры 26.

- Несторъ слуга влчч. Дамитрія ХСV, СXLVIII, CLXII, CLXIV.
- Никифоръ патр. александрийскій LXXII.
- Никифоръ аеонскій монахъ LXXII
- Никодимъ дяковъ мон. Путны LXXVIII. LXIX.
- Никодимъ Святогорець XXVIII.
- Никодимъ тайный ученикъ Спасителя CLIX.
- Ниневитяне 49.
- Новгородъ 99, 109.
- ноги желѣзные 28.
- Ной XL, LXX, CXLIV, 15, 87.
- Нямецкій м-рь XVI, XXII, XXXIII, XXVI, XXIX, XXXVIII, XXXIX, XLVI, LIV, LXI, LXVII, LXXII, LX, LXXXIV, LXXXVI, LXXXVIII, XCI, CVI, CIX, CXXV, CXXVIII, CLXIII, CXLVI.
- Онуфріевскій м-рь въ Львовѣ LXXV. органы мусикійскіе 26.
- Орфей XLV, LI
- Павель ап. XI, XLII, XLIII, LXXXV, XC—XCIII, XCV—XCVII, XCIX, C, CIII, CIV, CVIII, CXX, CXXI, CXXIII, CXXVI, CXXVII, CXXXIII, CXXXIV, CXXXV, CXXXVII, CXXXIX, CXL, CXLII, CXLIV, CXLIX, CLII, CLV, CLVII, CLVIII, CLXII, 17, 19, 23, 28, 42, 44, 54.
- Павель Ѡвейскій CII, CXXXVII.
- Павловскій м-рь на Аеонѣ XIV.
- Павлолей пресвитеръ LXXXIV, CXXVIII.
- Пантократоровъ (Нямецкій) мон-рь XXIV, XXXVIII, XLV, LIII, LX; — аеонскій XXIII.
- Параскева Тырновская преп. VI, VIII, XI, XV, XXV, LXXXV, LXXXIII, LXXXV, LXXXVI, C, CXXIII — CXXV, CXXIX, CXXXIII, CXXXV, CXXXVII, CXLI, CXLII
- Пафнутиевъ Боровскій м-рь LXXV.
- Персида XXXII, 8.
- Персы 4, 17, 18, 88.
- Петровскій Н. XXXVIII.
- Петровъ Н. И VII, XXIV, LXXXIII.
- Петръ ап. XLIII, LXXXV, XC—XCIII, XCVI, XCIX—CI. CIII—CIV, CVII—CIX, CXVII, CXX, CXXI, CXXIII, CXXVI, CXXVII, CXXXIV, CXXXV, CXXXVII, CXXXIX, CXL, CXLII, CXLIV, CXLIX, CLVI, CLVII, CLVIII, CLXII—CLXIV, 28, 54.
- Петръ господарь молд. XXXV.
- Пилать CLIX.
- Пискаревъ Д. В. XXIII, LXXV, LXXVI, LXXVIII.
- Погодинъ М. LXXIII.
- Поморье 10.
- Порфирій (Успенскій) еписк. XIV.
- Посланіе восточн патріарховъ L XVII, 75—83.
- Посланіе патр. Матѳея LXVI, 65—73
- Потука CXXVIII.
- Похвала см. Слово похв. пражила 18.
- Протазъ 99.
- Прохоръ монахъ болгарскій съ Аеона LXXIV, 100
- Псковъ LXXVIII, 109.
- Путна м-рь LIX, LXXII.
- Радченко К XVIII, CXXVII.
- ранты 26.
- Рахиль CLIV.
- Ризевъ г. LXXII.
- Ровоамъ 37.
- рѣзала кроетельная 20.
- Саббатовскій А. XVII.
- Савва хиладарскій, библиографъ LXXV.
- Савль (—Павель ап) CLI, CLII.
- Сапфира (изъ Дѣяній апост.) XCI.
- Сарацины 100, 101, 109.
- Сарра CLV, 102.
- свѣщи лошаи 106.
- Севастійскіе мученики см. Слово похв. 40 муч.
- святы 106.
- Селимъ царь турецкій 100.
- Сераписъ (Серапида) 28, XLIII.
- Серапионъ Владимирскій X.
- Сербія XVII, LXXXIII.
- сербскій епископъ 67.
- Сергія архіеп. Владимирскій XXVII, XXVIII, XXXVI.

- Симеонъ Богопримецъ XCIII, CLV, 51.
 Симеонъ Метафрастъ CLIII.
 Симеонъ Могила господарь молд XXXVI.
 Симонъ прокаженный XCVI
 Синай III, CXVI.
 Синаксарь XXVIII.
 Синопь XXX.
 Сирійцы 17.
 Снеъ XXXIX, LXX, 15, 87.
 Сіонъ CXXVII.
 Сказаніе о перенесеніи мощей Параскевы въ Сербію VI, VIII, XI, XV, XXV, LXXXIII, CXXIII, CXXXIX, CXXXV, CXLI.
 скара 18.
 Скины 18.
Слова (см. предыдущій указатель).
 спекуляторы 31, 106
 Соколовъ П. XXVII.
 Соловьёвъ П. XXVIII
 Соломонъ царь XLIX, L, CXIX, CLIV, 37, 39, 40
 София см. Срѣдецъ.
 Сочава г. XXII, XXIII, XXVII, XXVIII, XXIX, XXXIV—XXXVI, XXXVIII, LXIX, LXXII—XXIV, 10, 93.
 Срѣдецъ XXV, LXXV, LXXIV, LXXVI, 99, 102, 104, 108, 109.
 Стефанъ ап CIV.
 Стефанъ Великій госп. молд XXXV.
 Стефанъ Дечанскій VI, VIII, XV, XCIII, CXIII, CXXI, CXXXII, CXXXVII, CXXXIX, XCLVII, CL.
 Стефанъ первоудьякоуъ CLII.
 Стефанъ Лазаревичъ XV.
 Стояновичъ Л. XXIX.
 Страданія см. Житія.
 Строевъ П. XXV, LXXV.
 Сузо CXLIII.
 Сырку П. XVI, XXVI, XXVII, XXXVIII, XLVI.
 Тавица, воскресенная Иисусомъ Христомъ XCI.
 талышманъ (—іерей) 101.
 таеіа 103.
 Тянь 80.
 Тихонравовъ Н. С. LXXV.
 травлизающее естество 41.
 Трапезундъ XXVIII — XXXI, LXX, LXXI 3, 4, 11, 78.
 Тривунскій санъ 18.
 Тулузовъ Германъ инокъ XXIII, LXXV.
 Уваровъ А. С. гр. XXII, XXIV, LXXIII, LXXV.
 Увдольскій В М VIII, XXIV, LXIX, LXXII, LXXIII, LXXV, LXXXIV, LXXXVIII, XC, XCI, XCI, XCI, XCII, XCIII, XCVI, XCVIII, CVII, CVIII, CX, CXIV, CXXI, CXXIV -- CXXVI, CXXVIII, CXXXIX, CXXXVI, CXLVI, CXLVII.
 Фараонъ 16.
 Филаретъ архіеп, историкъ VI, XVIII
 Филиппъ ап XCII, CXIV.
 Филоея патр. александрійскій 80
 Филоея патр. конст XIX, LXXXVI, CXXIII.
 Фивесъ CIV.
 Флоренція LXVII, 78.
 Фока мч. XXX.
 Фогій митр моск. XII, XVII, XVIII, XXV, LXXIX, CXXII.
 Францискъ Ассизскій CXLIII.
 Фряги 9, 93.
 Халандарскій м-рь LXXV.
 Халдейская пещь 19, 52.
 Харитонъ муч. XXIX, CXIII, CXLIV
 Харитонъ игум. нямецкій LXX.
 Ховаръ рѣка LVI 52.
 Хомора м-рь XVIII, LXIX.
 Цамблакъ см. Григорій Ц
 Царьградъ XIV, LXXII.
 Цѣѣносіе см. Слово на Ц.
 Церковный уставъ XXXVI.
 Черное море LXXXV, CIX.
 Чудовъ монастырь XXIV.
 Шевыревъ С. П. проф. X—XV, XVIII, XXV, XXVI, LXXIX, LXXX.
 Щукинъ П. И. XXIX, XXXVI, XXXVII, LIII, LXI, LXXII, LXXIV, LXXVI, CXIII, См. I Указатель.
 эллинская ересь 22.
 эллинская лесь 30.

эллиническое панство 28.	Теодосій игум нямецкій LXIX —
янычары 101.	LXXI, 87—95.
Ясы XXVI.	Теодосій монахъ граверъ XXXVII
Яцимирскій А. И XLV, LIII, LIV,	Теодосій Тырновскій XVIII, XIX,
LX, LXI, LXVIII, LXIX, LXXXIII.	CXXXVII.
Ѡаворъ XCIII, CII, 51, 55.	Ѡеоктисть спостникъ Евфимія Вели-
ватріархъ — патріархъ 79	каго CXXXVI.
Ѡеодоръ Студитъ CXLIII.	Ѡеофанъ митр. сочавскій XXXV.
Ѡеофилъ іером. нямецкій писецъ	Ѡома Буюкли XLXII.
XXIII.	

всѣхъ + снрмъ.
грѣсѣрѣа архієписпа рѣин
скаго. похва^ноестмѣа
нтоніоувеликомоу, нѣ
цѣмь прпобнымъ.
хошжкъ похва^нлѣѣцѣ азъ
къ товнѣхъ пн, нужахъ.
хошхонѣ помѣхъ пн. н
недоумѣніе обѣмлѣма.
хошхпѣвѣсрѣдхъ прнвести,
нвѣоумо^нвѣспѣхъ пнх. помы
шлѣа онѣ^н въ высокосе. нннѣс
нного бывад, ннепостнже
ніа поскрива^нетпма сѣлоисъ.
ноубо желаніе не^нсправлѣ
нхдѣ. недоннспвоже безпа
сїемьсва^нзѣспѣа^нзъкъ н
жебѣо^нонѣ хотпд нспворити
слово, онѣ побенѣвѣвсѣдо

4. Оборотъ того же листка изъ Требника около 1577 года (натур. велич.).